

室內 Interior

HOMES, FOR NEW CITY-DWELLERS



ISSN 1027-6130



9 771027 613009

08



#251

8 2014

都會好樣宅

設計 邵唯晏 蕭凱仁 郭柏伸 游思維 唐忠漢 王智衡

特企 台北文華東方 季裕棠與傲代團隊的六年之旅(下)

居家 夏日涼感助眠寢具

NTD200

www.interior-mi.com.tw

ONE THING'S FOR SURE: ALNO.

即日起，限定系列優惠實施中，詳情請洽專屬業務

ALNO

Now that's a kitchen.

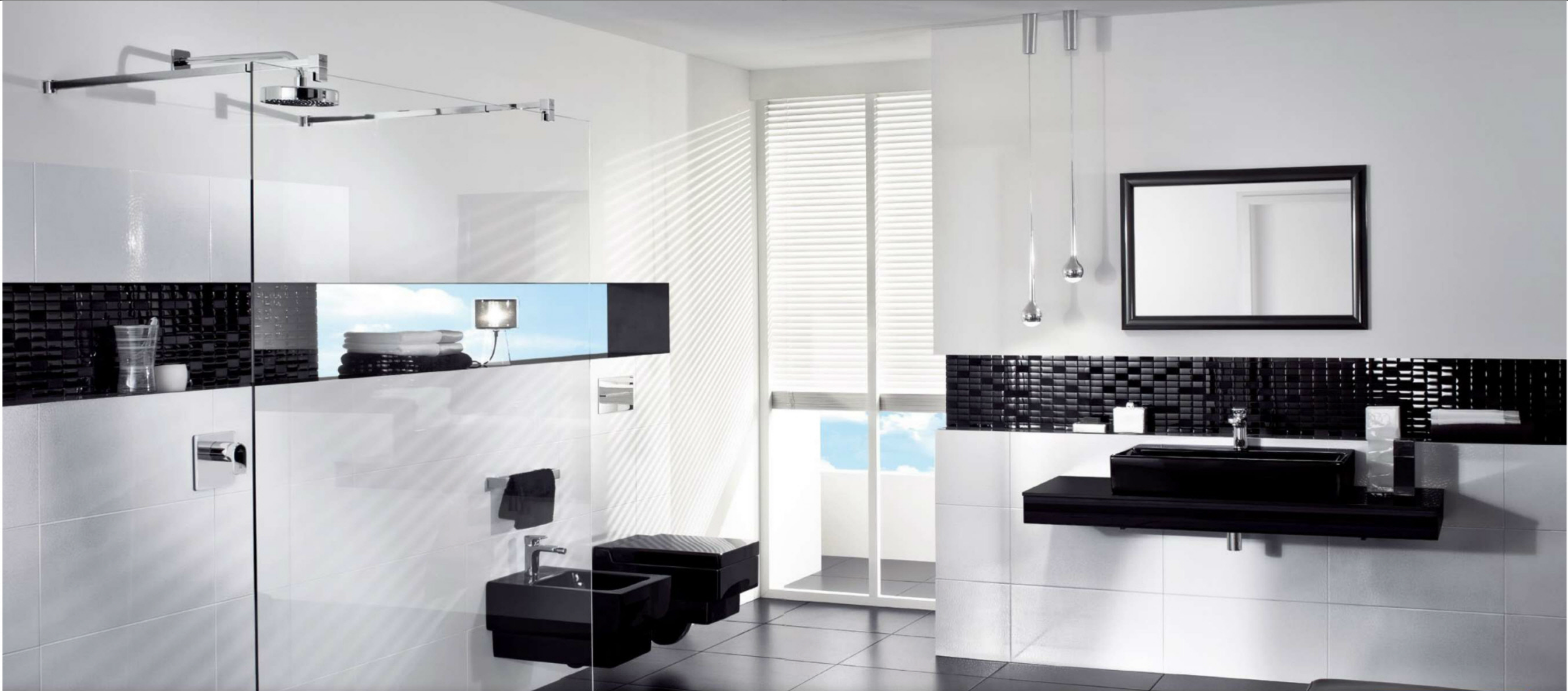
德國第一大廠廚具

麗舍
Home Boutique

台北 | 台北市松山區敦化北路 260 號
台中 | 台中市南屯區公益路二段 132 號
高雄 | 高雄市前金區民生二路 200 號
www.homeboutiqueonline.com

Tel +886-2-2713-0055
Tel +886-4-2329-6611
Tel +886-7-216-4588

**Duravit brings the
bathroom to life.**



MEMENTO bathroom collection **CULT** tap fittings programme **BIANCONERO** tiles

MEMENTO PURE ABANDON

Reduction is the liberation from all that is superfluous – and the secret of modern design. With its consistent straight lines, Memento offers plenty of scope for personality. In the accent colour Glossy Black, Memento focuses on the strength of clear lines. Minimalism that stands for maximum aesthetics.


Villeroy & Boch
1748



台灣總代理 楠弘衛衛

台北 | 弘麗 02 2345 5151

桃園 | 柏元 03 222 5668

新竹 | 柏加 03 535 7646

台中 | 林氏 04 2380 1506

嘉義 | 柏蕙 05 216 5488

台南 | 柏御 06 298 6606

高雄 | 柏正 07 334 4186

WWW.VILLEROY-BOCH.COM

LEICHT®



弘第HOME DELUXE
KITCHEN · FURNISHING

台北市松山區長春路451號1樓
02-2546-3000 www.home-d.com.tw

新竹 弘毓 03-558-3538
台中 築韻 04-2254-2277
嘉義 柏蕙 05-216-5488

störmer
german kitchen since 1958

台灣區總代理

德宜國際/
台北市忠孝東路三段211號

T 02 6617 3311 www.deryi.com.tw

邑舍國際/
桃園市成功路二段191號
T 03 334 0100

皇家進口廚具(隴陽)/
新竹市經國路二段145號
T 03 534 5500

雅櫥精品/
台中市西區忠明路30號2樓
T 04 2314 9300
www.art-kitchen.com.tw

晉仕企業/
嘉義縣水上鄉寬士村崎仔頭701-82號
T 05 235 1934

可辰國際/ 全新發表
高雄市鼓山區美術東二路466號
T 07 522 5466

terracucina



*50 anni di cucine Toncelli, 2+∞ soggetti di intarsio matematico,
2.870 tasselli diversi per un unico intarsio, 18 cassetti segreti da scoprire,
240 ore per realizzare un'anta ad intarsio,
16 combinazioni di materiali diversi, si intrecciano in un progetto unico.*

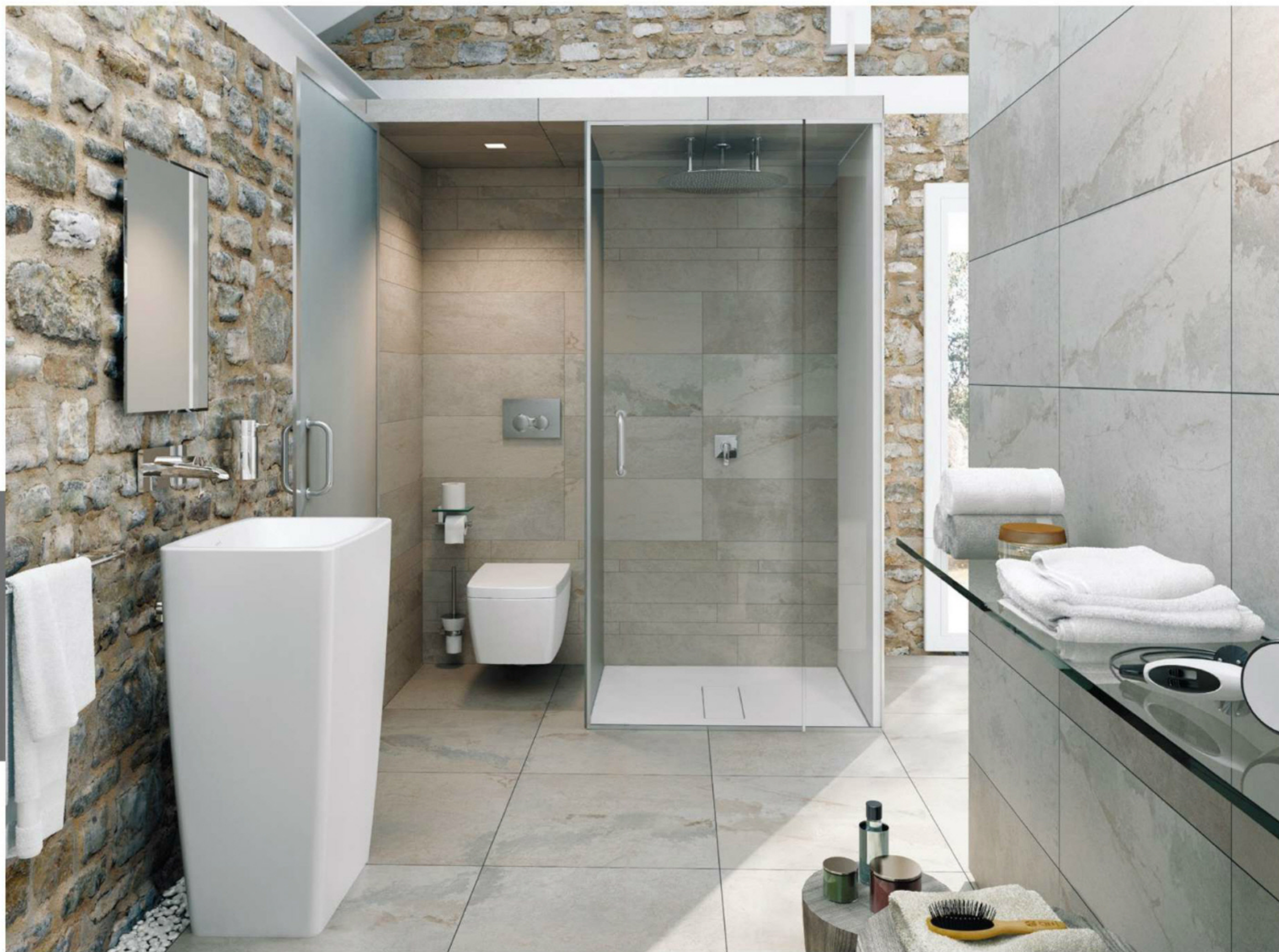


結合TONCELLI 50年的精湛工藝，經過精密計算的鑲嵌藝術作品
2870片木皮成就一塊門片，18個抽屜等您來發現
240小時的製作工時，16種不同的木頭材質呈現在此系列



Metropole

From hotels or malls to residential or office buildings, Professionals involved in large scale projects will find a wealth of choices in Metropole. Space saving washbasins and wall-hung WCs of the series are ideal for public facilities.



NOA

The German industrial design agency NOA breaks off from conventional outlook to develop contemporary product ideas and design solutions firmly anchored in the latest trends and possibilities in marketing and technology. The multiple award-winning NOA creates relevant products with a focus on aesthetics, function and innovation.



HEART MADE. HAND FINISHED.

Created with Swiss precision and high quality demands. Combined with the love for detail, exceptional bathroom concepts come to life: LAUFEN Palomba Collection, design by L+R Palomba

總代理 春積企業有限公司
台北門市 春積 台北市堤頂大道二段17號 T. 02 2797 9222
竹北門市 瑞澤 竹北市復興二路189號 T. 03 657 7700
台中門市 峰昂 台中市洛陽路125巷73號1樓 T. 04 2316 7771
高雄門市 佑光 高雄市三民區十全二路353號 T. 07 961 8188

特約名店
台北 欣和 台北市承德路三段32號 T. 02 2586 5800
台北 歐爵 台北市濟南路二段29之1號 T. 02 2357 6818
台北 珂瑪 台北市仁愛路二段5號 T. 02 2356 0566
台北 璞舍 台北市光復南路33巷12號1樓 T. 02 2760 8959

台北 御庭 台北市光復北路26巷1號 T. 02 2578 3344
桃園 登輝 桃園市國際路二段370號 T. 03 379 4661
台南 隆宸 台南市夏林路142號 T. 06 291 2567
www.twiggys.com.tw

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com



廚房新亮點
吊櫃電動升降化

兼具外觀與機能性的電動升降烘碗機與置物櫃，
可搭配各式門板，
收納方便拿取容易，
符合人體工學的設計使用上更安全更貼近人性。

 **FUKUSHIN**
日本電動升降櫃第一品牌

Automatic
Up



100%
日本製造

Down
電動升降櫃
デラックスタイプ
烘碗機 / 置物櫃
Cabinet



台灣總代理
萊茵黃金有限公司 RHINEGOLD CO., LTD

高雄 高雄市苓雅區中正一路368號 (07)7275388
台北 新北市林口區文化北路一段261號3樓 (02)26092695



QUALITY. GUARANTEED.
SINCE 1964

瑪摩麗磁

全球精品磁磚



世界級名牌汽車空間的最佳夥伴!

The best space partner for world's famous cars.

MML瑪摩麗磁已經成功為世界級名牌汽車展廳，貴賓室與維修服務空間的最佳夥伴，如Benz汽車展廳、博物館；BMW汽車展示館、PORSCHE汽車展示中心、Audi汽車展示中心、LEXUS、MINI...等。



手機版 PAD版

TOTO

科技與人性，從未融合得如此完美

以全自動感應，展現人性體貼，最新電解除菌水技術、雙水流環保科技，
除菌、潔淨卻保有對環境的熱愛，龍捲噴射式洗淨，用新型迴旋沖水，
為你省了力，多了享受時刻。

以科技，回應人性，讓你，坐享其中。

| NEOREST XH1 |

交集，
成了完美。

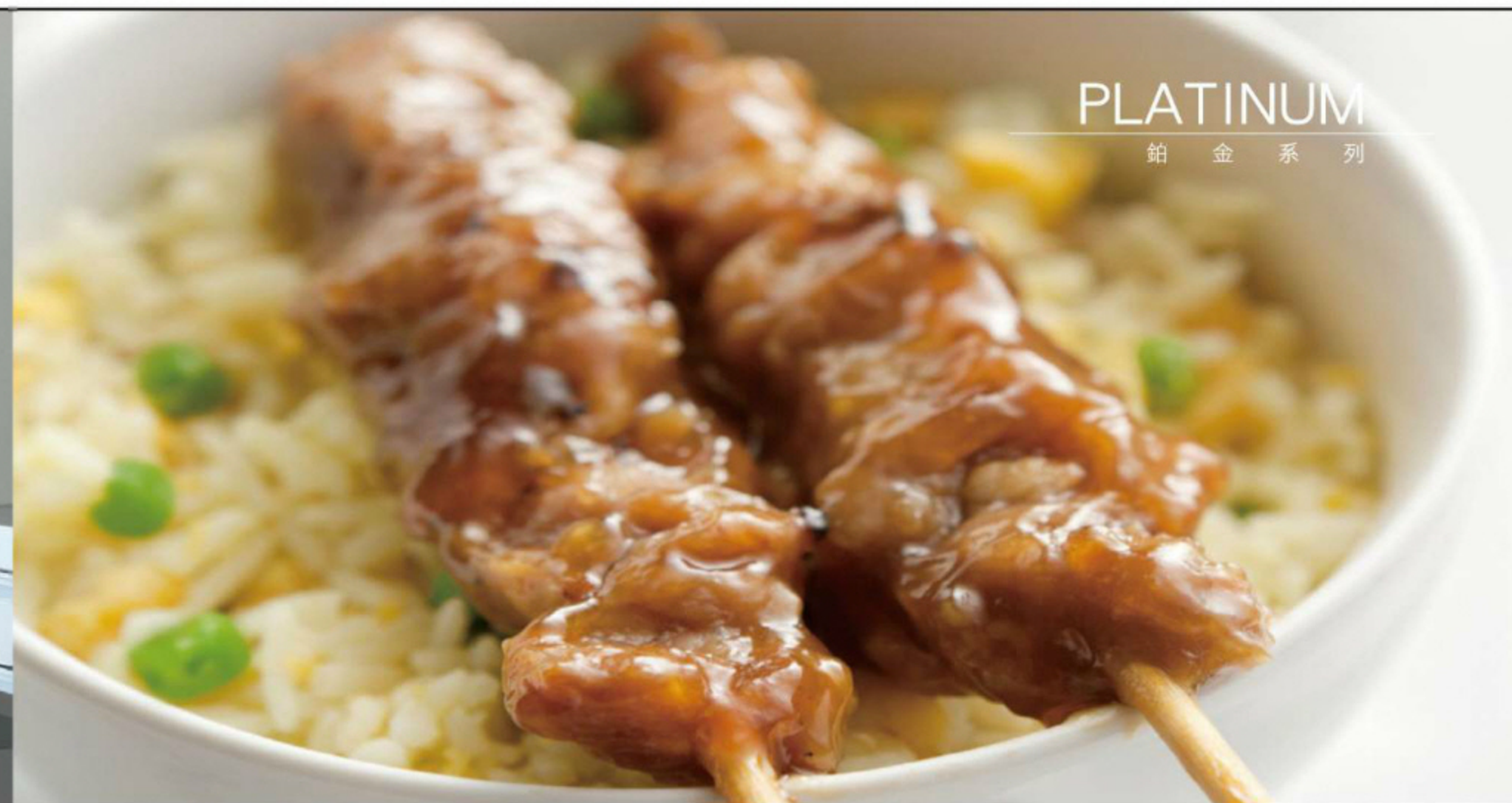


天母李公館實景 元爵空間設計



arwa
WATER INSPIRATION  SINCE 1854

best
O · C · E



Design by
Andreas Dimitriadis

優雅的出水彎管為此水龍頭的設計核心
完全地塑造水的路徑詮釋著感性及優雅
弧形的彎管除功能外還提供視覺吸引力

瑞士原裝進口 

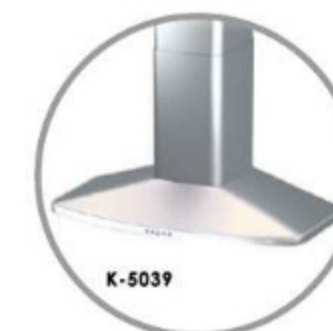
蒸出健康
烤出美味



義大利原裝進口 
智慧型蒸烤爐 SO-970

新品上市 感恩回饋

購買SO-970蒸烤爐
送 K-5039排油煙機/乙台
2014年12月31日前出貨為止



台中·高雄/旗艦門市 即將開幕 敬請期待

SHIH LEI
世磊實業

www.shih-lei.com.tw

貝斯特烹飪教室 開課招生中

歡迎向全省各大廚具門市洽詢



best kitchen 體驗廚房



展示中心 | 台北市塔悠路219號 / 02-2760-9666
竹北市縣政三街136號 / 03-656-0101

台中市環中路二段302號 / 04-2452-4948
高雄市仁武區永榮一街90號 / 07-3755-262



LIFE IN LUXURY, EXPERIENCE IN LAZULI.



LAZULI
BATH & KITCHEN
築禮國際

KERAMAG

德國百年經典衛浴

iT - The gentle shape of modern life

HCG GROUP 築禮銷售 和成服務 www.lazuli.com.tw

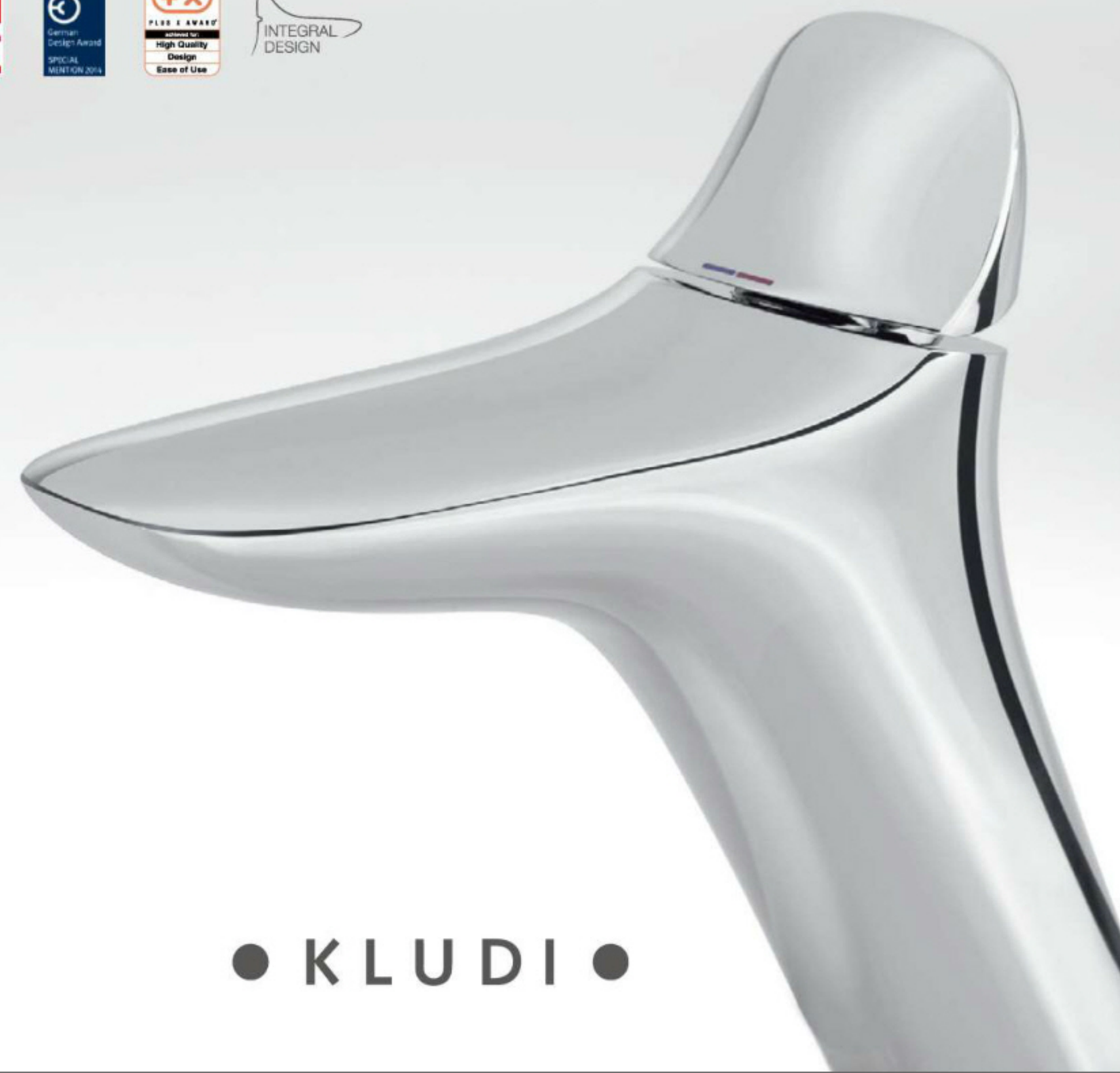
• 旗艦店 台北：台北市內湖區行善路398號 02-2790-8399 台中：台中市文心路四段168號 04-2299-0990 高雄：高雄市一心二路25號 07-330-8961
• 台中：台中市三民西路二段399-1號 04-2471-3650 • 雲林：雲林縣斗六市雲林路二段363號 05-533-6559 • 嘉義：嘉義市港坪里大華路211號 05-285-9728
• 屏東：屏東市重慶路82號 08-733-4777 • 宜蘭：宜蘭縣羅東鎮興東南路172號 03-954-1505

Gentle beauty

德國工藝之傾心力作 **KLUDI AMBA**

堅持品質 選擇KLUDI

KLUDI成立於1926年,專注於廚衛產品的研發與生產
每件作品盡顯德國工藝精神,品質卓越
始終堅持德國設計 歐洲製造



KLUDI 亞太總部

61 Alexandra Terrace, #07-04
Singapore 119936
sales-sg@kludi.com

德商柯魯迪有限公司台灣辦事處
Tel: 02-8943-4663
sales-tw@kludi.com

台灣代理商:

築禮國際
台北市內湖區行善路398號
Tel: 02-2790-8399

華永國際廚衛股份有限公司
台北市內湖區新湖一路153,155號
Tel: 02-2791-8080

kludiamba.com

● KLUDI ●

Wilsonart™

威盛亞® 壓克力
人造石

威盛亞 馳名世界-美國知名品牌

威盛亞人造石無縫接合的完美呈現，
擁有溫潤光潔的觸感、多樣瑰麗的色彩、豐富多元的色系。
極簡純粹的純色系列、反璞歸真的大理石紋系列，
透過整體設計交織出家居生活饗宴。

威盛亞·值得信賴

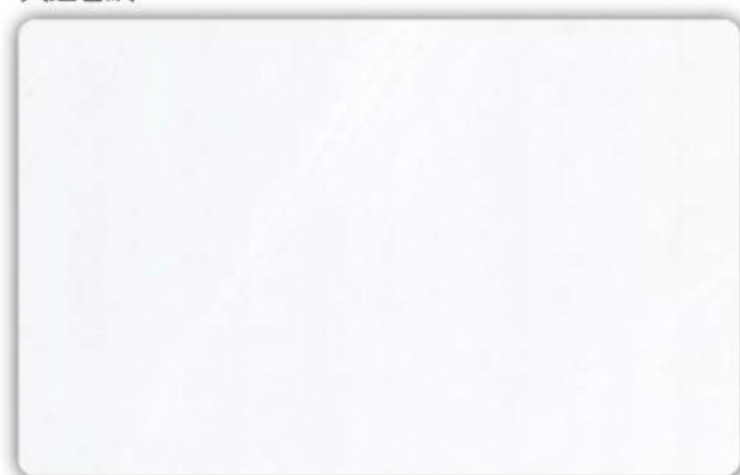
WILSONART, Your Most Reliable Partner

2014新品上市

※紅色色號品項推廣價!!

全系列 | 尺寸 760x3660x12mm

大理石紋



WS706

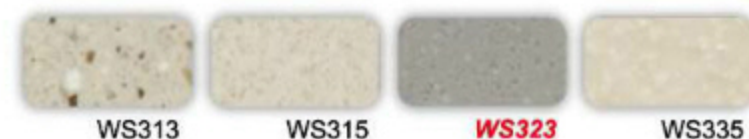
純色系列



大顆粒系列



小顆粒系列



金沙系列



ACRYLIC SOLID
SURFACE



※人造石顏色須以實品為準!!

GetaCore®
Made In Germany

德國康麗 壓克力
人造石 Acrylic Solid Surface



熱彎性佳

超大尺寸
超薄

1250x4100x 3mm
1250x4100x10mm
760x4100x10mm

德國康麗人造石

■ 秉持德國工業一貫嚴謹態度與精神應運而生

源自歐洲工業精密技術，德國生產製造的德國康麗人造石，產品以品質精良著稱，技術領先，做工精細。

■ 擁有多樣變化紋路

兼具理性高雅「透光」系列、質樸幽雅「純真」系列、氣勢磅礴「奇蹟」系列、感性浪漫「雪花」系列、光芒閃耀「星雨」系列，各系列皆備超大/超薄尺寸，充分滿足各式設計風格，經巧思規劃讓生活空間盡顯不凡氣度。

■ 五大系列 / 27色

純真系列



透光系列



雪花系列



星雨系列



奇蹟系列(大理石紋)



人造石顏色須以實品為準!!

健康衛生新選擇
絢麗閃耀星時尚

SH 新弘股份有限公司
SHING HWANG CO.,LTD
www.shing-hwang.com.tw

WILSONART 台灣總代理

北區: TEL/02-26706776 FAX/02-26775581

中區: TEL/049-2328488 FAX/049-2300289

南區: TEL/07-7034558 FAX/07-7032255

※請洽各大人造石加工廠或各大廚具名店!

台灣總代理
WINPOWER

勝鈔環保科技股份有限公司
WIN POWER E&T CO.,LTD
www.winpower-wp.com.tw

北區 TEL/02-26706776 FAX/02-26775581
中區 TEL/049-2328488 FAX/049-2300289
南區 TEL/ 07-7034558 FAX/ 07-7032255

GetaCore
德國康麗人造石
十年品質保證金牌

製造地 德國
Made In Germany

BEST

全方面淨水顧問團

匯集歐美頂尖設備

世界最高水準淨水器

微淨器先驅

水處理健康權威



偉太企業機構

WATPURE

免費諮詢 0800-088985

企業官網 www.wti.com.tw

門市資訊

敦南旗艦 2.0
台北市大安區敦化南路一段311號1樓

新北市中和區中山路二段291號2樓
桃園縣蘆竹鄉中正路1號B1

新竹市東區中華路二段190號7樓
台中市西屯區中港路二段71號2樓

台南市仁德區中山路779號1樓
高雄市左營區民族一路948號1樓

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號：CS685、CS686
促銷價**109**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS512、CS513
促銷價**165**元/cm(原價220元/cm)
本活動自2014/4/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚俱門市



Apple



Android

近年台灣市場許多聲稱「石英檯面」，但大多未明確標示原製造廠，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一**抗菌除臭**石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市大安區敦化南路二段65號12樓 Tel: 02-2325-0289 (代表號)

e-mail: coallmax@coallmax.com.tw

http://www.silestone.com / http://www.silestone.com.tw



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Central island with bases with an engineered Bronze walnut material.
Tall units in iridescent Bronze-Green laminate Open elements in aged wood with in Alaska oak finish.

台北	阜都	台北市信義區仁愛路四段436號1F	02-2729-8398
桃園	禹臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹	禹臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中	中啟	台中市南屯區惠文路363號	04-2382-2242
嘉義	聖歐	嘉義市民生北路212號	05-228-3827
屏東	諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768

STOSA[®]
CUCINE
50 YEARS
Kitchen Design Since 1964

風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

SOFA BACON | DESIGN ANDREA PARISIO | PHOTO BY FABRIZIO BERGAMO
WWW.MERIDIANI.IT

EXCLUSIVE DEALER | 雅杰國際 ART J. HOUSE DECOR
台中市西區五權西路一段215號
T. +886 4 23761369 AJ@ARTJDECOR.COM.TW
WWW.ARTJDECOR.COM



MERIDIANI



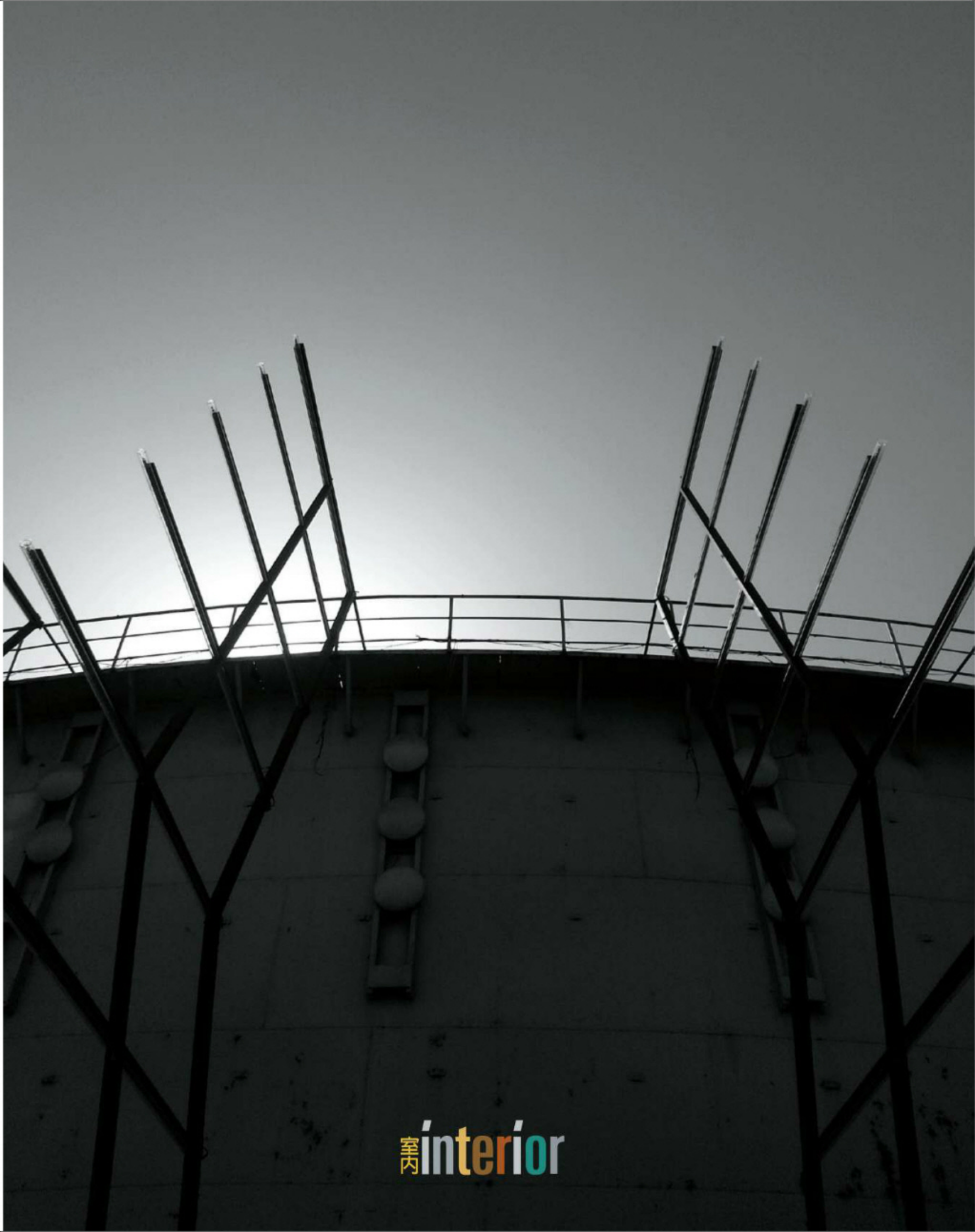
義彩展示中心

Tel : 02-2797-2737 歡迎預約參觀

台北市堤頂大道二段499號

www.kitchen-euro.com.tw

www.scavolini.com/dsk



室內interior

BLANCO
GERMANY

BLANCO SILGRANIT™ PuraDur™ II

德國 BLANCO 石質水槽獨特性全新材料
七項突破性專利

• 80%的花崗岩顆粒 + 特殊專利配方

材料特性

- 高度抗磨損 • 耐高溫 280°C • 高抗衝擊力
- 不染色、高抗污 • 無毒材質適合食材料理



reddot design award
winner 2010

總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211



INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，
INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

室內interior

卓越品質源於140年專注的造詣



A. O. 史密斯 美國熱水專家

美國A.O.史密斯公司是擁有140年燦爛歷史的跨國公司，是全球最大的家用熱水器及商用熱水爐生產企業之一，美國紐約證券交易所上市公司(代碼AOS)。1936年進入熱水器生產領域；目前在全球7個國家擁有21家工廠。A.O.史密斯熱水器及供熱系統憑著優異的品質、完善的服務，贏得了眾多消費者的青睞並被廣泛地使用於全球的肯德基和麥當勞連鎖店中。並被美國政府指定用於其駐外使領館。專屬的全球研發中心，為公司提供更新、更尖端的產品技術，不斷提高A.O.史密斯在全球範圍內的競爭力。

A.O.Smith熱泵、燃氣
熱水器系列

AOSmith

A. O. Smith Water Products Company

地址：新北市板橋區溪城路105號11樓

全台服務專線：02-2682-1212

E-mail: aosmith.service@aosmith.com.tw

<http://www.aosmith.com.tw>

<編輯台上>

57 千萬別執著！

58 Never being stubborn

文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang

104 結構佈白Simplism

設計/Design」竹工凡木設計研究室/邵唯晏

CHU-studio/ Alfie Shao

112 城市遊園City Flaneur

設計/Design」諾禾設計/蕭凱仁Noir Design /Kyle Xiao

124 擇光構境Light, an Ambience Creator

設計/Design」奇逸空間設計/郭柏仲

Free Interior Design / Benson Kuo

132 詩意的棲居Poetic Dwelling

設計/Design」實見空間設計/游思維

Great Expectations Interior Design/Amos Yu

140 光鑄長屋Sunlight Spreading

設計/Design」近境制作設計有限公司/唐忠漢

Design Apartment/ Chung-Han Tang

150 咫尺水畔Ocean Apartment

設計/Design」COMODO Interior & Furniture Design Co. Ltd./

王智衡 Alain Wang

<餐飲空間>

158 Cigar, Whisky & Design

設計」江皓千

164 Second Floor Cafe

設計」晴石見設計

<特別企劃>

171 台北文華東方—季裕堂與傲代團隊的六年之旅（下）

172 執兩用中 以成格局 | 傲代室內裝修團隊—工程總執行

採訪、撰文」編輯部

176 設計在哪 光就在哪 | Ricardo Fernandez—燈光設計

採訪、撰文」Ara

178 引清湛宋風 說台灣雅文化 | 陳瑞憲—「雅閣」室內佈置

採訪、撰文」劉芝君

180 凝而形成 放而為意 | 張世儔—音樂創作

採訪、撰文」謝淑芳

182 特別收錄 | 張澤民—工程札記

撰文」張澤民

人物攝影」鄧昌銘

空間攝影」鄭鼎

工程圖片暨資料提供」傲代室內裝修設計



www.eggersmann.com



都會好樣宅 Homes, for New City-Dwellers



設計」諾禾設計/蕭凱仁



E-cucine
總代理 義葳德名廚 www.e-cucine.com.tw
義葳德 台北市光復南路525號 02-87807772
義世代 台中市河南路四段616號 04-23862558

柏御 台南市慶平路168號
柏正 高雄市四維三路1號
艾弗緹 上海市徐匯區漕溪路243號

06-2986606
07-3344186
21-64513277

Effeti
CUCINE UNICHE
www.effeti.com

MITON
www.miton.it



- <德國特訊>
188 神話性的生命志業 Alvaro Siza—The Alhambra Project
撰文」黃 涓 圖版提供」Vitra Design Museum
- 190 跨世紀的設計情懷---Vitra Design Museum 25 週年**
撰文」黃 涓 圖版提供」Vitra Design Museum
- <倫敦特訊>
192 當城堡拆除圍牆後 — 2014 Serpentine Gallery Pavilion
編譯」Ara 圖片提供」Serpentine Gallery
- <藝術地圖>
196 「LIFE：看見生活—經典人生攝影展」
資料提供」聯合報系 採訪」劉蕙蘋
- <居家・Guidebook>
200 夏日涼感助眠寢具 文」黎莉
- <室內變奏曲>
60 神祕比爾 文」Zoe
- <和風類生活>
62 搭設計列車行遍日本 文・攝影」Sen-Hai Kao
- <設計看板>
64 以設計潛移默化 編輯」劉芝君 圖片暨資料提供」台北市政府文化局所
- <Exhibition/News>
68 2014年台灣設計展 撰文」劉芝君 圖片暨資料提供」台灣創意設計中心
- 70 BOTTEGA VENETA藝術新展「虛構的快樂」**
編輯」劉蕙蘋 資料提供」BOTTEGA VENETA
- 72 2014粉樂町 採訪」劉蕙蘋 資料提供」富邦藝術基金會**
- 74 Borge Mogensen 100 years—百年莫根森紀念展**
採訪」劉芝君 圖片提供」FREDERICA
- 76 萬寶龍與威尼斯國際基金會合作Sublime Canova計畫**
圖文提供」Montblanc
- 78 SMITH&HSU 人文茶館新空間 資料提供」SMITH&HSU 編輯」劉蕙蘋**
- <COLLECTION>
80 男主人椅 企劃」劉蕙蘋
- 66 藝文看板**
- 86 風尚館**
- 92 Market News**
- <HOT NEWS >
208 精工、創新、執著 環球廚藝製造的先行者 Boffi, Italy.
- 210 幸福記憶 怎麼捨得放手 — Brokis・Memory系列**
- 212 千呼 萬喚 始出來 — TONCELLI**
- 214 異國花園風情，由你恣意創造！Designers Guild, UK**
- 216 用最好的廚具 過最好的生活 — 德宜廚飾高雄旗艦店**
- 218 從「第一」走向「唯一」— 賽麗石SILESTONE／帝通石DEKTON**
- 220 讓我們為您多想一點 — 格蘭登廚具設計**
- 222 每一件 都是不朽經典 — Rochbois**
資料整理」室內雜誌特約採訪

#251

82013

室內雜誌社

台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】

創新書報股份有限公司
台北縣231新店市寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】

秋陽文化	02-2433-0710	開元文化	06-2389-888
漢星文化	02-2833-8935-36	漢星文化	06-2759-561
漢學文化	02-2659-3557	紫藤圖書	07-3319-707
聚書園文化	02-2378-2626	惠陽圖書	07-5555-722
漢藝文化	04-2327-1366		

【線上訂購】

博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】

聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】

紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562
洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288
舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603~5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】

奧興圖書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】

創福美國文化發展有限公司 www.metto.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專店門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】

請上<http://ebook.acer.net>
或www.zinio.com.tw

封面空間設計」李裕棠
封面作品攝影」鄭鼎
版型構成」溫智瑜

 **Wilsonart™**



威盛亞® 人造石

WILSONART® ACRYLIC SOLID SURFACE
耐熱・抗汗・防霉・無有害氣體

Wilsonart, a world-leading producer of decorative surfacing products, was founded in 1956 in USA. Wilsonart has ten manufacturing facilities worldwide, and four world class brands have been well recognized and accepted, they are Wilsonart® in US, Resopal® in Germany, Arborite® in Canada and Polyrey® in France.

make a statement

WILSONART LLC
台灣總代理 新弘股份有限公司

臺北 02-27083880
北區 02-26706776

臺北市敦化南路二段77號3F之5
中區 049-2328458 南區 07-7034558

WWW.WILSONART.COM
WWW.SHING-HWANG.COM.TW

全新200坪情境衛浴空間
豪華旗艦門市
10月即將開幕
竭誠歡迎蒞臨鑑賞

華永國際廚衛股份有限公司
台北市內湖區新湖一路155號
T. 02-27918080 F. 02-27952315

#251
8 2014

發行人兼社長 曹純鏗
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊 岸 陳健一 關傳雍

編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工

撰述委員 莊修田 登琨艷
莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部
總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉蕙蘋
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周巽莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部
業務經理 陳奕婷
業務主任 賴嘉馨
AE 陳正剛

發行部
行銷副理 黃淑華

管理部
會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社
發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元
國內長期訂戶 全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
劃撥帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 <http://www.interior-mj.com.tw>

製版 彩峰造藝印像股份有限公司
印刷 科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政北台字3031號登記為新聞紙類
· 版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
· 1989年元月15日創刊
· 2014年8月5日出版

室內interior

137 pillars house chiang mai/photo@joe wen

rochebobois 法國羅奇堡家居

創立於1896年

擁有百年歷史文化的家具一線品牌

目前全球60個國家擁有近260間的專賣店

rochebobois 與各界設計建築菁英合作與時尚品牌結合

包括KENZO, MISSONI, EMANUEL UNGARO,

Jean Paul GAULTIER, SONIA RYKIEL...

rochebobois 一直是時尚舒適品味兼具的家具經典

2014 新品上市

MAH JONG modular sofa
Design Hans Hopfer

法國羅奇堡家居

台灣總代理 羅浮經典國際有限公司

旗艦店

台北市堤頂大道二段500號1&2樓

T.02-8501-2651 F.02-8501-1727

八德館

台北市中山區八德路二段260號B1-15

T.02-2777-2300

rochebobois
PARIS

#251

8 2014

Publisher&Director
President

C.K. Tsao
Peggy H.C. Huang

Editorial Department

Editor in Chief Peggy H.C. Huang
Executive Editor Su-Fang Hsieh
Senior Writer Rosamond Liu
Editor Chih Chung Liu
Art Director Joe Wen
Designer Joy Chou
Contributing Writer Chuan Huang
Chia Ling Lee
Ara
Sara Chou

Translation Consultants

David Mark Riz
Ray S.C. Chu
Contributing Photographers Steve Mok
Web Editor Arnie Cheng

Advertising Department

Advertising Manager Vicky Chen
Advertising Supervisor Judy Lai
AE Jacob Chen

Circulation Department

Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department

Accountant Snow Kuo
Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co.,Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1
Taipei, Taiwan

Telephone 886-2-27791155

Telefax 886-2-27792525

Website <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and illustrations' copyrights belong to
INTERIOR Magazine. All rights reserved.
Published on August.5. 2014

室內interior

137 pillars house chiang mai/photoDjoe wen

享受室內私領域——
給你最安靜最隱密的空間

全國唯一專利設計，框架式導軌捲簾
完全隱蔽，讓您享有室內私領域
木作包覆設計，美觀更加乘



全開採光



全遮光，隔熱，隔音

半開遮光

明家窗簾設計 北市吉林路89號三樓 T. 02-2531-5889 F. 02-2523-1212

MCC
明家智慧型隔熱遮陽系統



Hans®
K U C H E

漢斯廚飾國際有限公司
林口區文化北路一段261號1樓 02-2608-5769
台北市民生東路三段57號1樓 02-2508-2799

誠徵中南部合作夥伴 www.hans-kitchen.com

千萬別執著！

撰文」黃湘娟 總編輯

據報載，政府近年推動的「以房養老」試辦方案，起草計劃時一片善意是為了關懷和照顧一群窮得只剩下房子的獨老們，對他們來說，如果老來無子女奉養，能把年輕時賺錢買到的房子變成安享晚年的生活費，應該是十分不錯的選擇。

不知道這樣的方案是國人對執政者的不信任？對於他們提出的「長照十年計畫」不夠了解？或者因為台灣以家戶為單位的住屋擁有率已高達八成，幾乎是世界稀有，這也許跟我們從小被灌輸「有土斯有財」的觀念有關吧。「以房養老」似乎窒礙難行。

再仔細反觀我們雜誌近年所報導的住宅空間，不少是業主第二住宅，僅供業主們從國外回來時作為暫時的住宿；或者，作為度假之驛站；再或者，是許多年輕時移民海外而老年落葉歸根地回到台灣找回失落已久的認同感的老人住宅。〈都會好樣宅〉是本期我們精選的幾位年輕設計師作品，它們都是較城市化的居家形式。

設計師邵唯晏的「結構佈白」是一棟斜屋頂的透天厝量體，沿襲傳統的三代同堂生活模式。如何讓垂直的家庭成員交流達到最理想的狀態？那貫穿四個樓層的樓梯、梯間因而成為使用最頻繁的焦點空間和家族交流的場域，在手法上利用許多「空間逗點」作為創造生活事件的可能；再加上山形屋頂夾層所衍生的閣樓，無形中空間的靈活性就此生長出來。

「城市遊園」同樣是三代同堂的住宅，在 200 多坪的面積裡，因為建築量體外立面朝向河景，內立面面向社區中庭花園，設計師蕭凱仁遊刃有餘的玩〈紅樓夢〉中的「大觀園」遊戲，一步一景的佈局，形塑花團錦簇的視覺意象。再以裝飾性的手法賦予精工施作和豐富的色彩，搭配屏風、門扇、藝術品等，完成多樣化而避免空間過大的空洞感。

設計師郭柏仲的這個住宅案「擇光構境」，是一間位於台北市精華地段的複層住宅，其先天上的缺點是建築立面有太多窗戶，破壞了牆面的完整也同時擾亂室內的隱私。

設計師的最大重心是外牆重整，封閉部分窗口，僅保留連貫兩層樓的落地窗作為主要的採光源。開放式餐厨空間和露台等，符合業主作為宴客的場域，其他次要的規劃，以女主人著重收納的實用功能為上而充分發揮。

又見第二個家的形式。仍然是業主偶爾回台灣的暫時居所。設計師游思維衡度這個僅四十多坪，卻又是不經常使用的空間，因而著墨在公共區域的極大化處理，甚至連所用的材料也思考到如何有效地舒展至極限化。因而，決定以玻璃作為隔間門片以彌補採光不足，且順利地模糊了場域的界線；再利用沉穩的灰色調作為「詩意棲居」的訴求，在木作與石頭雙元素的混融中，一股清淨隨適之情油然而生。

關於長形空間的暗房問題，一直以來都是令業主與設計師頭痛的所在。本案「光鑄長屋」位於原來有著 26 年歷史的台北富都飯店舊址上，中山北路的風華總是令人緬懷。當它遇上長形屋體，設計師唐忠漢在一開始即著手以水平長軸導引出一條條溝通動線，讓前區空間全部通透，是一強調雨露均霑的作法，讓彼此都獲得適當的日照。之外，為配合原址歷史，以及業主本身酷愛折衷主義工業風，室內立面於是鋪陳了不少線板，空間似舊還新。新與舊也不過是人們一種幻覺的定義罷了。

此濱海建築量體「咫尺水畔」，是依著陡升地勢而矗立的香港貝沙灣住宅區其中一棟，從起居室即可坐觀海天一色，遼闊的海洋世界就在眼前。這種三面觀海的住宅本身即得天獨厚，無須過多修飾。設計師王智衡乃內斂地藉大地色調來摹繪出內外自然之感，以及輔以一股和睦風韻。簡單卻不單調，清淨無所罣礙。

都會風的住宅設計，蘊含著年輕人的朝氣與創新，也同時佈局出時代潮流的需求訊息。設計師與業主，是一種相互依存的關係，可以說是不太確定的。偶爾有外國朋友誇讚，走遍世界，唯亞洲的兩岸三地，設計師與業主兩者皆如魚得水，相互歡喜。

但是，請千萬別執著！



的麗石燈飾

LEDS-C4

SINCE 1970, MANUFACTURE TORA, SPAIN
WWW.LED-C4.COM.TW

台北/總公司 (02)6636-9369 · 日月光 2樓/汐止市康寧街751巷13號二樓 E2021 (02)2691-6327/B2010 (02)2691-5886

台中/大都會館 A1-26-1 (04)2422-6969 · 高雄/大順一路435號,博愛路口 (07)556-8338

Never being stubborn

Editor in Chief J. Peggy H.C. Huang

According to a recent news report, the governmental policy: "house-for-pension scheme" has virtually failed. I have no idea why our people rejected this policy. Facing the avalanche of an aging population, we seem to be very much unaware probably due to a sense of ignorance or intentional neglect.

Many designs in our recent issues have shown second homes or spaces for temporary stay in Taiwan are popular. Some cases have even shown Taiwanese coming back from their adopted countries seeking a place to retire. This issue's topic, entitled: "Homes, for New City-Dwellers" gives glimpses into the changing living phenomena in big cities and the designs all come from a new generation of young designers.

Alfie Shao, a young designer, gave a single house a new life for a family of three generations. A staircase, previously a pure functional element was turned into a family member's "social venue." Members are encouraged to have interaction in this space whether sipping a cup of tea or only chatting. By using mezzanine level in an interesting way, this design creates a lot of fun for both young and old family members. City Flaneur is also a living space for three generations. Kyle Xiao, the designer, took his cues from the classic "Dream in Red Chamber" and transformed the story plot into a real space. The interior furnishing replicates a traditional Chinese garden, where visual wonderment turns into an intriguing plot full of social and artistic intentions. Benson Kuo's design – "Light, an ambience creator," is a multi-floor apartment unit in central Taipei city. Suffering from poor window proportions this apartment was not only difficult to provide a proper layout but also created privacy issues. The challenge was to build the plan from zero ground and even some windows were sealed completely. The final solution created a sensible lighting ambience to fit well each of the client's demands.

Amos Yu's commission of the recent house design is for a client, who mostly lives in foreign country, and uses the place for temporary stays. Yu tried to open up every inch of the space to obtain the maximum flexibility of use. Glass was used extensively in this apartment and there is virtually no precise border between one space and another.

"Dark rooms" are constantly a big problem when facing a house design. Designer Chung-Han Tang's challenge was to surmount such a difficulty. The project was located on a site once housing a famous hotel and has now been turned into a luxury apartment. The difficulty started with the long and narrow plan that seemed to be a serious headache for the designer. Tang changed the plan completely by creating two paths; one for internal orientation and the other more importantly allows the entrance of natural light. He respected the client's personal taste for classical architecture and interior furnishings and gave the family a truly appreciated quality.

Alain Wang's design of Ocean Front House is for a single house unit facing Cyberport in the Bel-Air area in Hong Kong. The exceptional beauty of the site brought the design an unprecedented challenge as the design had to optimize the natural beauty of the view as well as harmonize with every activity of intimate family life.

Life inside the city and the place where people live is perhaps not new but definitely a trendy issue that needs to be discussed seriously. Global life has brought a non-stop pace of contemporary life and the places where such people dwell is certainly a new, unknown to previous generations.

Yes, we have to face the change, physically and mentally, and have to be associated with it. Translated by Ray S.C.Chu &

David Mark Riz

FALL IN
LOVE WITH
ROSE GOLD



Rose Gold

The charming allure of gold's splendor meets the subtle blush of a delicate pink rose. Our new Rose Gold faucet finish is a tease of timeless luxury with a touch of romantic elegance.



KOHLER®
美國廚衛經典

代理商 | 麗舍 | 台北市松山區敦化北路260號 | 新竹縣竹北市縣政二路532號 | 台中市南屯區公益路二段132號 | 高雄市前金區民生二路200號
| 禹臣 | 新竹縣竹北市光明六路275號 | 桃園縣中壢市新生路四段121號

經銷商 | 台北 | 積禾 | 台北市內湖區行善路48巷16號 | 板昇 | 新北市板橋區文化路二段421號 | 桃園 | 漢諾 | 桃園市經國路846號 | 台中 | 龍珽 | 台中市南屯區河南路四段433號
雲生 | 台中市北屯區崇德二路二段308號 | 嘉義 | 高鑫漢 | 嘉義市林森西路261號 | 台南 | 鈺豐居 | 台南市安平區永華路二段331號 | 永昕 | 台南市南區健康路二段213號
| 高雄 | 章記 | 高雄市前金區中華三路166號 | 甲升 | 高雄市鳳山區武慶二路296號

洽詢
專線 (02)2713 2860

Kohler.com.tw



William Shakespeare(1564-1616)
莎士比亞
Bill Cunningham(1929-)
康尼爾：時尚攝影家

室內變奏曲

神祕比爾

文」佐依子

曾經住紐約的人，最期待的事就是閱讀每星期日紐約時報上比爾的專欄「街頭時尚」。

每次看到比爾的專欄就覺得自己還住在紐約，白天周旋在第五大道跟五十七街，與全世界的人擦身而過。

比爾年輕時跟香奈兒一樣是作帽子的設計師，自從友人送他一台相機之後，他的快門再也沒有停過。五十年來，他在紐約曼哈頓街頭拍攝吸引他目光的路人（如果他們穿的衣服夠“酷”）。剛開始作品在時尚雜誌大篇幅登出，漸漸也受到紐約時報的注意，之後時報給他兩個固定的專欄：一個是在社交場合的照片報導，另一個是街頭時尚。

比爾今年八十五歲，每天還是穿著他的藍色法國工人外套，騎著腳踏車在大馬路上穿梭著。當然，脖子上永遠掛著他的照相機。

另一位比爾，今年四百五十歲。

比爾是威廉的膩稱，這位四百五十歲的比爾是莎士比亞。

很難想像一位在英國依莉莎白一世時期活躍，但生平背景模糊的演員跟劇作家（他的生平完全是他人撰寫的），他的作品會讓全世界的人欣賞，沒有語言上的隔閡，而且沒有時空的限制。莎翁劇作中的名句到現在還經常有人掛在嘴邊、引用在文章裡；配上音樂，歌劇裡有他，交響詩有他，芭蕾舞有他，歌曲有他，是人類失去靈感了嗎？或是我們都依賴著他想要得到靈感？甚至有人家中有新生兒，也喜歡用莎翁劇中的名字，女生就是《皆大歡喜》裡的羅莎琳達，男生就是《奧蘭朵》之類的。

莎士比亞的劇作內容離不開人際關係：父子、夫妻、兄弟、臣子、朋友，這些關係每個人都會牽連到，他將我們心中的 OS(off screen) 血淋淋的寫出來，但他從來不殘酷，他只是要讓人生的七個階段以舞台的方式表達清楚，使我們盡量不要屈服於人性的弱點（雖然很難）。

紐約的比爾也有著一顆溫柔的心。

比爾的照相機就是他的武器，而他將它用得恰到好處。

他從來不會以畫面來嘲笑別人（這是可以很簡單就做到的），他總是將時代的精神注入他的照片中，像紐約最嚴酷的雪地，當融雪時，他會去拍人們如何穿著整齊的在雪地中跳躍，而不是去照他們跌到雪地裡之類的事，所以當報紙登出來時，比爾的報導總是贏得讀者會心的一笑。尤其現在報紙有網路影片版，比爾會有兩到三分鐘的旁白，縱使他的聲音已是有著年長者吃力的跡象，但光是那短短的幾分鐘，馬上就將場景帶到紐約，那就是比爾熱情的魅力。

常常有人質疑威廉莎士比亞這個人根本是虛構的：一是時代久遠，二是他的教育背景實在交代得很不清楚。

紐約的比爾，連他多年的同事都不知道他私底下過得是什麼樣的生活？或是對他的家庭背景一無所知。

前幾年，紐約時報為比爾拍了一個記錄片，最後導演問比爾：你談過戀愛嗎？你為何每星期日都要上教堂？當然導演說比爾可以不用回答，而永遠都帶著一個大男孩微笑的比爾沒有生氣也沒真正回答這些問題。最絕的是比爾一個人長久住在卡內基廳大樓的小房間裡（沒有廚房與衛浴），只有一個小軍床，旁邊堆的全是他幾年來照相的底片與書籍，連衣櫃都沒有，但他看起來總是有比爾的風格：乾淨的藍色系列的簡單打扮，接受法國文化騎士勳章時也是一樣的打扮呢！最近，因為卡內基廳大樓的管理問題，他才在不得已的狀況之下搬到高級地段的公寓，仍舊是一個人。

說實在的，我不會在乎莎士比亞是否是虛構的人物，只期盼在有生之年能夠好好研讀他的作品，學到人生的智慧。

而紐約的比爾，我夢想下次到紐約時，能夠在第五大道上與他巧遇，也跟他說一聲謝謝！

Ad. Graphix Ph. Tommaso Sartori

台北門市 Taipei Showroom
10063台北市仁愛路二段70號
tel +886-2-2396-5757
fax+886-2-2394-9191
taipei@luy.com.tw



陸陽國際

Boffi
boffi.com



JR 九州新幹線 800 系，水戶岡親治，日本福岡。

和風類生活

搭設計列車行遍日本

文·攝影」Sen-Hai Kao

夏天清晨的阿蘇車站旁，名為「火星」的餐廳傳來正在忙碌準備早餐的聲響，九州的七星級郵輪列車準時停了下來，乘客們魚貫進入餐廳享用以當地食材調理的豐盛早餐，而列車就在一旁靜靜地等候著……，待乘客優雅用餐之後，再繼續啟動上路。

以阿蘇所在的熊本縣古名「火之國」啟發所命名的「火星」是一間特別為七星級列車打造的專屬餐廳，雖然平時可提供一般人前來品嚐美味佳餚，但七星級列車行駛期間，則成為乘客所有，能夠獨享美味時光與菜色。

2013 年秋季開始行駛，從上路前就引發話題的「JR 九州七星級郵輪列車」是擁有飯店功能的列車，四天三夜行程路線周遊幾乎等同台灣面積的九州全境，除了能夠住宿於列車上，也規劃在南九州霧島地區的頂級旅館「雅敘苑」或「天空之森」入住一晚，創下最高花費 140 萬日元的鐵道旅行記錄。由於每輛列車只能提供 14 間套房，另外還有休憩沙龍列車與餐車，象徵九州七縣，有著七節車廂的「JR 九州七星級郵輪列車」為日本少數需要抽籤才能搭乘的列車，進入第二年，更只有 37 分之一的幸運機會能夠抽中。在特別開設的網站首頁中，以列車外觀的沉穩深棕色為主要色調，藉由全幅影像吸引瀏覽者，不僅詳細介紹各節車廂的精緻內裝設計，也清楚顯示列車所行駛的路線圖，更以精采的影像檔記錄七星級列車的軌跡。能夠創造出話題的一大功臣是日本最熟悉交通車輛設計的工業設計師水戶岡銳治，1972 年成立自己的團隊之後，曾經手超過 20 款以上的列車設計，另外還有各地巴士、車站甚至是購物中心、大樓的設計，所操刀的列車有許多皆創造出話題並發展高經濟效益，成為最炙手可熱的設計師。

「由於我不是專業的鐵道設計者，所以能夠創造出更貼近乘客生活的列車」，在一次的訪談中，水戶岡銳治曾經這麼說，刻意拉開座椅間的距離，大量運用天然有機材料，融入當地工藝技術，就成了水戶岡的招牌，雖然未事先考量經濟成本，卻反向創造出備受乘客青睞的列車。其作品中尚有另一輛讓鐵道公司更上層樓的列車：肥薩橙鐵道食堂列車。這輛行駛在九州西海岸線上的餐廳列車，依照不同路線，從早餐到晚餐皆有供應，甚至下午茶時段也能享用，所有餐點皆精選沿線的知名餐廳合作，讓乘客們欣賞海景同時享受到純粹的美食滋味。

而最新的話題列車則是 JR 東日本，行駛於東北的餐廳列車「TOHOKU EMOTION」，請到曾任汽車設計師，也執行許多列車設計的奧山清行，車內同樣選用許多東北特產材料與工藝品，更集結鄭秀和、鈴木直之等多位設計師組成完整的設計團隊，從車體、圖像、藝術、音樂到美食打造最完美的美食鐵道。官網透過張力十足的大幅圖像攫取瀏覽者的目光，鐵道沿線上的東北美景一一展現，即使尚未搭上市車，仍能夠從絕美的山海景致中感受到東北之旅的優閒氣氛。



JR 九州 - 七星級郵輪列車：
<https://www.cruisetrain-sevenstars.jp/>
肥薩鐵道 - 肥薩食堂列車
<http://www.hs-orange.com/kankou/>
JR 東日本 - 東北美食列車
<http://www.ireast.co.jp/tohokuemotion/>

THE *SPIRIT* OF PROJECT

STRIPE SLIDING PANELS, DRESS BOLD WALK IN CLOSET DESIGN G.BAVUSO
VISIT WWW.RIMADESIO.COM



台中門市 Taichung Showroom
40359台中市西區英才路585號
tel +886-4-2378-3878
fax +886-4-2378-3898
taichung@liveform.com.tw

新竹門市 Hsinchu Showroom
30264竹北市光明六路東一段216號
tel +886-3-658-1666
fax +886-3-658-1598
hsinchu@liveform.com.tw

台北門市 Taipei Showroom
10063台北市北門仁愛路一段70號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
taipei@luy.com.tw

陸暢國際

Rimadesio

設計看板



1.「台北好好走 APP」計劃。2.「小建築展系列—小攤子」計劃。3.「科技藝術介入天橋」計劃。

以設計潛移默化

2013 年台北市文化局首度舉辦「設計」為主題的補助方案，邁入第二年，申請件數累計 41 件，最後有 21 項計劃脫穎而出，而補助類疇上，包含城市設計、設計社群參與以及市民設計推廣，補助總金額為新台幣 1,431 萬元。室內設計相關機構，中華民國室內設計協會（CSID）則繼 2013 年度「TAIPEI IN DESIGN 設計攪動專案產業加值計劃」，本年再以「5/25 世界室內設計日 - 城市設計推廣計畫」獲得 80 萬元補助款，透過各種座談、活動以及推廣，提升都會室內景觀以及對空間的美感意識。

該項補助方案，架構於 2016 年台北世界設計之都計劃下，秉持讓「台北城市更美好」的共同主題，期待匯聚民間力量，以創意與設計導入形式，提升台北各面向、軟硬體設備與服務的發展計劃，用「問題解決式」的思考流程，擴大應用到社會議題與城市治理上。

綜觀第二年獲補助之計劃，連結城市公共議題的部分，以都市中常見的交通環境、高齡化問題，乃至都市生活景觀改造、國際交流等面向形成主軸。其次，交通環境方面，原行工作室的「台北好好走 APP」計劃，讓市民透過 APP 平台，能夠即時對公共空間中各種問題快速地回報、提供意見，並使問題得到改善。高齡化方面，遊石設計的「台北配方新型態深度旅遊計劃」，透過網路平台的建置，讓退休銀髮族家裡多出的房間或床位媒合旅人居住，並成為在地導遊，銀髮族也可重新挖掘生活意義及個人價值。

而都市生活景觀改造方面，曹筱玥設計師的「科技藝術介入天橋」計劃，利用 LED 面板與天橋相結合，讓互動式的媒體藝術，賦予天橋不同的面貌；另外還有大同大學的「彩繪晴光計畫」，透過特殊的圖騰與色彩，將晴光市場的鐵捲門換上新面貌，希望能吸引更多觀光人潮。國際交流方面，台灣新視覺藝術創作者發展學會的「小建築展系列—小攤子」計劃，期待北市出現如英國書報攤、國外果汁店、水果攤等特色造型建築，也將邀請國外知名建築師來台，打造專屬台北的小攤子建築造型。多達 21 件充滿創意的計劃共同攪動，讓台北藉各向度設計運作，在潛移默化下變得更宜居，更有貼近人性的美好。編輯：劉芝君 圖片暨資料提供：台北市政府文化局



maxdesign



台灣總代理

STYLE
SYSTEM FURNITURE

世代國際事業股份有限公司

Tel : 886-2-2598 2200 Fax : 886-2-2585 3313

1F.No.210,Min Tsu E.Rd , Taipei, Taiwan

台北市民族東路210號1F

仁愛店 台北市仁愛路四段71巷17號1F Tel : 886-2-2771 8500

www.stylegroup-inc.com

www.casamania.it
CASAMANIA

KRISTALIA.

bene

Flux

interstuhl

axona AICHI

REXITE

ALEA

PARRI



誠品選片 X 陳綺貞

日期 2014 年 8 月 14 日至 9 月 14 日

地點 誠品電影院

誠品電影院今夏以「堅持·超越」為主題，邀請創作歌手陳綺貞擔任「誠品選片」策展人，透過她清新溫柔的視角精選八部電影，包括：《藍色大門》、《重金搖滾雙面人》、《阿基里斯與龜》、《華鏡》、《安妮妮柏維茲的浮華世界》、《樂著光影旅行》、《聽見天堂》、《生命之詩》，每部電影都給予陳綺貞不同的啟發與思考，她表示：「電影記錄了每個時代不一樣的背景，透過導演給的觀點、對白，讓人審美的變成其中的一分子。然而就算能預知故事的發展，卻無法改變結局，在這過程中我們也練習著更客觀地面對人生中的不完美，回頭頭勇敢面對自己的缺陷。同時希望人們在觀賞後審視自己，並為自己找到一個勇敢與堅持的理由。」



©Stoker Family Collection



藝文看板

無邊界 邱秉恆個展

日期 2014 年 8 月 8 日至 10 月 5 日

地點 家畫廊

藝術家邱秉恆用鮮豔、明快的下筆，表現出觀察萬物後的心境色彩。他的作品不僅僅是單純的抽象畫，在細味之中更可見天地萬物之抽象變化，本展可以看到他用油畫、水彩、粉彩、蠟筆、版畫等媒材，透過觀看物象後以快速的線條和東方人文思想的本質，將日常所見的平凡景象昇華成藝術創作。

德古拉傳奇

日期 展至 2014 年 10 月 5 日

地點 國立歷史博物館

德古拉與吸血鬼歷經數百年的歲月更迭，一直是歷久不衰的題材，細究其魅力要素，無非來自於人們對於疫病、死亡、永生、性愛、野心所產生的恐懼與慾望。本展展出維也納藝術史博物館、埃斯特哈齊家族基金會與布拉克姆-斯托克典藏等十餘個收藏機構，近百件珍貴展品，包括史料、文物、戲服、建築設計、書籍、繪畫、電影，共同訴說吸血鬼的傳奇故事。展覽亦特別展出維也納藝術史博物館珍藏《弗拉德·德古拉》(Vlad Dracula) 油畫肖像、埃斯特哈齊基金會珍藏《德古拉公爵》全身畫像、1897 年初版《德古拉》小說、奧斯卡最佳服裝設計獎得主石岡瑛子精製柯波拉電影《吸血鬼：真愛不死》鎧甲劇服、手塚治虫黑色喜劇漫畫《吸血鬼德古拉》，以及奈良美智《Bloodthirsty Gal》插畫手稿，從五百多年前的文物展品到二十世紀後的文化創作，首次為臺灣觀眾揭開吸血鬼恆久彌新的各種面貌。

芭娜娜 羅懿君個展

日期 展至 2014 年 8 月 10 日

地點 臺北國際藝術村

藝術家羅懿君於 2013 年訪至橫濱 BankART1929 駐村期間，每日定時到橫濱的 bills 餐廳，回收他們製作甜點所剩下的香蕉皮。她將這些香蕉皮風乾、整平後，依照一張臺中香蕉市場的歷史照片，拼貼出 1950 年代臺灣香蕉市場的盛況。香蕉是日本最普遍的水果之一，也是日本進口量最大的水果。早些年，日本的香蕉大多從臺灣進口，但自 1970 年代以後，逐漸被菲律賓香蕉所取代。這項受歡迎的水果，連結了她在臺灣與日本的生活經驗，卻也引發了一種被錯置的感受——這些外表相似的香蕉，以不同的姿態展現在我們的眼前，更在市場機制中，反映出不同國家的文化與想像。本次作品媒材以自菲律賓香蕉拼湊出臺灣昔日香蕉王國的盛況，並談話地置入在日本所見的香蕉商品的靈樣，除了探討日常生活中的消耗與累積，並透過香蕉在臺灣與日本的歷史脈絡，呈現這個複雜的市場關係。

靈光·山水 洪菊日美個展

日期 展至 2014 年 9 月 7 日

地點 臺北當代藝術館

韓國藝術家洪菊日美本次展出的水墨畫，可視為兩種山水畫典型的擴張與變奏。氛圍明亮的第一展場，以近景特寫結合水聲、氣流和青投影動畫等，營造出「上窮碧落下黃泉」般高山流水的視覺張力；幽暗基調的第二展場，則以橫向構圖和弧形開展的遠景江山，搭配日出、日落的動態變化，以及無以名狀的自然香氣，呈現出空間無限延伸、時間緩緩流動的抒情畫境。這種看似對立卻又逐漸交融的狀態，表達出藝術家心中追求終極和諧的價值觀，以及宇宙運轉總是趨於動態平衡的概念，在她精心營造的山水空間中，讓觀眾對山水畫作有全新的觀感體驗，進而思索其中的美學內涵。

編輯 劉蕙蘋



lemamobili.com

豐爵家具 台灣獨家總代理

台中市文心路3段228號 Tel 04-23166429

www.wiseduke.com e-mail: wiseduke.1989@gmail.com





2014 台灣設計展
時間：103 年 8 月 2 日—8 月 10 日
上午 9 時 30 分—下午 9 時 30 分
103 年 8 月 11 日—8 月 17 日
上午 10 時—下午 6 時
地點：台東糖廠（台東市中興路二段 191 號）

Exhibition/Taitung

2014 台灣設計展

移師東台灣舉行的「2014 台灣設計展」，將從 8 月 2 日至 8 月 17 日於台東糖廠舉行。2014 年度主題「設計開門 Open Design」，策展理念在於摹繪生活共享、創意開放的意義，任何好設計與想法皆可透過分享、再創、共生，形成良性的循環與迴圈。本展由知名策展人陳俊良操刀，精選象徵台東的十大自然色彩，再以鸚鵡螺紋銜接成環形光譜，作為年度大展主視覺，包括太麻里日出的太陽紅、池上稻穗黃、金針花海橘、台東釋迦綠、卑南的深灰石板屋、白色公東教堂、嘉明湖的靛色、三仙台的海青、蘭嶼珊瑚紫以及天空藍的鹿野高台。

本案年度主題館「綠島大旅社」，為該展主敘事，共劃分為「名人牽成 I 理想家」、「世代牽成 I 觀大海」以及「再生牽成 I 踏實地」三大範疇，當中尤以「名人牽成 I 理想家」展區為重，參展十大創意人，歷經台灣歲月崢嶸 80 年代，也身處當代價值再造時間軸，其命名便是對美好年代的遙想。包括邱柏成以金針花海橘為靈感的「繫景 / Memory Landscape」互動式裝置，大量麻繩成為記憶載具，每一位觀賞者都是參與創作此空間的一份子，發揮自己的創造力，用一把剪刀共同建造出對於家、記憶的想像。或是春在家具以太麻里日出為靈感，利用大量東方元素的家具鋪覆出屬於紅色東方的書房。紅色是波長很長的顏色，一天的能量就從書房裡醞釀開始。

至於「世代牽成 I 觀大海」展區，則勾勒台灣四面環海，海納百川，涵養島嶼的一切，本區蒐集數十件來自 2014 新一代設計展等眾國內外作品，同時亦納入在世界掀起熱潮的「自造者運動」（Maker Movement）的概念性作品。「再生牽成 I 踏實地」則為集眾踩踏發電的互動裝置藝術區，傳達人類不再只是消耗世界能源的個體，透過自身力量，人類也能成為運轉出能量的一份子。本裝置來自於 2014 新一代設計展的畢業作品，改裝自廢棄自行車輪框的 LED 燈裝置，並結合自行車，設計成一個可供載電力的大型互動裝置。撰文 | 劉芝君 圖片暨資料提供 | 台灣創意設計中心



www.poltronafrau.com.tw

【展覽訊息】
與 / 李國民的攝影空間
And / Lee Kuo-Min's Photograph

9.05 to 9.21

展出地點/
台北市松德路200巷1號B1
Poltrona Frau 台北展示館

1919
Design Renzo Frau, 1919

Exhibition/Shanghai

BOTTEGA VENETA 藝術新展「虛構的快樂」

Bottega Veneta 於上海外灘的益豐·外灘源的全體概念店二樓舉辦藝術展「虛構的快樂」，該展策展人是復旦大學教授顧錚先生，他在當代中國視覺文化和攝影研究方面頗有建樹，不僅是著名攝影評論家，更是廣獲讚譽的攝影家。「虛構的快樂」邀請來自中國各地的七位攝影家與藝術家，在數位技術日益發達的今天，運用豐富的手法來表達對當代的想像與人文夢幻的無限探索，透過攝影技巧用以呈現出自己的想像力，以虛構的方式表現出對於現代生活與文化的個人理解與解釋。

Bottega Veneta 長期以來一直積極於與藝術家和攝影師進行大膽並具有創意的合作，除了培養新一代藝術家，亦藉由藝術與時尚的結合，為賓客提供更特別的購物經驗。Bottega Veneta 益豐·外灘源店的二樓藝術空間，總面積超過160坪，該專賣店坐落於隸屬「外灘源」修復計畫重點專案的百年建築中，這棟建築現已被設計為展示高級精品和時尚潮流的商場。正因這項規模浩大的修復專案，外灘沿線許多來自上世紀20、30年代的建築瑰寶，才於近日重拾往日的輝煌。因為擁有了全年開展的永久性藝術空間，此間專門店在 Bottega Veneta 全球眾多店鋪中獨樹一幟。將店內的大量空間專用於藝術展覽的決定，表達品牌深刻瞭解藝術和文化對顧客的重要性，亦延續了 Bottega Veneta 與藝術家、設計師合作的悠久歷史，體現品牌支持教育及藝術的承諾。資料提供：BOTTEGA VENETA 編輯：劉惠穎



agape

*For 40 years we have been
conceiving new ways of enjoying
the space and time of bathing.*

*Time, light, form and matter,
a comprehensive and revolutionary
vision for contemporary living
since 1973.*

www.agapedesign.it

TIME OFF

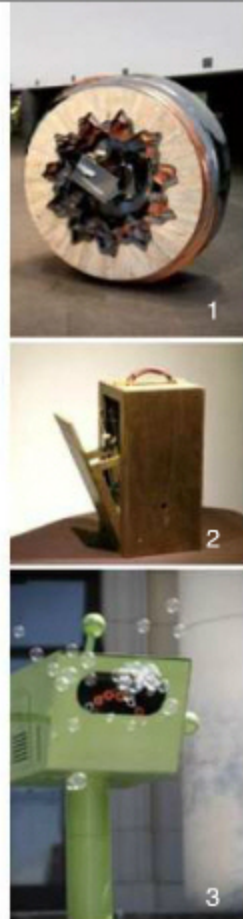
bathub Vieques, 2008
design Patricia Urquiola
taps Fez, 2005
extras Stairs, 1996
design Benedini Associati



Homeform & Co.

弘豐國際企業股份有限公司
台北市內湖區行愛路77巷71號1樓

T 02 2793 8658
service@homeform.com.tw



Exhibition/Taipei

2014 粉樂町

《粉樂町》開辦九年以來，以「無牆美術館」為核心精神，透過藝術進駐城市，讓民眾親近當代藝術之豐富樣貌。本屆主題「擁抱」意指開放，不帶主見聆聽多元聲音，開放心胸觀看藝術創作，邀請二十八組藝術家參與，共計二十處展點，作品風格多元，可見藝術家們的豐沛創意與環境關懷之情。

日本聲響藝術家和田永善於以舊電器創作現場音樂，本次作品《時折織成一水平線之記錄》以反轉的磁帶流出你我熟悉的臺灣樂曲。中國當代藝術家王郁洋作品《斷言》讓古老的《道德經》與 3D 數位相互呼應，展現出另類的數位思考邏輯。臺灣藝術家王仲堃展出《開箱作業》系列，將古怪樂器藏匿於旅行箱內，開闔之間與觀眾進行聲音互動。瑞典藝術家 Michael Johansson 對於二手舊物有著無法言喻的熱情，他將在臺灣取得的生活物件重新排列，化身為《俄羅斯方塊》。臺灣藝術家邱昭財的互動機械裝置《泡泡塔》，帶引我們重溫童年吹泡泡的樂趣。環境藝術家游文富作品《竹變系列—粉白》透過六萬根上色之竹籤，在夏日陣陣微風中擺動，引導觀眾進入浪漫純潔的美好情境。藝術家林義隆作品《地球屋》以神秘異次元的個體創造超現實畫面，試圖投射現實生活裡的各種情感記憶。今年富邦人壽大樓廣場展出《人間浮世繪》，十二隻由法國藝術家 Séverin Millet 創造的可愛角色，幽默回應街頭廣場的行人百態，邀請民眾參與這場夏季的藝術盛宴。資料提供「富邦藝術基金會 採訪」劉惠蘋



1. 王郁洋作品《斷言》。2. 王仲堃作品《開箱作業》。3. 邱昭財作品《泡泡塔》。4. 藝術家游文富。5. 林義隆作品《地球屋》。6. Séverin Millet 作品《人間浮世繪》。7. Michael Johansson 作品《俄羅斯方塊》。



www.armaniroca.com

ARMANI / Roca

A new bathroom concept

Coming soon

名|家|廊|有|限|公|司
DESIGNERS' GALLERY CO., LTD.

台北市金山南路一段68號 T 02 3393 7688
dgtaiwan@gmail.com www.dgtaiwan.com.tw



Borge Mogensen 100 years—百年莫根森紀念展
 【台北場】2014/07/15 至 2014/07/28
 (西法企業 / 台北市仁愛路三段 123 巷 7 號)
 【台中場】2014/08/05 至 2014/08/18
 (帕洛瑪咖啡 / 台中市西區忠誠街 41 號)

Exhibition/Taichung

Borge Mogensen 100 years—百年莫根森紀念展

師承 Kaare Klint 的「丹麥現代家具之父」Borge Mogensen，對於丹麥家具現代化，在近一世紀之前，即顯露前瞻性的思維與方向，正當多數設計師著迷於有機形態、色彩以及材料實驗，Mogensen 則秉持其批判性眼光，認為所有戮力於外觀創新的設計多為緣木求魚和炫耀不實，家具設計，必須根植在其使用本質與意義。這樣的 Mogensen，不僅和當時主流風氣相違逆，素來直言不諱的性格也讓他飽受抨擊，但 Mogensen 依舊不改其色，堅持設計在於解決問題、家具應根植人類生活而非一味追求外觀構造。因此，Mogensen 的作品洗鍊並質樸，但他賦予家具準確比例與協調性則流露工藝之美，自然雋永，不受時代所拘束。

另外一位世人所熟知的丹麥家具大師—Hans J. Wegner，則與 Borge Mogensen 為藝術與工藝學校同窗，兩人不僅同年誕生，亦對家具抱持相同設計理念，也於此締結 36 年深厚情誼，包括 Mogensen 初為人父時，Wegner 曾設計並製作一套「Peter's Chair」兒童家具，將這套與其子同名的家具作為聖誕禮物餽贈，這段軼事，更足見兩人情誼篤厚。不僅私交，在 Mogensen 擔任「丹麥消費合作社」(Fællesforeningen for Danmarks Brugsforeninger, FDB) 家具設計部門品牌總監時，亦邀請 Wegner 同為戰後的丹麥人民設計高品質的實家具，共同使用工作室的時光，兩人設計互相影響，不少經典作品因此激盪而生，如 J16、Spoke-back 沙發、pp105 等。

20 世紀丹麥家具蘊含著純粹、簡練、樸實的特點，Borge Mogensen 便是丹麥家具黃金年代的重要推手。二次世界大戰後，丹麥政府為求經濟復甦指派 Borge Mogensen 為 FDB 家具設計部門擔任品牌總監，一系列簡潔與實用功能兼具的高品質平價家具於此誕生，且深受國際好評，為黃金年代揭開序幕。1955 年 Borge Mogensen 應 FREDERICIA 總裁 Andreas Graversen 之邀，擔任其公司的主持設計師職務，強而有力的線條加上高品質材質與作工，讓當時的丹麥，每三戶人家就有一戶使用 Borge Mogensen 所設計的沙發，可見 Mogensen 在丹麥人民心目中的地位。

傳奇一生的 Borge Mogensen，為了實現「人人皆適用高品質家具」的崇高理想，日日夜夜埋首於設計之中。2014 年即是 Borge Mogensen 百年冥誕，世界各地無不爭相回顧這位偉大家具設計師的貢獻與價值，如 Design Museum Danmark 與 Trapholt 博物館就率先舉辦「Borge Mogensen 100 years」展覽。讓世人藉此機會了解 Borge Mogensen 歷久彌新的設計如何影響改變著世界。採訪 | 劉芝君 圖片提供 | FREDERICIA

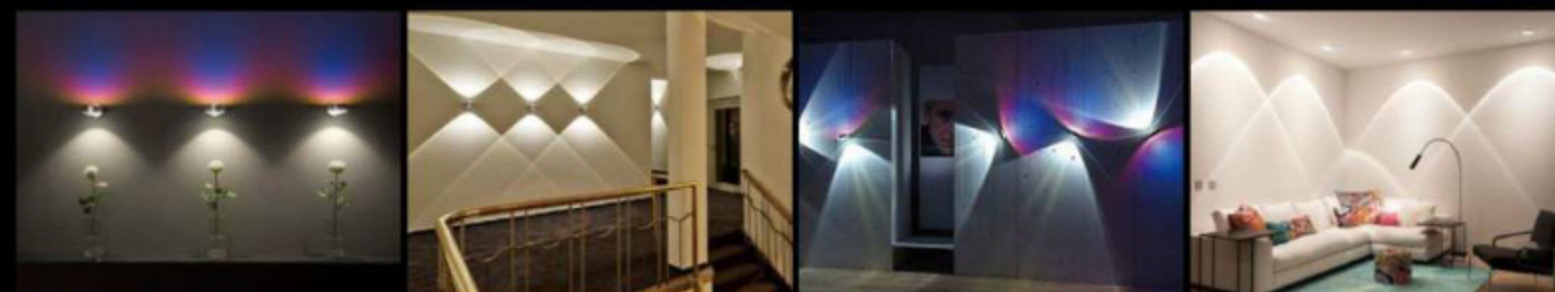


Occhio 德國頂級照明系統

Occhio Sento - the modular lighting system

light is evolution 光，進化的領導者

來自德國的Occhio堅信「好的燈光創造有品質的生活」，因此，如何為空間提供最適合的燈光，就是Occhio最戮力實踐的核心價值，無論是LED還是鹵素燈泡，都要呈現最完美的照明體驗。德國風格的極簡外型適合各種室內風格，而Occhio的獨特技術，能讓燈具產生的光形像是光瀑灑落在牆上，創造獨家光影美學，使光線在空間中的意義，不再只是照明。





News/Venice

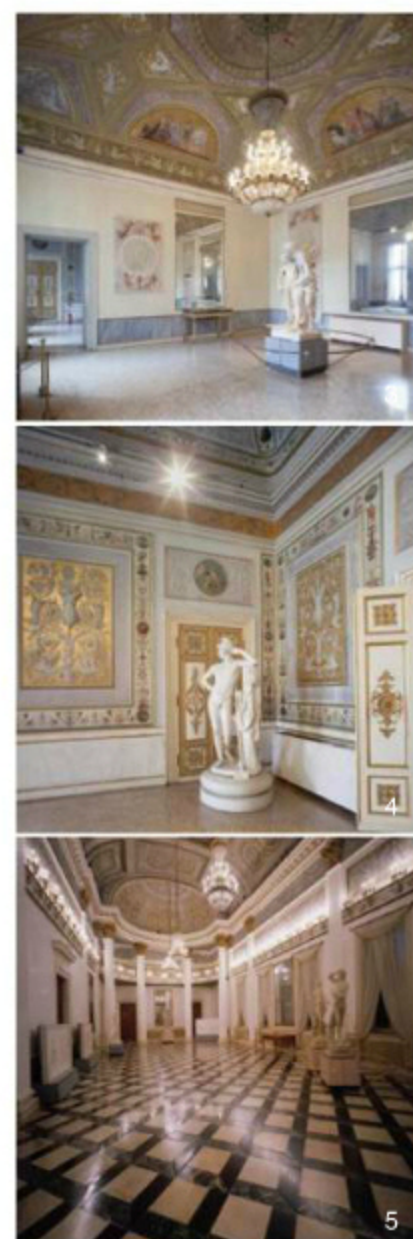
萬寶龍與威尼斯國際基金會合作 Sublime Canova 計畫

甫落幕的一年一度的威尼斯國際基金會會員慶祝晚宴於雷佐尼科宮舉行，基金會會長 Franca Coin 與萬寶龍全球行銷執行副總裁 Jens Henning Koch 於晚宴中介紹基金會即將推行的新計畫—「超凡的卡諾瓦 (Sublime Canova)」，計劃主要以修復、宣傳並推動威尼斯科雷爾博物館內的「安東尼奧·卡諾瓦專區」。在萬寶龍的資助下，威尼斯國際基金會共募得了 260,000 歐元，預計於 2015 年之前完成計劃工作。

除了修復並保存這位新古典主義時期歐洲藝術界最重要的雕塑家之一——安東尼奧·卡諾瓦的作品之外，此計畫亦包含重新整修四個專用展示廳，並依照作品時間順序來陳列展示卡諾瓦的作品，同時也能彰顯展館收藏品崇尚和諧自然的特質，使參觀者能夠在此深入認識藝術家的創作視界與實踐歷程。

在慶祝晚會期間，威尼斯國際基金會同時頒發年度 Cosisso 大獎，今年的得獎者為來自威尼斯的 Marina Cavazzana（目前擔任巴黎 Necker 兒童醫院生物治療科主任）以及擔任 Corriere della Sera 日報新聞工作者的 Aldo Cazzullo；Cazzullo 是一位敏銳的社會觀察者，並曾撰寫過有關義大利城市（包括威尼斯在內）的許多散文與小說，此外，他亦曾因為長久以來支持義大利文物與威尼斯的保存而獲頒獎項。圖文提供：Montblanc

1. 威尼斯科雷爾博物館藏—安東尼奧·卡諾瓦雕塑作品《Venere Italica》1811。2. 威尼斯科雷爾博物館藏—安東尼奧·卡諾瓦雕塑作品《Orfeo ed Euridice》，1776。3. 威尼斯科雷爾博物館 Trono 展廳。4. 威尼斯科雷爾博物館 Vedute 展示廳。5. 威尼斯科雷爾博物館 Ballo 展廳。Photo Credit: Mark Edward Smith



百年工藝 傳世鉅獻 — 描金工坊



> 滿月

如月般的清透潔淨玻璃圓盤上，由渾厚的漆底唱出沉穩的重音，再由金箔與銀箔堆疊揮灑出光之變奏，時而金輝燦爛，時而銀光耀閃，和諧共譜「月」章。



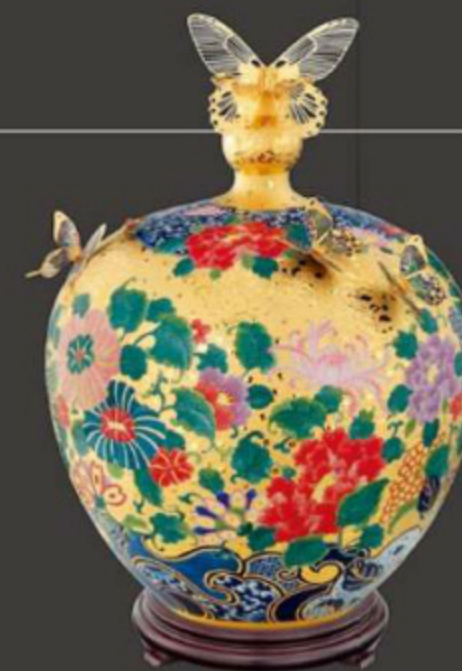
√ 蝶戀花

施華洛世奇水晶化身翩翩彩蝶，停駐其上，在光線下折射出生動的姿態，彷彿被絢彩勾勒出的花卉吸引，捨不得離去，搭配寬厚的鎏金腰圍更顯尊貴氣質。



< 鎏金琺瑯

圓渾白瓷瓶身，以鎏金包覆出皇者氣勢，瓶底湧起湛藍浪花，拍打出瑰麗多變的花紋，滋養了花與葉的交響，微光在彩蝶的琺瑯翅膀上流轉著大器的絕代風華。



> 纖細修長，從容自在，如平原上之孤松，雞群中之立鶴，只有黑與白交織出靜謐的風景，由千年漆繪工藝融合現代表現技法，種出一株株世間唯一，遺世獨立的傲世之木。



√ 三種瓶身，三種美的姿態，纖纖細頸與優雅線條，如女性或站或坐，自成一幅典藏風情，繞體的葉片圖騰使人聯想到維納斯，以最純淨的身形自朝陽處信步而來。



亞特加藝術文創股份有限公司

新北市中和區中正路786-1號四樓 02-3234-0252 網址：tinyurl.com/miaojin
展館：新竹市南大路521號[新竹教育大學/文創館] mail:artplus.you@msa.hinet.net



New Open

SMITH&HSU 人文茶館新空間

結合東西方茶文化的現代茶館 smith&hsu 透過建築、設計、社交、休閒、工作、閱讀，以及飲茶文化間的相互激盪，創造屬於當代的人文茶體驗。甫開幕的內湖瑞光店設計延續了 smith&hsu 的經典風格，將天然材料結合簡約的設計美學，整座空間的設計理念是將茶作為溝通的媒介，人們透過它相聚，從而創造出一個如同社交平台的茶館。

茶館的玄關設計雕塑般的造型裝置，屋內鋪滿了黑白交錯的白色根石子，闡述品牌簡約自然的設計風格。室內設有若干個吧台座位，提供帶著電腦前來工作者作為舒適的停留點。茶館樓高 5 米的主空間，採用白、黑、木、銅以及一些零星亮色的簡約色彩組合。地面鋪以橡木地板，沿著牆角用白色小石子鋪成一條細細的小徑環繞整個茶館，增添了些許自然質樸的味道。茶館的正中央是由大木桌組成長型座位區，木桌兩邊搭配著不同色彩的 Eames 塑料椅，組成可共桌分享的談話區。在長條大木桌的上方吊燈燈線長度不一，底部的迷你白色陶瓷燈罩如同在五線譜上跳躍的音符，成為店裡引人注目的焦點。此外，店中也以木隔柵分割出 3 座隱密的就餐區域，內部以圓形木桌搭配 Hans J. Wegner 的經典 Y Chair，以及一盞特製大吊燈，共同打造一座優雅時尚的小空間。資料提供「SMITH&HSU 編輯」劉蕙蒨



海森實業
SINCE 1981

KUBRICK



STELLA 51RNJ



海森實業 台中市豐原區豐勢路二段480巷52號

T: 04-2526-0165

Email: marketing@halsey.com.tw

www.kubrick.com.tw

全省經銷據點

台北 | 品緻 02-8502-3825

新竹 | 亞典 03-571-2597

嘉義 | 大中 05-238-5508

台南 | 一加一 06-243-0101

高雄 | 美滿 07-735-6575轉 5~9

屏東 | 鑫吉 08-738-8886

花蓮 | 燈總 038-521-290



男主人椅

企劃 | 劉蕙穎

資料提供 | DANESE INTERNATIONAL、GALERIE IDÉE
HOME DELUXE、MAGICAL FURNITURE GROUP
NATUZZI ITALIA COLLECTION、THC

Collection



HOME DELUXE

BUSNELLI / ARMADILLO 扶手椅

外型令人一見難忘，椅面宛若層層疊疊的設計，讓它有著輕盈動感之特色，椅身由鍍鉻的金屬腳座支撐著底部，金屬線條勾勒出結構與扶手，外觀個性鮮明，適合講究獨特設計感的男性。



NATUZZI ITALIA COLLECTION

AURA 椅

清爽俐落的結構，配以簡潔線條與淡色調表情，讓這款座椅散發濃濃的現代感。舒適的襯墊能夠拆卸，並有高低椅背等款式可以選擇，適合喜歡設計單品、品味時髦的老爸。



DANESE INTERNATIONAL FRITZ HANSEN / 真皮版 RO

西班牙設計鬼才 Jaime Hayón 設計。Ro 在丹麥文裡意指「寧靜」，為了創造出一個能夠完全放鬆的私密空間，特意加寬椅面空間，殼狀的弧形椅身能夠提供肩頸、背部與腰部完整的包覆，使用者更換各種坐姿都能獲得全然的恬靜與舒適。



THC

PLANK / AVUS CLUB CHAIR

以義大利皮革包覆，搭配優雅的弧形椅背，氣質內斂並流露出威嚴氣勢，它作工精緻、外型穩重的特質，適合個性內斂的男主人。



MAGICAL FURNITURE GROUP KOINOR / JAMES 椅

剛毅的金屬扶手搭配椅身柔軟內襯，讓這款座椅有著剛柔並濟的特質，如同男人臂膀般堅毅厚實，卻又令人感到溫柔踏實，表材採用頂級皮革，讓它展露了自然樸實的風貌。

GALERIE IDÉE

BLACK TIE / RISE 扶手椅

使用木紋高雅的卡納萊托胡桃木為框架，別具特色的手工編織皮革椅背，工法細緻優雅。特意加寬椅面並可搭配腳凳使用，讓這款座椅在文雅外型下，具備了舒適實用的內涵，適合喜愛設計或文學的男主人。



內湖私人住宅 森境十王俊宏設計

PANDOMO® 磐多魔系列

地坪多變獨一的風格，地坪不再是地坪，
通過顏色、陰影、填料及光效等的不同應用，賦予每個房間新的風格與靈魂，
無論是木質地板般的溫馨或手工製造陶瓷磚般的鄉村風味，PANDOMO可以根據
您的不同要求完美地實現每一個設計風格。

男主人椅

企劃」劉蕙穎

資料提供」BHOME、BON MAISON

J. SENSE HOME COLLECTIONS、ROMULUS、LIGNE ROSET
POLTRONA FRAU、WELLWOOD CO.

Collection



**ROMULUS
KRISTALIA
PLANA UPHOLSTERED**
皮革摺角椅

運用塑料注模技術一體成型，並以摺角作為特色，勾勒出這款座椅的個性外觀，它具有獨特的叛逆風味，適合注重生活細節，充滿個性的男性。



**BON MAISON
B&B ITALIA / SERIE UP 2000**

設計師 Gaetano Pesce 於 1969 年所設計的 UP 系列，這件知名收藏椅外型宛若雕塑，猶如女性玲瓏有緻的胴體線條能提供柔軟坐感，仍若沉入母親或伴侶懷抱般令人感到舒適安心，適合性格鮮明，個人風格強烈的男主人。



**J. SENSE HOME COLLECTIONS
CIERRE / BOHEME 扶手椅**

椅背及椅座採用金屬支架，內填高密度聚氨酯泡棉及減震抗過敏的鵝毛，金屬椅腳與微微外翻的扶手線條與形成剛柔平衡的特色，這款優雅而沉穩座椅，適合個性穩重、熱愛思考的男士。



**BHOME
LINTELOO / SERGIO 主人椅**

略帶彎曲的扶手線條讓它在外型上脫離一般笨重的主人椅感覺，坐墊與背靠墊內裡均使用羽絨，不僅造型雅致，坐感也十分舒適，適合喜歡溫暖質感，與親子談心、共讀的好爸爸。

**POLTRONA FRAU
1919**

設計師 Renzo Frau 於 1919 年之作品，靈感來自於十七世紀洛可可風格，椅背兩側裝有耳形的側邊靠枕，大而圓的扶手在手工裝填下十分飽滿，背墊採用品牌專有的皮革打摺技術，並結合皮革釘扣，扶手側邊加上黃銅支架的實木托盤，讓這座沙發別具氣勢，特別適合品味優雅、尊貴大氣的男主人。



**LIGNE ROSET
AMY 椅**

經由特別開發的殼型模組製成，外觀呈現柔和的有機線條，椅背以及坐墊兩側的車縫收邊，能提供良好的支撐性與舒適感，與腳凳搭配使用更可感受到悠閒徜徉的滋味，適合兼具圓融與自信個性的男士。



**WELLWOOD CO.
LANGE PRODUCTION /
GRASSHOPPER CHAIR**

纖細的鍍鉻鋼框架線條是美麗的焦點之一，皮革色澤會隨著時間產生變化，讓她更增韻味，奢華慵懶的氣息適合熱愛時尚的雅痞紳士。



西班牙康沛石

康沛石周年慶特惠，即日起至104年12月31日止，精選七款獨家色系特價優惠，詳情請上官網或洽各廚具門市。

精選色號

CP111	CP112	優惠價100元 / cm (原價125元)
CP211		優惠價110元 / cm (原價140元)
CP312		優惠價110元 / cm (原價155元)
CP611		優惠價130元 / cm (原價170元)
CN711	CN717	優惠價165元 / cm (原價200元)



男主人椅

企劃 | 劉蕙蘋

資料提供 | CHING SHANG · DECOR LINK STUDIO
DER AW INTERNATIONAL · RICH HOUSE
WISE DUKE / DUKE & DUCHESS · YI&C HOME COLLECTION

Collection



**RICH HOUSE
CARACOLE / AN ARM AND A
LEG 主人椅**

外型簡練並流露濃郁的典雅風格，樸素而洗鍊的特色，是超越潮流的經典款式，適合偏好雋永風格、盼望回家即可回歸寧靜的都會型男。



**DER AW INTERNATIONAL
MERCEDES-BENZ STYLE /
SWIVEL 視聽椅**

類賽車座椅的外型讓它擁有完美的包覆性，符合人體工學的線條能讓使用者的肢體更加服貼放鬆，並配有一層腳墊增加使用上的舒適感及靈活度。外型簡約幹練，適合喜愛品車並且講究細節的男士。



**DECOR LINK STUDIO
ECART / TRANSAT CHAIR 1927**

設計於 1927 年，靈感來自輪胎躺椅，採用木材框架勾勒優美線條，被當代法國女設計師 Andrée Putman 視為最愛的經典家具，適合講究質感、喜愛品味經典設計的行家收藏。



**CHING SHANG
FLEXFORM / A.B.C.D**

精細的五金接榫結構，能流暢調整座椅傾斜角度，頂級皮革及俐落線條是外觀焦點，最新款 A.B.C.D 還增加了一個靠枕設計，可依需求上下移動至最舒適的位置。



**WISE DUKE / DUKE & DUCHESS
ARKETIPO / JUPITER 主人椅**

採用金屬結構以及特殊的表面塗裝，兼具堅固並帶有木製家具的柔和觸感，椅座別緻的微弧線條能親密的擁抱使用者，瀟灑而略帶粗獷的外型，適合喜愛藝術與設計的族群。



**YI&C HOME COLLECTION
MOLTENI&C / MANDRAGUE 扶手椅**

融合圓潤線條以及六○年代的「波普藝術」風格，厚實外型以及微高的扶手、椅背，提供了一個親密寧靜的休憩角落，讓渴望平靜的歸人能隔絕外界繁囂，與內在進行對話。



ITALIAN DOORS STORY



義大利建築設計大師 MARIO BELLINI 來臺卡希納空間美學日前邀請義大利建築設計大師 Mario Bellini 來臺進行美學對談，Mario Bellini 談到：「若你一輩子可以設計出一把椅子，其難度相當於設計 30 座建築，因為椅子是與人體最貼近的家具，也是最難設計的。」因此，他花費了近 20 年的時間，才設計出簡單卻韻味十足的 Cab 椅，這款座椅不但完全貼合身體曲線，又能承載身體全部重量。Mario Bellini 想藉由這張「純粹的椅子」向大眾宣告，生活應擺脫繁冗複雜的框條，開始回歸純粹、簡約的方式。這款經典皮椅自 1977 年上市至今已經 37 年，深受文人雅士青睞，本次 Mario Bellini 更親自為 37 張 Cab 椅親筆簽名，由卡希納空間美學捐出並義賣，為經典設計增添公益意義。



風尚館

ALESSI 安娜 G. 二十周歲展

Alessi 暢銷經典作品「安娜 G. 開瓶器」自 1994 年由義大利建築大師 Alessandro Mendini 創作至今已屆滿 20 周年，品牌特地舉行「安娜 G. 二十周歲展」，娓娓道來安娜之演變。「安娜 G. 開瓶器」以擬人化的笑臉搭配活潑鮮艷的色彩，開瓶過程彷彿芭蕾舞舞者翩翩起舞般生動，甫問市即大受歡迎。隨著它歷久不衰，品牌更推出各種特別版和限量版，其中被國外收藏家視為夢幻逸品的「黃金年華」由黃金、鑽石、黃寶石與珊瑚和貴金屬打造而成，是全球限量 9 只的珍稀作品，也是本次展覽的最大亮點。

BOTTEGA VENETA 郵差包

Bottega Veneta 發表 2014/2015 秋冬包款「Gardena 郵差包」，這款新包集結匠心獨具的細節設計、頂級工藝和絕佳功能性，它擁有舒適的肩帶設計，外型簡約低調，柔軟且無框架式的設計提供了充足的收納空間，搭配超大掀蓋、粗獷的扣環開關和可調式肩帶，兼融悠閒外型及時尚風格，共有多種材質及顏色可以選擇，無論男女均能作為實用的隨身配件。

THERMOS 110 週年經典展

THERMOS 今年適逢 110 週年，品牌日前舉辦古董保溫瓶典藏展。來自德國、英國、美國及日本等國家逾百件古董瓶、近 50 幅經典平面海報廣告、世界第一個微縮鋼等齊聚一堂，藉由歷史演繹的時光軸中，帶領消費者綜觀品牌在文化、藝術、生活等面向的演變。此外，THERMOS 隨展師更推出兩款臺灣 110 週年限定版 One Touch 極超輕珍藏版保溫瓶「蘇格蘭復古風篇」與「全球首支發明篇」，延續為生活保溫的美好心願。

BBL PREMIUM FINK 酒器系列

德國藝術家師 Fink，以「The Art of Living 讓生活成為藝術」為品牌精神，將源自德國的精工美學，導入建築、線條、結構等設計元素，讓作品成為妝點空間的吸睛家飾。BBL Premium 父親節引進 Fink 酒器系列，來自精湛主義的精心雕琢，融入建築結構的俐落線條，搭配細節處的鍍銀、黃銅、鉑金等高級材質裝飾，將實用酒器塑造出宛如精品般的奢華身段，為品酌宴客時光增加幾許話題樂趣。



編輯」劉蕙蘋



BWT A 全自動泥沙雜質過濾器

1. 有效阻隔泥沙雜質，避免用水設備堆積雜質、降低使用壽命，並保護家中水管。
2. 非換濾心概念，定時全自動清洗濾網，排除髒污，保持最佳過濾效能。
3. 壁掛式設計，可安裝於戶外，不占空間。



BWT 25A 全電腦智慧型軟水機

1. 採用德國最新軟水技術，有效降低水中石灰質，去除水垢造成的種種惱人困擾。
2. 配備電腦智慧系統，系統全自動反洗，電腦監控水質硬度。
3. 提供如溫泉般細緻的高級生活用水，照顧家人健康、提供易於清潔的環境。
4. 有效提升烹飪湯品、茶飲、咖啡的口感。



企業股份有限公司
http://www.wqp-water.com.tw
客服專線：0800-092552

台北總公司 (02)2772-7728
台中分公司 (04)2328-2088

桃園分公司 (03)215-1388
台南分公司 (06)214-6379

新竹分公司 (03)545-7888
高雄分公司 (07)394-3568



LOUIS VUITTON 藝術基金會

Louis Vuitton 藝術基金會將於 2014 年 10 月對大眾開放，這座由建築師 Frank Gehry 所設計的嶄新建築，預料將成為巴黎市區的新地標。Louis Vuitton 藝術基金會建築坐落於巴黎的 Jardin d' Acclimatation 公園內，外觀由層層玻璃帷幕堆疊而成，玻璃建築的穿透特色將公園內的蓊鬱綠意帶入空間中。Louis Vuitton 藝術基金會成立的宗旨為推廣法國及國際當代藝術的創作，基金會建築內部包含了 11 個展覽空間、視聽館，可滿足各式展覽型態與多元類型的表演與活動之場地需求。開幕展將以 Frank Gehry 的建築展揭開序幕，呈現這位建築師為基金會設計的一系列作品。日後民眾除了可到 Louis Vuitton 藝術基金會觀賞藝術，也能夠登上頂樓陽台，享受俯瞰整個巴黎市景的快意。

風尚館

LALIQUE 2014 年水晶飾品系列

Lalique 發表最新飾品系列，品牌對大自然情有獨鍾，2014 年新款水晶飾品系列持續以自然為師；其中，象徵優雅高貴的蜻蜓，以紅及金為主調色，如雲絲般輕巧的翅膀以烤漆作修飾，身體綴以琥珀色水晶珠，將蜻蜓的高雅與輕盈恆久凝結於水晶胸針上，在細膩工藝中展現自然生氣。

BOSE SOUNDTRUE 耳機

在這喧嘩的世界裡，你是否喜歡戴上耳機，暫時隔離外界打擾，獨享個人時光？Bose 推出 Soundtrue 耳罩式耳機，除了傳承品牌獨有的聲學結構設計，具有飽滿的低音、清晰的高頻以及優秀的人聲和樂器表現力，讓任何類型的音樂聽起來都有身臨其境的感受，它也提供了眾多色彩選擇，讓每個人在沉醉樂曲之時，也能彰顯自我風格。

TOD'S 2014 秋冬系列

向來講究皮革工藝的 Tod's 在 2014 秋冬推出了結合傳統手工技術與現代摩登的華美設計。最新 2014 秋冬鞋履講求簡約俐落，中性學院風尖頭平底鞋以細緻方形金屬鞋扣輕巧點綴鞋身，外觀別緻的拼色皮革呈現豐富層次，令鞋履有著知性雅緻風格，流露著淡淡的復古情調。

LSG 法食香水帶來新鮮好心情

隨著季節變化，對於味道的選擇也偏好於清新香氣，來自法國的 Les Senteurs Gourmandes 法食香水以兩法風土為靈感，嚴選法式料理使用的花果與香草等食材作為基底，搭配使用 100% 天然穀物酒精，打造舒爽愉悅的清爽香氣。其中，「鮮橘覆盆子」、「陽光葡萄柚」與「清新碧香」均以花果香與清雅的柑橘為主調，能隨著體溫與時間推移帶出層次多變之氣味，讓你在夏日持續散發清爽純淨的氣息。



編輯：劉蕙蘋

RAINBOW [FASHION FOR WALLS] ITALIA™ TEXTURED WALL PAINT 義大利多彩紋理漆



Fine Arts!
居家牆面質感, 藝刷就對

ITALIA™ DUE
DUOTONE METALLIC-TEXTURED
WALL PAINT
多彩紋理漆

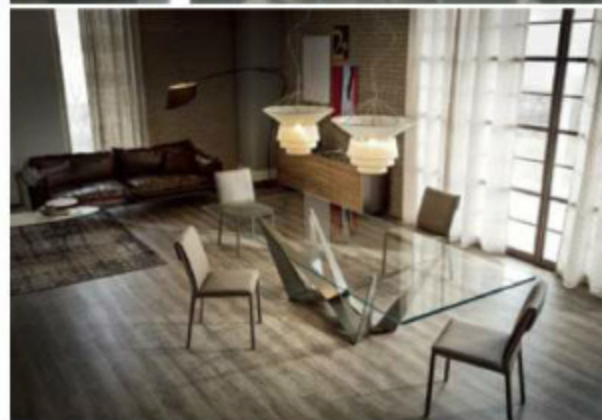
ITALIA™ UNO
METALLIC STONE-TEXTURED
WALL PAINT
多彩紋理漆

ITALIA™ WOW
SNOW-TEXTURED
PAINT ENHANCER
雪花質紋裝飾塗料



不同質感生活 由您上手

虹牌 ITALIA 多彩紋理漆分為3大系列，WOW 雪花裝飾塗料系列，在任何原本油漆牆面上簡單的塗刷一層WOW 雪花面漆，就能為牆面帶來有如雲彩般的效果。而UNO+系列則能創造清新典雅的歐式風情，想要擁有托斯卡尼鄉村風，還是英國經典優雅的居家風格，UNO+是最佳選擇！DUE系列則添加了珍珠微粒，讓牆面在不同角度上都能呈現微微珠光的亮澤感，6種珍珠微粒科技搭配6種特殊油漆色彩，能變化出各式奢華豐富的炫麗色彩，適合居家玄關、客廳等主牆或是商業空間等主題式風格。



Skorpio 系列 演繹餐桌幾何造型

義大利家具品牌 Cattelan Italia 在餐桌設計上，揮別過往常見的四柱桌腳型態，由外向中心集中規劃載力點，腳座設計將線條架構發揮極致再進化。Skorpio 透過桌角的幾何造型喚醒立體設計，視覺上穿透也讓空間得以延伸，營造輕鬆流動的餐廳氛圍。以點、線、面的三元素完美詮釋著幾何美學，為對應極薄的水平桌面，腳座的不規則輪廓勾勒出衝突美感，充滿著現代都會風格。隨著幾何造型的千變萬化，腳座線條相互交錯的手法，就如同蠍的肢腳。

風尚館



Royal Dutch Gazelle 自行車界的勞斯萊斯

Royal Dutch Gazelle 始於 1892 年，120 多年來成為城市自行車領導品牌。Gazelle 專門生產符合人體工學、堅固耐用和綠色環保的休閒、通勤自行車，許多經典車款訂購後補名單常需等候至少六個月以上。

ernestomeda 頂級 ICON 系列

ernestomeda ICON 系列，由 Giuseppe Bavuso 投資四年時間設計研發。ICON 系列採自行開發的專利五金和 BLUM 頂級五金，全鋁製成型門板材料多樣化，並加設密封邊條及通風設計，輔以門板中間高科技纖維過濾網及靜音防撞綿，使櫃體本身不會有異味產生。

法國 Ecart 名家 Transat 椅

2011 年國際知名設計師 Andree Putman 的家具製造商正式成立品牌 Ecart，並網羅時下著名的當代設計師作品，如 Andree Putman, Eileen Gray, Jean-Michel Frank, Adolphe Chanaux 等，為客戶訂製著名設計師專屬家具。此款 Eileen Gray 的 Transat 椅便是經典代表作之一。

FENDI casa 酒櫃新風情

想要營造出個人品味的家居酒吧，最重要的肯定是酒櫃選擇，除了常見的玻璃門款式酒櫃外，近幾年在市面上也出現許多特殊造型的酒櫃，以此款 FENDI casa 所推出的 Silk Road music box，除了可以當成酒櫃使用外，也可以展示稀有的珍藏品，為酒吧注入不同的風貌與獨特品味。



編輯：劉芝君



霖園科技建材

全國唯一認證 深度碳化板材

碳化中纖板-零甲醛、不怕水、會呼吸
碳化木心板、夾板、實木角材-甲醛含量低於F1 (E0)



科技的演變
霖園創造居家最高品質

就愛 **mit**
台灣製造 · 值得信賴



不易
扭曲變形



外觀色澤



無任何化學
藥劑處理



不生蟲



不腐爛



環保性佳

霖園科技建材 專線 07-313-5789

高雄市三民區十全二路369號

網址 <http://www.lingyuan.com.tw>

經銷商

高晟科技建材(北區): 桃園縣中壢市文成路2段295巷19-20號 Tel /03-461-0538
建軒木業(中區): 台中市南屯區環中路5段88號 Tel /04-247-00080
霖峰環保科技(南區): 台南市永康區正南三路43號 Tel /06-243-3188
東陽建材行(花東區): 台東市大業路120號 Tel /089-323-286

嘉儀grandhall紅外線電烤爐歡慶中秋送BBQ

嘉儀企業獨家代理熱銷全美的品牌grandhall紅外線電烤爐，以創新專利的紅外線無煙燒烤技術及獨特鑄鐵烤網等多項專利設計，讓燒烤料理兼具「美味」、「無煙」、「健康」、「快速」四大特色。即日起到2014年9月8日前購買grandhall嘉儀紅外線電烤爐除享優惠價NT\$10,800(原價NT\$12,000)外，再加贈台北知名肉品供應商【美福食集】價值NT\$2,000元的BBQ海陸超值禮盒(牛肉海鮮禮盒或豬肉海鮮禮盒)，輕鬆烤肉過中秋；活動詳情請洽全省百貨嘉儀專櫃。嘉儀官網:www.kenk.com.tw/ke



Bella Casa貝拉漂亮磚家
台北旗艦總店隆重開幕

瞭解消費者重視居家生活美學需求的「Bella Casa貝拉漂亮磚家」台北旗艦店於7/25盛大開幕，特別引進來自德國、義大利等歐洲頂級品牌，為高品味的台灣消費者提供優質生活空間，打造漂亮又幸福的理想居家環境。「Bella Casa貝拉漂亮磚家」打造全台第一棟以3米長的陶板作為外牆乾掛帷幕的展示中心，簡約設計感的綠建築風貌，為業界帶來與世界潮流同步的時尚環保概念。
Bella Casa貝拉漂亮磚家 台北市樂群二路278號1樓
02-8501-1959 www.bellacasa.com.tw



積家限量空氣鐘作品
齊聚台北101專賣店

積家限量空氣鐘作品難得齊聚台灣，台北101積家專賣店將成為全世界最齊全的空氣鐘展示地點。自1928年起，積家Atmos空氣鐘的機械構造因其不同凡響的運行裝置而震驚世界：無需電池或電源，全靠巧妙設計，以空氣為動力運轉。經過不斷改進，時至今日仍不失為極富革命性的創作，並不斷透過與當代藝術家合作或自經典藝術作品汲取靈感，實用的永恆動能外更提供世人嶄新的風貌。圖中為Atmos Astronomique天文空氣鐘，限量發行48座。
Jaeger-LeCoultre積家 www.jaeger-lecoultre.com



AluCo-Wood Balustrade System
鋁新木欄杆系統

2014杉澤國際有限公司推出的第三代WPC鋁木複合—鋁新木AluCo-Wood Balustrade System欄杆系統以簡約的線條、原木的色調、自然溫潤的木紋質感與觸感，融合於大自然。產品本身之環保木材具有超強耐候性，不變質、不脆化、不開裂、防水性佳，並通過SGS檢測無甲醛、無毒、無鉛安全又環保；拍合式結構安裝，施工省時又省力。
杉澤國際有限公司
04-2567-7397 www.woodeasy.com.tw



高雄老鹽埕新味道 ~
Viva La Pasta小樂食義麵坊

坐落於鹽埕老區，鄰近駁二藝術特區。屋齡半百的老屋，是鹽埕戰後第一批的三層樓的樓房。店內三米三挑高的天花板、古色古味的線板以及老檜木窗框，全都維持50多年前的原貌。這些看起來不起眼，卻別具風味的小地方，其實都是在老闆的特意堅持下，很努力才把屬於那個時代的老鹽埕味道保留了下來。開放式的廚房，讓您在用餐的同時也能親眼看見廚師為您料理餐點的過程。讓您不僅吃得開心，更吃得放心。
高雄市鹽埕區五福四路84號 07-531-6338
www.facebook.com/viva.la.pasta.tw



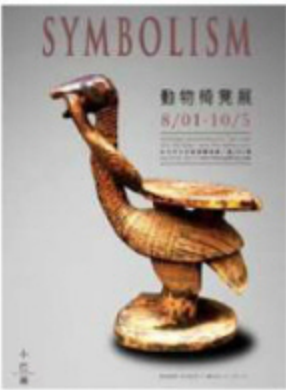
Luce Solida

Luce Solida有別於其他燈具，採用LED光源技術，改寫了燈具原有的概念。De Castelli創辦人Albino Celato透過Luce Solida傳達他對於未來照明燈具的看法-LED光源成為主角，燈罩與其他構造都一一被簡化，光束也被塑造成具體的形象。Luce Solida慎密與創新的構造，讓光源自然擴散，流暢於各種空間裡。
galerie IDÉE雅第 台北市慶城街22號2樓
02-2713-8355 www.galerieidee.com.tw



『SYMBOLISM – 動物椅凳展』

8.01(五)-10.05(日)
一場時光與自然間的夢...乘坐在預言鳥椅上，透過牠與生俱來的能力不僅能看穿過去也能預知未來。口中所銜著的蛇正是代表與自然間溝通的使者。椅凳是非洲傳統文化的載體，而非洲傢俱靈感基本都源自於大自然，這些靈感來自於動物，樹木和土壤。
展期: 8/01 (五) - 10/05 (日)
小巴廊 部落藝術.44 Gallery
台北市建國南路一段202號 02-2752-6373
44artgallery@gmail.com
www.44artgallery.com
臉書: <http://www.facebook.com/44GALLERY>



MONTIS Felix單椅，經典北歐設計

MONTIS Felix單椅具備經典的品牌設計元素：實用功能、舒適質感以及講究細節，結合以上特點加上設計師Gijs Papavoine的現代設計概念，成就此款充滿北歐簡約洗鍊風格的經典大師之作。頂級皮革與面料帶來細緻觸感，高密度彈性填充材料與框架結構，提供使用者完美舒適的支撐度，具備可傾斜與旋轉結構的木質底座，為此北歐風格單椅帶來幽默詼諧的親切感受。
公爵傢飾 台北市建國北路二段137號1F
02-2516-8683 www.dukegallery.com
豐爵家具 台中市文心路三段228號
04-2316-6429 www.wiseduke.com



隱藏設計・性能美學

四十年廚房設備專業品牌



・嵌門落地式烘碗機



・可掀式嵌門排油煙機



・炊飯器收納櫃

BlueSky
cooking style

藍天廚師股份有限公司
www.bluesky-tw.com
bluesky.com@msa.hinet.net

台北
台北市松山區新中街四巷3號
T.(02)2762-5894

台中
台中市西區華美西街一段226號
T.(04)2316-8480

TOTO 夏日繽紛獻禮

炎炎夏日，TOTO讓你在家也能擁有SPA般的淋浴新享受。TOTO採用聰明節水科技「氣泡式出水技術」，在水中注入大量空氣，將水滴擴大，增加出水面積，創造舒適的淋浴體驗。同時，更為你省下約35%的用水量(與TOTO一般手持花灑比較)。以環保技術的精湛工藝，打造夏日淋浴新享受。

自7/15起至9/30止，指定TOTO eco淋浴系列及龍頭商品，限時優惠7折! 還能搶先以\$16,800元，體驗最新款三乾王，讓你享受淋浴時還有涼風送爽的舒適感!

www.twtoto.com.tw



麻商法式比利時訂製寢具SLABBINCK

比利時訂製寢具SLABBINCK於1903年由Hendrik Slabbinck 創立於比利時布魯日，當時是一個小手工刺繡工廠，但因用最好的材料，很快速的在國際服裝製造業上享有很好的聲譽而處於世界領先地位。近一個世紀更累積純熟的經驗和實力，其家族第四代開始推出寢具床組和桌布等產品，並由Mirabel Slabbinck擔任首席設計師，以雋永低調的風格及現代感的設計來詮釋SLABBINCK，其中將頂級埃及棉搭配緞帶等細節，一直都是歐洲時尚的流行指標，您可選擇想要的布料、繡線顏色和屬於您個人的搭配。麻商法式精選寢具 02-8772-6073



純淨無瑕 此生此世只為你璀璨

剔透晶瑩珠寶盒，專屬於你和我的浪漫空間，Madison是透過精密計算，將晶瑩剔透水晶琢磨切割有如一顆寶石，切割面兩兩相對，折射出寶石般光影，同時運用LED低電耗及壽命較長的優點，讓這顆寶石搖身變成了具照明功能的前衛吊燈。一顆顆透著微微光暈的珠寶盒，讓居家空間更加摩登，也傳遞著永恆、浪漫的愛戀絮語。設計師鍾愛的經典品牌。晶點 | 流行燈飾 為您的生活空間點睛

台北市民生東路四段120號
02-2718-2878 www.FLGnet.com
粉絲團: <https://www.facebook.com/FashionLighting>



Maxalto FULGENS單椅 新義式古典風格

當精品品牌各個推出居家系列，品味再不只是形而上的時尚配件或是豪華名車。時尚男人或女人，都需要屬於自己的私密貼身單椅，而購藏一把精品名椅，也成為表現深度尊爵品味最直接的方式；Maxalto素來以重塑義式手工經典家具為品牌使命，FULGENS單椅形態概念來自東方傳統圈椅，外型相較於其他款式顯得輕盈，可以配置在傳統的大沙發旁，由於其精緻的做工及舒適的坐感，也可以成為空間中跨越概念性的單人沙發。

晴山 台北市南京東路3段269巷2-1號 02-2719-9100



Ferrari法拉利連續四年 榮膺國際引擎年度大獎

Ferrari法拉利引擎連續四年榮膺「國際引擎年度大獎 / International Engine of the Year Awards」之「年度最佳性能引擎 / Performance Engine of the Year」和「最佳4升以上引擎 / the Above 4-litre class」兩個獎項。國際評委會由來自35個國家的記者組成，他們都對這類完美融合了賽車工藝、線性輸出、綿密且精準的油門反應、強大性能、驚人效率和令人興奮聲浪的Ferrari法拉利V8引擎讚不絕口。

臺灣蒙地拿 02-2627-1559



義大利 Glass Design 藝術面盆-LUNA

GLASS DESIGN 為Borsellini 家族於1984 年在義大利成立，專精於生產與設計浴室面盆及盥洗空間家具。2014年GLASS DESIGN於米蘭發表的藝術面盆新品為LUNA，由Arius Studio設計，產品命名源自拉丁文的月神，設計發想來自天然原始的粗曠石材，以晶瑩剔透的玻璃作為面盆主體，外表塗層是由各色的混凝土乾燥後成為淺顆粒浮雕般的質感，經由透明澄澈的玻璃面盆，透析出外部由混凝土製成的淺浮顆粒紋路，巧妙結合兩種不同材質，讓此面盆成為獨一無二的作品。

楠弘廚衛 07-338-2000 www.lafon.com.tw



CRYSTAL COLLECTION 限量版水晶鋼筆全球限量999支

Caran d'Ache與Lalique 向來以歷代相傳的工藝贏得全球讚譽，作為誕生於20世紀初的獨立品牌，一直以來讓工匠自由創作，為品牌推陳出新。以前百支分流，現在殊途同歸。兩個品牌將兩種迥然不同的傳統工藝結合，刻劃出新的工藝火花，為未來創造全新的回憶。兩個品牌的發展史，不乏尊重傳統和大膽創新的特質，展現工藝應有的質量與準繩。工作室內，可見工匠以兩個品牌各自的工藝，將書寫與水晶融合貫通，打造出全新而限量的CRYSTAL COLLECTION一個採用華麗Lalique水晶的書寫工具系列，一個誕生於Caran d'Ache日內瓦工作坊的限量收藏品。一點水，一滴墨，為人帶來不可抗拒的書寫衝動，為書寫的經驗洗禮。



Panasonic Beauty 我型我速 男人本格

超跑系電鬍刀極速登場-Panasonic旗下美容品牌Panasonic Beauty今夏推出全新超跑系電鬍刀，流線、俐落外型設計，擁有超跑靈魂的13000轉高速線性馬達驅動引擎，讓男性享受極速刮鬍的速度感。同時搭配「Smart sensor智慧感應」科技，能自動感應鬍鬚濃密調整震幅力道，表現出絕佳的舒適感。溫馨爸爸節，Panasonic電鬍刀系列推出多項實贈好禮，上網加入Club Panasonic會員還可再抽日本雙人來回機票及法拉利限量超跑模型等大獎，即日起至2014年08月20日止

0800-098-800
www.panasonicbeauty.com.tw/



寶麗® 數位式DIGITAL 浴室暖風機



功能1 暖房

冬天浴室不再寒冷，年長者及小孩亦能舒適入浴。

功能2 換氣

將空氣內的異味、濁氣進行快速換氣。

功能3 涼風

在悶熱的夏天，可讓浴室空間更加舒適涼爽。

功能4 乾燥

梅雨季節或下雨天，暖風機內的兩個風扇進行換氣和空氣循環時，便可使衣物及浴室快速烘乾。

功能5 照明

全數位式整合浴室照明系統，無須另外裝設照明開關，且外觀優美，控制面板的超薄設計，讓牆面更加美觀。

功能6 預約

可針對各項運轉模式功能設定啟動及關機時間，使用更方便也更人性化。



keeping your bathroom comfort and refreshing all the time.

More Comfortable and Fresh

讓浴室一年四季都溫暖、舒適、清新!

Market News

Roots Home父親節Tanganica / Dark Blue皮革沙發88折!

2014年Roots Home推出全新Tanganica及Dark Blue皮革沙發，並將皮革使用於方正簡約單主椅及經典班夫三人沙發。為感謝消費者的支持及喜愛，Roots Home於7/26(六)~8/15(五)期間推出父親節獻禮活動，Tanganica 及Dark Blue新款皮革沙發系列全面88折優惠。送給辛苦的父親們擁有美麗紋理及色彩的Tanganica及Dark Blue皮革傢俱，打造出簡單溫暖、典雅的居家生活美感。活動商品恕不再享VIP折扣優惠。
Roots客服專線0800-00-1973。
大直專賣店：台北市中山區明水路571號1樓 02-2532-2068
紐約家具設計中心：八德店台北市中山區八德路2段260號B1 02-8772-5592



DURAVIT隆重推出SensoWash® i

2014年是設計師Philippe Starck與DURAVIT合作25周年紀念，眾望所歸，品牌隆重推出設計大師Philippe Starck的傑作—SensoWash® i，專為亞洲市場設計的首款一體式智慧座便器，簡約內斂的外型與獨特創新的技術，Philippe Starck以一種全新角度詮釋設計元素以及舒適生活結合的完美典範，並榮獲紅點設計大獎的「產品設計獎」桂冠。
三緯企業股份有限公司
04-2259-3289 www.sanway.com.tw



丹麥極致細木家具×丹麥旗艦級精品音響

SOUND OF DANISH HYGGE，丹麥極致細木品牌PP Møbler，首度與台灣知名音響代理商鈺孚音響跨界合作，將共同展出最具代表性的經典家具作品及音響工藝產品，展覽於8月14日~17日共四天在2014TAA圓山音響展，會場不僅以PP Møbler經典作品營造出「Hygge」——丹麥幸福氛圍，更將PP Møbler於一百週年推出的限量The Chair，同時也是全世界首張鑲有限量編號及銀牌的原始版本The Chair，於展覽會場首度亮相，搭配Estelon全新大理石複合材料箱體的旗艦級喇叭Extreme，成就絕無僅有的「總統級」居家組合。



Charisma寢具五星級舒眠好質感

白，可以是主角也可以是配角，享受五星級飯店的潔白床組，選擇搭配簡單銀邊或綠條，視覺上更容易突顯臥室空間的重點，寢具可以說是空間的靈魂，挑對款式與材質也能享受入住五星級飯店的睡眠舒適感，Charisma頂級寢飾選用貴族100支PIMA高紗支長纖細棉，比一般棉花強45%，擁有絕佳韌度和亮澤細緻質地兼具，觸感光滑不易變形、斷裂起毛球，雙軌繡線精緻做工設計，以織紋織出名媛貴族專屬的時尚氣質。

遠東集團 全家福股份有限公司 02-2955-1888



QisDesign 2014年度新品「回燈」

生活設計精品品牌 QisDesign推出年度重量級新品—Infinito Light「回燈」，以鋁合金為外環材質，在薄型鏤空燈身內，運用特殊反射光學設計，讓LED點狀光束漫射成一片均勻光亮，再加上可調整之照明亮度與情境光色，能變換出各種氛圍，搭配不同居家裝潢皆彰顯時尚品味。設計創意從「回」字反覆循環、周而復始的概念出發，筆直燈身上簡單的扭轉，傳達「∞」符號象徵無限之意，也傳達了QisDesign的品牌理念「Imagine Another Possibility想像無界，驚喜無限」。

QisDesign 02-2727-8899



麗舍2014年度廚衛家電精品特賣會

麗舍生活國際為回饋消費者支持，將在09月12日至15日於台北空軍活動中心舉辦為期四天的「麗舍年度廚衛家電精品特賣會」。此次特賣會特別規劃眾多優惠商品，包含美國百年經典衛浴KOHLER、義大利頂級科技衛浴teuco、德國頂尖多功能龍頭hansgrohe、義大利時尚設計龍頭FANTINI及頂級家電、廚房等數十個進口品牌，共上千種進口精品衛浴廚具家電限時限量特惠，全面破盤價，敬請把握為期4天的特賣會。
活動時間：09/12 (周五) ~ 09/15 (周一) 上午10:00~ 下午4:00 地點：台北空軍活動中心(台北市仁愛路三段145號)



萬寶龍Meisterstück Heritage系列玫瑰金萬年曆腕錶

錶款採用經典尖劍式指針，小時時標採用三種長度各異的拋光楔形設計，12點位置則鑲嵌羅馬數字「XII」時標，搭配太陽放射紋銀白色錶盤，優雅的圓形39mm或41mm直徑拋光處理錶殼，讓精細工藝一覽無遺。作為專業製錶領域公認的複雜功能之一，萬年曆功能一直被視為體現製錶工藝與設計美學的試金石，在保證發條動力的前提下，萬寶龍Meisterstück Heritage大師傑作傳承系列萬年曆腕錶可準確運行至2100年。
MONTBLANC萬寶龍 www.montblanc.com



智慧型蒸烤爐SO-970 新品上市感恩回饋

無油煙烹調是守護健康的關鍵，更是世磊一路以來的堅持!來自義大利best蒸烤爐，專業訴求“蒸出健康、烤出美味”本月份智慧型蒸烤爐SO-970新品上市~為感謝您對best廚房家電之愛用與支持，現正特別推出「無油煙廚房健康新概念」感恩回饋活動，凡於2014年12月31日前為止出貨SO-970蒸烤爐一台，即加碼贈送義大利進口best排油煙機K-5039型一台，機會難得敬請把握！歡迎洽詢全省經銷櫥具門市。
世磊實業股份有限公司 www.shih-lei.com.tw
台北：02-2760-9666 新竹：03-656-0101
台中：04-2452-4948 高雄：07-3755-262



Customer first High quality service

辰熙磁磚 極緻尊榮

辰熙精品建材有限公司 台北市羅斯福路五段46號 Tel:02-2932 0632 Fax:02-2932 0907



與國際同步

室內interior

台灣第一品牌的空間雜誌

- 1989 協辦(1989)亞太地區室內設計師會議
- 1991 協辦CSID生活空間藝術節及90年代台灣都會區
個人設計工作空間競圖、整編(口述台灣室內設計史)
- 1995 舉辦台灣國際建築設計競圖
- 1997 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎
- 1997 策劃(MORPHOSIS)之平行躍動一系列演講
- 1998 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎
- 2007 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2008 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2009 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2010 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2011 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2012 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2013 協辦CSID台灣室內設計大獎
- 2014 協辦CSID台灣室內設計大獎



CHILD
SAFETY



© 2014 Hunter Douglas ® is a registered trademark of Hunter Douglas



全世界的幼童天生好奇，對於晃動的窗簾繩環，常如好動的小貓小狗，有莫名的喜好將繩環套弄於頸玩耍，意外通常就此發生了；鑑於此，將窗簾拉繩固定並繃緊於壁面，是防範危機的必要措施，在國外更透過立法，強制規範產品的設計與安全。Hunter Douglas投入窗飾時尚的同時，發展與制定更廣泛於家中嬰幼兒安全的產品設計，以幫助減少事故風險。Hunter Douglas提供了針對幼兒房安全性考量的產品，從無繩操控與電動操作等安全控制系統，歡迎洽詢服務人員。(我們備有窗簾繩幼兒安全固定扣供選購，以協助解決目前家中既有窗簾潛在的風險)

www.hunterdouglas.com.tw
Tel : 0800-555500

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

FEATURED DESIGN:
Luminette® Privacy Sheers.

THE ART OF WINDOW DRESSING™

At Hunter Douglas, our window fashions start with great design. Light control, energy efficiency, and the convenience of motorization are just some of the innovations that enhance the beauty of every room, every day.

Hunter Douglas的時尚，源於累積了近百年在窗簾與建材的創新；從滿足採光需求到綠能節約的設計，以及體現便利的電動控制，讓美好的一天，從家居開始。

HunterDouglas

www.hunterdouglas.com.tw
Tel 0800-555500





HOMES FOR NEW CITY-DWELLERS

設計 | COMODO Interior & Furniture Design Co. Ltd./王智衡

都會好樣宅

〈都會好樣宅〉是本期我們精選的幾位年輕設計師作品，它們都是較城市化的居家形式。有業主的度假驛旅，也有生活在傳統中的三代模式。

設計師邵唯晏的「結構佈白」是一棟斜屋頂的透天厝量體，沿襲傳統的三代同堂生活模式。那貫穿四個樓層的樓梯、梯間因而成為使用最頻繁的焦點空間和家族交流的場域，在手法上利用許多「空間逗點」作為創造生活事件的可能；再加上山形屋頂夾層所衍生的閣樓，無形中空間的靈活性就此生長出來。

「城市遊園」同樣是三代同堂的住宅，因為建築量體外立面朝向河景，內立面面向社區中庭花園，設計師蕭凱仁遊刃有餘的玩〈紅樓夢〉中的「大觀園」遊戲，一步一景的佈局，形塑花園錦簇的視覺意象。再以裝飾性的手法賦予精工施作和高彩度的色彩，豐富而多樣。

設計師郭柏伸的「擇光構境」，是一間位於台北市精華地段的複層住宅，其先天上的缺點是建築立面有太多窗戶。設計師決定將外牆重整，封閉部分窗口，僅保留連貫兩層樓的落地窗作為主要的採光源。開放式餐廚空間和露台等，符合業主作為宴客的場域。

又見第二個家的形式。設計師游思維衡度這個僅四十多坪，卻久是不經常使用的空間，因而著墨在公共區域的極大化處理，甚至連所用的材料也思考到如何有效地舒展至極限化。因而，決定以玻璃作為隔間門片以彌補採光不足，且順利地模糊了場域的界線；再利用沉穩的灰色調作為「詩意棲居」的訴求。

本案「光鑄長屋」位於原來有著26年歷史的台北富都飯店舊址上，中山北路的風華總是令人緬懷。當它遇上長形屋體，設計師唐忠漢在一開始即著手以水平長軸導引出一條條溝通動線，讓前區空間全部通透，是一強調雨露均霑的作法，讓彼此都獲得適當的日照。之外，為配合原址歷史，以及業主本身酷愛折衷主義工業風，室內立面於是鋪陳了不少線板，空間似舊還新。

「咫尺水畔」是依著陡升地勢而矗立的香港貝沙灣住宅區其中一棟，從起居室即可坐觀海天一色，遼闊的海洋世界就在眼前。這種三面觀海的住宅本身即得天獨厚。設計師王智衡乃內斂地藉大地色調來摹繪出內外自然之感，以及輔以一股和睦風韻。簡單卻不單調，清淨無所罣礙。

都會風也許意謂著文明，也許不。端看各人的解讀。大體而言，總是不離簡而樸，以便逃脫日常繁忙之餘可以享受寧靜致遠。

—黃湘娟

結構佈白 設計 | 竹工凡木設計研究室/邵唯晏 104

城市遊園 設計 | 諾禾設計/蕭凱仁 112

擇光構境 設計 | 奇逸空間設計/郭柏伸 124

詩意的棲居 設計 | 實見空間設計/游思維 132

光鑄長屋 設計 | 近境制作設計有限公司/唐忠漢 140

咫尺水畔 設計 | COMODO Interior & Furniture Design Co. Ltd./王智衡 150

英譯 | Ray S.C.Chu & David Mark Riz

Simplism

結構佈白

設計者」竹工凡木設計研究室 / 邵唯晏

參與者」陳秉洋

攝影者」莊博欽

空間性質」住宅空間

坐落位置」桃園縣平鎮市

基地面積」120 坪

主要材料」木作、噴漆、玻璃、黑鏡、黑鐵結漆木、木質地板

設計時間」2013 年 3 月至 5 月

完成時間」2013 年 5 月至 11 月

Designer」CHU-studio/ Alfie Shao

Participant」Zack Chen

Photographer」Ivan Chuang

Category」Residence

Location」Taoyuan

Size」400 square meters

Materials」Woodwork, paint, glass, black mirror, black steel painted on the surface, wood floor

Design period」March –May 2013

Construction period」May – November 2013

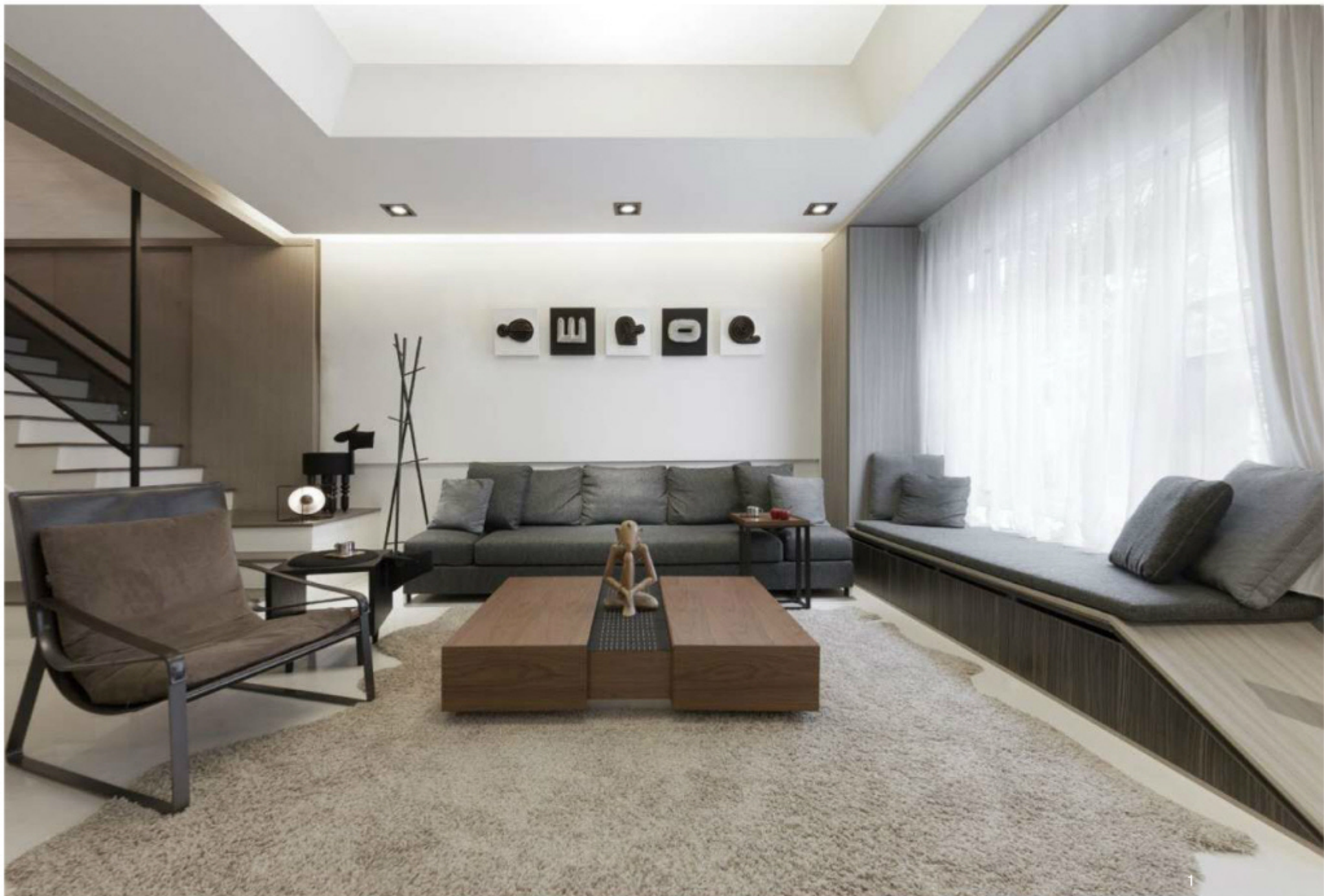
邵唯晏

現任「竹工凡木設計研究室」台北總部主持人、北京及西安分部之設計總監。重要得獎記錄，包括 2006 國家建築金質獎設計新人獎、2007 年交大年度最佳設計獎、2008 國際遠東數位建築獎 FEIDAD Award TOP5、2009 TID Award 新銳獎及 2010TID Award 金獎。另外，2008 也獲邀參展第 11 屆威尼斯建築雙年展新人設計展、2010 台灣國際文博會及 2011 台灣國際設計博覽會、2012 金點設計獎（Golden Pin Award）入圍、2012 紅點獎決選（Red Dot Award Final Jury）及 2013 亞太設計金獎。

Alfie Shao

Alfie Shao is the leader of CHU-Studio in Taipei. The firm has won many awards including the National Award for young designer in 2006, best design of NCTU in 2007, FEIDAD Award TOP 5 in 2008, TID Award in 2009 and TID Award in 2010. Alfie Shao has been invited to be present at the Venice Biennale, Taiwan Design EXPO, Golden Pin Award, Red Dot Award, and Asian Pacific Design Award etc.

Alfie Shao



縱向梯間 交誼樞紐

本案基地樓止在桃園平鎮一處透天厝社區，斜屋頂構造的四層樓量體，每個樓層向陽面皆開闢了尺幅拓落的窗牖，讓豐沛日照得以漫灌家屋。整體來看，設計上未將原始格局改弦易轍，卻是服膺既定分區規劃，並於重新詮釋中，賦予空間嶄新定義和觀點，讓規格化室內硬體，蛻變為一處闡溢三代同堂家庭價值的居所。本案設計師邵唯晏談到，由於屋體為山形構造，頂層空間蘊蓄著不錯垂直縱深，因而他在四樓處延伸出小塊夾層面積，額外增添了具隱蔽、趣味的閣樓，捎來空間變化韻味。

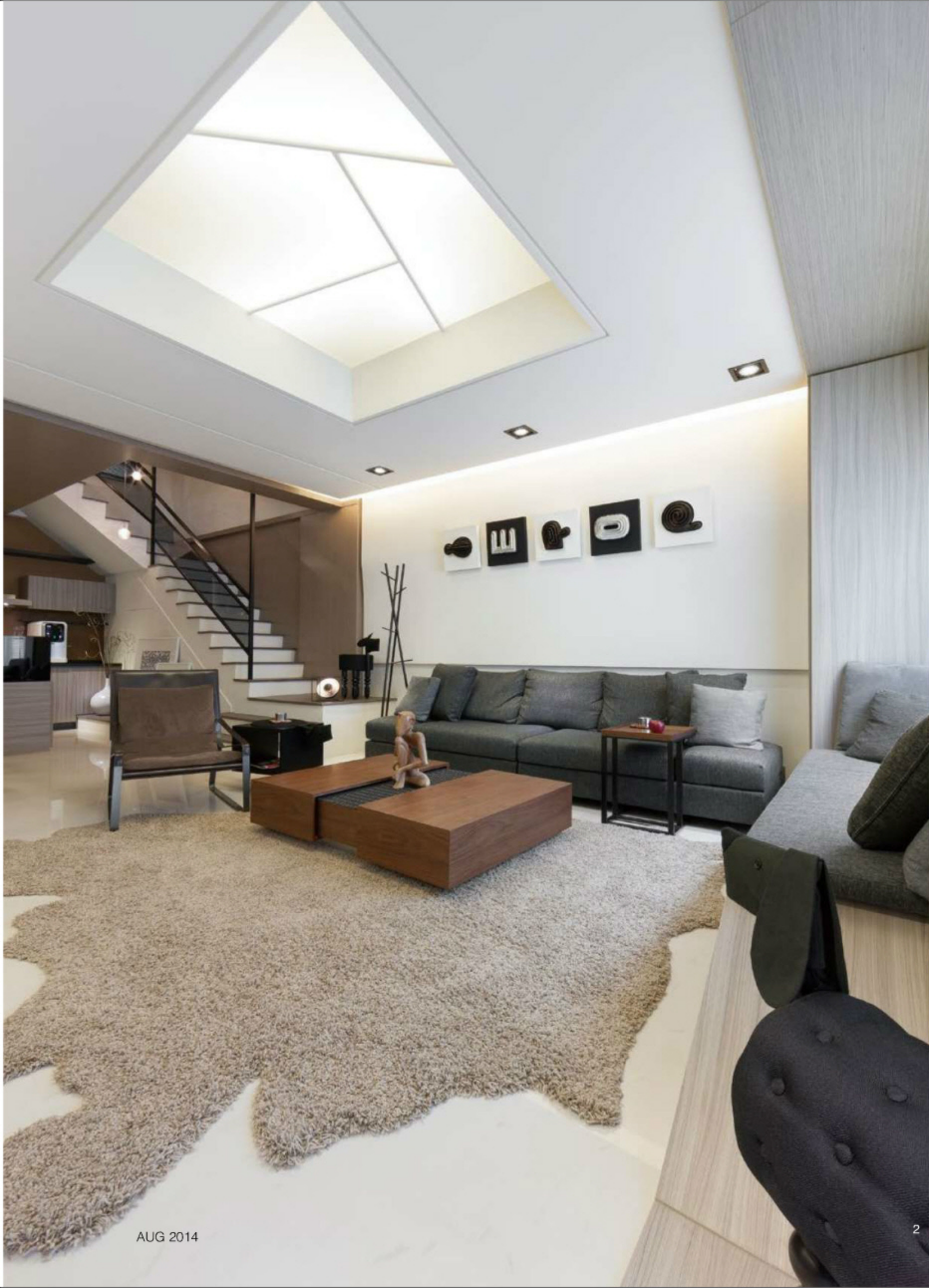
綜覽環境，120 坪大空間被樓層所隔斷，輔以世代間差異生活型態，因此邵唯晏從一層一戶觀點，從低樓層向上，依序在二、三、四樓規劃出年長者（孝親房）、夫婦（主臥房）以及青少年（小孩房）的私人生活空間，顯著地標幟分層而獨立的活動場域。至於一樓闔家齊聚的公共環境，則以清新、穆靜之設計語彙來創作，簡約背景烘托寬敞樓地板面積，不僅整體動線益發條暢，疏疏蕩蕩意境下，環境尺度也顯得恢廓從容。在邵唯晏觀點中，本案清清簡簡的空間配置，除了是以留白來容納屋主蒐藏的藝品，大面積樓地板條件特徵，也允諾室內「空間逗點」的運用，整個平面場域藉著頓止、喘息規劃，醞釀出一種續斷緩移、停駐再前的流動性，優游不迫中卻也看得出連結關係。

其次，遵循四個樓層區劃之餘，本案核心設計觀，則是企圖在獨立生活場域外，依舊籠絡、連繫家人間之交誼互動，因而作為垂直移動的梯間被邵唯晏重定義，將傳統上歸類在次要、過渡的樓梯，輾轉躋身成家戶內重要交流場域。從一樓拾級而上抵達二樓，球形吊燈自天井垂墜而下，暉映光芒，有朝曦半露的韻致，如此照明讓寬敞梯間平臺儼如房門口一個步廊，靜美十分。特別是每個樓層上下往移，都會經過二樓梯間，此處作為縱向動線的樞紐位置，製造更多家庭成員會面的可能性，偶遇時也能愜意停頓聊天，或將這處小環境視為露天吧檯，稍事啜飲茶水，也能逕自將手中杯盞擱置於寬面扶手上。對此邵唯晏談到：「貫穿四個樓層的梯間成為使用最頻繁、視覺聚焦的公共空間，因而置入許多的『空間逗點』來創造許多生活事件的可能，也藉此豐富家人間的互動機會。」如此藉著樓梯意義的再闡釋，成就了一處能徐徐移步、停行皆宜的梯間步廊。

至於坐落在各樓層間的臥房，則承襲了公空環境那一份澹然和諧的美學基礎，簡單不加贅飾的設計語彙，讓主臥房不雕不琢中另洋溢溫馨韻致，而大書桌的設定則消解了隔間牆所造成的壓迫，也一舉指配了寢臥休憩區與書房場域的分屬，讓空間持守在開放中而不顯窘隘。而男孩獨享的閣樓房間，透過黑白灰色彩對比及黑鐵與玻璃的鋼性搭配，藉此來回應及滿足男孩對於製造的興趣和喜愛。採訪」劉芝君

1. 一樓起居室的向陽面迎著慷慨窗光，設計並倚著窗配置了一道臥榻，為環境創造出一種愜意、疏懶的氣質。

1. The first floor living room shows a tranquil and intimate atmosphere



AUG 2014

2

Nexus space

The project is an individual four-story house with a pitched roof. It enjoys big windows that allow light to penetrate into the house fully yet it still faced difficulty in being used for a family of three generations. Shao believes the happiness of family life resides in a proper layout not just for pragmatic need but also offer space for being indulged in. For this he created an attic and gave the mezzanine level a new life.

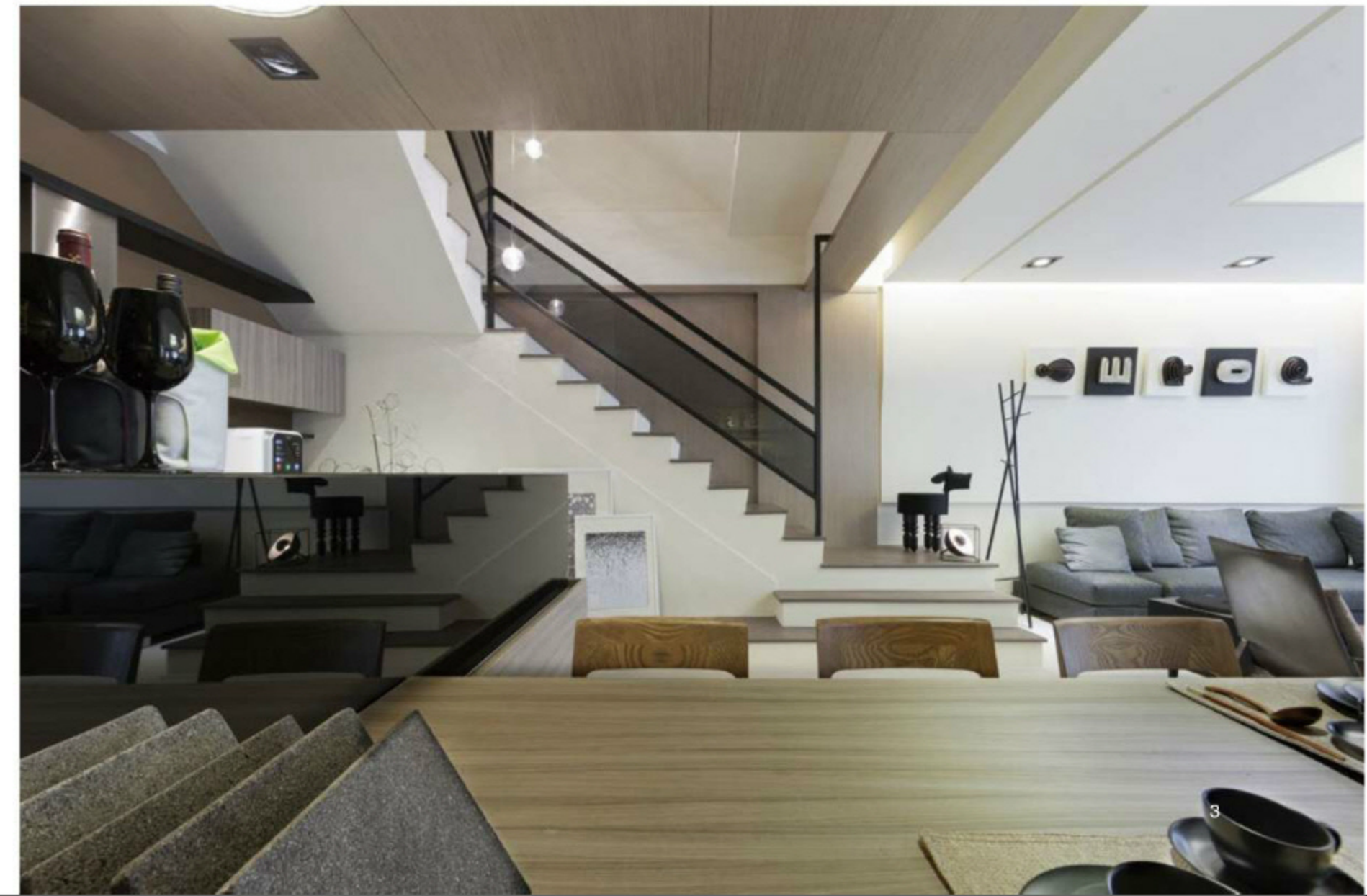
The house was ample enough yet a main staircase fragmented the space into several zones. Shao's design allows each generation to dwell on an independent floor; from lower to higher dwells the oldest to younger generations. The living room, is a family space where members can gather for pleasure and entertainment. The client's personal art collection is an important element of the space. The pieces are housed and placed in strategic positions where views can be possibly obtained. Contemplating upon the collection is a wonderful experience that changes the daily living rhythm in significant ways.

The staircase, usually only functional is different in this house. A ball shaped lighting fixture hangs down from the roof top in the staircase court and gives the space a sense of tranquility. Using small corners on the landing, Shao converted several corners into spaces that may be used as bar tables or spaces for reposing or pure wonderment. Shao proclaimed that the staircase in this house is a space for meeting, a lingering corner where family members may love to have casual chats, and a space that changes the living rhythm of daily life.

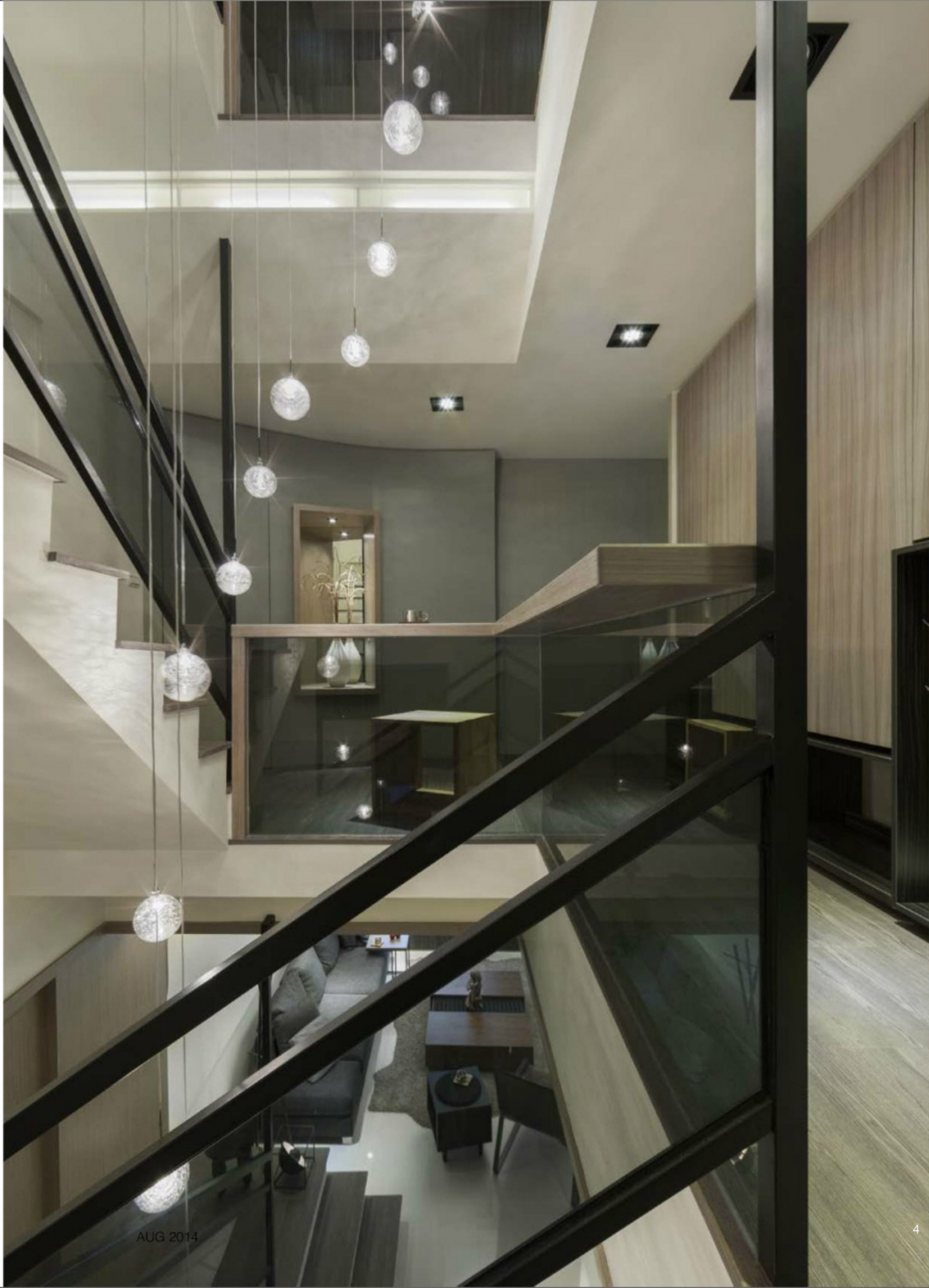
Bedrooms exhibit a sense of tranquil beauty. A reading table set inside the master bedroom gives the space a precise border between sleeping and leisure space; the layout gives the space a sense of comfort under the proper arrangement of the furniture pieces. The boy's room exhibits what fascinates young boys. Black and white contrasting steel members invite the boy to explore secrets of science and quench his curiosity.

2. 從入口處向起居室放望。一旁樓梯如地景般沒入整個公共空間。3. 從餐桌向梯間瞻望。透明的梯間立面將環境動態打開，讓空間垂直層之間不再疏離隔斷。

2. A view from the entrance towards the living room 3. A view from the dining space towards the staircase court



3



4. 二樓梯間，從天井垂墜而下、螺旋狀排列的吊燈，讓空間顯得靜謐恬適。5. 尺寸寬大的樓梯扶手欄如小桌檯，讓家人可以在此停步暫止，或聊天、或相聚共飲，將傳統樓梯的過渡空間意涵，轉化為家人交誼互動場域。6. 縱向動線樞紐的梯間，提供了許多事件發生可能性，而一側留白的牆垣則提供屋主蒐藏藝術品此一愛好。7. 二樓衛浴空間，灰白色調中肅平和，散發穩重氣質。8. 主臥衛浴一隅。

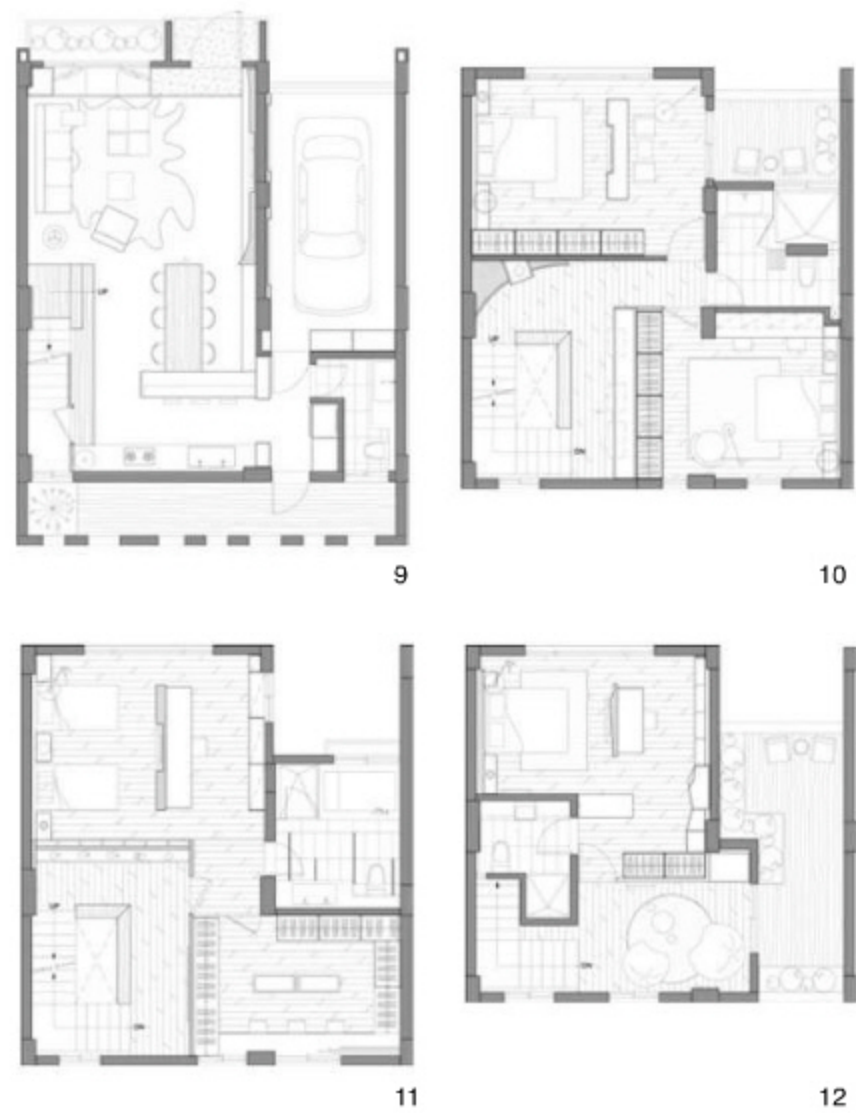
4. The second floor staircase and staircase court dominated by several design lighting fixtures 5. Staircase handrails are tailored for not just meeting safety requirements but also to be used as small terraces like a continuous tea table 6. Collective art pieces are settled against a white wall 7. Bathroom on the second floor 8. Master bathroom

建材分析 Material Analysis

本案空間材料簡單而不繁複，多數採納白色噴漆與木作為表現，至於臥房則鋪設質地溫潤的木質地板來營造舒適氛圍。此外，為創造梯間立面的通透度，材料上選擇了黑鏡來創造效果，至於四樓夾層所圍塑出的閣樓則在黑、灰、白色調主軸下，同時搭配黑鐵與玻璃，捕捉一種理性氣質。 Woodwork plays a central role in the space. White color gives the space a spatial tone. The Bedroom is completely covered in wood to reveal a sense of living comfort. Black mirror clad over the surfaces in the staircase court yields an opaque surrounding between inside and out. The attic is painted in black, gray and white; some metal material and glass coverings invite a beauty in a restrained order.

溝通重點 Communication Note

本案為三代同堂的家庭空間，由於透天厝在樓層斷隔下，容易讓家庭成員離群於各自房內，因此如何攙絡與連繫情感、促進交流可能性，成為本案核心目標。因此設計上企圖模糊空間界線，將梯間立面以穿透材料來表現，讓縱向動態引入各樓層，一舉消解垂直向的斷隔性；同此之際，再將移動頻繁的梯間塑造成一個具備互動交誼功能的公共環境。另一方面，空間以留白結構來容納屋主蒐藏藝術品的雅好，也藉著簡約表現形式，襯托寬綽樓地板面積，讓住家顯得更恢弘大器。 The design allows family members of three generation to dwell comfortably. It was required that the spatial layout needed to encourage members to meet constantly instead of being isolated in each one's room. The main staircase was converted into a meeting venue, a space for family members to easily meet. Collective art items are stored and exhibited in proper locations to provide views or invite contemplation.



9. 一樓平面圖。10. 二樓平面圖。11. 三樓平面圖。12. 四樓平面圖。13. 三樓主臥房，大書桌的設定消除了隔間牆所造成的壓迫感，同時塑造睡眠空間與書房之隔，動線寬闊而流暢。14.16. 自閣樓空間向下望，穿透式樓板設計，讓縱向視野依舊保持得十分豁達明朗。15. 四樓的男孩房。已屆成年的孩子擁有獨立個人空間需求，整體上也維持素樸設計語彙。17. 四樓空間有著不錯垂直縱深，設計上特別延伸出一塊夾層面積，搭配斜屋頂構造，創造出一個男孩的閣樓秘境。

9. The first floor plan 10. The second floor plan 11. The third floor plan 12. The fourth floor plan 13. Master bedroom and its reading table 14.16. Looking-down views from the attic towards the staircase court 15. Boy's room 17. An extended space in the mezzanine level is the kid's secret chamber



City Flaneur

城市遊園

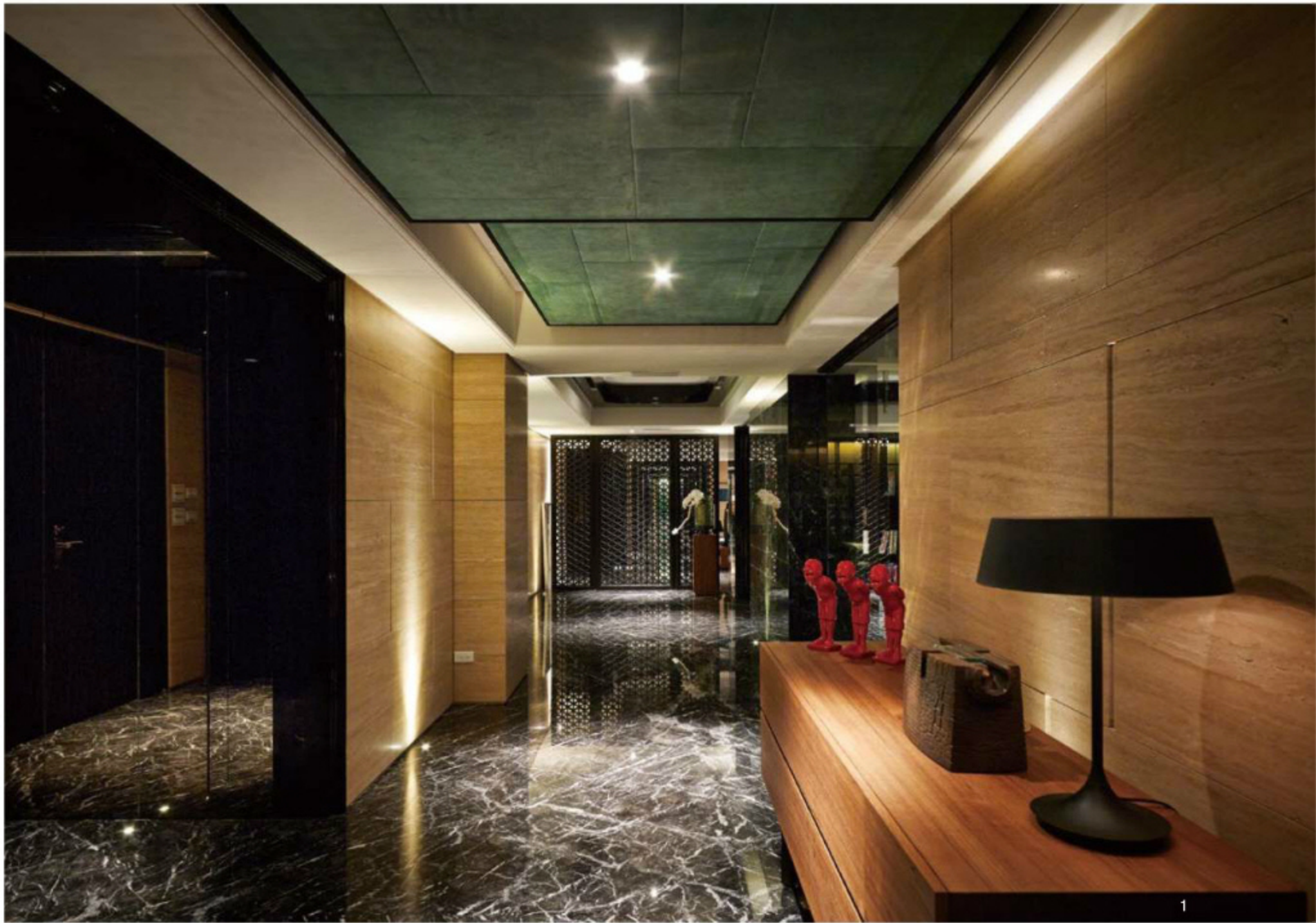
設計者」諾禾設計 / 蕭凱仁
參與者」張家駒 陳俊宇
攝影者」李國民
空間性質」私人住宅
坐落位置」桃園市
主要材料」黑網石、洞石、柚木實木、黑檀木、酒紅鏡、咖啡鉢金屬
面積」205 坪
設計時間」2011 年 5 月至 2012 年 1 月
施工時間」2011 年 12 月至 2014 年 1 月

Designer」Noir Design / Kyle Xiao
Participants」Hanxt Chang, C.Y. Chen
Photographer」K.M. Lee
Category」residence
Location」Taoyuan City
Materials」black color stone, cavity stone, solid teak wood, black Sandal wood, mirror, brown color Titanium plate
Size」826 m²
Design period」May 2011 – January 2012
Construction period」December 2011 – January 2014

諾禾設計 蕭凱仁
諾禾設計主持設計師 / Design Director
中國科技大學 建築系
2007 臺灣諾禾設計
2012 TID 獎 複層空間 - 佻敘居
2013 TID 獎 複層空間 - 通往天堂之梯

Noir Design / Kyle Xiao
Director of Noir Design
B.A. Department of Architecture, CTUE
2007 Noir Design
2012 TID Award (Multiple layers residence)
2013 TID Award (Multiple layers residence)

Kyle Xiao



本案為一座三代同堂的住宅，屋主從事創意產業，對於生活美學、物料質感，以及藝術收藏均相當講究，基地擁有面朝河岸的景觀優勢，屋主特意購置毗連的三戶，並將其打通為一座長向空間，希望讓生活與河景為伴，和家人共享美好的居家時光。

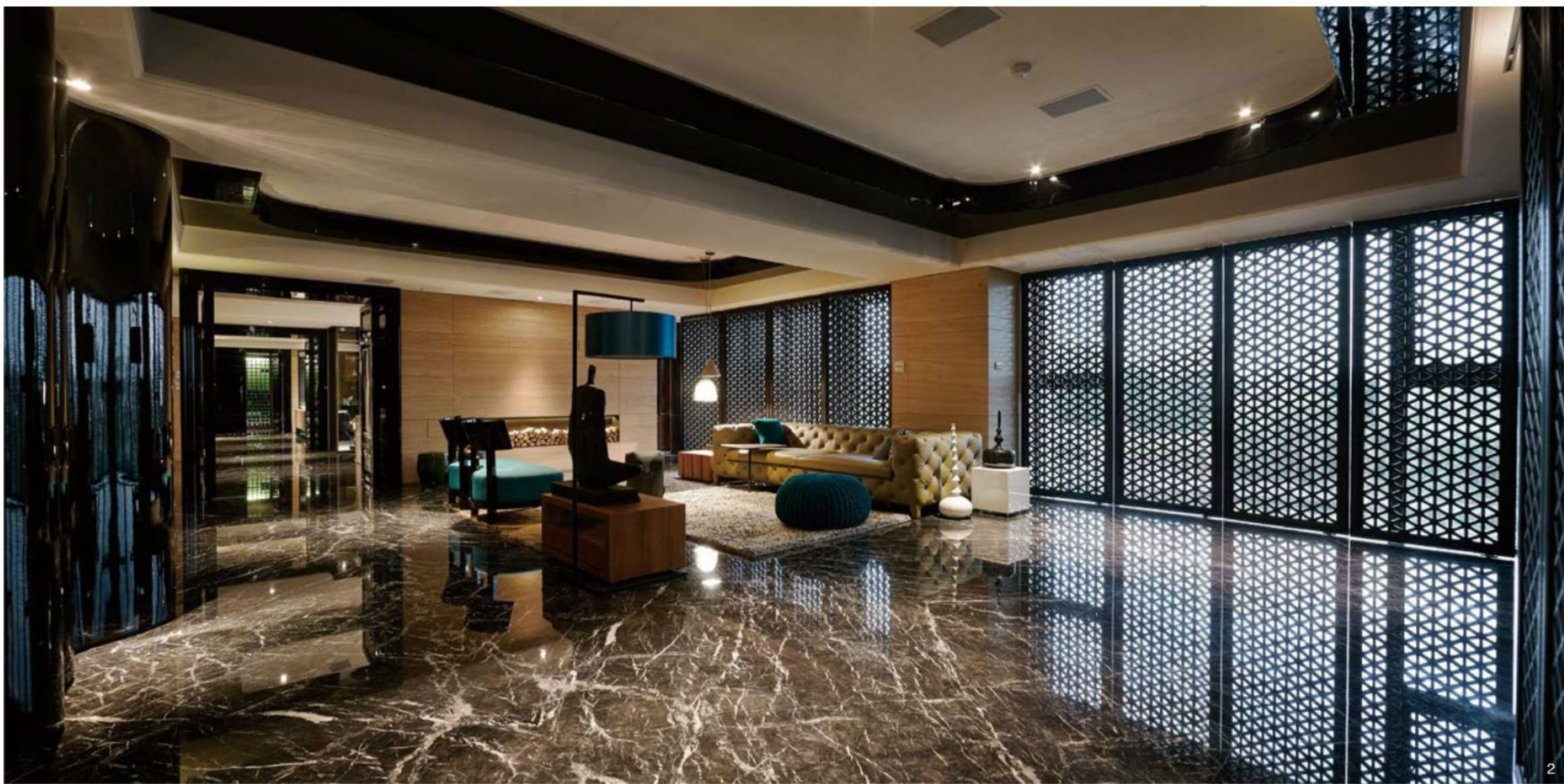
全案主要思考著墨於動線鋪排以及內外關係之聯繫，因該社區為口字形建築，所以住宅形成向外面朝河景，對內可見中庭花園的姿態，主要採光來自於面朝河帶的長窗，對外僅保留一處大門聯繫梯廳。設計師期望，這座居家能夠兼具日常實用與生活情趣，除了透過簡潔的空間配置予人舒適及便利，也在局部規劃彈性的曲折動線，讓行走動態能不斷接觸內外景致，享有步步皆景或是佇佇細賞等樂趣。

本案面積充裕，設計師以《紅樓夢》之「大觀園」作為靈感，自遊園意境展開想像，將精雕、集錦、一步一景等雅趣融入全案。在整體佈局上，將這座長向空間視為一座與河景為鄰的院落，兩端分別劃設臥房區包夾著居中的公共廳區，廳區以一道中央長廊貫穿聯繫，在路徑沿途規劃各具特色的場域，形成花園錦簇的夾道風景。在長廊軸線裡，設置多座門斗，令構圖產生層層框景之特色，刻劃出空間的深邃感。此外，為避免室內一眼望穿的單調，主動線上運用屏風、門扇、櫃體、雕塑裝置等元素交替遮飾，讓場域能獨立切割又可彈性串聯。

另一方面，基地擁有多座陽台，設計師利用這些半戶外空間連繫內外景致，並且建構出迂迴的遊逛路徑。陽台均經由內退處理，拓寬了半戶外空間的面積，舒適的空間感讓人可以在此悠閒觀景。陽台空間均使用玻璃圍塑並規劃雙入口，從室內觀望宛若被各座廳區包夾著，相隔的兩端能互望也可以穿梭，令半戶外空間的使用更為彈性，能進行賞景、觀月、品茗等雅趣，也可作為往返鄰區的過道，配搭著室內多座屏風的運用，為動線增添彎向迂迴的選項，蘊生出遊逛趣味。

由於屋主時有宴客需求，因此本案在公共領域的規劃上略作區分，面朝河岸的外側編設客廳、開放式餐廚區，宴客時能串連成開闊的活動腹地，而緊臨梯廳的內側則規劃起居廳、琴廳，主要作為居住者日常活動之場域。設計師提及，這個家幾乎所有的空間都有河景相依，河景優勢雖然是必需納入空間的視覺焦點，但在視覺的處理上，仍然希望創造豐富的層次與內斂氛圍。因此，他以篩光手法為窗景覆上面紗，室內大量使用窗花或是旋轉屏風等元素彈性阻隔陽光，在若隱若現之間創造出一種詩意翳影的窗景效果，室內空間則利用格柵與窗花分界場域，豐富了視景與光影層次之變化。

1. 玄關。公共領域以一座中央長廊貫穿聯繫，在路徑沿途規劃各具特色的場域。
1. Lobby and central path



2



3



4

在步步皆景的經營上，本案公私場域都各具特色。公共空間企圖呈現軒昂華麗的美態，立面多以洞石包覆牆壁，襯著黑色鋼琴烤漆的櫃體與邊框，表現穩重大器之風範。每間臥房都有各自風格，主臥房規劃書房、休閒廳與衛浴空間，空間鋪設大理石與黑色系材質營造華麗的氛圍，長輩房以棕色調木質與線板塑造穩重氣息，女兒房則以休閒的柚木牆板為主，並在局部點綴醒目的豔紅色。

精工與色彩是本案的另一特色，設計師將自然紋理轉化成山水想像，運用紋絡鮮明的大理石延伸於室內空間，以自然變化的深淺層次映襯著窗外河景，讓全案猶若佇立於一幅水墨卷軸上。立面則以金屬飾條突顯出石材的邊長變化，表現其視覺拼接效果，加深了全案富麗精緻之特色。由於屋主喜愛藝術美學，對於色彩感知相當敏銳，不僅重視藝術品的展現效果，在本案設計與施工期間亦持續收藏新作，並不斷與設計團隊溝通，希望讓眾多收藏自然而然的融入居家裡。本案藝術展示手法散見於平面或立面上，多座為雕塑特製的檯几結合了家具與展示功能，局部立面亦規劃造型展示架，展示點的周圍均保留適度的開闊感，不僅滿足遠觀與細賞的動線需求，亦讓多種風格並存的收藏品彼此有了疏放留白的空間。此外，全案大膽使用青綠色、藍色、紅色等明麗色彩，在藝術品、高彩度顏色等元素相襯下，與沉穩的室內風格形成反差對比。

本案以遊園此一抽象觀念作為基礎，在設計手法上並不拘泥於傳統園林佈局，而是利用空間作為想像的媒介，透過環境特色與內部風景之觀照，建構出新的閱讀風景。設計師以極富裝飾性的手法作為特色，佐以精工施作與豐富色彩，讓居家展現出居住者的生活品味與風格收藏，亦為室內構築了富麗而多變的景致。此外，全案腹地深長，在每區精心構景與連結上亦多有著墨，藉由石材、窗花與東方語彙等元素貫穿全案，令場域風格變奏之下仍具有連貫邏輯，使人遊走其中時不僅感受步步皆景的華麗繽紛，也開啓了遊園觀景之意境聯想。採訪：劉蕙蕙

2. 客廳。使用窗花彈性阻隔陽光，為窗景創造出一種詩意的剪影效果。3. 客廳。立面以洞石包覆，襯著黑色鋼琴烤漆的櫃體與邊框，並點綴青綠色與藍色等元素，讓空間氛圍沉穩且活潑。4. 長廊設置多座門斗，令構圖產生層層框景、層層深入的深邃感。

2. Living room and poetic lighting control 3. Living room, clad in cavity stone, plays a good melody with the richly colored furniture pieces 4. Central path and interesting doorframes, different patterns and design



5. 場域之間包夾大面積的陽台，陽台以玻璃圍塑，讓兩側可以相望也能夠穿梭，創造視覺延伸的感受。6. 利用窗花進行篩光，創造有層次感的光影變化。7. 展示牆周邊保留適度的開闔感，不僅滿足遠觀與細賞的動線需求，亦讓多種風格並存的收藏品彼此有了疏放留白的空間。

5. A large balcony encased in glass panels to form a space extended by the interior space 6. Natural lighting is sieved by a silk screen to create rich layering 7. Art pieces were installed in proper positions to be viewed

建材分析 Material Analysis

1. 黑網大理石滿鋪室內空間。2. 琴廳牆面使用灰色大鑿面花崗石。3. 橄欖綠大理石切出 3mm 的隙縫，以精工施作突顯材質特色。4. 黑檀木烤漆搭配咖啡鐵鈦邊框。5. 黑色鋼管烤漆天花板邊框。6. 紐約紐約大理石拼貼。7. 臥室的床架周圍使用實木地板人字拼接。

1. Black pattern marble paving in the public zone 2. Gray color rustic granite covers the piano room 3. Olive color marble and detail treatment of joint 4. Black color sandalwood and metal edging treatment 5. Black color piano paint banding on the ceiling surface 6. Pattern marble layout 7. Herring bone pattern wood floor in a bedroom

溝通重點 Communication Note

1. 三代同堂住宅，幾乎所有的空間都有河景相伴，在視覺的處理上希望多點層次與呈現內斂的空間氛圍，室內大量使用窗花或旋轉屏風等元素彈性阻隔陽光，豐富光影層次之變化。2. 以中央廊道聯繫各廳房，廊道沿途配置多座公共藝廊。在開放空間的切割上不希望過於呆板與規矩，因此利用多座門扇與櫃體進行遮掩，讓空間實在地被切割卻又像穿透串聯。3. 面朝河岸的外側編設客廳、開放式餐廳區，宴客時能串連成開闊的活動腹地，而緊臨梯廳的內側則規劃起居廳、琴廳，主要作為居住者日常活動之場域。4. 利用半戶外空間連繫內外景致，並且藉由雙入口建構出迂迴的遊逛路徑。5. 重視藝術品的展現效果，在設計期間即思考如何讓藝術收藏自然而然的融入空間，達到最佳的觀賞呈現。6. 每個空間經營各自的風格特色，大膽使用明麗色彩與沉穩的室內風格形成反差。

1. This is a big apartment for members of three generation. Optimizing the river view was the uppermost challenge while controlling the extreme lighting source was another challenge for the design 2. A central path linking all rooms with an intermediating zone with small public leisure spaces 3. The public zone is divided into two portions – one for living the other for family space 4. The balcony space is an intermediated zone where it cleverly joins with main arterial path 5. Giving the art pieces the best possible showcase was an essential demand by the client, who is a prominent art collector 6. Color gives each space a unique spatial signature



8. 琴房。牆面使用灰色大鑲面花崗石。9. 起居廳。10. 餐廳。利用藝術品與燈飾收藏點綴空間，突顯居住者之特質。11. 餐廳。地坪與桌面運用石材，天花板裝飾黑色鋼琴烤漆邊框，在豐富的光澤感之中令空間顯得精緻而大器。12. 餐廳。藝術收藏自然而然的融入空間，達到最佳的觀賞呈現。

8. Piano room, covered by gray color granite on the partition walls 9. Family room 10. Dining room 11. Dining room and surrounding materials in a rich texture 12. Dining room and art pieces in proper positions

The residence is for a client who works in the creative art business and has strong sensibility with regards to design and art collecting. To house all members of three generations the client purchased three units on the same floor and hoped the design can provide his family a perfect space to enjoy gathering and the natural beauty that the location of the apartment is situated in.

The challenge of the design was to anchor a spatial relationship between the interior and exterior and also provide a proper linkage among the members of the three generations. Natural lighting coming from the river side offers an unprecedented view to nature but makes difficult an internal link. By reducing to one the number of doors connecting to the elevator court and giving the space a twisted internal path, the design creates an interesting spatial relationship with a certain expansion and compression. The constant changing vista view offers the space a fun layering.

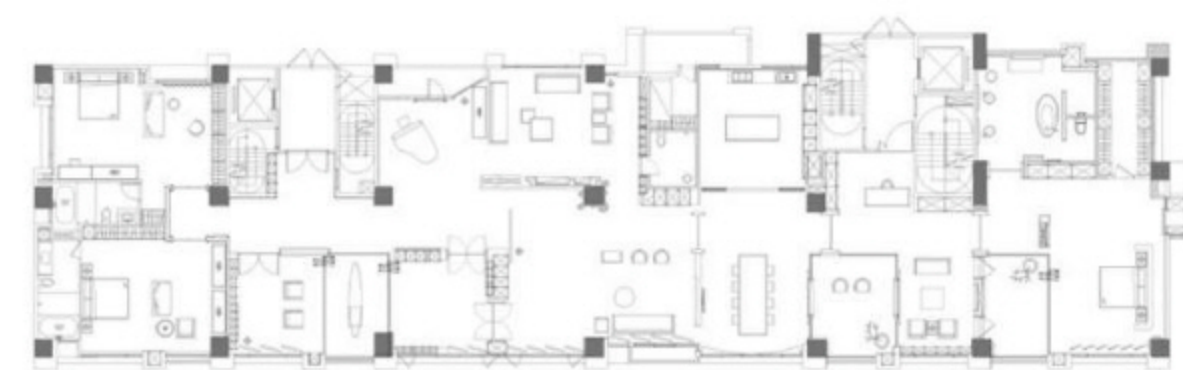
Inspired by a scene from the Chinese classic "The Red Chamber", the designer created space with a spatial melody anchored by the story plot of a chapter called Grand View Garden and the garden is described in detail as a series of houses facing a river forming a spatial sequence where many characters live. Following the story, the design uses a twisted path to link several rooms together. In this path, the design creates rich scene changes by using screens, door frames, cabinets, even art installations to direct the visual orientation to land on certain spaces or even penetrate out to the exterior.

The twisted layout of the internal path allows access to the balconies. Every balcony is encased in glass like a greenhouse immersed in a sense of leisure and comfort. The balcony allows members to enjoy the views, moon-watching, and tea-tasting.





Husband demands a space for friend gathering so that the living room and dining can be joined when it is necessary. The symmetrical layout of the public space allows internal side to be deployed to family room and piano room. For increasing spatial layering, the design relies on clever ways to control natural lighting; silk screen used to cover windows and revolving screens that provide flexible light control give the ample public zone a sense of intimacy. Mullion pattern and window decorative pattern all give the room patterned shades, giving the room a rhythm of poetic melody. In the public space the design exhibits beauty. Expensive cavity stone clad over the surface dialogues magnificently with the shining black color piano painted cabinets. While each bedroom has its own spatial quality the grandparent's room is rather restrained and conservative in colors and material and the daughter's room is full of energy with the use of teak wood and red colors furnishing elements.



13. 主臥房休閒廳。陽台內退處理並使用玻璃圍塑，利用半戶外空間連繫內外景致。14. 主臥房。15. 主臥房。立面以金屬飾條突顯出石材的邊長變化，表現其視覺拼接之特色，亦提升整體氛圍的精緻度。16. 主臥房衛浴。17. 平面圖。
13. Master bedroom and balcony space 14. Master bedroom 15. Master bedroom and its spatial ambience 16. Master bathroom 17. Plan

Fine detail and color plan is the designer's signature. A marble partition with patterns of rich layering like a long Chinese scroll landscape painting turns a functional layout into an art piece. The detail treatment such as the metal fins dividing the stone plates is a particularly fine art work. The client's artistic sensibility enriched the design and he provided many good suggestions while the construction was ongoing. The design offers positions to elevate the values of the art collections. The art pieces are carefully placed in proper positions and illuminated by custom design lighting sources. The colors are the most prominent part of the design; bright blue, red and green were used to give the art pieces the best possible backdrops to be highlighted. Even though it was inspired by a fictional garden of famous literature, the residence is more than a garden; it is space for a family and its member's best comfort. All the efforts from design to construction were not to exhort the luxury and wealth but rather give everyone a sense of relaxation and coziness.



18. 長輩房。使用棕色調木質與線板營造穩重氣息。19. 女兒房。20. 女兒房。以休閒的柚木牆板為主，局部點綴醒目的豔紅色。21. 女兒房衛浴。
18. Parent's bedroom and its color and material treatment 19. Daughter's bathroom 20. Daughter's bedroom and its vivid spatial ambience 21. Daughter's bedroom



Light, an Ambience Creator

擇光構境

設計者」 奇逸空間設計 / 郭柏伸
攝影者」 廖修賢
空間性質」 居住空間複層
坐落位置」 臺北市
基地面積」 40 坪（不含陽台）
主要材料」 實木木皮、鐵件、密底板結漆、玻璃、石材、海島型木地板
設計時間」 2013 年 4 月至 6 月
施工時間」 2013 年 7 月至 2014 年 3 月

Designer」 Free interior design / Benson Kuo
Photographer」 Sam Chien
Category」 residence, multiple floors
Location」 Taipei City
Materials」 veneer, steel member, painted surface laminated wood, glass, stone, wood floor
Size」 132 m² (balcony excluded)
Design period」 April – June, 2013
Construction period」 July 2013 – March 2014

奇逸空間設計 / 郭柏伸
2006 年成立奇逸空間設計工作室
2011 年 TID Award
TID 獲得獎作品 Chic House In City
2011 年 TID Award
入圍作品 My Home, My Resort
2011 年 TID Award
入圍作品 Silent Orange Color In Minimalist
2012 年 TID Award
TID 獲得獎作品 光・影 (Light, Shadow)

Free interior design / Benson Kuo
2006 Establishment of Free Interior Design
2011 TID Award TID
(project name: Chic House In City)
2011 TID Award
(mentioned project: My Home, My Resort)
2011 TID Award (mentioned project: Silent Orange Color In Minimalist)
2011 年 TID Award
(Award project: Light, Shadow)

Benson Kuo



本案位於臺北市中心精華地段，共有兩個樓層，原屋況為毛胚屋，大面積開窗帶來充沛採光與寬廣視野。屋主十分重視生活品質，在設計溝通階段即明確表達理想居所之要件，男主人希望擁有可以容納眾多好友聚會的餐廚場地以及一座個人使用的開放式書房，女主人則關注於玄關與起居空間，在意實用的收納規劃與居家整潔。

全案設計重心在動線規劃、格局重整以及空間利用上。縱觀室內，雖然擁有兩個樓層且採光充裕，但是樓板面積有限，原有配置產生許多零碎角落，既有樓梯位置壓縮了使用坪效，過多的開窗致使牆面表情瑣碎，也令室內與鄰棟建築的視野相通，影響居家內部的隱私。設計師封閉部分窗口以增加牆面的完整性，讓連貫兩個樓層的落地窗作為主要採光來源，照顧了居家隱私。另一方面，更動原有的梯座位置，使廚房及餐廳空間更為完整，客廳與開放式餐廚也可以連成寬闊的活動腹地，滿足日常活動以及宴客時的場地需求。

開放式餐廚被視為全案的核心空間，餐廳安排在挑空區，讓吧檯與餐桌相互銜接成一座 L 型的不等高檯面，不僅巧妙劃分出廚區範疇，不同高度的檯面也能滿足各種使用型態，因此談天、閱讀、飲食、烹飪甚至親友聚會都可能在此發生。餐廳也是採光最豐沛的區塊，開揚的場域感與舒適的日照，能誘引居住者自然而然的相聚，緊密情感交流。此外，露臺規劃烤爐、音響設備，該區遼闊的視野不僅是日常休閒的觀景角落，也為宴客活動增添豐富的餐食娛樂選項。

如何兼顧良好互動與居家隱私是本案另一個思考重點。一樓利用屏風界定玄關區，纖薄的金屬屏風局部鏤空，讓廳區視線可以透過孔洞隱約掌握玄關動態。二樓是屋主夫婦的私人空間，挑空處樓板使用強化玻璃作為走道，明透材質的運用讓視景能夠延伸至兩個樓面，使場域動態產生對話。男主人的書房則規劃於廚區上方，能居高臨下看望一樓情景，這個角落不但享受著落地窗帶來的光照，也可以擁有適度的隱密感，讓人專注於靜思和工作之中。此外，設計師十分重視視覺美感，細心規劃線路、維條孔等位置，利用柱深爭取收納空間，並使收納櫃相符家電設備體積，避免零亂管線或是器材影響生活品質。

這個家去除繁複的裝飾手法，以木皮、壁布等材料進行大面積鋪陳，構成簡潔俐落的背景。空間局部運用濃重色彩點睛，在廚具、樓梯、圓管使用暗紅色調，貫穿兩個樓層的牆面則以灰色調壁布鋪陳，並由一座斜向燈槽整合扶手功能。設計師利用線條元素探究不同光照所衍生的表情，樓梯踏面使用 9mm 的鐵板塑成，二樓梯區的圓管兼融燈具與裝飾功能，這些線性元素彰顯了光影張力，採光變化讓影子浮印於空間裡，就像日晷般靜靜的解讀時間。

全案從生活蘊釀靈感，在溝通過程裡細心觀想居住者的日常需求，大膽重劃空間關係，在明確的場域屬性之中，又隨著通透開放的手法消解彼此界線，藉由雅緻背景與精心選配的家具、家飾，不僅實現了屋主的內心期待，亦表達了居住者熱情的生活意念。採訪」 劉憲穎

1. 客廳。1. Living room

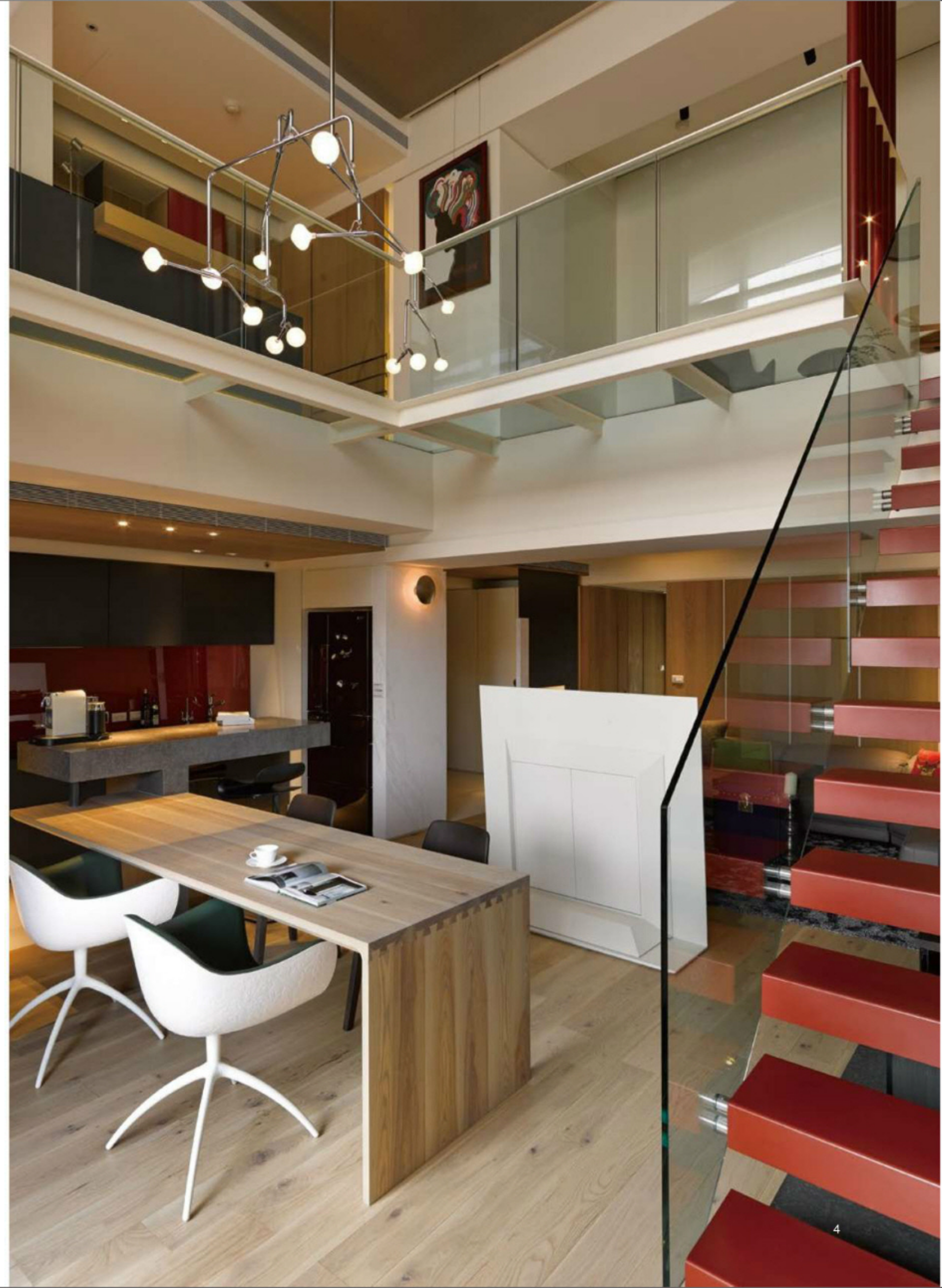
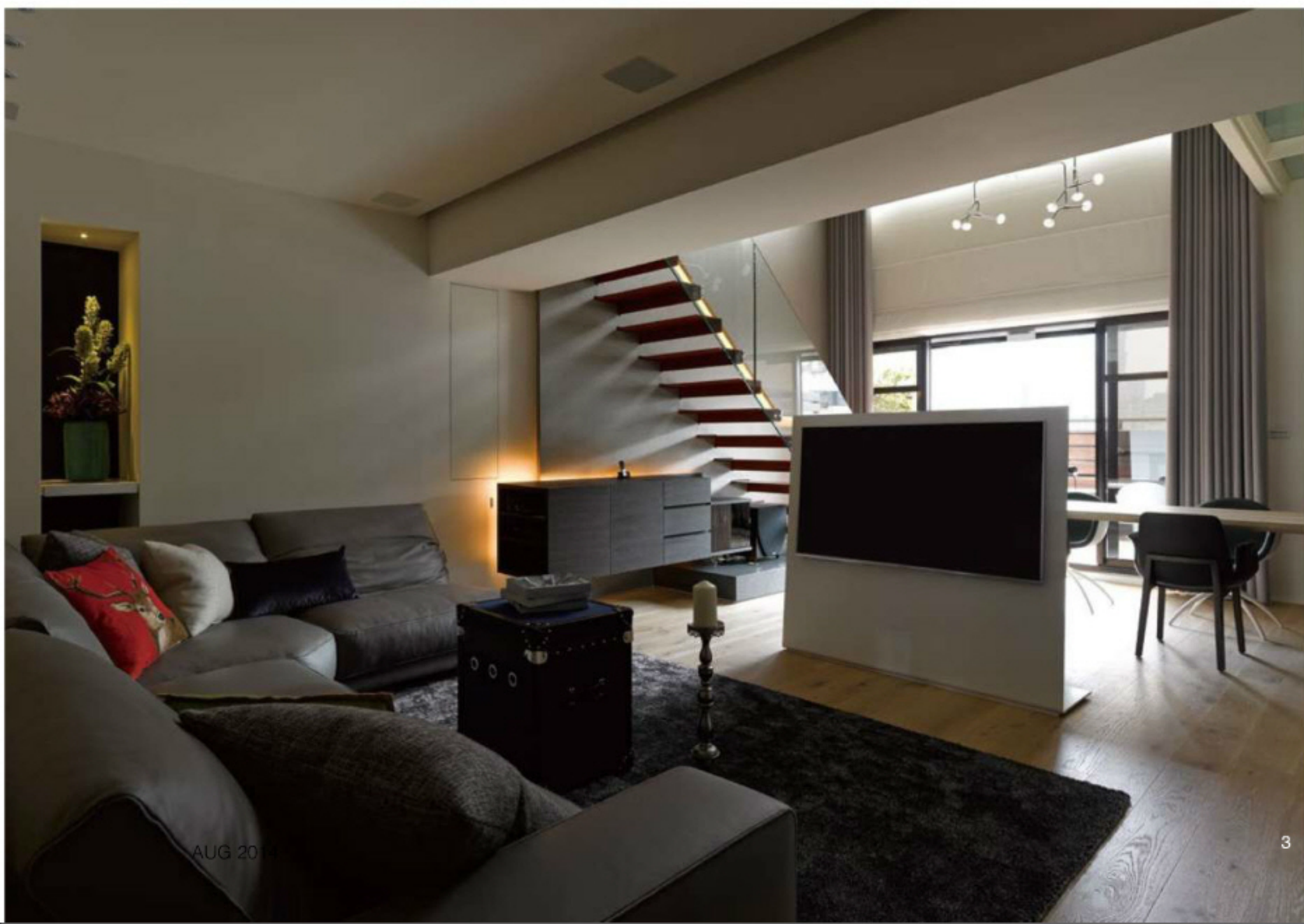


Located in Taipei's prime location, this apartment is a double floor unit. With ample light coming in from large windows, it is a cozy place for family life. The client's demand included a spacious living-dining space for entertaining his family members and friends as well as an open-style reading room. The client was also concerned about privacy at the entrance and enough storage space to keep the space tidy.

The existing plan was not big enough and suffered from fragmentation due to the

occupancy of a staircase. More problematic concern also included the big windows which turned out to be difficult to use because neighbors could easily look into the room. Optimizing the space was an essential job while the best physical quality has to be kept such as the ample natural lighting. Eventually several windows were blocked and the location of the existing staircase was re-arranged. These moves offered an ample space for both the living and dining rooms. The continuous spatial flow between the dining and living rooms has increased the efficiency and offers space for family gatherings and occasions of hospitality for friends and relatives.

2. 平面圖。3. 客廳與開放式餐廚整合成寬闊的活動腹地，滿足日常活動以及宴客時的場地需求。4. 穿透感的手法與材質運用，令場域動態有了對話的可能。
2. Plan 3. Open style dining room linked to the kitchen and living room 4. The living space shows a sense of liquidity





The open style dining and kitchen is joined with a staircase court supported by an open well in the double height floor. This high-ceiling court houses a L shaped table, workable for many purposes such as family gathering, reading, casual dining or even used as a bar table for entertaining guests. Natural light always permeates fully in this quarter to form an intimate experience for the family members.

It is always a dilemma in home design to protect a member's privacy while maintain intimacy. Using screens was the designer's secret in solving the problem. The woven metal fabric screen blocks view penetration while allowing air to run through while the screening system is deployed in many positions. The spatial layout also provides a way to secure privacy while allowing proper view penetration. The position of the reading space, located along staircase court is sensibly shielded behind a screen partition while allowing views downwards towards the dining space.

The designer's consideration even extended to many secret designs such as those for organizing the electrical wiring and the exact size storage for the family's electronic appliances and equipment.

Material selected to furnish this home were restricted to simple and natural materials such as solid wood, wood veneer, or fabric paper. The color layout is mostly gray with supporting colors such as burgundy red. The staircase design plays an important role in the main public zone due to its uniquely bent 9mm metal panels and tube railings. Lighting is also an element that gives the space a dramatic quality at night.

5. 利用連續性的材料鋪陳，讓視覺上延續不間斷，為公共空間帶來簡潔的感受。6. 樓梯踏面使用 9mm 的鐵板造型，梯區主牆挑選特殊的壁布，一側以燈槽整合扶手功能，另一側則利用玻璃作為扶手，玻璃的穿透感使梯區顯得明亮且輕盈。7. 吧檯與餐桌，不同高度的檯面能滿足各種使用型態，談天、閱讀、飲食、烹飪甚至親友聚會都可能在此發生。8. 開放式餐廚是居家的核心空間，同時也是採光最為豐沛的所在，舒適的空間感與光照，讓居住者自然而然的相聚在此。

5. Materials used in simple formation and details 6. Staircase uses 9mm metal panel to shape the form and the flight is covered with tempered glass panels 7. Bar table joined with the dining table can be used in virtually any occasion 8. The central space of this apartment is its open style dining room

建材分析 Material Analysis

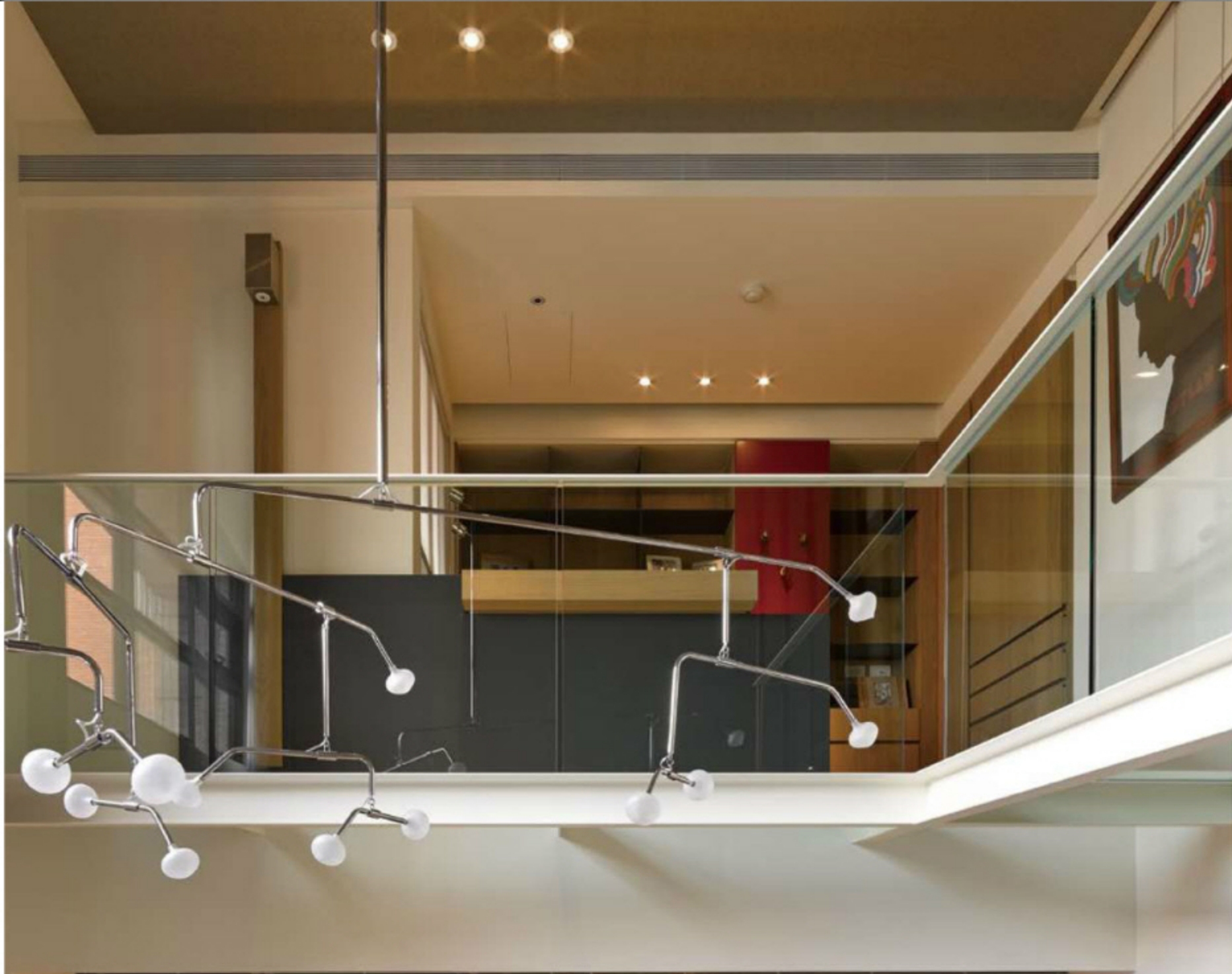
1. 木皮。創造自然溫潤的空間基調。2. 鐵板。適度為空間形塑，並且藉由輕盈感與線性語彙，豐富居家裡的裝飾元素。3. 石材。型塑穩重與質感的空間特質。4. 壁布。特殊表材在光影下能突顯出別致質感。5. 玻璃。明透材質讓視景可以延伸，促使場域動態產生對話可能。

1. Wood veneer creates the basic color tone 2. Metal panels bent in interest shape creates an artistic reading in the space 3. Stone is used to give weight to the space 4. Wall paper illumined under the artificial lighting gives a rich layering in the space 5. Glass offers a layer both reflective and opaque

溝通重點 Communication Note

1. 設計的重心放在動線規劃、格局重整與空間利用上。移動既有的樓梯位置，創造更寬廣完整的餐廚空間，並且藉此提升空間坪效與舒適度。2. 調整主要的採光來源，封閉部分窗戶以增加牆面的完整性，維繫居家隱私。3. 女主人希望擁有玄關及起居室。男主人喜歡回家放鬆休閒的感覺，希望居家能有一座吧台，以及可以容納好友聚會的寬敞餐廚空間。4. 利用強化玻璃創造輕盈感的梯區與空中走道，使二樓的起居空間更加寬敞明亮。5. 運用鮮明色彩點綴空間，以連續性的材料鋪陳以及適度留白，塑造簡潔的空間感受。6. 細心規劃線路、維修孔等位置，利用瑣碎的柱深爭取收納空間，並使收納櫃相符合家電設備體積，避免零亂管線或是器材影響生活品質。

1. The challenge of the layout is was to use the space in a more efficient way 2. Certain windows were sealed to secure privacy from neighbors 3. A gathering space was strongly demanded by the client 4. Tempered glass used for the staircase flights allows natural light to permeate freely from the upper to lower floors 5. Bright colors were used to balance the more restricted tones used in the space 6. Considered design for storing electric wiring and electric appliances



9. 書房規劃於廚區上方，能居高臨下看這一樓動態，享受落地窗帶來的光照，角落空間也可以保留適度的隱密感，滿足靜思或工作等需求。10. 特意選擇有節眼的實木地板，令空間氛圍更加溫暖、自然。11. 主臥房。12. 主臥房衛浴。淋浴區與馬桶區均使用有色玻璃框圍。
9. Reading room is partially veiled behind a screen where one can enjoy certain ampleness 10. Wood floor with certain pattern gives a sense of natural comfort 11. Master bedroom and its spatial layout 12. Master bathroom



Poetic Dwelling

詩意的棲居

設計者 實見空間設計 / 游思維
參與者 戴千賀 郭立儒
攝影者 古禮維
空間性質 住宅
坐落位置 臺中市
主要材料 實木、石材、實木皮、烤漆、鐵件
面積 46 坪
設計時間 2012 年 3 月至 2013 年 3 月
施工時間 2013 年 4 月至 2013 年 12 月

Designer 實見空間設計 / 游思維
Participants Jika Dai, Lyris Kuo
Photographer Koleh
Category residence
Location Taichung
Materials solid wood, stone, veneer, paint, metal member
Size 152 m²
Design period March 2012 – March 2013
Construction period April – December 2013

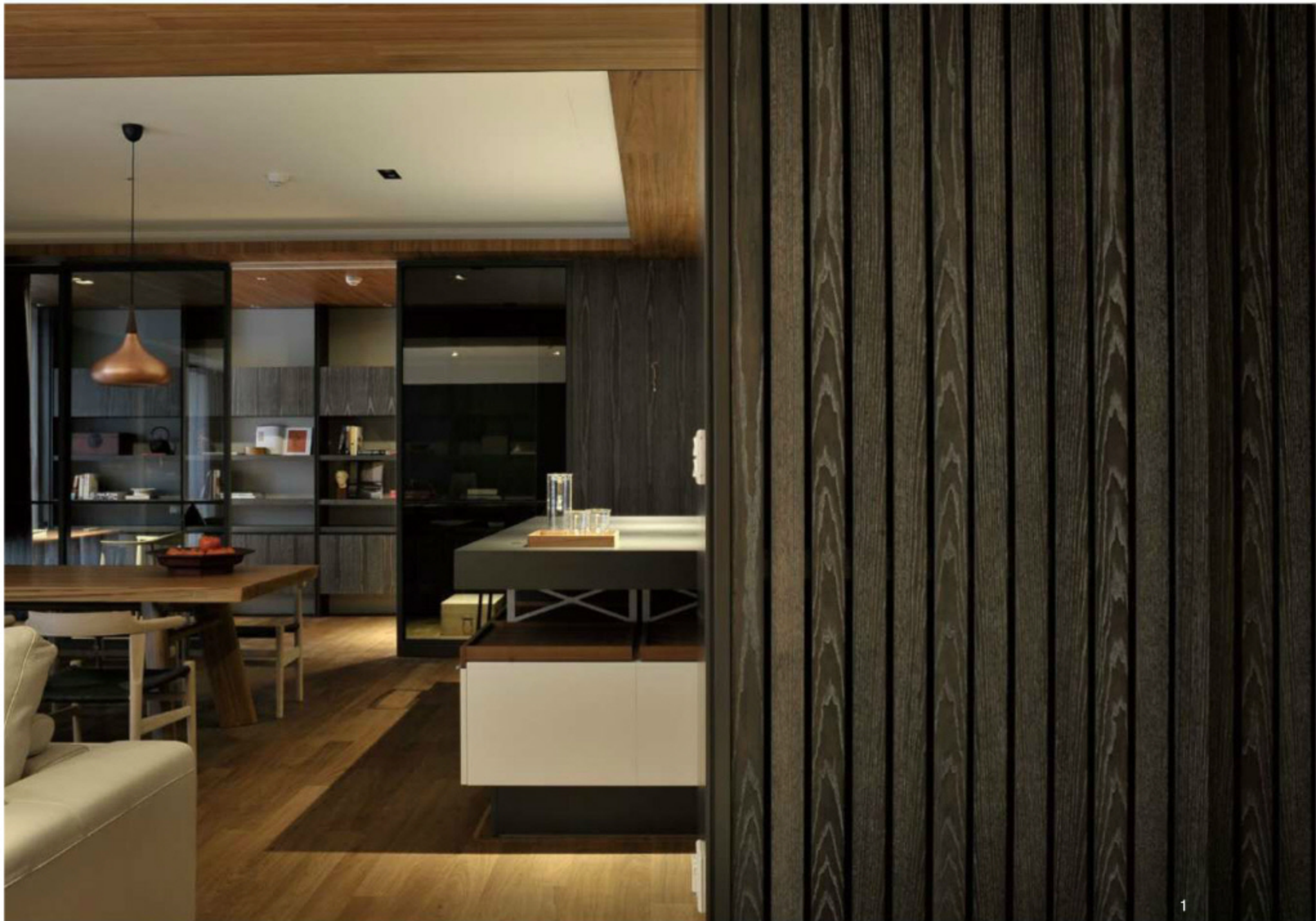
實見空間設計 / 游思維

2013 TID 住宅單層 - TID 獎
2012 TID 住宅單層 - TID 獎
2011 成立實見空間設計
2009 TID 臨時建築類 - 金獎
2009 TID 住宅類 - TID 獎

Great Expectations Interior Design / Amos Yu

2013, TID Award (Residential category)
2012, TID Award (Residential category)
2011, founding of S.J. Design
2009, TID Award (temporary structure category)
2009, TID Award (Residential category)

Amos Yu



設計師游思維的空間思考是詩性的，他擅長以低斂手法塑造出典雅的居家風格，作品安靜而不喧嚷，在設計上細心從「環境特色」、「生活需求」與「居住者特質」逐一梳理，令空間除了符合居住者的生活訴求，更具有包容彈性，能隨著當下的使用需求而微變。

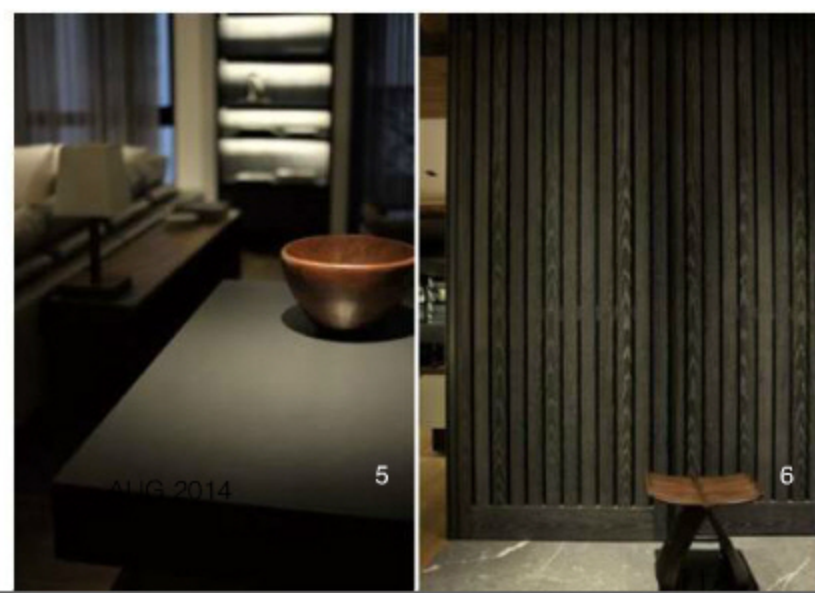
本案屋主旅居國外，購置這座居家的目的，是希望回到臺灣時能有個溫暖的住所。由於屋主的孩子均已在國外就業，生活重心也在當地，因此本案被定位為驛居空間。這個家位於大樓林立的住宅區內，受限於建築棟距影響，室內採光略有不足。在整體規畫上，特別注意光線移動的方位，儘可能將公共空間安排於採光最佳處，同時以開放式格局讓光線能自由穿梭，令場域相互借光。設計師將客廳、餐廳、廚房、中島區融合成一座公共區域，讓各區可以彼此互跨交融，藉此衍伸出更多的使用可能；餐廳能夠成為談天共讀的場地，客廳能當成休閒與閱覽空間，中島也是休閒吧檯。由於原有廚房位置採光不足且空間封閉，因此拆除隔牆，改以一座 L 型的流理檯與中島檯等設置定立廚區領域，藉此化解原本廚房的面積與採光不足等問題。

比鄰餐廳的書房以四片玻璃拉門作區隔，書房平日能融入公共空間中，必要時也可以自成獨立區塊。設計師以玻璃作為中介元素的目的有二，一是希望無論門片開闔，都不影響廳區整體之寬闊感受，二是讓書房與廳區的採光能相互滲透，改善室內採光不足的情況。在開放感與功能複合的雙重特色下，屋主與家人相聚在公共空間時，能夠各自選取最喜歡的位置輕鬆交談，眾多舒適座區與角落的規劃，也可以滿足各自活動的需求。

室內坪數有限，因此設計師建議簡化格局以獲取最舒適的居住感受。考量屋主及家人返臺時間不一，全案僅規劃兩間大套房，一為屋主夫婦使用之主臥房，另一間次臥則是架高地板的空間，能滿足一至多人使用的彈性。此外，書房玻璃拉門亦加設布簾，房內放置特別設計的沙發床，必要時也能作為臨時臥房使用。

在採光受限的情況下，設計師反向操作，為空間抹上淡雅的灰色調，並配以局部節光和重點式照明，點亮空間層次。全案色調沉穩，以帶灰調性以及木、石元素塑造穩重而敦厚的氣息，灰色調的運用也令空間氛圍更加寧靜，助人滌淨所有的繁瑣雜思，專注於當下的生活時光。此外，大量的木質輕巧融入於軟硬體之中，成了溫暖質樸的裝觀元素，木質家具亦能隨著時光與使用痕跡形成情感印記，讓屋主每次歸來都可以感受家人留存的生活溫度。全案在低斂手法之中，流露著寧靜而詩意的情調，不僅為屋主構築一處溫暖的棲居，亦流露歸鄉生活的自在與快意。採訪 劉慧穎

1. 木質輕巧的融入於軟硬體之中，成了溫暖質樸的裝觀元素。
1. Wood furnishing adds a warm color to the space



2.4. 有形與無形的開放感貫穿公共領域，使用者能選取喜愛的位置輕鬆交談，眾多舒適座區與角落的規劃，即使各自進行活動，也能夠關心彼此動態。3. 空間用色沉穩，使用帶灰的調性以及木、石元素塑造穩重且溫暖的氛圍。5.6. 細節。
2.4. Public quarter gives a sense of intimacy allowing members to enjoy the activity he/she is interested in 3. Subtle color in mostly a gray color gives a sense of tranquility 5.6. Detail



7. 木質家具能隨著時光與使用痕跡形成情感印記，讓每次的歸來都可以感受到家人留存的生活溫度。8. 以一座 L 型的流理檯與中島檯的設置劃分廚區範圍。
9. 客廳、餐廳、廚房、中島區融合成一座公共區域，這些場域可以互鑄交融，讓空間衍伸出更多的使用可能。
7. Wood furniture provides a warm color to the space 8. L shaped working table and an island table form a central position for the family 9. Public living space merges living, dining and cooking together

建材分析 Material Analysis

1. 書房以鐵框加灰玻璃的拉門區隔，延續廳區整體的寬闊感受，並且讓書房與廳區的採光能夠相互滲透。2. 以帶灰的調性以及木、石元素營造穩重氣息，灰色調的運用令整體氛圍更加寧靜，助人沉澱思緒，舒緩身心。3. 運用木質融入於軟硬體之中，帶來溫暖質樸的感受並且留存居住者的生活溫度。
1. Glass panel encased reading room provide visual penetration from the room to public zone 2. Gray color tone interior gives the space a sense of tranquility 3. Wood furnishing adds warm color to the living space

溝通重點 Communication Note

1. 屋主夫婦旅居國外，三位女兒都已在外地就業，希望把這個家作為全家人回臺灣期間的溫暖住所，希望空間舒適並滿足使用需求。2. 讓空間界線模糊，把客、餐廳、廚房、中島區規劃成可以互相融合的公共區域，提高使用彈性。3. 廚房設計一座反向 L 型的流理台，讓廚房入口寬度加寬，並與中島長度產生對應關係，改善原本廚房地積過小、空間感封閉的問題。4. 考量實際的使用頻率，建議規劃兩大房，女兒們的房間以一座架高地板的套房取代，讓空間感受更加舒適寬敞，並且有較大的運用彈性。5. 設計師在充足的溝通及屋主完全信任之中，了解使用成員的機能需求，審慎評估屋況、環境之後，提出合乎需求與生活美感的設計方案。
1. This home is a place for temporary stays because most family members live in a foreign country 2. Nebulous border among several functional spaces 3. L shaped working table and an island table form the central focus in the public zone 4. Two bedrooms – one is for the couple, the other for daughter or guests 5. Designer fully respected the client's wishes and demands

Designer Amos is a sensitive designer; he is a master in adopting simple materials while weaving them in a space full of sophisticated sensibility. He believes residential design is like creating art by taking advantage of the site and taking seriously the demands of the client all the while providing a space that can be flexible when living conditions change.

The client spends most of his time in a foreign country therefore the purpose of this residence is for temporary stays. Due to the restrictive poor light quality, the initial effort was to tailor the plan for a better physical condition. The new layout groups all the public zones facing windows allowing the space to form a continuous spatial flow from the entrance to the kitchen. The island style working table provides the flexibility to meet many functional needs such as working, reading, chatting and family gatherings. The alteration of the plan allows natural light to freely extend even into the deepest corners.

The Reading room is encased in a glass box; it can independently function as well as be joined with the public zone. Glass panels were the perfect selection for facilitating paths of natural light.

There are only two bedrooms, both equipped with bathrooms. One room is reserved for the couple while the other has a continuous elevated wood floor for accommodating more than one guest and a sofa bed provides extra sleeping space for certain occasions.

Most of the interior uses a restrained gray as the main color. By employing properly located spot lighting, the space reveals a space in rich layering. Wood furnishings and furniture pieces provide the space a sense of intimacy, a feeling that is appreciated in a residential design to create a wonderful living ambience.

10. 平面圖。11. 書房使用玻璃拉門作區隔，平日能融入公共空間中，必要時也可以自成獨立空間。12. 書房。13. 主臥房。
10. Plan 11. Reading room encased in a glass box 12. Reading room 13. Master bedroom



Sunlight Spreading

光鑄長屋

設計者 近境制作設計有限公司 / 唐忠漢
參與者 蕭育德
攝影者 李修賢 / 高伊芬
空間性質 住宅空間
坐落位置 台北市
基地面積 85 坪
主要材料 橡木木結木皮、咖啡洞石、薄片鑲嵌磚、黑鐵、燐燻橡木地板
設計時間 2012 年 8 月至 2013 年 3 月
完成時間 2013 年 4 月至 2014 年 3 月

Designer 近境制作設計有限公司 / Chung-Han Tang
Participant Ader Xiao
Photographer Sam Tsen, Yvonne Kao
Category Residence
Location Taipei City
Size 280 square meters
Materials Oak veneer, brown color cavity stone, tile, black steel, smoked oak floor
Design period August 2012 – March 2013
Construction period April 2013 – March 2014

近境制作 / 唐忠漢

近境制作設計總監
中原大學室內設計學系
近境制作以居家的舒適為主，個性鮮明又有質感的設計品味為輔，向來風格不受拘束，擅長將光影與空間完美結合，且重視創意的實用價值與機能再造。

Design Apartment/ Chung-Han Tang

Director, Design Apartment
B.D. Department of Interior Design, CYCU
Mr. Tang and his team's design mostly focus on residential space. His work has the unique signature of good taste while respecting a client's personal needs. He believes a good residential design must provide service for the users in every considerate way.

Chung-Han Tang



二樓庭戶內都市人家，前露台方隅之間有植栽離離披散，在晨光澹薄、大氣含潤的霏微即景中，草木花葉一時倍覺悅澤和藹然。隨落地窗框住這片恬適風情向屋內廊道遞送，在光、氣流與內外自然陶鈞之下，顯出空間貴在虛靜的感懷。在這次中山北路住宅案中，設計師唐忠漢秉持現代室內建築理念，將長形家屋重新矯治，藉著開放動線、多方向引光來照亮中央暗房，同時再以工業古典風格為意蘊，將老飯店改建的歷史脈絡鑄合空間，憑此美學軼事，沉酣其中。

動線通衢 活化暗房

在本案長形家屋體式中，設計破題之處，便是光線掣引的深度如何與空間長軸齊等，藉此改善屋中央日照孱羸的闕漏。由於基地輪廓呈長矩形，輔以鄰戶量體之間存在棟距褊狹此一問題，因此原建築規劃，自然將大片開窗朝前後兩端配置，唯窗牖所在，正好盤據屋體長軸兩端，因而造成日光滲漏不足、中段照明稀薄的「暗房」格局。為解決長屋採光，設計第一步便是把紊亂隔間牆重新指配劃分，同時依循屋體水平長軸疏濬出一條條溝通動線，在曲折頓挫的平面上逐一釐整出穿透式格局，把長屋前、中、後三大分區癱瘓的光線、氣流和視野恢復，即使格局仍多受固定結構牆羈絆，但室內卻可仰賴新開闢的動線通衢，體驗到那一份自由、條暢平面場域之感。

這樣原則下，本案設計師唐忠漢把長形空間歸納為前、中、後三大機能分區，同時也自三個區段探勘光線輸灌路徑的可行性。首先，屋體前端面對中山北路，一整片落地窗，慷慨迎著大街視野以及煥煥明亮的東邊日照，因此他期待東面陽光能無遮蔽地向內部順行漫溢，讓黯淡昏暝的中央區段曝於晞曜之中。反映在平面配置上，唐忠漢利用一堵獨立式牆體產生動線與分區，這道立面沿著空間水平長軸，將前區空間一剖為二，創造出起居室與主臥房兩塊機能環境，也順勢引導出兩條東西向的動線渠道，於是，東邊採光便能順著兩條開放式甬道，將光線遞送至暗房。唐忠漢解釋：「這道立面整合客廳電視牆以及主臥房櫃體，同時形成開放的回字動線，這不僅抓出客廳向外的過道，主臥房利用活動式推拉門，平日門體闔起時也可形成廊道，這樣規劃，讓前區空間的通透度徹底顯現。」如此藉著獨立式牆垣創造回字動線，讓東邊日陽自在地掠過兩旁甬道，讓內部霑染一份和煦氣象。

其次，在中段部分，屋體南邊原有一方露臺，室內外間隔著窗體，視野上雖然豁朗，但南邊日照經露臺再朝內浸染，力道已顯疲竭，特別是窗體內縮讓空間顯得多角而壅滯。因此設計上將室內面積朝露台外推，窗體消褪，分離兩個單位化零為整，如此一來，南向日照得以綻露，為中央區塊再添敝亮神儀。最後一項格局異動，屬於長屋底端的廚房空間，唐忠漢提及，後陽台最初便抱持「要使用」的原則，但礙於該區段受制外牆、貨梯、管道間以及承重結構等因素，權衡取捨後，在可行範圍內將一段立面改為玻璃門扉、盡量拓寬隔間透明度，達到引景與光線深度涵濡。

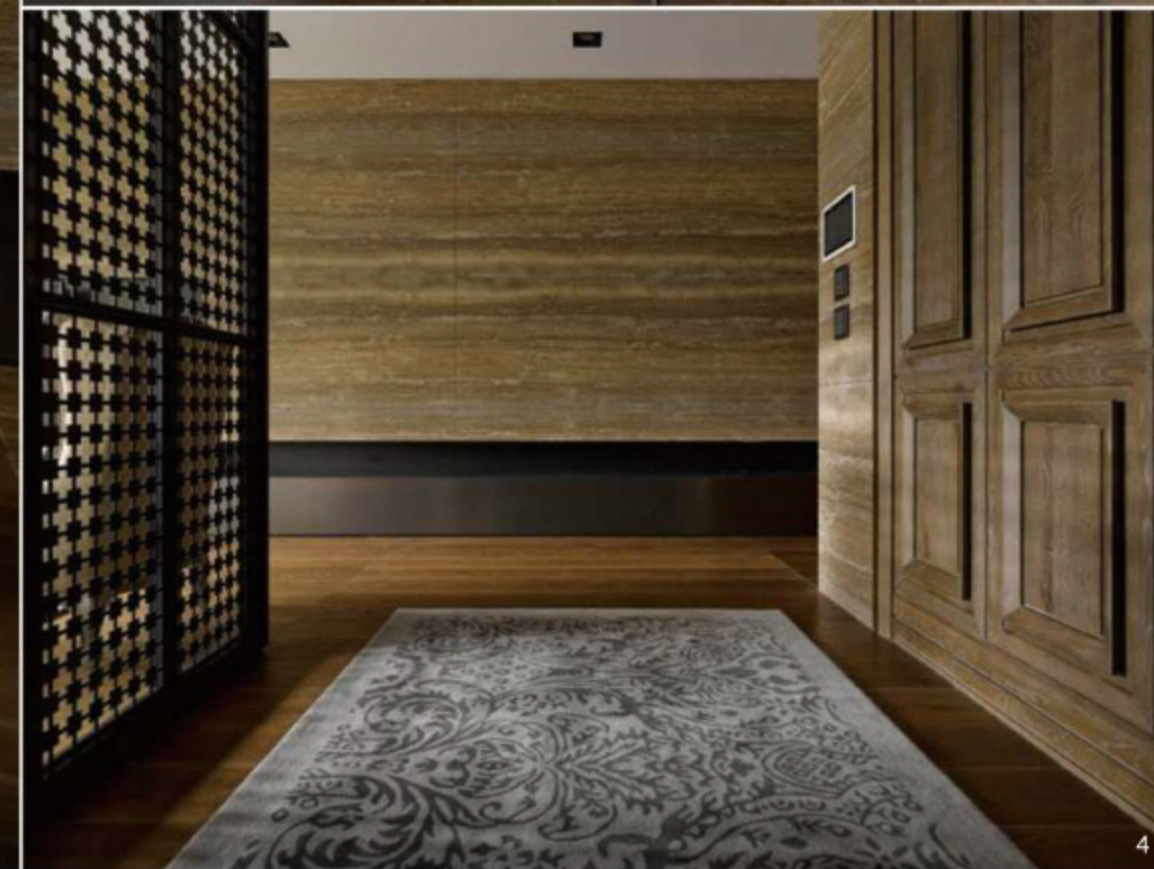
1. 繞過屏風，前露臺蔥蘢草木沉味以及盈盈晴光，在清透立面材料下，讓戶外動態得以迎入室內。
1. Behind a screen, balcony and greenery weave welcoming signs to everyone



2. 以折衷古典風格為主題的室內空間，整體建築線條不顯繁縟，而是採用醇厚並具時光感的材料來勾勒風韻。再搭配洋溢法國路易十五年代風格的高背椅，或是釘釦皮革沙發，讓起居室當代又古典。3. 環顧整體陳設，環境控制在大地色系中，除了具當代感的米色布襪沙發，復古仿舊的茶几和書櫃，以及對稱排列的家飾品，古典精神餘味，嫵媚散發。4. 從玄關轉折而進室內空間，橡木立面向內延伸，對應著客廳一整片咖啡色洞石主牆，那儼如刷舊斑駁的紋理，掩映著質地美。5. 從梯間進入玄關通道，兩張造型單椅散發十九世紀初的家具韻味，其舒適感與裝飾性，讓空間流露一股英式莊園宅邸的韻味。



3



4

2. Eclectic classical motif plays cue to the many antique furniture pieces 3. Earthy color set the main tone of the space particularly dominated by beige color sofa and wood furniture pieces 4. Natural pattern oak wood confronts a brown color cavity stone partition 5. Two nineteenth century antique chairs quietly sit on the staircase court facing the lobby



5

隨穿透性打開，屋底西邊隱沒的動態得以向東橫貫，空間尺驅前、中、後串起，而自東側起居室廊道向西瞻望，後露臺簷下光影、蔥鬱草木形色浸漸室內，這條水平長軸視野綿亙無輟之際，更體受到家屋空間感的幽邃豁然。

平面擊劃 順行而為

當水平長軸鑿穿後，遠邇而曠蕩的空間場景與天晴下斑斕光影，替家屋格局、細節營造奠定良好詮釋基礎，特別是公共環境，破除壁壘重重的隔間弊病後，連貫廊道與視野，讓各分區脈絡互通，互動性大幅躍進。在本案平面規劃中，一個顯著的格局特徵，顯露在寬軒敞的公共區域，以及面積相對節制限縮的私人空間，對此唐忠漢談

到，屋主是簡單的人，居家時光，期盼家人共聚一塊，別鎖日深鎖房內。而據此需求所生格局擊劃，兩間小孩房（次臥）機能明快地馭繁為簡，尺度含蓄、沒有配置衛浴，回歸原始寢寐樣貌，藉以騰出恢廓面積轉由公共區域來應用。

瀏覽構造，室內南北向受制鄰戶量體左右棟距狹隘，因此北側設為幾無對望窗的梯間，而南邊窗隔，型態則是短小而截斷，內部屋體更存有零碎與不得變更的承重結構，所以平面處理上，在細膩忖測長屋光線投遞的深度之餘，駁雜亂序的牆垣也有待整頓。唐忠漢表示，住戶出入口和貨梯歸納在屋體北側，羈絆了此處格局轉化的可能性，因此他僅能順著入口動線向東引導，接上天光闡溢的屋體東邊後規劃為起居室，至於仰賴大面積和採光的主臥房，則和起居式並行羅列，同時藉著獨立式牆體調整格局、創造回字動線，以此底定前區空間態樣。再朝內探入，當中央暗房與南邊露臺整併後，有了窗光裨補，此處蛻變成一個雍容明暢的大餐廳，而打通後的露臺，則修繕成一處兼具書房、品茗、休憩娛樂的複合機能環境，讓原始條件欠佳的中段暗房，從光影霾晦、格局蹇澀瘀滯中煥然一新，躋身為全家人團聚的核心場所。



6. 以十九世紀陀螺儀為靈感的復古吊燈，擺上挪用自拱肋穹窿建築元素的裝飾天花，讓餐桌空間古典風華濃郁。7. 具有書房、品茗休閒娛樂的複合機能空間，擺置著洋溢歐式古典線條的家具，像是書桌後方的單椅，即摹刻自 18 世紀法國城堡內門房的椅子。8. 橡木線板襯底的背景中，鐵件透雕的水景燈倍覺璀璨。9. 長屋中段的暗房與露臺整併之後，頓時光采煥然。同時為勾勒餐廳與一旁休憩式的分區，天花各別採用了殊異線條來詮釋。

6. A lighting fixture, inspired by Leon Foucault's gyroscope, hangs under a Gothic motif ribbed ceiling 7. A leisure space full of a sense of history from an ancient chateau 8. Oak wood molding band and gyroscope-shaped lighting ball 9. Converted balcony invites natural light to come in and completely changes the quality of the space

至於屋體後端，也因貨梯堵塞動線之故，設計便把僂傍在貨梯一端的區塊設計成獨立式廚房與工作間，讓勞務活動時能便利地出入貨梯。至於中央處則盤據了中島與吧檯，不僅具備銜接廚房與餐廳的機能性，也居間緩衝了獨立式廚房對向的兩間小孩房，如此以三大機能區間貫穿屋體前、中、後，顯見長屋住家貯養豁達公共空間的興味。

折衷風範 追緬時光

26 年歷史的台北富都飯店，2007 年由遠雄建設購得其土地所有權後，改建為住宅使用，隨量體竣工，這趟革舊鼎新的遞嬗，也被吸收在設計內涵中。由於屋主頗為屬意折衷主義的工業古典風格，基地亦棲止在底蘊斂藏的中山北路大街，輔以空間場址註記了富都飯店崢嶸歲月，因此執行客戶變更未久，風格藍圖已有可尋方向。唐忠漢解釋：「除了歷史意義，改建後整個量體所流露出的雅緻古典氣息，讓我們確立了當代而不失古典風華的基調。」

瞻望空間，本案裝飾線條不顯冗贅繁縟，卻轉借大量建築手法，如拱框、牆、櫃體線板以及門來形構多層次疊映，讓襯底環境跌宕多姿；至於陳設部份，則用家具、燈飾、織品、植栽以及藝術品來豐潤環境氣色。其次，為捕捉工業古典那份折衷性韻致，立面所用材質，從質地到色澤，多以醇厚濃重來蘊蓄風味，唐忠漢認為，要駕馭歷史感的室內空間，用色需深刻，

因此本案所用木節橡木皮與暗褐色洞石，多是形質黝深、肌理古樸沉鬱的材料，讓空間躊躇在一片似舊還新意象中。

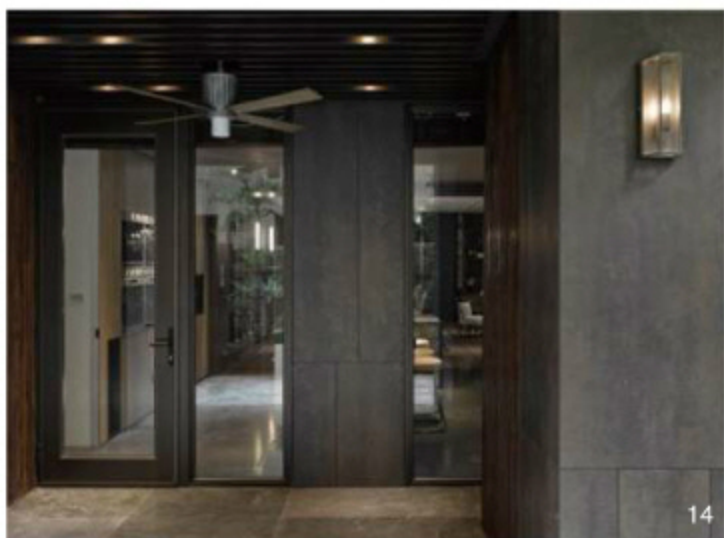
從前區來看，自玄關向起居室遞進，橡木線板的立面語彙一路轉折蔓延，直至入口屏風廊道停止，並與前方咖啡洞石照會，濃色材料流露沉著古雅。至於配置的家具，則廣泛採納 Restoration Hardware 的沙發、扶手椅與燈飾，透過其現代化古典風格、摹刻傳統家具再製的特質，讓居家滉漾著歷史感設計語彙。轉往開放的主臥衛浴廊道，地面以黑白石材砌出古典圖騰，繼之，向衛浴空間探入，整片雕刻白大理石形成的空間，有視覺張力、有靜謐的華美，透過純白石材的清麗去襯托奔放紋理。

中段公共空間，設計轉以線性的格柵天花來隱喻戶外到餐桌這塊中介場域，直到餐桌區塊，除了一盞以 19 世紀物理學家 Leon Foucault 陀螺儀為靈感的透雕球形水晶燈，勾勒出華麗，天花更採用鮮明的歌德式建築元素，將其室內拱肋穹窿，轉化為餐桌上方稜線構造，足以窺見一種風格鐫刻與挪用的趣味。至於穿越後端空間的吧檯與中島前，同樣以建築門框體式，捕捉一種分區和進入的層次。後端區域相對餐廳的古典語彙，黃銅材料的廚房機具、以行李箱為靈感的方矩形收納櫃，洗鍊線條與金屬的搭配，多了幾許粗獷工業印象。不過對唐忠漢來說，風格垛砌之餘，空間修繕依舊遵循現代室內建築的訓練，載負風格前提，仍要服膺光線、氣流以及格局佈劃這些本質性問題，唯有基礎豎立，美學方能立足。採訪」劉芝君



10. 從休閒室朝餐廳放望，平面格局十分明朗開豁。11. 背牆透過泛黃、手繪的擺飾品，傳遞歐式韻味。12. 從餐廳進入長屋後方的區塊，設計上利用一道黑色門框塑造分區轉換與進入的層次。13. 立面在拓寬通透度之後，露臺的植栽綠意和自然光得以向內浸染，空間軸線也進一步向外延續。14. 後屋的外陽臺，鑲片薄板材料下，醞釀出自然、粗獷的古樸氣質。

10. A view from the leisure room towards the dining room 11. Antique quality furniture pieces shows a sense of history 12. A black color doorframe sets the border between dining space and buffer zone 13. Greenery in the front balcony invites a sense of natural beauty 14. Rear balcony and its quality design in a classical mode



Illuminated Long House

Facing the ample depth of the residence, Tang saw the biggest challenge was how to allow natural light to penetrate deeply into the space. The solution was a total transformation of the existing plan, and the new plan is linked by two long paths, arteries that allow not just light but also air to easily penetrate. The plan is divided into three portions – front, central and rear; the front enjoys the best quality of natural light from the east. Tang created a wall parallel to the front facade to create a symmetrical layout, which is dominated by two paths that links several rooms. The paths are corridors directing the natural light to travel upon. Tang said this partition wall creates a looping orientation while a bedroom occupying the central position can use a sliding door to open up the space and allow the public zone to join with the room. When light comes in, the whole space from the living quarters to the bedroom can fully accept natural light and air.

建材分析 Material Analysis

為了陶鑄工業古典的空間風味，本案建築材料特別以深色調來表現，包括室內立面大量使用帶節紋的橡木木皮、色調濃重的咖啡洞石，地面則為煙燻質地的橡木，藉此蘊藏歷史感。在主臥衛浴部份，牆體與地板為雕刻白大理石，利用純白但紋理豐富的石材，製造視覺張力。其次，室內細部也多採用質樸的五金，如鐵件與黃銅，而後陽臺則用了鑲片薄板捕捉粗獷工業風格。

Material selection was concerned with both color and texture. A sense of history was obtained by largely employing dark color wood and brown color cavity stone cladding. The smoked surface oak wood covers the floor in the public space while white color marble is used as flooring in an intimate space such as a bathroom. Hardware selection and metalwork provide highlights of color and texture.

溝通重點 Communication Note

本案屋主屬意折衷主義的古典風格，至於機能上則需求寬綽敞放的公共空間，讓居家時光家人可齊聚一堂。由於本案基地偏狹長，輔以原建築開窗配置在屋體長軸兩端，因此間接形成中央暗房格局。為了替暗房引光，格局與動線處理多在因應光線進入的深度，包括調整成開放平面，讓陽光能順著廊道向內遞送。另一方面，為了打造空間的公共環境，設計不僅減少兩間臥臥的面積與機能，同時也將零碎隔間進行整併，讓空間感更顯條暢。The Client's preference for classical eclecticism directed the design style in contrast to the intimacy in the private zone. The plan layout shows a rather large public space in contrast to the smaller scale bedrooms as the client likens family gatherings to sacred activities. To invite natural light in and permeate deeply within was the biggest challenge of the design; the solution centered on creating an open style plan and two paths to allow light to travel from the front to the central positions

In a central position in the existing plan there was a balcony. Because it suffered from insufficient size and an awkward position, the balcony was turned into an internal asset and a window skin was installed. The window is able to grab natural light for a maximum duration during the day and completely lightens up the space that was unable to receive light before the alteration.

At the rear of the residence, Tang rebuilt part of partition wall and turned it from solid to glass. The change further enhances the effort done in the front and central portions and allows a direct visual penetration from the front facade to the rear.

The Plan

The plan was odd in spatial layout and proportion between private and public. The scale of the private space is very much restrained while public space is ample and spacious and even the secondary bedrooms are not equipped with bathrooms. The layout was demanded by the client since he believes that intimate family activity only happens in public space thus rejecting a too luxurious scale apportioned to the private sectors.

Tang said the difficulty of the design is its unsatisfactory narrow plan which is not only unable to receive light but also too difficult to create any sense of comfort and intimacy and, as the designer has expressed that the lighting quality is only improved if the plan obtained a certain appreciation. Tang created a space that can be used flexibly as working zone. Here an island table and a bar table are located. This quarter set a buffer zone between the public quarter and secondary bedrooms.

Classic and Legacy

This luxury apartment once housed a legendary hotel, with a revolving restaurant on the top level. In 2007, it changed hands to Far Glory and was soon torn down and rebuilt. Client expressed his personal beloved taste, and Tang's mission was to remake the legendary story into a new chapter. Tang said the building exhibits a classical front facade in respect to the legendary hotel and he wanted the interior to meet the client's interest in classical architecture and interior furnishings.

Despite the client's appreciation of classical beauty, Tang did not copy the classical decoration or motif from a pattern book rather he simplified them into a simple geometrical layout. Interior furnishings are much more elaborate and art pieces were added into proper positions. Antique colors, literally and physically were adopted. Earthy color materials such as rather dark cavity stone give the space an ancient sense of elegance.

Interior furniture piece includes a Restoration Hardware sofa, comfortable chairs, and antique quality lighting fixtures. The sense of the past and history is further enhanced by the floor pattern in a black and white checkerboard pattern. In contrast to the grandiose luxury in the public zone, intimate spaces such as the bathroom are simple in both material and color selection.

Above dining table hangs a crystal ball-shaped lighting fixture, inspired by Leon Foucault's gyroscope design. Ribbed beams form a Gothic-like roof inviting the respect of the sacred gathering moment of dining. In the kitchen, the spatial mood suddenly changes from ancient to modern as a machine age spatial approach dominates this working area.



15



16



17



18



19

15. 平面圖。16. 衛浴以雕刻白大理石為材料，當代又古典。除了因應乾濕分離，將地面材料做轉換，最有趣之處，則是將傳統四件式衛浴視為家具重新陳列。17. 主臥一旁的衛浴，利用活動式門體，讓空間動線依舊保持得十分流暢，天光也能從外緩緩滲透。18. 長屋的前區空間，設計利用一道整合客廳與主臥室的獨立牆體，製造出開放的回字動線，不僅讓東側露臺陽光向內優游漫漶，也讓空間呈現良好穿透性。19. 洗手檯空間，利用建築手法做出一道黑色框體，縱然是開放格局，也讓人有進入之感。

15. Plan 16. Bathroom equipment layout in an interesting order 14. Bathroom faucet and hardware are selected design items to play math with the color and spatial setting 17. Master bathroom and its sliding door, allows light to infiltrate in 18. A partition wall directs a looping path, which invites in natural light 19. A black color doorframe sets a border for entering the bath

Ocean Apartment

咫尺水畔

設計者」COMODO Interior & Furniture Design Co. Ltd./ 王智衡
攝影者」Trio Photo
空間性質」住宅空間
坐落位置」香港薄扶林
基地面積」61.82 坪
主要材料」木紋磚地板、白橡山紋木皮、訂製家具、壁紙
設計時間」2013 年 6 月至 2013 年 8 月
完成時間」2013 年 8 月至 2013 年 11 月

Designer」COMODO Interior & Furniture Design Co. Ltd./ Alain Wang
Photographer」Trio Photo
Category」Residence
Location」Pok Fu Lam, Hong Kong
Size」204.38 square meters
Materials」Wood pattern tile, oak veneer, tailored design furniture, wallpaper
Design period」June-August 2013
Construction period」August-November 2013

王智衡

在美國進修建築藝術後，王智衡返港成立 COMODO Interior & Furniture Design，其室內設計以簡約時尚見長，同時強調機能與美學的和諧並存。近年獲得的獎項包括 2013 國際地產大獎（亞太區室內設計私人住宅），A' Design Award 2013 商業設計銀獎，A' Design Award 2012 辦公室設計及住宅設計金獎及銀獎，國際著名雜誌「透視」透視大獎 2012，中國年度最成功設計大賽 2011 及 2012，Top 10 Interior Design Award 2011 及 2012，以及雅舍室內設計及家具品牌大獎 2012 最佳燈光概念設計。

Alain Wang

After studying the Art of Architecture in the US, Alain Wong founded COMODO Interior & Furniture Design to bring minimalist design to his clients. His warm, cozy and contemporary style integrates artistry with function. Recently Alain won the 2013 International Property Awards (Asia/Pacific), Silver A' Design Award 2013 for retail category, both Golden and Silver A' Design Awards 2012 for commercial and residential categories respectively, 2012 Perspective Awards, China's Most Successful Design Award 2011 & 2012, Top 10 Interior Design Award 2011 & 2012, and Interior Beaute Residential Design and Home Products Brand Award 2012.

Alain Wang



澄澹長空好晴下，香港數碼港（Hong Kong Cyberport）水域海天蔚藍成一色，瀟灑沆瀣的汪洋此刻風和寧靜，遠起濤聲輕緩綿長，一時人間氣象顯得分外清平。依著陟升地勢所聳立的貝沙灣住宅區（Residence Bel-Air），濱海量體，從居室坐起而觀便是這番曠達和開豁的景緻，而踱步向露臺、憑欄踞高眺望，海天映眼，整座大千世界猶落掌心。在這次臨海而居的住宅案中，設計師王智衡延續其一貫極簡美學，並藉著大地色調摹繪空間內外自然之感以及和睦風韻，為四口之家鋪陳出時尚、溫馨俱存的環境。此外，他亦遵循原建築寬綽的落地窗體裁，同時捨棄繁瑣裝飾，轉以洗鍊的垂直水平線條捕捉空間感，在留白之中，讓咫尺水畔的寫意，成為每日生活動息一部份。

極簡線條 不蔓不枝

本案基地偃臥於香港薄扶林貝沙灣開發區，沿著島嶼東南海港埠所造的建築群，蟠踞在地勢隆起的崗嶺上，因此住家視野不僅曠蕩遼遠，更能兼而博覽一片遼闊的海洋風光。在本案空間中，原建築結構已規劃出室內三面觀海的氣勢，無論客廳、廚房或臥室，各個生活分區在俯仰坐臥間，都能從窗前水岸掇拾一股舒泰意境。整體來看，由起居室、餐廳所銜接而成的開放場域，在水平軸線延續無輟下，公共空間自由地從露臺引入戶外動態，讓屋主返家迎來的第一道視線，即是清潔明朗的港口景觀；至於三間臥房部份，皆屬於高隱蔽性的獨立空間，但一房一窗優勢下，讓室內外得以相互依附，也藉此打開封閉隔間的壓迫感。

王智衡表示，屋內結構牆分佈綿密，輔以每個房間呈現方矩齊整的輪廓，因此他承襲原始格局，不再大興土木變更。整體來看，設計僅將一間與客廳毗連的次臥（女兒房）牆垣向外推，藉此爭取較開敞的臥室面積，也一舉消弭客廳櫃體突出的量感，解決垂直立面參差落差，讓居家公共區域更顯明爽流暢。至於小環境機能規劃上，主臥房利用一道頂天立地的衣櫃指配了單元分區，矗立櫃體左右剖分，讓一側形成寬綽寢臥區，另一處為兼具書房功能的開放式更衣間；而主臥走道端景還立著一扇鏤穿屏風，內側擺置梳妆台，襯上一張紫色椅凳，形構出一個巧緻的梳化小空間。

在空間韻致上，王智衡談到這間四口之家意在塑造一種歡愉、溫馨與舒適的和睦氣息，讓每位家庭成員皆能安然自在地生活，因此都會感住家選擇了大地色來鋪覆空間肌理，再襯上質地溫醇的淡褐色木紋地磚，捕捉一種洗鍊卻不冰冷，時尚但從容雋永的住家內蘊。就像王智衡在餐桌一側所配置的演奏區，由於黑色鋼琴烤漆外觀顯得太過黝暗冷冽，因此擺置鋼琴的立面特別選用了深棕色木紋貼皮，讓黑色能漸層滲入背景中，讓整個視覺區塊在溫潤木質中顯得較為和煦。依循著室內結構條件，王智衡將露臺、臥房落地窗牆所攬進的海洋之美，以一種不蔓不枝設計手法來回應水景的澄澈和輕盈，舉凡公共空間或私人場域，在簡單留白背景中，襯托海洋風貌生動綺煥。撰文」劉芝君

1. 住家三面觀海的建築格局，讓室內空間俯拾即是湛藍海天的曠蕩風情。
1. The building enjoys ocean views from three main directions



2. 從入口處向戶外露臺放望，毗鄰海港而居的地理特徵，從步入家門後便一覽無遺。3. 裝飾空間的垂直水平線條以及起居室陳設，流露著簡約而都會的風格，但木紋地磚、大地色調的端景牆與家飾，則勾勒出一份溫馨自然的和睦氣息。4. 以極簡語彙所打造的室內空間，多了許多留白的興味。而餐桌上方一盞吊燈，是開放區域夜間時的核心點綴與照明。



2. A view from the main entrance towards the balcony and ocean 3. Interior ambience shows a sense of intimacy in warm color wood materials and wood pattern tiles 4. Non-sophisticated furnishing materials deliver a sense of tranquility

The Residence Bel-Air is located in the region of Hong Kong's Cyberport. Ocean views and the beauty of nature bring to the area the primary resort living district of Hong Kong. Alain Wang's mission was to give a family of four a perfectly enjoyable home life that takes every advantage of the site, particularly the impeccable ocean view to form a perfect living compound.

Perfect simplicity

Located right inside the Bel-Air area, the house is among the island's beach sites. In a high position clinched atop a hillside, the building enjoys exceptional views to the abyss like horizon where sky meets the ocean. The building is a single house, which enjoys 270 degrees of ocean views and the view can be easily accessed from multiple spaces including the living room, dining room, kitchen, and all bedrooms. Through the clear layout, the first view to welcome family members or guests is a breathtaking view of the cyber-port. Also inside each bedroom every family member can still enjoy a view through a big window.

Alain said that the existing building was perfectly integrated in structural form and system therefore it was not possible to make big changes. Therefore the only big change was an additional push-up structure added to the daughter's room. The conversion results in more ample space for the daughter. In the master bedroom, an added partition segregates the space into two zones – one for sleeping, the other for a reading and dressing quarter.

Alain expressed his deep thoughts on how design should give the family a comfortable life, which is hinged on an ambience of intimacy. He used mainly earth tone materials and the floor is clad with wood pattern tiles. Alain's subtle sensibility tried to fit every furnishing element in proper location such as the dark color partition surface set in front of a black grand piano. This small variation increases the focus of a stage and the musical instrument. Alain believes even the smallest change of texture will certainly change significantly the ambience of a space.



5.6. 從餐桌向一側演奏區眺望，色澤動深以及量感沉甸甸的鋼琴在木紋牆作背景中，弱化了鋼琴線條與烤漆質地的冰冷僵硬。7. 獨立式廚房，以大地色與純白所形構成的配色語彙，自起居室、餐桌蔓延到了烹飪空間。8. 平面圖。

5. 6. Black grand piano against a wood partition 7. Kitchen, furnished in white and earth color material 8. Plan

建材分析 Material Analysis

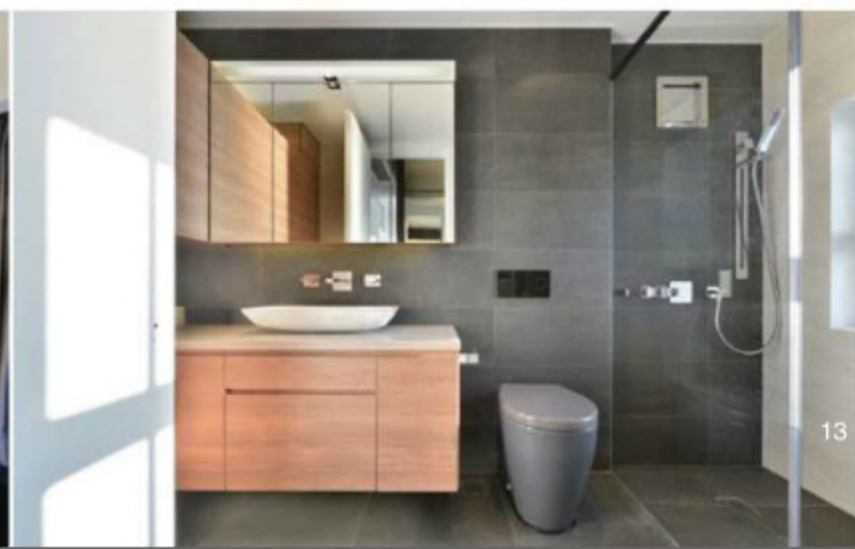
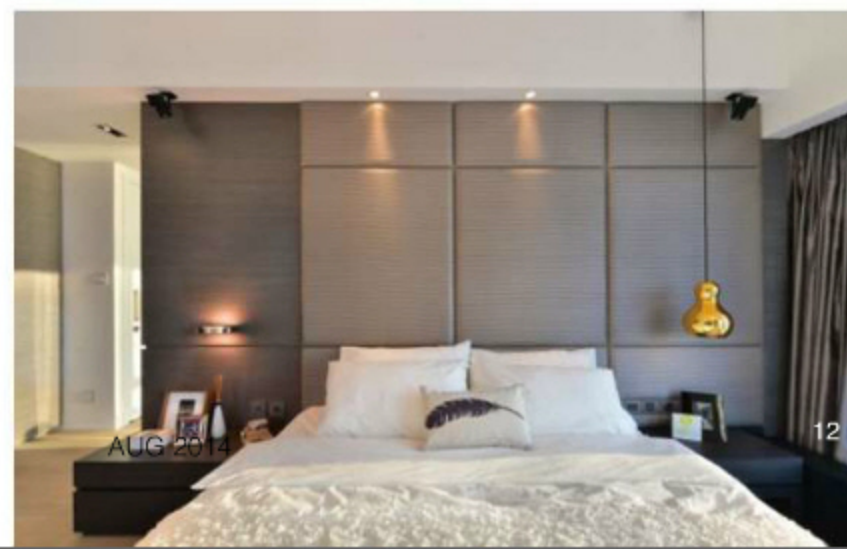
本案以大地色調為基礎，運用淺淡顏色以及咖啡色木紋地磚，營造出一股溫馨氣氛。客廳僅用上一盞吊燈作裝飾，其餘照明則分佈在天花板，藉由投射燈與線性燈槽製造出均質光源，讓整個公共空間洋溢柔和的光線質地。其次，餐桌一旁的演奏區，為因應鋼琴擺置而在該區立面鋪覆色調溫醇的木紋貼皮，讓肅然的黑色鋼琴量體能有效與居家空間融合。在男孩房部份，一側牆面牆以藍底星點壁紙為材料，簡單並洋溢童真；女孩房則以紫紅色元素為主題，為簡約空間適度點綴繽紛色彩。另一方面，為方便孩子隨手塗鴉，兩間小孩房皆安裝可彩繪的白色磁板，讓孩子能縱情揮灑想像，畫出小宇宙。

Earth tone colors and natural materials were used mostly in the interior. Lighting fixtures were carefully positioned to offer an intimate pleasure for the members. Rich texture increased the spatial layering such as the wood panel set behind a shining black grand piano. The boy's room and girl's room colors differ to signify their respective genders. Each room is equipped with a magnetic whiteboard that invites expressions of the children's imaginations.

溝通重點 Communication Note

本案以屋主四口之家生活型態為依歸，並意在營造一種溫暖舒適的安樂氛圍。由於屋內各單位的格局已方矩整齊，加上結構牆亦多，故設計延續既有隔間規劃，僅將女孩房的立面向起居室稍事外推，不僅女兒房面積倍覺寬敞，也讓這道牆垣和起居室突出的櫃體，終於歸齊在同一線位。另一方面，由於屋主偶爾夜歸，為出入房間考量，設計特別在走廊位置安裝三盞地燈，提供移動路徑安全性。而主臥室方面，為因應休憩、電影觀賞、更衣、閱讀與梳化的機能需求，設計轉借一道大衣櫃來製造機能分區，同時再用格柵式屏風隔出私密的梳妝台，創造出多元的環境使用。

This is a living space for a family of four – husband and wife and their two children. For safety' sake there were no structural alteration apart from a slight change in layout, such as the push-up space in the daughter's room. The client wished the design would concern itself with people's behavior inside and the design must do its best to ensure safe circulation and fit each member's requirement. In the master bedroom, there is an independent space separated from the main sleeping quarter so family members can read or change clothes without disturbing other.



9. 同樣擁攬海景的主臥房，整體風格洗鍊。而在走廊右側的白色格柵屏風之後，就是隱蔽的梳化小空間。10. 女孩房。空間能窺見以粉紅色為元素的配置，賦予純白環境繽紛活潑的氣息。11. 男孩房。配有白色磁板的設計，讓孩子天馬行空的想像能塗繪其上，而磁板顏色質地，也與空間產生優異融合性。12. 臥鋪後方的背牆實際是一道頂天立地的大衣櫃，設計者藉此櫃體劃分出睡眠休憩區，以及後方的開放式更衣間與書房，為有限空間創造出多元使用型態。13. 主臥衛浴一隅。隱緻樸實的灰色石材作大尺寸拼貼，流露著當代氣息。

9. Master bedroom and its impeccable ocean view 10. Girl's room, color in pink 11. Boy's room, color in white 12. Closet layout and spatial department into two sections – sleeping and reading 13. Master bathroom

Cigar, Whisky & Design

設計者」江皓千
攝影者」王錫山
坐落位置」台中市
主要材料」柚木、樟木、金峰石、不銹鋼、黑玻璃、茶玻璃、雪花石
面積」70 坪
設計時間」2013 年 6 月
施工時間」2013 年 7 月至 8 月

有千百種人，就有千百種讓自己放鬆的方式，但也正好會有那麼幾個人，想法特別接近，選擇了相似的放鬆之道，便會思考要怎麼聚在一塊兒，一起享受放鬆的時光。因此，喜歡壘球的組成了壘球隊，熱愛登山的組成登山社，常常打坐禪修的組成同修會，無論動靜，都是為了在工作及家庭之間，留一方屬於自己的小小天地。對設計師江皓千來說，身邊雖不乏雪茄愛好者，卻偏偏少了一個可以愜意品味雪茄的空間，決定著手改造空間，讓原本的 78-2 Lounge Bar 優雅轉身，成為酒與雪茄與設計相遇的地方。

把空間打開

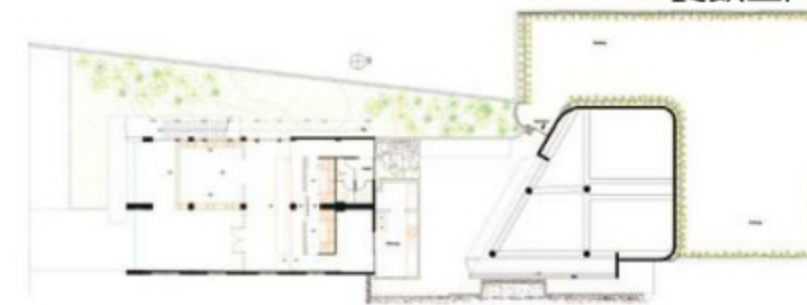
人說，酒越陳越香，空間有時也像酒，名為 Cigar, Whisky & Design 的雪茄館，其本身是一間坐落在台灣大道旁的老房子，能透過大片落地玻璃窗看到外頭的車水馬龍，當道路上越喧囂，就越襯出室內的靜謐與悠閒，釀出屬於這個空間的氛圍。由於地板到天花板約只有 220 公分，加上樑柱較多，要如何在視覺上創造一個沒有壓迫感的放鬆場所，是設計的第一道挑戰。

一踏進門，迎賓的酒類零售空間被溫暖的琥珀色光線包圍，加上落地窗引進自然光的變化，一反過去酒與雪茄空間予人的封閉、高不可攀的形象，由光在充滿木質材料的空間中，傳遞出溫潤親切的生活感。內凹式的天花板位於樑中間，不僅將設備管線收整妥善，隱藏空調通風口，並透過黑玻的運用，適當對環境進行反射，視覺上變得開闊卻不雜亂。天花板上略顯寬薄的水晶燈，亦將華麗與低調的平衡拿捏的恰如其分。

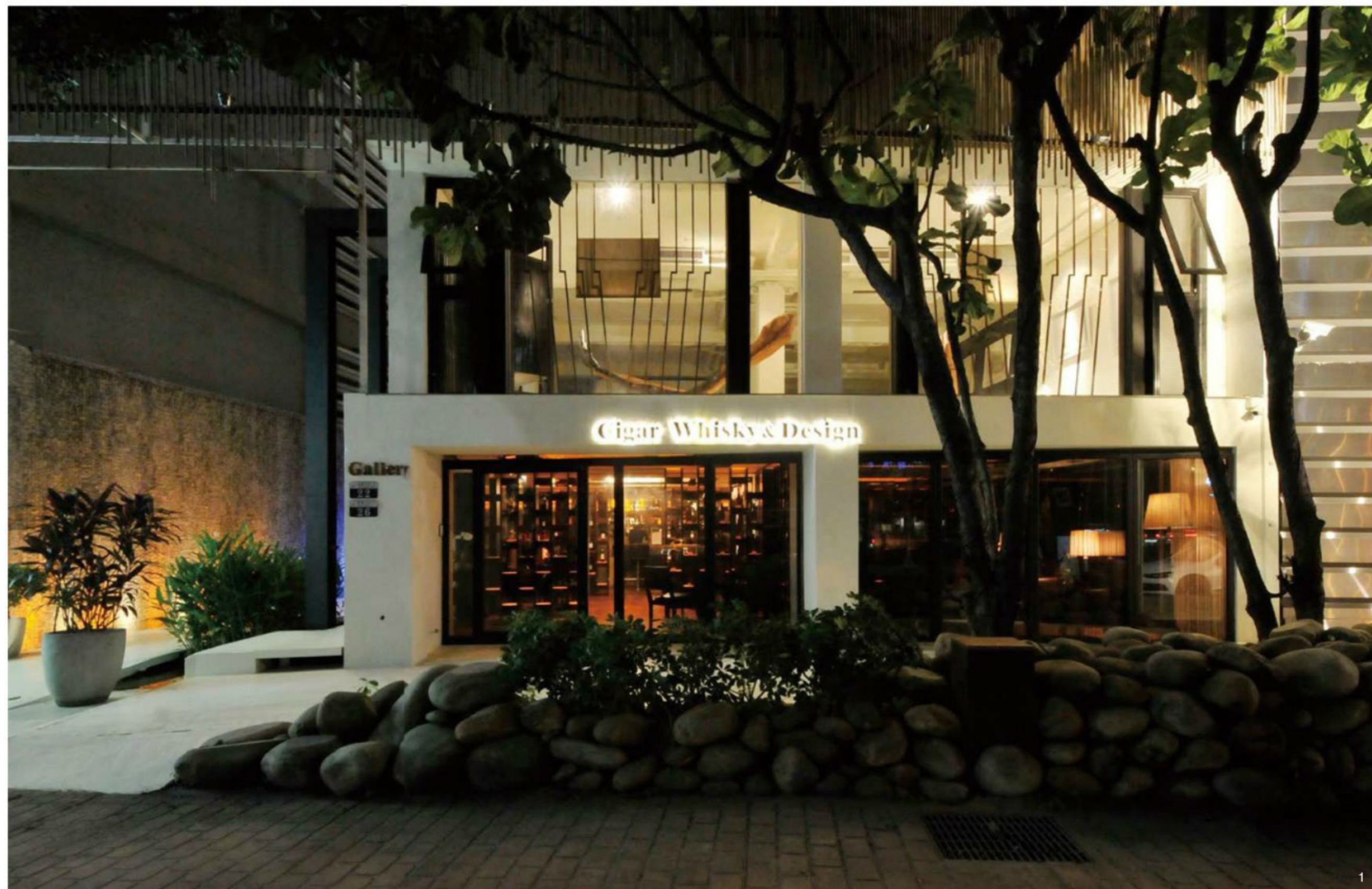
雖然空間選擇以英式古典風格為軸，但不過分雕琢細節，強調了地板、櫃身的材質原貌，家具和壁燈亦選用了線條簡單的造型，稱職扮演著一個屬於「酒」的舞台。為使有限的空間保持通透的視覺感，由黑色格柵取代牆面，可區分出不同空間，卻不致顯得狹窄閉塞，同時亦作為酒類的展示架，兼具實用性與裝飾性，酒瓶下方的 LED 燈，透過瓶中酒的折射，成為特殊的間接照明。

1. 夜間建築外觀。2. 平面圖。

餐飲空間



2



1



3. 入口，酒類零售區。4. 入口座位區。5. 格柵式酒類展示櫃。6. 簡約卻貴氣的空間搭配。7. 簡約卻貴氣的空間搭配。



年輕與成熟之間

會將此處設定成非會員制的空間，就是希望想要接觸雪茄的新手們，能夠以沒有太多壓力的心情進門詢問。酒類零售區後方的吧台，提供服務人員近距離介紹雪茄的機會，特製的光吧台與零售區裝設 LED 的格柵相呼應，為帶有古典氣息的空間注入現代感，另一方面，吧台的石材紋路與皮革面高腳椅，又為富有年輕氣息的檯面，塑造出成熟的韻味，彷彿雪茄新手們坐上吧台，開始瞭解雪茄後的心境轉變。

為了增加空間的層次感，設計師在吧台工作區後方的牆面使用了大量玻璃，透過切剖面反射光線，讓狹長的吧台區更加明亮開闊。同樣的，為保持視覺的通透感，吧台工作區後方的牆面可以看到藏身內部的雪茄儲藏室，不同品牌及外形的雪茄盒，錯落堆疊出只屬於此處的獨特背景。區隔酒類零售區與吧台的玻璃門上，也可看見各大雪茄品牌 Logo 排列出爭相發言般的趣味感，就像儲藏室裡的一盒盒雪茄，先在門口和客人們打了招呼。

儲藏室裡除了放置提供販售的雪茄外，還有一格格恆濕恆溫的雪茄收藏櫃，柚木門板採刮毛面的手法，帶著粗獷與率性，讓人連想到雪茄的菸葉，搭配有如中世紀鎖子甲的不鏽鋼鐵網，用戰袍般的冷冽鋼硬取代繁複雕花，然而在燈光照射下，細密紋路所產生的光影變化，又讓不鏽鋼多了點纖細表情。

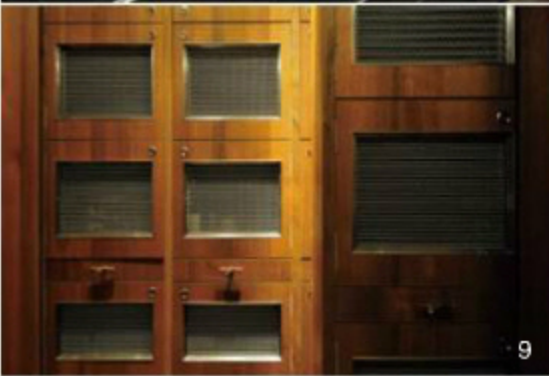
空間與指間的記憶

若不想在吧台與人談天說地，位於酒類零售區另一側的沙發區，就是安靜放鬆的最佳選擇。檯燈與寬厚柔軟的牛皮沙發塑造更濃厚的復古質感，無論是單人座或長沙發，都舒服的讓人捨不得離開，依舊簡潔的色彩配置與家具選擇，為的是將干擾降至最低，以最自在的空間包容懷抱不同心思來此放鬆的人們。唯一一張非黑非褐的銀漆麻布桌，也在周圍燈光照射下，將暖黃的光線靜靜留在桌上。

沙發區大面黑玻璃牆是雪茄館前身 78-2 Lounge Bar 所留下的紀念，連同檯燈、立燈、沙發几一同見證此處十多年來的變化，牆上四幅從古巴當地挑選而來的照片，有正在曬菸葉的、也有雪茄裝盒前的畫面，不單單只為裝飾或增加氣氛，而是為這間雪茄館，訴說了更多有關雪茄的故事，坐在沙發上看著落地窗外的景色，似乎也能遙想著手上的雪茄，是經過多少人的雙手後，才能抵達自己的指間。

設計師在空間中安排的每個細節，都循著雪茄與酒的特質考量，特別是顏色上有著強烈的一體感，溫潤的琥珀色與有著自然紋路的褐色，讓空間帶點奢華卻不做作。質感上，那種有點舊、有點粗糙的手工痕跡，也和手工雪茄的外形有著共通的語彙，因此，Cigar, Whisky & Design 雪茄館不僅要讓人品味雪茄，更能從空間氛圍中「體會」雪茄，以商品與空間完美結合的一體感，讓「設計」也能在空間中放鬆下來。撰文 Ara

8. 儲藏室內部。9.10. 恆溫恆濕的儲藏櫃。11. 沙發區。12. 光吧台區。13. 沙發的皮革有著菸葉般的質感。



Second Floor Cafe

設計者」晴石見設計
參與者」洪嘉彥 鍾智翔
攝影者」鍾藏至
空間性質」餐飲空間
坐落位置」台中市
主要材料」集成木皮、鐵件、烤漆玻璃、水泥漫光面
面積」233 坪
設計時間」2014 年 4 月至 5 月
施工時間」2014 年 4 月至 6 月

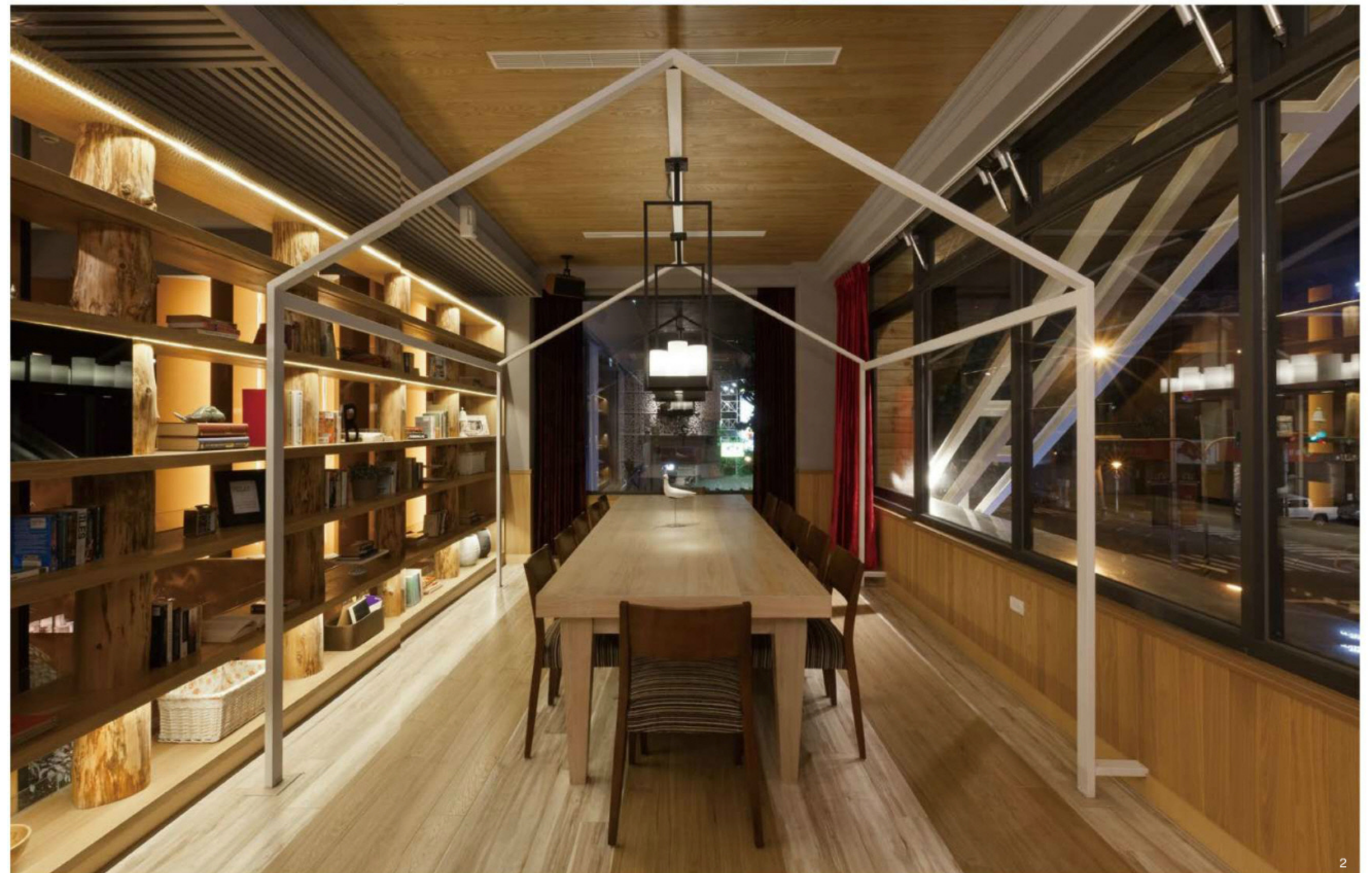


此空間原來因方正而缺乏商業空間上的個性，身為設計者，思及如何將蘊藏於內的空間本質挖掘出來，一開始遂由一二樓空間著手，將樓梯的位置從後方挪移至前，打開了二樓地板之後，空間的感覺就此開展串連。

視覺上藉由延伸到二樓天花板的綠樹，以及寬大的樓梯，並在側邊運用多層次的橘色烤漆鏡面反射對面空間和戶外的光線，讓行走的過程中，舒適並縱觀一二樓空間與光影的變化，提高整個空間的延伸性，過程有趣而相當玩味。

整體餐館運用了大面積的古典語彙方塊，並以藍色作為空間的主色調，搭配鐵件骨架，於內於外都用形體來呈現出「家」的明顯意向。二樓一部份的座椅位於挑空的欄杆旁，正好與延伸而上的樹宛若戶外的錯置感，一樓後方以陽光屋做為空間的靈活運用，後方庭院則無太多矯飾，呈現家的另一種樸實感受。

材料的選用上，嘗試以精簡較無收邊修飾方式進行。地板運用木紋磚及水泥漫光雜拼呈現粗獷、不受拘束的空間質感，吧台邊直接以砌磚形成，面對客人之處施以清玻璃作為區隔。藉由皮革座椅配上粗獷的水泥牆面、古典牆面飾紋配上框架鐵件，空間裡橫陳有趣的材質對比與運用，呈現出「家」的樣貌，也呈現出不同於「家」的餐廳設計。文字整理」編輯部



1. 空間外觀。2. 以家的意象鋪陳空間調性。

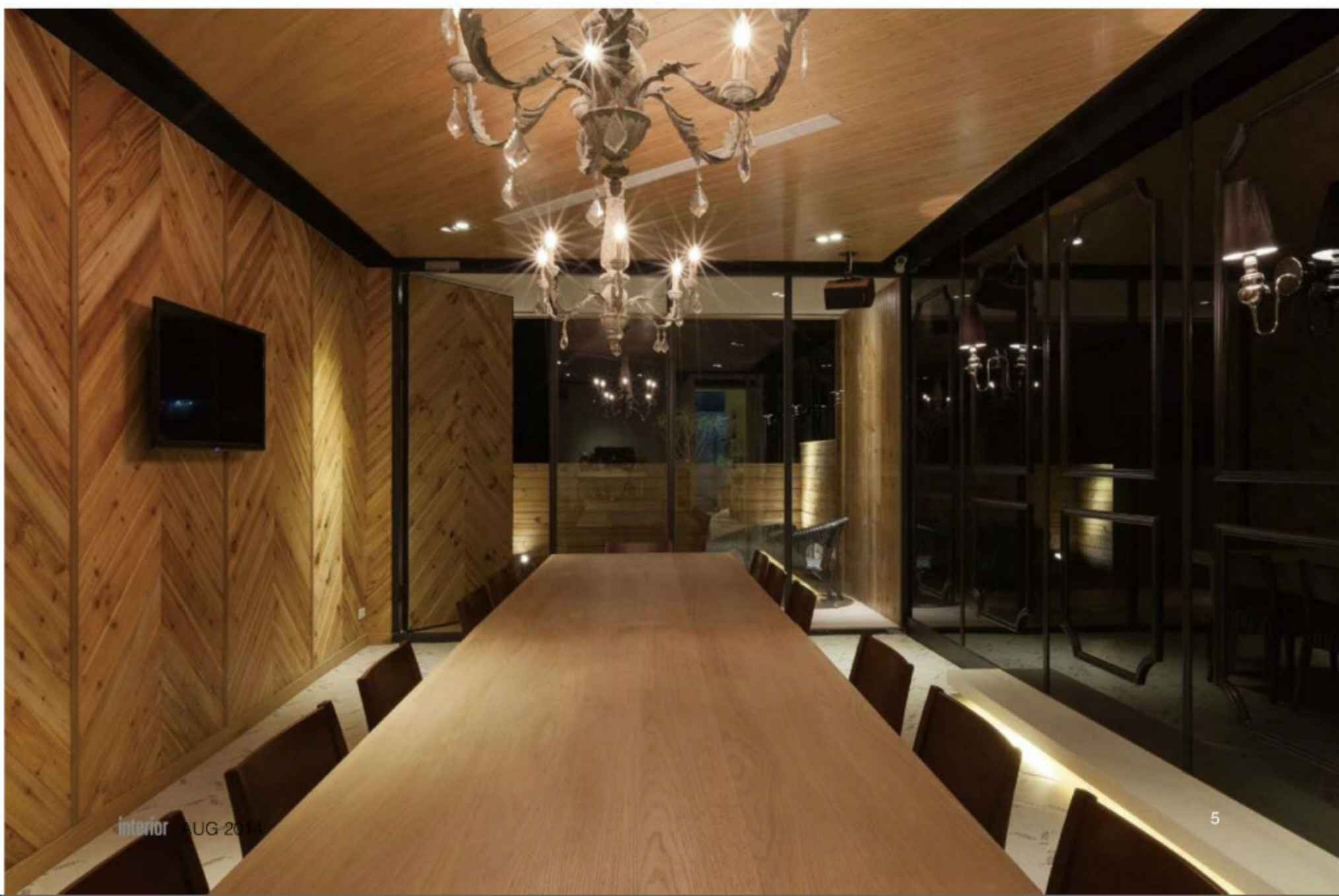


3

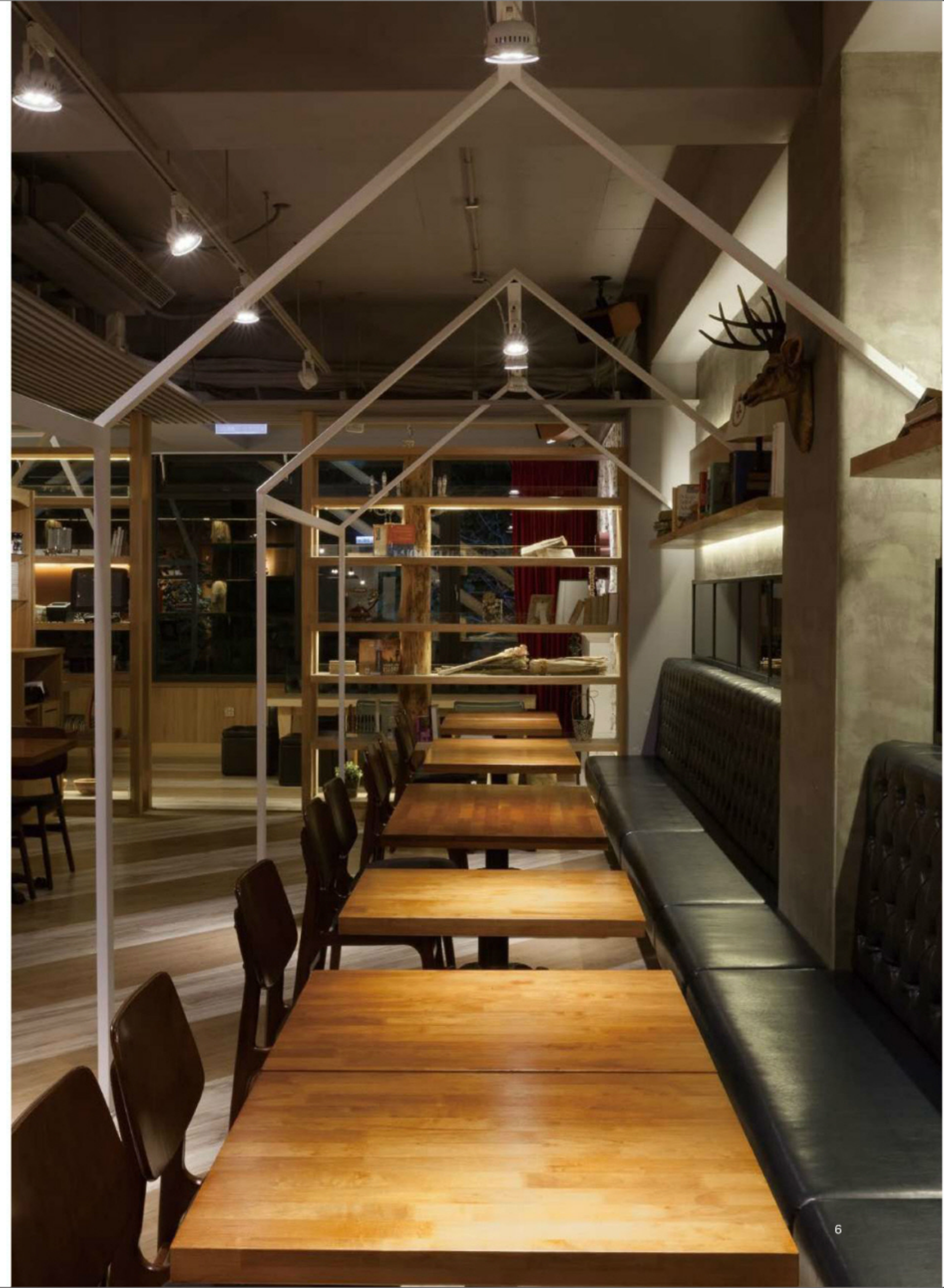


4

3. 樓閣間藉由樓梯與植樹打造穿透之感。4. 上下行走過程中，感受的空間與光影的變化趣味。5. 室內一景。6. 以家的意象鋪陳空間調性。



5



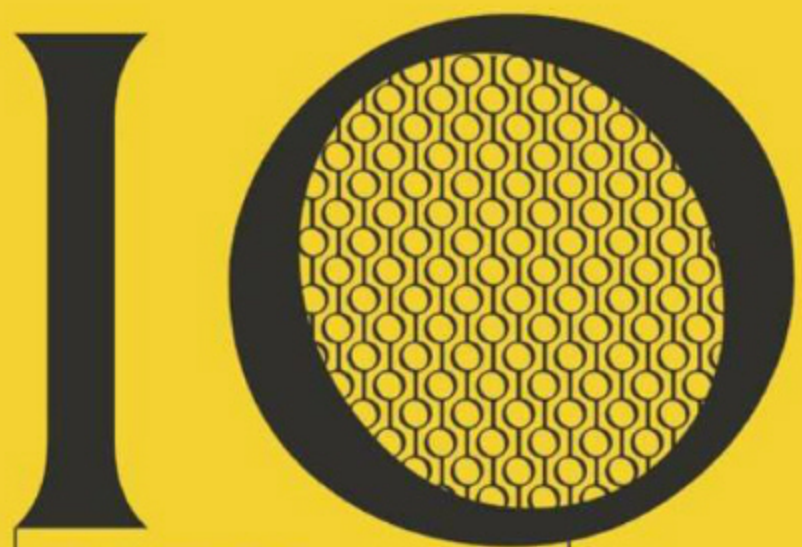
6



7. 地板運用木紋磚及水泥漫光磚拼呈現粗獷、不受拘束的空間質感。8. 一樓後方庭院無太多矯飾，與內部相映成另一種樸實感受。9. 小包廂呈現家庭用餐樣貌。10. 平面圖。



10



tonychi and associates/Tony Chi
ray chen international 陳瑞憲
大廳演繹設計 胡碩輝
喜正企劃 蕭雲傑 羅慧祺
實物設計 甘泰榮
梁志天設計師有限公司 梁志天
貝斯室內設計有限公司 陳紹榮
中怡設計 沈中怡
木石研設計 范赫輝
今品空間計畫有限公司 楊岸
何侯設計 何以立 侯貞貞
聯合設計 黃麗仕 江安倫
創研空間設計 司徒宏
陳正雄
雲島設計 李中霖
山形設計 林典凱 邱靜君
JOEY HO DESIGN 何宗耀
九典聯合建築師事務所 郭英訓

設計大觀

台北文華東方 季裕棠與傲代團隊的六年之旅 (下)



季裕棠

張澤民

陳瑞憲

周蓮娟

Ricardo Fernandez

蘇逸娟

張世偉

2008 年，季裕棠（Tony Chi）在舊識林命群委託下，開始著手台北文華東方雅閣、Co Co 與 Bencotto 三間主題餐廳與文華官邸的設計。自幼舉家遷徙美國的季裕棠，因文華東方再度和原鄉故土重逢，並同時和張澤民、周蓮娟所領軍的台灣傲代室內裝修團隊攜手，一路向台北餐飲文化新里程碑馳達。這場設計界風雲際會，六年工程從挑戰、克服到實踐，有季裕棠的追尋、傲代的執著。追尋者往往要向著遠方，運籌帷幄，看著一段將明未明的路而不失信念；執著者要擔負荒途上不為人知的磋磨刻苦，闌寂時，仍甘於那份沒有掌聲的孤獨。從追尋到執著，這場「季裕棠與傲代團隊的六年之旅」，承續上期獨家刊載，藉著深度訪談，回歸與初探一場設計盛宴背後的故事。

執兩用中 以成格局 | 傲代室內裝修團隊—工程總執行 採訪、撰文 | 編輯部
設計在哪 光就在哪 | Ricardo Fernandez—燈光設計 採訪、撰文 | Ara
引清瀟宋風 說台灣雅文化 | 陳瑞憲—「雅閣」室內佈置 採訪、撰文 | 劉芝君
凝而成形 放而為意 | 張世偉—音樂創作 採訪、撰文 | 謝淑芳
特別收錄 | 張澤民—工程札記 撰文 | 張澤民
人物攝影 | 鄭益銘 空間攝影 | 鄭鼎
工程圖片與資料提供 | 傲代室內裝修設計

執兩用中 以成格局 傲代室內裝修團隊—工程總執行

在季裕棠三十餘年設計生涯裡，寰宇世界、踐履各大洲，未曾有過案子像台北文華東方讓他這麼放心、設計實踐得如此徹底，而最後歸功所有指向，季裕棠總說：「要謝謝張澤民和周蓮娟所主持的傲代室內裝修團隊。」對於傲代團隊，六年工程，是他們開門執業以來翻騰最劇的波濤，箇中滋味，全憑一股信念與毅力形成之志氣。傲代這一趟旅途，面對季裕棠不可撼動的美學堅持、現實裡處處受限的外部條件，讓團隊得時時發揮執兩用中的處世哲學，縱使斡旋下繞的路、轉的彎堪足一道迷宮，卻為季裕棠，也為傲代，成就了一個不平凡的格局。



一種初衷，一種信念

編輯部：季裕棠 (Tony Chi) 先生一直強調，台北文華東方的主角，其實是整個傲代團隊，六年工作時間，你們鉅細靡遺參與其中，這趟旅途是怎麼開始的？

張澤民、周蓮娟：2008 年 Tony 跑來找我們談合作，基本上他一開口，都是抱持全力配合的心態，因為雙方有著友情分在裡頭。雖然早先已有君悅飯店合作經驗，但我們平日承接業務不多，特別是評估文華東方這項工程，將對公司體質與業務量產生很大衝擊，所以對傲代而言，接下了，就彷彿承擔一種責任。儘管擔憂，但從另一個層面，這其實也包含 Tony 對我們的信心，對傲代每位成員，也都是一個重要的提升機會。從 2008 年到今天，有成長，有衝擊。

坦白說，整個工期之所以漫長，主因是外部建築影響，Tony 的設計明確，實際上讓執行很有方向。只是時間一長，中間過程難免感到停滯，滄海桑田，很多事也有了變遷，諸種情況都牽涉到心境的調適，但自初衷直到工程收尾這一刻，不變的心念與原則，就是忠心實踐 Tony 的設計作品，秉持著克服各種困難，盡量讓設計不打折扣，把問題予以解決，讓設計師有寬廣空間去實踐理想。

對傲代來說，也正是基於這份初衷與認定，得以跨越期間種種難題。實際上，我們從一開始便瞭解，這個案子所付的時間與心力，代價高昂，也不會有太多財務上獲利的空間，但對於做設計公司的人，能否在工作生涯參與一個好案子，或擁有一個好的設計施工經驗，當這種機會來時，是值得犧牲、排除掉一些次要的考量與困難，去追隨整個計劃。



方案研究，苦心孤詣

編輯部：為了堅持設計初衷，再加上外部條件羈絆工程運作，讓整個案子的進行面臨不同程度的困難，團隊也於溝通協調上竭盡心力，請分享過程中的困難和阻撓？

張澤民、周蓮娟：第一個挑戰，是如何擷節預算而不折損設計，因為業主方的預算和 Tony 的設計，是有落差的，這個落差，就是道難題。所以我們做了許多變更的方案研究，總是把資源與可能性做到極限，擠出最後一滴心力和資源。其次是對 Tony，我們所提變更方案，畢竟和原始設計不盡相同，縱然 Tony 能體諒眾人是處境艱難，但如果對 Tony 而言太勉強，我也不希望他退讓，所以只好另覓他法。於是這個找尋替代方案的過程，就成了最花時間之處。

譬如 Co Co，對到訪這空間的人來說，會覺得天花高度比例很不錯。但起初看到 Tony 設計圖，研究天花所經過的管線，認知天花若能下降 30 公分，所有工程問題都將解決，協調工作可能少一年。但我們不願意和 Tony 開這個口，因為那整個垂直瘦長的比例，我們相信 Tony 非常喜歡，畢竟立面很多美感是表現在優美的比例上。

但為了保住這 30 公分，真得非常纏鬥，因為很多是設計之前，建築已經發包的問題，建築承包商也有面臨完成這份合約的壓力，很多機電的早期規劃不是如此，所以最容易的解決辦法，就是天花往下降，這樣大家工程就能順利進行。

但我們不願更改 Tony 作品所顯出的極佳空間比例，所以只好提供包商替代方案，機電能如何轉向，其間我們苦中作樂，笑談

傲代與包商各執不同比例尺，我們以釐進位，但包商十公分進位，這種落差，讓大家協調得都很痛苦，包商無法理解，為何要在那幾釐僵持不退。另個實際問題，是一旦變更後會增加工程，業主預算也墊高，相關問題又該誰去負責整合。事實上，若非今日秉承設計立場，傲代應承認溯往既定項目，從一個平行合作立場行事。而這天花板 30 公分，磨難眾人，是所費不貲的代價。

另在 Bencotto 餐廳裡，Tony 意欲委託紐約白金箔工藝藝術家 Lisa 創作玻璃隔屏的紋樣，起初我們想擷節經費，便使用圖面輸出、玻璃電鍍等方式作替代方案，也做了我們認為不錯的樣品送 Tony 紐約辦公室，但他忠於藝術判斷，最後仍讓整批工藝團隊迢遞馳赴台灣、現場施作。我們想表達的是，遵循設計者與信賴 Tony 這樣的組織者，尊重藝術判斷與設計價值，這一體兩面中，高標準堅持、難捨離藝術判斷的原則，對 Tony 其實也同樣辛苦，好東西總少不了這堅持。

不愁錦上添花，但求工程仁心

編輯部：從一個深入工程的視角來看，人們普遍看見成型的空間、充滿秩序與裝飾後的成果，但工程人員投入三間餐廳的細節與苦心，卻是奠定一切的基礎，傲代是怎麼看工程這件事？

張澤民、周蓮娟：首先，工程是成全設計的手段，對設計者而言，工程難題愈少，工程技術能完成設計的可能性愈大，設計愈能到味。因此，要成就一個好的設計作品，最好是別讓設計者被設計細節、施工難題或經費問題所絆住，將其才能、經驗、品味、心力都放在設



計考量上。我們秉持著這樣的心態，去體會 Tony 所思、所尋、所欲，因而每回研擬替代方案，總竭力尋求最妥適之修正計劃，百慮一致，就是讓設計精神不變。另外，時間一長，Tony 在作業過程中時有思維、觀點調整，包括燈重新設計，Co Co 鏡廳立面的 APACA（一種鎳銀合金的方盤）也是後來所裨補，縱然歷經變更，卻也符合預算目標，而設計非但未減損，反而更上層樓。整個工程，最重要是秉持合作態度，因共有目標，互信地彼此配合成全。

其次，傲代長期以來堅持一個觀念，希望一切符合法規與安全標準，竭力避免二次施工，從第一步就將事情做對、做好。舉個例子，在三樓雅閣中餐廳，有一道做成牆板的門片，實際上我們考量有兩個部分，就是看上去像木頭，但也要解決材料上防火安全以及克服木頭變形。後來我們採取的方案，是表面貼薄木皮，裡頭改成鍍鋅鋼板材料，鋼不吸水不受潮，除了防火亦可抵抗變形，在安全、抗候耐用上都大幅提高，這些就是我們花精神的地方——施工方案要安全，也要符合設計呈現。

進入 Co Co 這個餐廳空間，最引人注目的就是天花有反射效果的鏡體設計。天花鏡面上，我們希望整個視覺效果是不規則的，整體能有起伏韻律，但鏡子質量重，該如何施工才安全？特別在玻璃與玻璃接合間那道翠綠色隙縫，Tony 相當喜歡，所以當初曾想用鏡面不鏽鋼來詮釋，但無奈就是少了那稜線的味道。在條件限制下，最終免不了回到玻璃這個選項，但它畢竟易碎危險，台灣地震頻仍，所以工法上，鏡面接合與接合之間多保留空隙，避免晃動時擠壓變形。再者，玻璃承重是一個問題，沉甸甸的結構質量，要懸掛時要採納何種工法，再加上偵測器、出風口這些設備位置，如何與整個鏡面天花整合而不會產生干擾。實際上這個計劃籌備施作上不算太艱鉅，而是斟酌各層面使之面面俱到，安全與設計的平衡，對工程也是一種挑戰。



隱身推手，躡足工程之中

編輯部：整個工期延續了快七年，剛談到因外部因素，往往會面臨停滯、等待與斡旋，傲代團隊怎麼調適困頓的時刻？其中是否有關鍵人物？

張澤民：對我來說，時時要面臨巨大而揮之不去的心理壓力，表面仍要雲淡風輕，原因無他，一切為團隊氣氛著想。所幸傲代同仁忠心、負責、樂觀與互助的品格，面對難題，不論對包商、供應商和平行廠商等，尊重互信、盡力合作而不以為苦，反增添了彼此袍澤情誼。



唯整個案子中，有一個靈魂人物——Amy（蘇逸娟）。我是一人心裡窮緊張，但這段長路她進取、積極、樂觀，領著同仁往前走的多是 Amy。

Amy 是一個有進步與提升動力的人，她也曾運氣不佳，遭逢業主責難，歸咎本不屬於她的問題，但 Amy 就是有股特質，不灰心、不受挫，甚至不辯解。我印象較深是一位業主，曾誤把其他包商出的紕漏歸到她身上，但同個案子後續仍在，衡量公司當時人力和對業主的嫺熟度，我還是希望 Amy 去接手，後來她依舊在幕後去聯繫與統整人事物，態度一直很振奮，這就是我們這位專案經理的特質。如果是我，壓力中要持續衝刺，多有無力之感，但 Amy 沒有任何軟弱，一路走來，渾身是勁。Amy 也很能「忍辱」，能承擔外界負面抨擊，那忍辱時間只限對方開砲那幾分鐘，轉身後便放下。在文華東方過程裡，也有上述景況，但她從不會因情緒牽絆，影響工程進度與目標。



至於平面設計出身的 Amy，電腦繪圖是來傲代後才開始接觸，而強大的學習力，正是她其中一項。就像傲代長年接觸在地案子，中文溝通無礙，但她為了文華東方去補英文，用英文溝通和讀文件，即便我已預計安排深諳英文的同仁來主責外國聯繫，但 Amy 認為雙頭馬車易讓事物、資訊錯謬紊亂，所以她的英文就工作中進步。繼已嫺熟的室內設計後，機電設備她也在文華東方工程裡學習，而不是徹底倚賴公司機電工程師，對她來說，這來自一份責任感，她碰到了，就要掌握，不想有疏漏卻置身五里霧中，所以她積極學習一切。

有 Amy 與這批忠誠刻苦的團隊，基本上工期拖得長，某種程度也算製造出優勢，因為有時間能學習磨練、吸收養分。快速，幾乎難去成就深度。而對 Amy 與傲代同仁來說，困難形成養分，雖然 Tony 總把功勞與頭銜歸在我身上，但這個團隊才是我最大的福氣。然 Tony 總把功勞與頭銜歸在我身上，但 Amy 才是我最大的福氣。



Ricardo Fernandez，設計師季裕棠（Tony Chi）背後的燈光設計師，兩人合作十多年的默契不言可喻，身著白色襯衫和修身黑西裝褲接受編輯部訪問的他，用他的造型點出了他的燈光俐落、優雅、不過度的特質。Ricardot 出生也長於古巴，學過幾年繪畫，著迷於風景中光線的變化，但他卻在念完建築系之後，選擇了莫斯科作為另一個起點，直到輾轉抵達紐約，開始了燈光設計的旅程，也在數年後成為季裕棠最器重的燈光設計師。

設計在哪 光就在哪 Ricardo Fernandez—燈光設計

編輯部：談談您在台北文華東方的燈光設計過程中和 Tony 如何合作？

Ricardo Fernandez：我要先說，台北文華東方這個案子，不會是 Tony 最好的案子，因為我相信未來他會有更好的設計靈感被實現，但是，我確定這個案子是到目前為止，我們最滿意的案子之一。它完整呈現 Tony 的設計想法，在不同空間中創造了很棒的經驗。

我跟 Tony 合作時，不會問他「我應該怎麼做」，而是問「你想要做什麼」，因為我必須先瞭解室內設計師的想法，知道他要朝哪個方向走，過程中 Tony 會一邊做一邊想一邊改，所以並非一次就能決定所有設計，必須經歷長期思考和修正，我們必須跟上，而 Tony 也很尊重我的想法。

當然，我們不只是跟在設計師後面跑，也會不斷思考要如何讓燈光擁有自己的個性，這必須很小心，因為燈光不能太喧賓奪主，要能夠配合整體設計，但又讓人印象深刻，這是充滿變化的複雜過程，直到最後燈點起來的那一刻，整個設計過程才算告一段落。

編輯部：您覺得好的燈光設計應具備什麼條件？而餐廳是飯店中最受人注目的焦點，好的餐廳燈光又該有何考量？

Ricardo Fernandez：從早餐到晚餐，餐廳的時間跟提供的菜色都在改變，也有很多客人在此停留來去，我們設計燈光時，思考著如何讓他們感受到時間的流動，吃早餐和吃午餐的心情不同，而下午可能來喝杯茶、談公事，晚餐時則可能穿著更正式的服裝，我們要揣摩顧客的心理活動作為設計時的參考。我很高興最近這段時間，人們逐漸瞭解燈光的重要性，其實燈光也是一種服務，讓人能夠更享受設計（空間或菜餚等），這也是為什麼我會在這裡。

燈光其實有分動靜，我認為好的燈光設計的秘訣，就是找到其中的平衡，有些空間使用太多一般照明，會顯得過於沉悶且缺乏生氣，美術館裡幾乎都使用一般照明的原因，是因為作品本身已經很豐滿，而且固定，面對流動性大且材質複雜的空間，找到動與靜的平衡，以及光線與材質如何對應，就是我們的專業所在。例如 Tony 說，他要一個有台灣感覺的中餐廳，根據他居住在台灣的經驗，希望加入更有互動感的燈光，但另一方面我們會盡量避免讓空間看起來過度戲劇化。

編輯部：您如何將不同國家的特色放入燈光設計中？

Ricardo Fernandez：不同國家的餐廳有各自的文化，食物看起來也不一樣，所以我們的重點是，要怎樣能讓菜餚看起來更棒更可口。以台北文華東方的法國餐廳為例，法國菜有著悠長的傳統和精緻擺盤，因此光線要柔但不是過暗，並且善用鏡子的反射營造間接照明。

關於餐廳，我們想讓菜餚看起來更豐富，所以我們不只和 Tony 討論，也和主廚討論，問他們希望菜餚看起來是什麼樣子，義大利餐廳的年輕主廚希望菜餚能配合著音樂，看起來像一場表演，而中式餐廳特別不一樣，一般中式餐廳通常都很明亮，但我們試著與暗色系的木頭搭配出新的中式餐廳環境，將光線集中於餐桌上方，而座位區亮度則是剛好能看清 menu 的程度，若大家有機會前往，應該會驚訝於有一個如此高潮迭起、戲劇性十足的中餐廳。

編輯部：您認為室內設計與燈光設計是什麼樣的關係？

Ricardo Fernandez：室內設計是主角，燈光設計是配角，燈光設計所能做的就是強調主角，讓它看起來更好，同時我們又要找到自己的個性，可以獨特但不特立獨行，不能站到設計頭上，我想說的是，沒有好設計，就沒有好燈光，但好設計卻有可能被糟糕的燈光給毀掉，如果燈光設計師沒有真正進到設計者的腦袋裡理解設計，那就完蛋了。

一定要能夠理解設計上的輕重緩急，才會知道要怎麼樣佈置燈光，調整明暗

硬柔，讓燈光在空間中能起引導作用，像是一個潛規則，我相信人和其他動物一樣，都會被亮光所吸引，我會找尋設計中的「亮點」，由燈光把客人自然而然的引導到餐桌上，並讓他們感到舒適，並非一味追求絢麗繽紛的燈光效果。

編輯部：燈光與材質之間，以及燈光與自然光之間，又該如何安排？

Ricardo Fernandez：我們常思考直接照明和間接照明要如何跟著材料調節，例如光照在花、家具、食物上的效果等等，不過有些材質在燈光的處理上要特別謹慎，例如你不能把燈直對著金屬照，它的反射率太高，反而會擾亂整個空間，鏡子更是燈光的大敵，它不會吸入任何光線，所以要避免將燈光放在鏡子前面，不然它就會以很糟的狀況反射到客人身上。同時也要留意地板，地板也會反射燈光，除非鋪上了地毯，否則也要避免燈光直射。

而自然光的確是我們最大的挑戰之一，因為它會不停的改變，我們必須去思考讓它們不會互相干擾，但我不覺得自然光是我們的敵人，應該是競爭對手，我其實很喜歡和自然光一起工作，它會刺激我創造不同的東西。其實我們都是光線下的一份子，我們要設想各種光線的狀況，根據日夜陰晴不同做出調整，台灣容易下雨，所以要特別考量進去，我們還設有室外光線的感應裝置，讓室內光線的明暗能跟著自然光變化。

編輯部：聊聊這次在台灣進行設計的感想？

Ricardo Fernandez：你永遠都不能忘記你是在哪裡工作，我們有責任保持良好的溝通，瞭解當地的文化、習慣，Tony 就是台灣人，台灣有自己獨特的工作方式，我很享受這個案子，因為我可以不斷的收到回饋，獲得諸多協助，台灣的工作人員對我們提出的要求很少說不，而且台灣人心胸也比較開放，能接受不同的事物與形式，很尊重我們的想法。

我其實沒有太多時間待在台北，但來的時候我喜歡在外面閒晃，去吃吃當地的餐廳，看看當地人怎麼生活，比如說我觀察到你們晚餐很早吃，很多的習慣要靠觀察而來，而非資料上的調查。我們也會透過開窗讓外面的景色儘量進到室內來，不會打造一個封閉的空間，讓客人知道他現在身在哪座城市。

Tony 期待能創造一個讓人印象深刻的作品，將國際與本地結合得恰到好處，我們從頭就要求最高品質，讓三個餐廳有國際感，但又能讓人記得這就是在台北的餐廳，我還是要強調，我們不會忘記我們身在何處，所以會非常小心處理，融入這個城市的味道與風格，讓外國人到這裡來能感受到台灣的特質與文化。

引清湛宋風 說台灣雅文化

陳瑞憲—「雅閣」室內佈置

台灣體質嗣承、沿襲了許多文史脈流，對陳瑞憲來說，也該是時候整理這座島嶼眾聲喧嘩的風格了，但「多」不成問題，「纏縈」在一塊也不顯罣礙，真正的著力和困難，卻是台灣地域性的特質究竟該如何捕捉。於是他不改設計本色，將中國宋代文人之雅的意蘊和風氣看作一個可能，把台灣與對岸泱泱大國在美意識上的近代追尋分了家，試圖在盤結叢棘中，為台灣風格理出一條蹊徑，同時喚醒那份曾受中華文化陶養，卻實從島嶼生活為本所孵育的在地雅致。季裕棠台北文華東方的餐廳設計案，陳瑞憲以私交授受、愉快的路過心境，協助季裕棠在雅閣的室內佈置，並從中一齊爬梳、一起追尋，那可期蔚然成風，台灣足以成形的雅文化。



編輯部：雖然您（陳瑞憲）笑說自己參與台北文華東方是「路過」，但是從何機緣認識季裕棠先生，並在最後時間上船，一齊投入這段航行？

陳瑞憲：其實我參與這個案子，大概是 2014 年 3 月以後了。最大原因是我和 Tony 很投緣，我們認識不久，但默契相投。知道 Tony 很久了，做設計，廣泛瀏覽各種作品，心中隱隱約約都知道那屬於同一人的創作，有種氛圍，但你又說不上來。還記得第一次接觸 Tony 的作品是在曼谷，空間規劃一個角落，還有個酒吧，那空間不僅與泰國那種殖民味道非常契合，光線亦做得極佳。接著到澳洲雪梨又看到熟悉的設計，所以對 Tony Chi 第一個印象，就是從設計作品裡來。

另一個印象，是我們曾在 2005 年通過一次電話，原本我以為他是一個道地華裔美人，不諳中文，沒想到電話那頭他華語講得流暢，還帶點山東腔。但要說真正熟稔起來，大概屬一年前我從香港回台北途中，在飛機上看到有人穿了件豔藍色褲子，我從腳往上看，發現原來就是 Tony Chi，那次在機場，我主動向前和他攀談閒聊，經歷那次互動後，雙方就開始有頻繁聯繫，後來也一起前往京都旅行，共同分享了一些事，他也請我在雅閣這空間上幫點忙。

今天會進入雅閣，最重要因素，我想是因為在東方背景這層面，我比較深刻，所以做雅閣中餐廳時，能提供些參考、從旁協助，而回顧自己的作品，也不曾完整涉獵一間中餐廳規劃，就算故宮三希堂，也僅是一個品茶地方，所以我也覺得有些技癢。實際上，長年來我總想將宋朝生活氛圍帶到現代，所以 Tony 找我時，心裡其實挺開心，試想能否把心中所思的美學系統加以實踐。

客觀上，台北文華東方給的條件比外頭餐廳好得太多了，外邊很難得在一個案中如此揮灑自如，加上前方有 Tony 擋著，幫我和業主協調和爭取，讓多數想法得以貫徹。但最有趣地，不僅是自己的想法奔放不羈，而是隨我拋了一個構思之際，Tony 還能再給我一些回饋與刺激，這種腦力激盪與一來一往的過程，非常好玩。至於我主要的工作，其實就是雅閣佈置上，其它我就是走走看看，提供一些觀點，畢竟其餘空間，Tony 都已有明確的構想在推動。

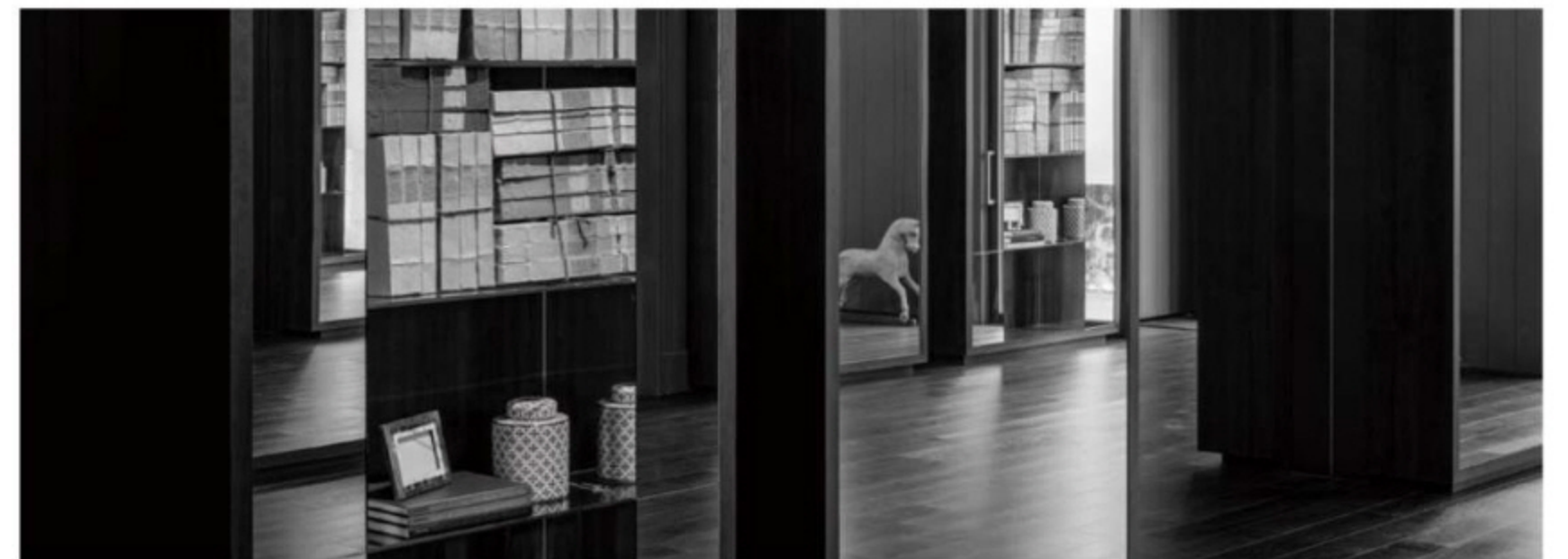
編輯部：您剛剛談到雅閣投入了一種屬於宋代的生活韻致，能不能請您談談這個層面的營造？

陳瑞憲：我想談的是，現代人生活的那股雅氣，多在繁囂喧擾中被消磨掉，人們也遺忘了，但我們心裡，實際上都有對「雅」的這份渴望，唯獨缺少參照的理型與進入方向。尤其是把東方底蘊帶到生活這一塊，畢竟當代多以西方美學型態為標準，所以能想得到的 reference，都是在比例、尺度這些概念上，所以從我的角度，如果能在雅閣把一些整理好的東方風格置入，就能產生一個機會。

不過當這些東西進來後，如何把它揉成一個台灣人都懂、也都認同的美學呢？所以我自己觀察，Tony 很好的地方在於，他試圖在雅閣整理台灣文化這件事，這點很重要，即便他本人未說出口。台灣設計師，都在尋尋覓覓這座島嶼的方向，但是太難了，因為台灣很複雜，歷史沉澱未深厚，所以沒有足夠時間醞釀一個美學系統，但 Tony 從一個外邊的人，從他的眼睛看台灣，能客觀讀出來台灣是怎麼回事。所以這次中餐廳雅閣，混合許多很能象徵台灣的東西，有中國、有日本，也有近代歐美文化這部分。

在雅閣，會看到有點中國風的設計在裡頭，譬如空間擺了兩株古盆景，那種雅的氣質、雅的蘊藉，是中國大陸「中國風設計」很難體現的一種風儀，一種不是用錢能堆砌出來的氣質與氛圍；同樣地，雅這個層次，也不是設計能解決的，終究這是「生活出來」的。如果要我自己去定義雅閣，我會說，它有股人文風，因為宋代，美學標準就是文人所建立。而為了捕捉清湛宋風，於是空間擱了書，也擺落一些燈盞和盆栽，有種熟悉，但又不是這麼中國風的味道，這種與中國似離非離，又更雅的氣韻，這就是我眼中的台灣風格。

不過，對我來說，會參與文華東方就是覺得有趣，當 Tony 忙不過來，就過來擺擺東西，那換他進行時候，我會和他討論，是不是應該整理一下台灣風格的東西，因為台灣美學這件事，被問過太多次了，你說像峇里島風，很明確，能捕捉一個約略輪廓，那日本設計就更明確了，很乾淨，可以很快讀得到他們的語彙。但是台灣就好像百家爭鳴，讀不到一個系統，但對我來說，屬於台灣的文化，應該還是要有個地域性在裡頭，至於台灣特質在何處，現階段我們依舊無法向世界交代，所以雅閣也給了一次探討和嘗試的機會。



凝而成形 放而為意 張世像—音樂創作

季裕棠為 Co Co 法國餐廳找來了廚師與香水、為 Bencotto 羅列一個屬於阿根廷的義大利餐館，連中餐廳雅閣，都有了自己的音樂，從一封長長的 email，Tony 故事說著說著，還交給了幾個好友兼夢幻團隊，讓他們融入自己的想像，將臺北的故事再延伸，這一次，張世像這位建築博士接了棒，遂也為雅閣空間譜了曲、定了調……



編輯部：請談談與季裕棠（Tony Chi）的台北東方文華「雅閣」之緣與合作過程。

張世像：與 Tony 相識 30 年！我們之間的引線是我的朋友、也是 Tony 初始的合夥人陳其衷先生，當時 Tony 執業於紐約，我亦剛自歐返臺投入建築業界，因此緣而於紐約初次會面。

Tony 安排了中央公園內的早餐，一個極富優雅歲月與難以企求的訂位為此會面留下了精采，當然，Tony 其時其人之世界性遠望，更是在日後與實績上不斷地印證：一個設計人該有著何如的生活空間、生活步調與生活節奏，在 Tony 個人身上散發得非常清楚，設計人是生活概念的定調者，他一直是如此的實踐者。

我與建築、電影頗多淵源，與 Tony 於專業上的交集卻略顯薄，一次他長長的 email 問及有無合作可能，即便對於 Tony 的品味與要求是清楚的，但如何合作？卻是一個趣然的大哉問！

Tony 說：「用音樂和我的空間結合！」我的音樂不曾著墨於空間上，為此我必須瞭解，空間意境有多高？Tony 的回答是：「超乎你的想像！」

「雅閣」是文華東方三個餐廳其中的概念性中餐廳，透過 email，Tony 雖述及了餐廳的設計概念，我仍需與此案團隊舵手張澤民與周蓮娟等人一赴現場，巧的是三人皆為大學同班。當天現場相關軟體飾物皆未定位，對於空間的氛圍卻已然有譜：什麼樣的樂音能舒然意緩、什麼樣的樂器能轉抑蕩然、什麼頻率能讓彼此共振，我的音樂 layout 便已顯現。

音樂就在於能感受與覺知，文字傳意是有限的，於是我進了錄音室開始 demo 取樣。爾後眾人雅閣再聚，Tony 很清楚讓業主明白毫無生命力的音樂令人生厭，在他的空間裡，不應該、也不可能存在那種說不出何以然的「中國音樂」，Tony 非常知道他不要什麼，但是他不會告訴你他喜歡什麼或想要什麼。

我把雅閣的音樂放入了季節性，讓它承續了四季的更迭，稱之「雅閣樂集」，當樂音流轉於 Tony 賦予的雅閣個性中，他說了一句：「對了！」

編輯部：建築與音樂之間，什麼是異中求同？什麼又是同中存異？

張世像：許多人好奇此二者之分野，簡單來看，建築與音樂，從基本上或可分為有形與無形，對我而言，它們皆是從零到有的過程，亦即創意之果。從另一層面來說，建築相對有著明確的空間使用者，設計發想由此著手，即等同於對象性的零之始；音樂因著眼於創作者心念而以意表，時程快慢則取決於創意產生的過程，亦可視為主觀的零之始。它們與戲劇、文章同時兼容了序曲之啟、章節骨架，其中的片段必然有主副軸的穿梭，起承轉合中，建築與音樂何嘗不是一體兩面！正如「建築是凝固的音樂」，不計其形，惟旋律其中，意猶在此。

編輯部：在建築與音樂領域上，您如何穿越其間？

張世像：自幼接觸的是古典音樂，轉捩卻是於英國研究所其間玩起了鍵盤樂器，相較於小提琴多為演奏曲目的被動性，鍵盤樂器引發的動能，卻將這之間的養份汨汨地啟發了我的音樂創作，音樂系室友一句：「Simon，把你彈的曲調寫下來吧！」對我來說，音樂就在那宛若看不見的空間中，它與建築、與任何美學都有章法可循，有其結構性、質材表現性與架構的完整性，修了音樂，才知道這是同一回事。文藝復興時期的藝術家同時兼具了美學、雕塑、科學、音樂與醫學，為何不？因為觀念中不侷限於縱向垂直伸展，橫面的類比相連自有其共通性，惟不覺阻絕之際才能優遊其間，沒有了界線才得以「穿越」，以此形容於建築與音樂之間，也確實是適切之喻！

編輯部：您希望為雅閣勾勒出什麼韻味？

張世像：踏入雅閣，昂然高度中但見層次分進，這是 Tony 為其定義的空間調性，也是我由其中解讀而尋思幾個音樂的語意表白，分別是 spacing, unlimited 與 illusion。

spacing：雅閣的景深來自於每人己身角度使然，這裡沒有一望無際的透，境換景移之趣，即在於足下的漫遊移走間，單一音符與凝聚成曲，亦在於篇章段落的安排妙有，空間與樂音皆因境有而量顯。

unlimited：無限的意境模糊了重覆的段落，兼容萬有，穿透組合之際，在空間與音樂上皆緩化了主觀喜厭的絕對，惟餘下轉折與逃起之興味。

illusion：透與不透，虛與不虛，但見幻影其間，感受玄映其境。解讀 Tony 的空間氛圍上，我嘗試以黑管為 illusion 傳神導意，佐以長笛單音註解，配以大量管弦提琴，在曲調的線條與飄浮感中，徐徐地描摹了 illusion 之韻。

編輯部：團隊中的合作感受。

張世像：近年來投身於電影拍攝作業中，在影像呈現之前的重點必然先有故事藍本，以故事為主軸，據以成為文字腳本、分鏡與拍攝後製過程。參與此次文華東方團隊合作中，故事就是重要的引子！Tony 如何為空間說出一則動人的故事？團隊成員如何在故事中找到想像，找出可能性？一個缺乏想像力的故事是空洞的，一個沒有故事性的空間是無趣的！Tony 談他的法國廚師、談他找尋的手工金屬藝術家、談阿根廷的義大利菜……，所有關於 Tony 的個人魅力，聽來正是一則則扣人的故事，創意必然留有餘韻，空間的潤澤，即在於說與聽的想像與交集，從這些交集中，台北文華東方會有自己的味道，吸引人翩然來到，佇足聆賞！



張澤民—工程扎記

之一

六年，自 2008 年迄今兩千多個日子，光是各樣往來文件記錄，就有一層樓高，靠著這群忠心的工作夥伴，持之以恆的盡心努力、團結合作，終於完成了這美好而艱辛的工作，一起走完了這趟漫長的旅程。

以我們這個行業來說，能與 Tony Chi 共同作業，得著他高度的信任和肯定、幫助和指導，又有這些我所感謝的供應商與施工廠商竭盡所能的支持、參與、陪伴我們一起面對任務，解決難題，最終共同完成一個我們喜愛的作品，還有什麼經歷比這更美好呢？

在 2008 年 9 月我們接到 Tony Chi 的邀請，參與他所負責的台北文華東方酒店新建案中幾個餐廳的相關工作，他徵求業主林先生同意，指定我們配合他所負責設計的三個餐廳和一個文華官邸施工，和一些配合設計發展的工作，包括設計的細部發展、施工圖、預算的擬定、配合業主預算調整設計及相關的機電設計、法規檢討，並擔任與業主管理單位及平行包商之間的協調整合工作。

即使過去在君悅飯店、上海 Park Hyaat 配合過類似的作業，但看過他的設計簡報所呈現的品質及工作規模，心中仍然倍感壓力，這麼好的設計、這麼好的參與機會，希望不要辜負了 Tony 的信任。過去，我沒有接過一次這麼大量、又是新接觸的業主的工作，我一直很保守，都是做熟悉的業主的工作，這次我也不敢一次承諾太多。

至於 Tony，我是二十幾年前就認識了，在過去已有幾次的配合經驗，知道他是可信賴的，但業主及管理團隊對我而言是全新的，在工程進度、付款、驗收…各方面多少有些擔心，現在回想，當時多慮了。業主林老闆和 PM 總負責的葉先生及趙仲傑所率領的管理團隊都很正直，對 Tony 及我們都是盡力支持配合，我若一開始就放心、信任他們及這個運作的機制，可以少走許多冤枉路，少一些不必要的擔心，做得更輕鬆愉快。但一開始我們對整個情況和交涉的對象並不了解，以致於過分謹慎。

為免爾後口說無憑，在計畫階段，我們謹慎的整理每一次會議記錄，來達到每一個決定，都可以交代得一清二楚的目標。過程中因為管理團隊的更換，管理團隊的協調窗口常有異動，以致於我們每次都要整理說明過去的所有約定，引導他們了解，這真是耗時費力的工作。在這個案子上，除了業主林先生和 Tony Chi 以外，到現在為止我們可能算是待得最久的，我們負責這個案子的人員也都沒有變動，真是始終如一。



之二

和 Tony 一起工作是這趟旅程中最珍貴的部份。Tony 的設計因預算的原故，或他新的想法意念，不斷的繼續調整發展。這是和 Tony 一起工作的最重要時段。我們預備了所有發展更新的圖面，有替代方案的、補充細節的，設計細部檢討需調整的……，加上預備樣品、材料，在他來台北的時候，與他一起檢討確定。Tony 常常會因為一處的調整，檢討週圍銜接的部份，有時一改一大片。我們雖然怕改太多，但也看到 Tony 設計的各元素、角色、彼此之間的緊密關係，因此學到了更完整的檢查思維。遇到變更或既有圖說不足，我們要做設計發展，照著我們所體會 Tony 的設計原則去繪製圖面、經營比例、分割和細部收頭……，有些是明確、有前例可循的。有些卻是陌生的。有些我們的判斷捏拿得不錯，有些也差得很遠，摸不到他想法。

藉著 Tony 來與我們共同作業的調整和修改，我們的同仁學習到 Tony 的設計判斷、處理、比例…這極為珍貴。每次與 Tony 碰面作業前，大家都懷著興奮又緊張的心情準備一切要檢討的資料，如同 Tony 公司的人員一般。實際上，他也看待我們公司的同仁如他公司的人員。一起工作時，總是開心愉快的時光，看他拿筆畫、改圖、聽他講，工作完畢，大家一起用餐、聊天，多是聽他天南地北的講說各種經歷、看法，大家都有滿滿的收穫，Tony 的豐富，豐富了我們，豐富了每一位與他一起工作，聽他講話的人。

之三

我們確立一個原則，不到萬不得已，絕不以執行困難去請求 Tony 設計修改，我們所有工作同仁全力以赴的堅守這個目標，尤其天花內管線計劃整合的階段，因為立場目標的不同，我們要求負責營建的部門要做出那些細緻、高精度的配合，確實強人所難。他們面臨合約、設計變更、追加預算及工期、已備料施工或竣工期限等等壓力，根本是難以調頭的。縱使我們為了解套，投入很大的心力研擬了各樣成熟可行的方案，也難以都被接受，最後我們只得妥協接受某些既成的條件，再從其中想辦法突破，務求不減損 Tony 的設計為目標。

其中最花時間的是在天花內的管線整合，主要是為了保全天花的設計及高度，我們投入大量的時間心血，協調、取捨，最終總算能獲得如今的成果，保住了天花的設計高度，也保住了 Tony Chi 設計的空間比例。這樣的作業，我們確實有些過份了，我們的作業人員常計較幾毫米的差異，與我們開會的對象是難以忍受的。我回頭想來，我們將事情推得太極端、太難了，整死自己、也讓人為難。但我們當時果真是寸土必爭，花很多心力去堅持，為了這個堅持，我們也竭盡努力提出各種可行的解決方案，請求對方接受。時至今日，我反省這樣的作業，應寬鬆一點，反過來請 Tony 配合做調整，他是完全有能力處理，且處理得很好的。真正需要堅持的部份再努力解決。但我們的工作團隊，為了忠於 Tony 的設計，全力以赴、使命必達。其實 Tony 也不願意我們太過勉強，是可以商量檢討的。話說回來，為了堅守 Tony 的設計，我們完成了很複雜、細緻的機電設計，這得感謝我們的機電經理陳偉平，百分之百、澈底完全的配合裝修的需要，研擬各種解決方案，不厭其煩的開會溝通。過程之繁複冗長，是委外作業無法勝任的。我們之所以能順利達到裝修的目標，機電設計的全力配合是很大的因素。





之四

進到 Coco，映入眼簾是一大堆各種角度的鏡子天花，非常炫麗。它是由許多不同角度的鏡盒所拼排出來的，每個單元都是一個梯形的鏡盒，總共有 1300 多個單元，是很具震撼的視覺經驗。鏡子反射了環境中各種材質顏色，鏡邊是玻璃切面的綠色，甚好看。為了使不可少的撒水頭、出回風口、燈具…都消失在這一片鏡面天花中，我們細心的安排每一個器具的位置，並用鏡面不銹鋼材質製作，以匹配週邊的鏡子，做完之後效果很好。這片鏡子天花和牆上來自阿根廷的 APACA（一種鍍銀合金手工捶打製成的方盤），整體組織成一個鏡廳。這 APACA 很有味道，呈現出高貴的銀色，和自然的手工風味。這種金屬在全世界只有阿根廷的一處礦才有，Tony 特別找了 Macelo（他阿根廷的朋友）來負責，他是找當地的印地安人用手工捶打製作，耗費不少時日，才運來的，我們今天能看到這個材料及手工藝運用在這個案子中，真是我們的福氣。

之五

在 Bencotto，Tony 運用了一些白金箔玻璃做空間中的隔間，是紐約的 Lisa 和她的助理 Judy 負責的。她們來台灣和我們一起工作，我們公司也投入五、六位娘子軍配合一起製作。首先，將白金箔全面拼排黏貼在玻璃上。白金箔乾後如鏡子般，Lisa 再將圖案畫在上面，大家再將不要的部份一點一點的清除，留存的再經擦磨，呈現一種手工的質感趣味和不同層次的穿透感。白金箔圖案完成後，玻璃還要送膠合，我們最好的玻璃包商劉世宗處理得很完美。兩片玻璃膠合後非常清透，最後的成果很成功。我們原來不知道這種效果趣味是怎麼做出來的，能參與這個工藝的親手製作，是個值得回憶的美好經驗。

Bencotto 的另一個重要元素，是格子門窗優美的比例，和細部。為了達到線條銳利，精緻的地步。我們捨棄了鐵工折彎的選擇，決定以開模鋁擠型製作。我們研究如何施作、接合、設計鋁擠型，最終看起來這個選擇是對的，因為採用了鋁擠型，格子門窗的品質精緻了。為免固定玻璃的黏膠不夠精緻，我們使用了鋁擠型代替黏膠，費了些工，但很值得，使得所呈現的線條乾淨、銳利、細緻。這些格子門窗在空間中除了分隔空間，也形成視覺上一道優美的層次。運用在六樓的 Bencotto 和七樓的文華官邸都有很好的效果。

之六

6F Bencotto 到 7F 文華官邸，Tony 設計了一個樓梯空間，這裏是 Tony 的私密花園，每階 7cm 厚的鏡面邊、紅洞石踏面，飄在水池上，整個樓梯是個雕塑，為避免看到明顯的支撐，強調各階獨立懸浮的感覺，在結構上我們傷透腦筋。在施工方面，承商的施工領班阿義不畏艱難的想做到盡善盡美，本來我們接受有接縫的處理，他執著的非要做到焊接磨平看不到接縫，又如鏡面一樣平，他的熱情和勇氣使我們將更多的工作交給他負責，這樣反而害了他，他拼了命做，逼他的師傅做，師傅被逼得受不了，跑了幾位，他自己大約也是受不了壓力，中途陣亡、不見人影了，後來這個攤子仍由他的老闆阿德派其他師傅辛苦的完成，他的離開實在可惜，我很懷念他是個不可多得的人才。雖然經過這個波折，但最後所完成的仍是很可觀的，整個空間各樣材料的組織、鏡影，似真、似幻，它是 Tony 所打造，保留給尋訪的朋友的私密花園。

之七

因為這次我們所負責的工作規模大及複雜度高，我擔心作業的混亂、資料的錯誤和遺漏，哪些是最後一版圖？哪些是會議的最後決議？哪些是給包商的最後資料？還有哪些沒釐清？沒決定作法？沒發包？進貨時間來不來得及……林林總總，這些若在開工前沒有完成絕大部份的準備工作，一旦開工，準是可怕的夢魘。我們非常需要一套邏輯清楚、表達清晰的作業模式，更少不了一位記憶力、執行力、溝通能力俱強的領導人掌控全局。這方面 Amy（全案的經理）真是令人刮目相看。所有人



都肯定、稱讚她的表現。沒有她，我不敢承接這個工作。

長期以來，我們建立了一些作業模式，為了讓所有工作人員有條不紊的投入作業，有繪圖的、估價的、發包的、結算的、施工管理的……各種作業模式和規定。雖然一直在使用，但不全都落實。這次因為準備工作時間較充裕，我們再檢討改進一些作業模式，為使大量的資料能被清楚的呈現和使用，結果縱使未能盡善盡美，但 Amy 所領軍的工作團隊，忠心的、持之以恆的貫徹執行這個目標，已將這些作業的效果推升到我們過去未曾迄及的地步。Amy 要求大家落實每個步驟，並且親自查核、修正每次作業。使得我多年所期待的，在她手裡獲致可觀的成果。

如今無論圖說、合約、會議記錄……任何作為依據的資料，Amy 都能在短時間內找出來，這些資料的建檔、條理和使用，加上她記憶力的控管，幫助了所有人。不單是我們自己，所有與我們開會的對象，都能因信賴她所提出的依據而終止無謂的爭議，進入解決問題的討論而使工作得以進展。當然所有參與人員的忠心配合落實，更是不可或缺的，這些都是令我衷心感謝的。這次的工作參與不單是完成了一個好作品，更是整個工作團隊能力的提升、體質的再造。所有參與的人員在這麼長的時間裡，專心致力於一個好作品的成全，不是承接許多工作而是做好一個工作，這對我們每一位參與的人都深具意義。

之八

Tony Chi 的設計如同一曲組織豐富的交響樂，材料、形式、層次、元素都多，靠著完美的組織呈現出整體美感。其實他不是只在乎視覺的效果，他更在乎設計的內容，舉凡使用功能、服務的品質、廚藝的水準、餐具的形式和擺放、不同時段該有的燈光和音樂……，每一個細節他都要控制、要求。他認為餐廳不能只有硬體，一定要有好的氛圍和貼心的服務，整體形成完美的搭配才是好餐廳，才能給人美好的體驗和記憶。當不能達到這些要求的水準時，他難免焦躁動氣。大家對他是又愛、又敬、又懼怕。但也從他學到許多過去從未注意、從未想到的細節和責任。更對餐飲服務的工作和價值有了更深的認識和敬意，願 Tony 的努力和理想能在台北提升，豐富我們的餐飲文化。

之九

在這段漫長的工作旅程中，我們的工作同仁以無比的耐心，堅守崗位的負責態度，正面積極的面對，解決每一個問題、跨越每一個障礙，持續向前推進。當承攬廠商已經疲累，雙手一攤，或遇無法解決的難題的時候，他們能接手、幫助、鼓勵廠商繼續完成，我衷心感謝他們。

時間長仍有許多好處，讓我們有足夠的時間思想、消化碰到的所有問題，得著更深、更成熟的解決方案，這對我們大家都是珍貴的能力提昇。當然，與我們並肩作戰、長期全力支持配合的協力包商也是我們衷心感激的，他們所面對的要求，有些是超過了他們的能力，有些是要付上比承攬工作時所預估的費用與心力更多，但為了做得更好，他們不少是不計代價的配合。這個案子能有今天的成果，是多少人的心血付出所成就的，因為大家都以參與這個案子為榮，都想共同成就一個好作品，都不願錯過我們這職業生涯中難得的、有成就感的機會。願我們的共同成果能成為所有參與者珍貴的業績，使他們的品質、能力、信譽都在這個案子中被印證。

我們很感謝 Tony Chi 和業主林先生提供給我們這次的工作參與機會。在這個設計案裡，我們的工作同仁能與 Tony Chi 直接配合工作而獲得的學習是極為豐富的。如同一次深造課程，得著了寶貴的經驗，專業技能、知識和心靈都獲得提升，成果也獲得眾人的肯定，成為他們專業能力和負責態度的最佳證明。願這個堅實的根基，能為他們開創更豐富的人生、更輝煌的前程。



六年工程，群像紀錄



附錄

一、做代室內裝修設計團隊

1. 全案負責人：蘇逸娟 (Amy)
2. 設計、施工圖繪製、數量計算、施工法、工程查驗 (各餐廳主理)：雅閣 / 曾雅慧、Co Co / 鄭慧如、Bencotto / 蘇品臻、文華官邸 / 李書慧；協辦人員：陳嘉君、林修斐
3. 機電設計、機電工管理：陳偉平、楊德興、陳其岳；機電顧問：永業設計有限公司
空調顧問：李銘賢；消防技師：黃源明
4. 項目作法研究、發包採購：李婉明、許旭緣
5. 法規檢討：陳其岳
6. 工程管理：雅閣 / 林家正、林紋龍；Co Co / 林家正、林紋龍
Bencotto / 陳文傑、邱相儒；文華官邸 / 陳文傑、邱相儒
7. 行政、文書：孫立莉、莊于珊
8. 勞工安全衛生：薛瑋君
9. 會計：鄭心欣
10. 國外採購：USA-LA 張澤宇
11. 結構顧問：張威建築師、溫卓炫建築師

二、主要施工廠商

1. 木作工程：巧鑽工程有限公司、尚宏室內裝修有限公司
2. 鐵作工程：億沅工程有限公司、泰榮金屬工程行、升理企業社、立樺不銹鋼有限公司
3. 輕鋼架及輕隔間：應遠企業有限公司、永城實業股份有限公司
4. 石材工程：祥賢石業股份有限公司
5. 油漆工程：華豐工程行
6. 玻璃工程：百慶玻璃工程行
7. 屏風、牆板、傢俱：匠城傢俱有限公司
8. 燈具工程：錢興實業有限公司、巨業正照有限公司
9. 空調工程：東磊工程股份有限公司
10. 水電工程：龍寶企業有限公司
11. 消防工程：元大消工程股份有限公司
12. 網光工程：台瀚控制工程股份有限公司



神話性的生命志業 Alvaro Siza—The Alhambra Project

撰文「黃 涓」圖版「Vitra Design Museum」

1. 阿罕布拉宮庭堂旁綠內院西北面景觀。©Alvaro Siza Vieira+Juan Domingo Santos,3D Rendering-LT STUDIOS 2. 阿罕布拉宮庭入口廣場綠杉徑西南面景觀。©Alvaro Siza Vieira+Juan Domingo Santos,3D Rendering-LT STUDIOS 3. 阿罕布拉宮庭主入口東南面停車場景觀。©Alvaro Siza Vieira+Juan Domingo Santos,3D Rendering-LT STUDIOS



Alvaro Siza—The Alhambra Project

展出時間」至 2014 年 8 月 31 日止，每天 10-18 時

展出地點」Vitra Design Museum Gallery, Weil am Rhein, 德國

展出物件」6 件模型，23 張手稿原件，9 張平面圖，三組視聽訪談

合作協辦」Aedes Architekturforum Berlin, Councils of Alhambra&Generalife

Vitra Design Museum, Aga Khan Museum in Toronto.

4. Vitra Design Museum Gallery 外觀。©Vitra Design Museum 2011, Photo: Bettina Matthiesen



從當今中東重燃的以巴熱戰和再度檯面化的美俄冷戰來看，西班牙南部格拉那達城 (Granada) 的阿罕布拉宮 (Alhambra) 文化古蹟彌足世人珍視；這個於中世紀由當時佔領伊比利半島的阿拉伯族裔摩爾人所規劃建設的防禦城堡，工事不但雄偉浩大，內裡的國王夏宮和庭園更是精緻細膩美奐無比，是歐陸基督教文明與回教伊斯蘭文化相遇的燦爛火花，被歷代有識見具文化胸襟的領導人和平保存下來。

1984 年聯合國教科文組織 (UNESCO) 將之列為世界文化遺產，三十年來已成為著名的旅遊景點，更是建築專業界朝聖和建築系學生研究建築細部的必訪地點。

現今如何疏散阿罕布拉宮每天約八千名的參訪人潮，又不致使遊客疏離重要的歷史建物參觀動線，是新訪客接待中心訴求的功能和任務。透過 2010 年的國際競圖，著名葡萄牙建築師 Alvaro Siza 和在地西班牙建築師 Juan Domingo Santos 合作的設計案拔得頭籌；一老一少分享他們和阿罕布拉宮的不同因緣與體驗，當 Siza 陪同自己的父親首次參訪阿罕布拉宮時，Santos 正在格拉那達長大。猶如被魔法術般著迷於阿罕布拉宮的 Siza 後來數度再訪還請了專家陪同，好讓自己完全沉潛進入阿罕布拉宮的歷史底蘊；所以他稱這 Alhambra Project 是「生命的志業」，他將自己的生命經驗都奉獻出來了！「每一個建案都是一項挑戰，但這次是神話性的」，Siza 補充道。

兩位建築師在設計規劃時先決定整體空間性的容載頻率，將參觀人潮分別導向平剖面上的不同院落，但不偏離主建築物群；連結內建的新訪客接待中心則扮演導航中樞的角色。但在深厚的歷史脈絡紋理中要置入一全新的建物，必須細心謹慎和周遭環境溝通對話。Siza&Santos 衍繹出的一套光影色交互作用組織法，也善用了摩爾建築傳統中處理光的方式，在 Siza 的整體作品中光、半陰影、黑暗是互相關聯的，他也強調光影變化在南方國度的重要性。

Alvaro Siza 今年 81 歲，是 1992 年普立茲克獎得主，他的建築低調無華不過時，雕塑式的造型語言令人聯想到經典大師 Alvar Aalto 和 Frank Lloyd Wright。

Vitra Campus 基地上的紅磚製造廠房是他在 1994 年的設計，今年六月配合這次展覽開幕，他重新受託延伸在基地上規劃了一條連繫 VitraHaus 和 Zaha Hadid 消防站之間的參觀漫步道 (Alvaro-Siza-Promenade)，讓參訪者有不同以往的自由發現建築空間體驗。

5. 葡萄牙建築師 Alvaro Siza Vieira 6. 西班牙建築師 Juan Domingo Santos 7. 阿罕布拉宮廣角視全景 Alhambra Panorama ©Antonio Choupina



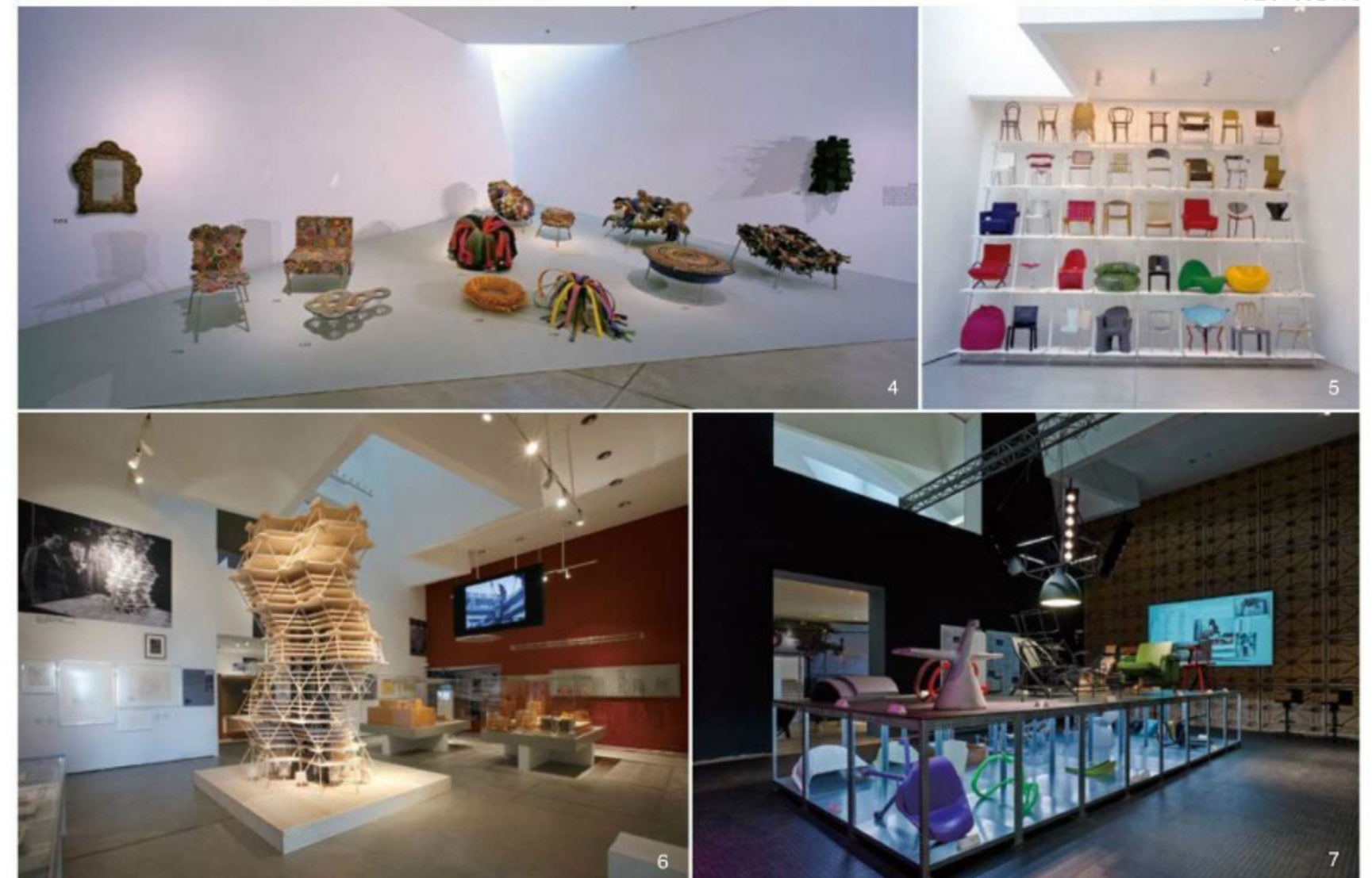
跨世紀的設計情懷 Vitra Design Museum 25 週年

撰文「黃 涓」 圖版「Vitra Design Museum」

二十五年前，「1989」是距離我們最近的歷史轉捩點，四十來歲的人應該都不會忘記當時的社會氣氛；台灣剛解嚴不久，北京六四天安門示威演變成瀝血鎮壓，而深秋的柏林東西邊界突然打開，圍牆被敲破推倒了，一場不流血革命結束東歐鐵幕國家的共產惡運，世界彷彿在瞬間將醞釀許久的改變動能一次爆發。

在同一年逐步成熟的數位科技也進入新里程；Tim Berners-Lee 在歐洲 CERN 研究中心寫下「World Wide Web」Proposal 即 1994 年透過 Internet 具體運作的全球資訊聯絡網系統藍圖。從此全球化的速度以立方次元的方式旋轉擴張，新產生的另一次元虛擬實境改變我們對每天進出實體空間建築的感受；耳目接收的資訊波潮衝擊，不斷促使我們對日常事物重新建立不同的設計思維。然而大多數浸泡在這場資訊革命中的人們，恐怕都不自覺已經接受了多少被動性的影響，忘了選擇。

1.2. Vitra Design Museum, Frank Gehry 設計, 1989 ©Vitra Design Museum, photo: Thomas Dix 3. 自 2011 年接任的第二代館長 Mateo Kries, Marc Zehntner ©Vitra Design Museum, photo: Nicole Bachmann



4. 巴西兄弟 Campana 的設計特展 "Antibodies-The Work of Fernando&Humberto Campana 1989-2009" 場景, 2009 ©Studio Campana, photo: Thomas Dix 5. 設計館的第一項展覽 "Europe and America—a Comparison" 部分 1989 ©Vitra Design Museum, photo: Peter Inselmann 6. 建築展 "Louis Kahn-The Power of Architecture" 場景, 2013 ©Vitra Design Museum, photo: Ursula Sprecher 7. 刻正展出的 "Konstantin Grcic- Panorama" 空間 2 Work Space, 2014 ©Vitra Design Museum, photo: Mark Niedermann 8. Frank Gehry 和當時接觸的建築師 Guenter Pfeifer 在設計館模型桌邊討論 1989 ©Vitra Design Museum, photo: Wolfgang Beyer 9. 正在建構中的設計館 1989 ©Vitra Design Museum, photo: Wolfgang Beyer

處於社會大翻轉的時間點開創一所設計館並非 Vitra 的野心大構想，當時的企業主 Rolf Fehlbaum 只想為自己的椅子收藏成立小的私人博物館作典藏展示，所以格局真的不大，但由 Frank Gehry 設計的館舍建築卻成為國際矚目的 Highlight, Gehry 隨後獲得普立茲克獎及在歐洲的其它建築機會，而 Vitra Design Museum 則走進設計和建築史，也開拓了 Vitra 收藏經典建築的第一步。開館頭幾年他們只策劃小型特展，如當時尚未出名的 Ron Arad 展。進入 90 年代開始策展大型完整的國際性巡迴展；如 Charles & Ray Eames 回顧展，Frank Lloyd Wright, Luis Barragan, Mies van der Rohe 等經典建築大師展，新世紀更推出多領域研究的主題展。

Vitra Design Museum 一方面踏實有效地發揮博物館傳統的典藏展示、教育研究和傳播功能，另一方面又很主動隨時代的變奏調整舞步，二十多年來他們扮演設計界的先驅角色，卻不譁眾取寵，堅持原則有所擇；並且以巡迴展運作和設計品專賣維持經濟自主，現在甚至成立了自己的出版社和網路收藏展。



從邊境的椅子館成長為國際知名的權威設計研究機構，無心插的柳沒有悉心灌溉照料絕非自己能成蔭，2011 年設計館的創始館長 Alexander von Vegesack 功成身退，由年輕一代的 Mateo Kries 和 Marc Zehntner 接任，Vitra Design Museum 朝向新的未來，舞步更輕盈多姿。www.design-museum.de

讀者閱讀到此刻的時刻，是否也會想起這本月刊「室內」也已創刊 25 年，一本小眾專業刊物可以支持四分之一個世紀長，在台灣是一項不凡的記錄，我們應該齊聲道賀互相喝采編者、作者和讀者的時代共業！！



1. 2014 蛇型藝廊夏季展館。© 2014 Iwan Baan 2. 展館夜間照。© 2014 Iwan Baan 3. 展館日間照。© 2014 John Offenbach 5. Smiljan Radić Portrait by Hisao Suzuki

當城堡拆除圍牆後 — 2014 Serpentine Gallery Pavilion

編譯 Ara 圖片提供 Serpentine Gallery

夏天，是最適合住在倫敦的人們外出的季節。攝氏 20-25 度左右的氣溫，讓人忍不住想找片草地翻滾，伸展被冰冷空氣束縛已久的手腳，然而想好好外走走的可不只有人而已，位於肯辛頓花園（Kensington Gardens）的蛇型藝廊（Serpentine Gallery），從 2000 年開始了一項「夏季展館」計畫，讓大型藝術品般的臨時建築像是從藝廊中走出來一樣，在花園的草地上展現設計者最自由奔放的姿態。



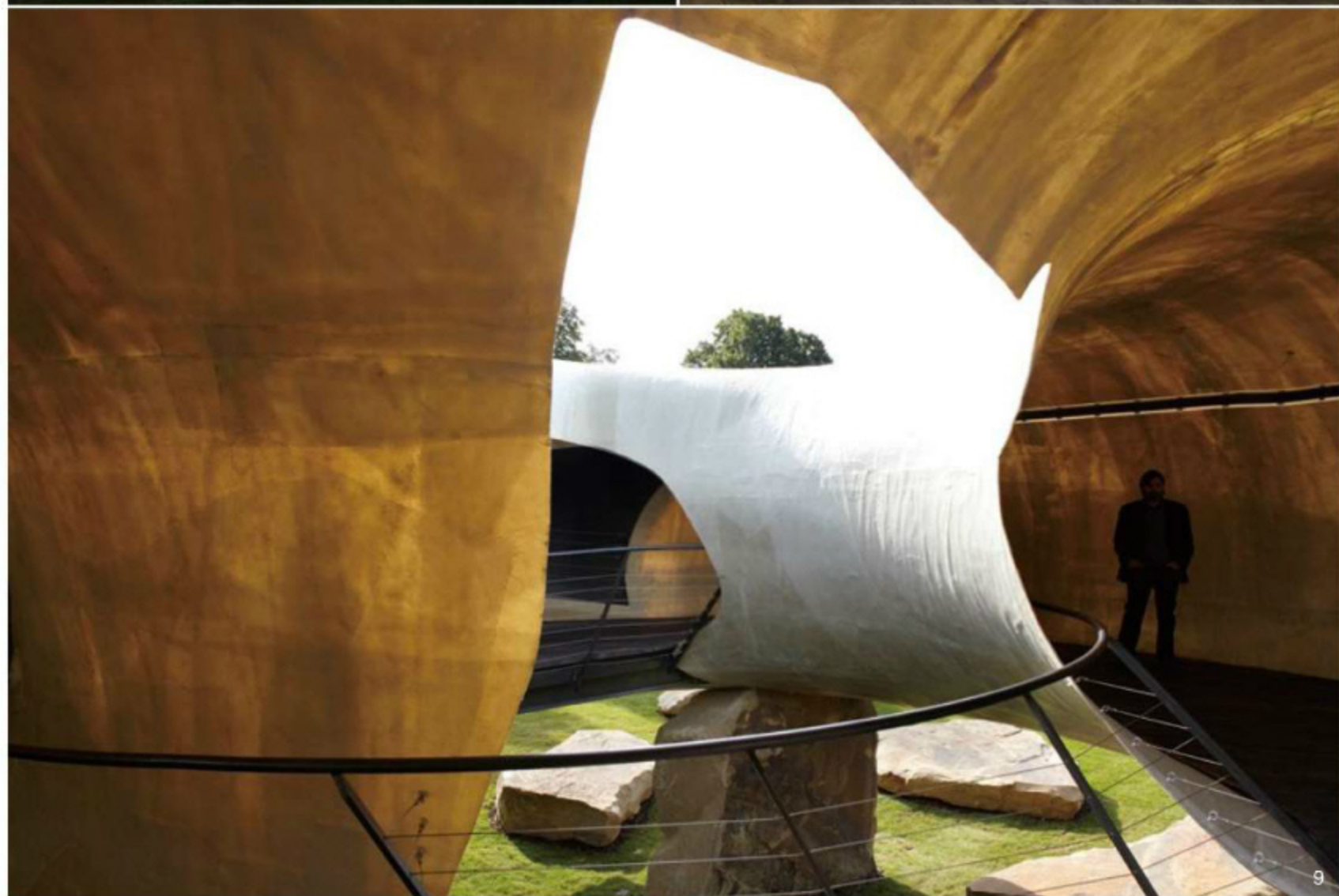
只有從未在英國設計過建築的建築師，才有機會被選為夏季展館的年度設計者，也因為如此，這些建築師在英國的建築處女作格外引人注目，以去年的受邀建築師藤本壯介為例，他所設計的 2013 夏季展館吸引了近 30 萬參觀人次，而過去的設計師中也不乏普立茲克建築獎的獲獎人，例如彼得·祖姆克（Peter Zumthor）、SANAA 妹島和世+西澤立衛、法蘭克·蓋瑞（Frank Gehry）、雷姆·庫哈斯（Rem Koolhaas）、札哈·哈蒂（Zaha Hadid）等，每位建築巨匠皆在數百平方公尺的面積裡，盡情揮灑對於建築／人／環境互動的想像。

今年獲邀的智利建築師 Smiljan Radić，或許名氣不如前述幾位響亮，但其獨樹一幟的建築風格，絕對讓看過的人印象深刻。其作品擅於強調「自然」在建築中的存在份量，或是打造有機的不規則形態，他的代表作 Mestizo Restaurant，就是將數顆巨石安插在餐廳的室內外，似柱子又似裝飾，讓人聯想到至今仍神秘不可解的巨石陣。Smiljan Radić 的 2014 夏季展館也和石頭有關，一個由玻璃纖維構成，形似甜甜圈的建築，像一艘太空船般空降在幾個石塊上，其設計雛形在 2010 年時便露出端倪，當時他以王爾德（Oscar Wilde）童話作品中的《自私的巨人》（The selfish Giant）為創作靈感，製作出名為「自私巨人的城堡」的圓環狀模型，象徵拆除圍牆後的城堡（註 1）。



註 1：自私的巨人講述的是，一位剛回城堡的巨人發現，小孩們居然在他美麗的花園中嬉戲，就築起了一堵圍牆，拒絕小孩的造訪。但是，自私的巨人沒想到，春天竟再也不造訪他的花園，花也不再開放。後來，孩子們把春天重新帶回到巨人的花園中，巨人才明白，與人分享的花園才是最美的，於是，他拆除了圍牆，每天在花園中和孩子們一起玩耍。

6. 作品：「自私巨人的城堡」。© Smiljan Radić 7. 展館夜間照。© 2014 John Offenbach 8. 展館內部。© 2014 John Offenbach



Smiljan Radić 作品

10. House for the Poem of the Right Angle © Smiljan Radić / Photograph by Gonzalo Puga 11. House A Vilches © Smiljan Radić / Photograph by Gonzalo Puga 12. Chilean House 1 © Smiljan Radić / Photograph by Gonzalo Puga 13. Mestizo Restaurant © Smiljan Radić / Photograph by Gonzalo Puga 14.15. Pite House © Cristobal Palma 16. Copper House 2 © Cristobal Palma



夏季展館將原先模型上的破口收斂成圓滑的外型，只留下一個從外牆延伸出的方形窗口，勾起參觀者的好奇心，讓人們不論從室內或室外都想互相觀察彼此的舉動，若搭配對《自私的巨人》寓意的解讀，不難看出 Smiljan Radić 在重視自然之外，也相當重視建築的「社會性」，試圖透過建築的設計讓人跟人之間打破某種無形的藩籬，增加交流的契機。

看似薄如蛋殼的外牆裡頭，是可彈性使用的休閒空間，白天陽光可經由半透明的外牆材質滲入室內，加上設計師刻意於內部留下開口，一邊享受建築體帶來的安心感，另一方面卻仍與外界的綠地與藍天保持聯繫。而傍晚時分，燈光從裡面透出暖黃時，則像是一個小燈籠，引導著參觀者的步伐。蛇形藝廊的總監 Julia Peyton-Jones 與 Hans Ulrich Obrist 形容，Smiljan Radić 的設計就像是外星人的太空船停泊在新石器時代遺址上，既神秘又浪漫。

即日起至 10/19 這段展覽期間，七月和九月的每週五，都會由蛇型藝廊在夏季展館的室內外舉辦 Park Nights，除了能在展館內品嚐到著名的 The London Kitchen 咖啡外，更有詩歌、電影、音樂、文學等主題活動提供人們自由參加，在這個沒有圍牆的城堡裡，一同歡欣愉悅的嬉遊夏季。



LIFE: 看見生活—經典人生攝影展

©Time Inc. All Rights Reserved.

1

為了看見人生，為了看見世界

將自身化為目擊者，諦視窮者與傲慢者的舉措吧

看看奇異的事物、機械、軍隊、集團、叢林以及月亮上的陰影吧

眺望千里之外所發生的事，窺探隱藏於牆後房內的事

目睹那些變得危險的事，凝視從男人身上得到愛的女子

然後，再瞧瞧那許許多多的孩子吧

看啊、看啊，享受吧

這樣看著，一面驚嘆吧

這樣看著，一面學習吧

Henry R. Luce. (亨利·盧斯；Life Magazine 創辦人)

用鏡頭記錄生活，對於許多現代人是一種不可或缺的日常儀式，照片的魅力在於時光的凝結，除了紀念、回憶的意義，一張好照片甚至能觸動今昔對比的深刻省思。回顧相機普及之前，1936 年創立的美國新聞攝影週刊《生活》雜誌（Life Magazine）以記實攝影的方式傳播新聞，透過更直觀且近距離的視角，記錄下珍貴的瞬間時刻，不但改寫了以往新聞報導偏重文字的型態，也改變了觀眾閱讀時事的角色。

《生活》雜誌（Life Magazine）以「To see Life To see the World」（看見生活、看見世界）作為創刊宗旨，報導內容涵蓋各種新知、重要時事、名人動態等，鼓勵攝影師們打破新聞攝影的傳統窠臼，以照片記錄事實。最特別的是，《生活》雜誌的人物攝影跳脫以往棚內拍攝的模式，由攝影師們親至事件現場拍攝人物照，更加近距離觀察對象，從自身角度取景，記錄當下所見，因此照片不僅生動，也更為直觀且真實。在電影尚未普及的年代，《生活》雜誌以大量的照片傳播訊息之手法，給予閱讀者深刻的視覺印象，它不僅是美國五〇、六〇年代的指標性刊物，也是美國向全世界傳達文化思想、政治、科技、外交等方面資訊的重要媒體。

「Life：看見生活—經典人生攝影展」，自《生活》雜誌 190 名專屬攝影師的 900 萬張作品中，嚴選經典照片，展區劃分為「People 經典人生」、「Moments 歷史一瞬」、「It's life 百態人生」、「Our life 素人人生」等 4 大單元，包含 134 幅經典作品、20 本原版雜誌、7 段珍貴的歷史影片及臺灣徵件比賽的入選作品，帶引觀眾回顧經典畫面，藉著歷史為鏡，重新思索人生。資料提供：聯合報系 採訪：劉蕙蘋



©Time Inc. All Rights Reserved.

2



©Time Inc. All Rights Reserved.

3

1. 《通往樂園的路》，攝影師尤金·史密斯（W. Eugene Smith）在太平洋戰爭中受傷，歷經兩年痛苦的復健過程，還必需接受整型手術，身心均承受了巨大煎熬，兩年期間無法再拿相機拍照。某日，他的一雙子女邀請他一同去戶外散步，尤金·史密斯看著他們手牽手步入自家庭院林間，穿過草叢向著光前進，在那感動的瞬間他突然想歌頌生命與繼續活下去的勇氣，於是試著重拾相機按下快門，透過照片安慰經歷戰後創傷的人們，走出傷痛朝著光明前進，希望永遠就在前方。美國克羅頓市，尤金·史密斯（W. Eugene Smith）1953 年作品。
2. 藝術家馬塞爾·杜象（Marcel Duchamp）以多重曝光影像記錄自己下樓梯的連續動作，讓人聯想到其知名畫作《下樓梯的女人》。美國紐約，艾略特·艾里索芬（Eliot Elisofon）1952 年作品。
3. 3D 電影放映會。第一部 3D 又名立體電影彩色長片《非洲歷險記》（Bwana Devil）在加州好萊塢派拉蒙劇院首映時，所有觀眾衣著正式，戴上運動型 3D 眼鏡好奇觀賞。美國好萊塢，J. R. 埃爾曼（J. R. Eyerman）1952 年作品。



©Time Inc. All Rights Reserved.

4



©Time Inc. All Rights Reserved.

5



©Time Inc. All Rights Reserved.

6

4. 法國作家阿爾貝·卡繆（Albert Camus）在出版社辦公室外陽台抽雪茄一景。法國巴黎，盧米斯·迪安（Loomis Dean）1955年作品。
5. 喜劇演員查理·卓別林（Charlie Chaplin）《舞台春秋》電影劇照，劇中他在化妝室鏡前以丑角姿態對自己咧嘴而笑。美國，威廉·尤金·史密斯（W. Eugene Smith）1952年作品。
6. 巴黎蒙蘇利（Montsouris）公園內舉行木偶劇演出，當惡龍被殺時孩童們各種豐富的臉部表情。法國巴黎，阿爾弗雷德·艾森斯塔特（Alfred Eisenstaedt）1963年作品。

創立《時代》雜誌（Time）、《財富》雜誌（Fortune）的美國新聞界巨擘亨利·盧斯（Henry R. Luce），於1936年創立了《生活》雜誌（Life Magazine），他將《生活》雜誌定位為「新聞攝影紀實」，並以「To see Life... To see the World」（看見生活、看見世界）作為創刊宗旨。

《生活》雜誌的攝影師們勇於打破新聞攝影的傳統窠臼，以突破性的手法向既存的形式挑戰，將藝術家的靈魂結合攝影方法論，創造出獨特的寫真之作，是美國的重要媒體之一。創辦人亨利·盧斯更被英國首相邱吉爾（Winston Churchill）譽為美國最有影響力的7個人之一。

7. 英國前首相溫斯頓·邱吉爾（Winston Churchill）身穿英國皇家空軍藍色連身工作套裝，站在位於肯特郡查特威爾的鄉村別墅書房中，一邊抽著雪茄，一手摸著風景畫收藏。英國肯特郡，漢斯·威爾德（Hans Wild）1945年作品。
8. 愛因斯坦（Albert Einstein）位於普林斯頓大學研究室即景，攝于其過世後幾小時內，宛如這位諾貝爾科學獎得主才轉身離開不久。美國普林斯頓，雷夫·摩爾斯（Ralph Morse）1955年作品。
9. 當法蘭克福·羅斯福（Franklin D. Roosevelt）總統的遺體從溫泉療養所暨基金會移出，美國海軍總軍士長葛拉漢·傑克遜（Navy CPO Graham Jackson）在送葬隊伍前方淚流滿面地以手風琴演奏哀樂致哀（歸來吧）。羅斯福總統四月十二日突然中風驟然過世。美國溫泉鎮，艾德·克拉克（ED Clark）1945年作品。
10. 攝影師丹尼斯·史塔克（Dennis Stock）將相機舉到眼前，因此鏡頭看來像是他的右眼，而觀景窗則是他的左眼。美國，安德列亞斯·法寧格（Andreas Feininger）作品。1995年。



©Time Inc. All Rights Reserved.

7



©Time Inc. All Rights Reserved.

8



©Time Inc. All Rights Reserved.

9



©Time Inc. All Rights Reserved.

10

03

**Hästens Lenoria 調整型床款 · Hästens**

由歐陸型床款改良而成的 Hästens Lenoria 調整型床款，除了擁有歐陸床款的頂級材質，包括運用大量的馬尾毛、棉花、羊毛層層疊疊以手工方式鋪蓋，獨特的彈簧系統分別以織物袋包裹，排列於床身結構中，可對身體不同部份下壓產生的重力發揮支撐功能，也讓床墊更加穩固。讓它在面對各種氣候都能自動調節，提供頂級睡眠享受。最值得一提的是，Hästens Lenoria 高科技的設計，可以自由地使用藍芽遙控器，隨時調整想要的完美角度。無論想輕鬆躺坐看書或聽音樂，都能自在選擇想要的舒適方式。大輔國際

夏日涼感助眠寢具

人一生中有 25 年在睡眠中度過，幾乎佔了三分之一長的人生。這段時間，人們的身體透過睡眠獲得最徹底的放鬆，並在體內進行忙碌的細胞修復代謝活動，以便讓我們清晨醒來後，身體重新獲得活力。因此，如何一夜好眠顯得格外重要。

在台灣炎夏悶熱的夏夜中，要能夠一夜好眠，很顯然的，一席好床、好寢具是不可或缺。隨著技術日新月異，寢具的材料也不斷進化，高科技的新質料增加了人體觸覺的舒適感之外，透氣性也成了排除人體濕氣的重要特色，更不用說以輕快明亮色系與樣式的設計，更能增添愉悅與沁涼感，都是夏日涼感助眠的必備要件。整理 | 黎莉 資料提供 | 各大品牌



01

Silverblu 乳膠床墊 · Nottinblu

設計師：Stefano Gandolfi

Nottinblu 除了在床架與床墊的創新研發努力之外，在與皮膚直接接觸的織品選擇上亦是別具用心，秉持如老祖母般的手藝製作，體貼使用者的個別需求。經科學驗證「銀」(Silver) 具有高度抗菌的能力，從上一個世紀初，「銀」就被使用於醫療用途上，而現今科技的發達使銀纖維運用於布料製作上。銀纖維織品本身是良導體，有助於減少靜電發生，並能遏止異味的產生。此材質具有高度透氣性，為吸濕、排濕、排熱性良好的材料，在炎熱的夏季使用，讓您的肌膚維持清爽舒適。包圍側邊設計為 3D 立體織法，使其透氣性更為優越。藍丁賓

02

Venus、Vega、Pegaso、PegasoPlus 四大系列 · Poltrona Frau

床墊是和身體肌膚最親密的傢俱品。源於義大利的頂級家具品牌 Poltrona Frau，以床墊設計展現義大利文化對生活品質的極致追求，並以一貫的「手能生巧」純熟手工技藝，傳達百年品牌的精髓。Poltrona Frau 提供四大系列床墊選擇：彈簧床 Venus 系列、獨立筒 Vega 系列、乳膠 Pegaso 系列，以及乳膠與植物纖維加強的 PegasoPlus 系列。全系列皆採用國際羊毛局認證的精純羊毛，具有絕佳的觸感，即使炎夏夏日仍可享受極佳透氣性。而床體結構符合人體工學，具有高度支撐性，躺臥其上時，身體沒有絲毫的壓迫感，享受安然入睡的雲端滋味，以及透爽而入、無可取代的極致舒適。Poltrona Frau



04

Mamy Blue 床架

設計師：Roberto Lazzeroni

由 Roberto Lazzeroni 設計，以柔軟和圓潤的設計詮釋它超凡的形式感。床頭板的結構採用實木樑木和多層樑木芯的白楊木，聚氨酯泡沫模貝填充下部側面。同時賦予床架一個與眾不同的結構，以松木板和中密度纖維板構成縱向支撐結構，底部懸板則用多層白楊木。床腳是用鐵刀木色的白蠟木。床頭板和床架的的外包邊緣用 Cuio Saddle Extra 皮革，床頭板的前半部和床架的上半部用 Pelle Frau 皮革。這兩種材料的結合，在巧奪天工的頂級縫合工藝和對比車線的映襯下更光彩奪目。床頭板的外包邊緣可單獨用 Cuio Saddle Extra 皮革或與不可拆卸的布藝畫面結合。Poltrona Frau

05

Aktiva Kynetic 床架系列 · Nottinblu

設計師：Stefano Gandolfi

堪稱為 Nottinblu 之中最暢銷的床架系列，Aktiva Kynetic 床架取自於 Pressure Balance System 的技術理論，革命性地採用類似活塞的作動方式，運用一群交互運動的金屬支柱搭配滑輪，連結等長的活動鋼索，其相互的「壓力傳遞」力學作用，平均紓解身體各部位重量壓力而達到平衡的效果。精巧的結合金高科技外型，結合引人讚嘆的物理概念，Kynetic 系列床架板條的結構設計，在濕熱的炎夏夏日使用不僅較為涼爽舒適，並提供了乳膠床墊一個更為透氣並降低濕氣的良好支撐，延緩床墊的使用壽命。藍丁賓

06

Glory-Tempwiser II 60 周年紀念床 · Glory

首創取自於冰島純淨的海灣內，以溫和、考慮再生的方式進行採集的冰島 SeaCell 海藻纖維。由於海藻內含有氨基酸、纖維素、維生素和豐富礦物質，具有抗菌及抗黴菌濕疹之功效，也富含維生素包括維他命 A、E、C 等成分，對皮膚有自然美容的效果。同時，也具有安神、呵護、活化肌膚的功能，使你的心靈與身體從每日生活中舒壓，讓你越睡越美麗。上品寢具

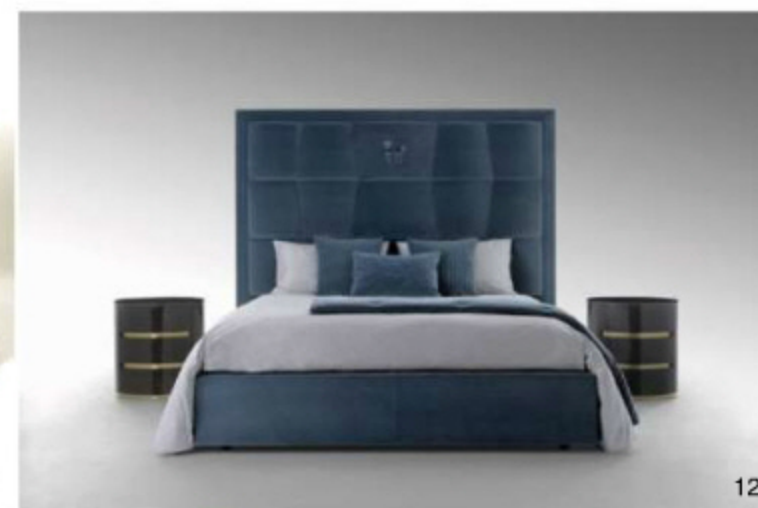


07 Synchro Plus 同步校準睡眠系統・Swissflex
成為一張好床，首先必須要做到能夠舒緩壓力，緩解疲勞。來自瑞士的 Swissflex 為中高端睡眠系統領導品牌，更是瑞士睡眠文化的代表。Swissflex 不僅僅是一張床，更代表著一個完整的睡眠系統。Synchro Plus 同步校準睡眠系統，所研發的系統能透過自我調節系統，將床墊與排骨架精準配合，精準調節人體在睡眠狀態中，從頭到腳的各種動作姿勢。因此，無論睡姿如何，人體能永遠自動保持平衡狀態。更能讓人體敏感區域獲得壓力的舒緩，與正確力度的支撐。無論怎麼翻身，哪怕是一個最細微的動作，都能做出精準的回應，完美貼合身體曲線，讓您始終處於深度睡眠中，把白天積聚在身體裏的負能量排除釋放，讓每一天都有美好的開始。讓難過的壓力與失眠之苦將成為過去。瑞典典藏

08 Arca 床架組・Alivar
設計師：Giuseppe Bavuso
Giuseppe 再次以幾何的手法為空間帶來清新與優雅的品味。在鋼製床腳的支撐下，「ARCA」床組顯得簡約俐落。「ARCA」共有四種尺寸選擇，皆配備有橡木包覆 PU 泡棉及透氣 Dacron 聚酯纖維織物的床頭板。信實名品

09 Vividus 床墊・Hästens
來自瑞典皇室御用名床 Hästens，體認到沒有任何機器能勝過 Hästens 的專業工匠，百年來始終堅持手工製作，並以頂級的棉、亞麻、羊毛和 A、A+ 級馬尾等天然材料，按照一定的工法手工縫合製作。從任何角度欣賞 Hästens 床具，都不難發現其中蘊含的精湛工藝和對細節的關注。結實的床架構造、合理而精密的面料縫紉以及頂部織有 Hästens 標誌的布料，所有的細節處理造就了高品質的 Hästens 床具。Hästens 床墊共有四個系列，其中，Vividus 床墊是 Hästens 床品中最頂級的系列，它的最大特色在於是一款全手工打造的床墊，期間完全沒有依靠機器輔助，從底座床墊、中層乃至上層床墊，都是靠工匠們一針一線縫製，成就獨一無二完美床具，打造優質的睡眠天堂。大輔國際

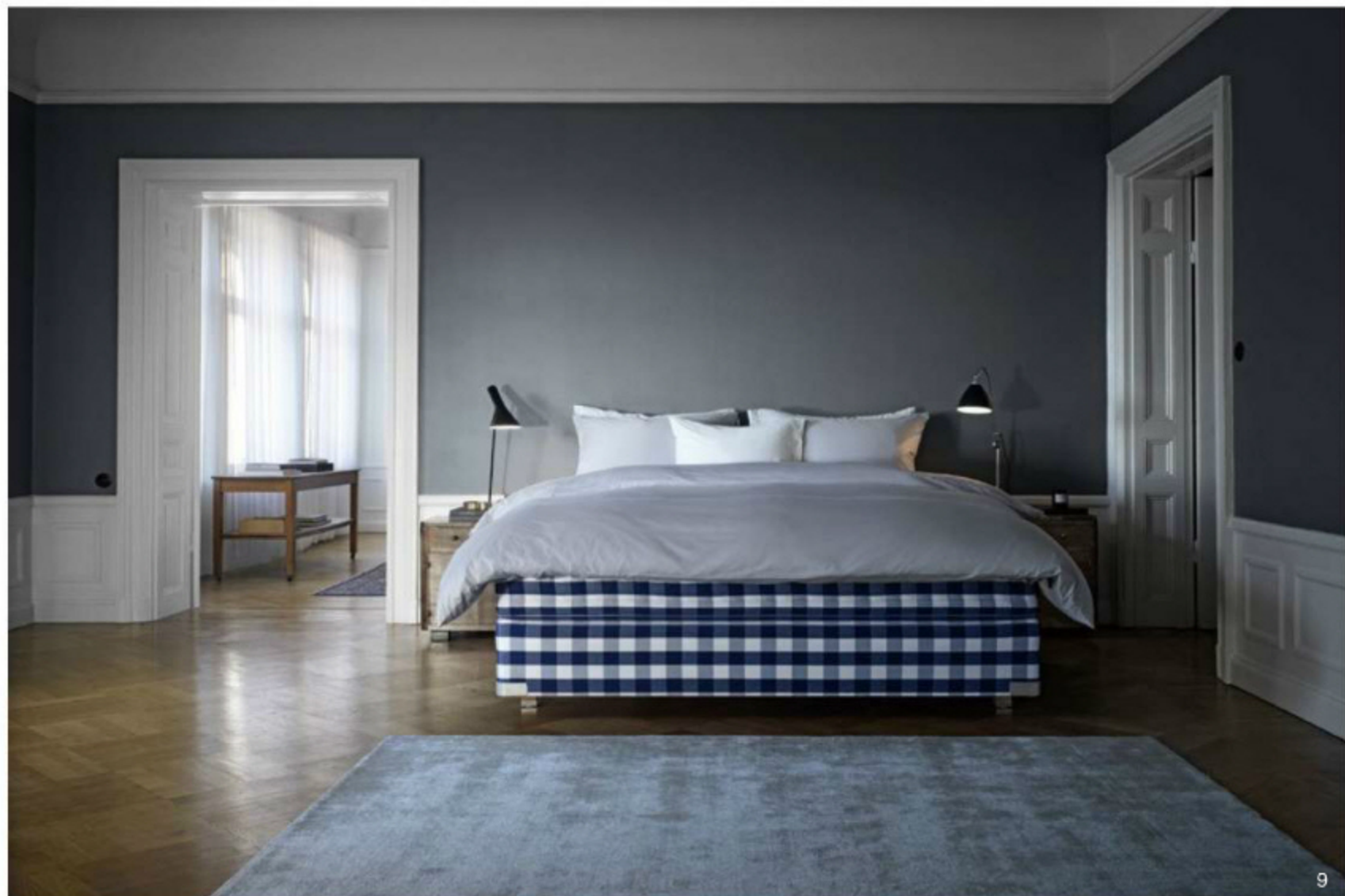
Bric 床架組・Nicoline
Bric 在材質上除了皮革與棉、羊毛布料外，另提供了一款 Bric 系列專屬的 G 系列布料。這種具有絕佳彈性的人造纖維布料，觸感涼爽透氣，耐髒汙且易清理，只需使用沾濕的清潔布加以擦拭即可回復它原有的潔淨面貌。它具有由內向外的散熱透氣功能，有助於保護內部填充的泡棉襪料及床組結構，能有效延長使用的壽命。Bric 床組在床板結構設計上提供兩種不同收納的款式：採氣壓升降的一段式上掀板與兩段式的平掀板。其中兩段式平掀板還需要更換床單及取放儲物時更感便利，尤其廣受臺灣市場的青睞。信實名品



11 Soft 床架組・Nicoline
相較於 Bric 的優雅，更適合個性鮮明空間的 Soft 床組則是 Nicoline 另一精彩之床組作品。皮質床頭背靠分隔為兩片，除了擁有如沙發背靠厚實的外型，也賦予和沙發同等級的支撐度與舒適感。Soft 在床板結構設計上同樣具備與 Bric 床組相同的 2 種掀床收納功能，讓使用者可依個人需求以作選擇。信實名品

12 Mazarin 床架・FENDI casa
以大尺寸規格更突顯豪華感，柔軟的頂級法國呢大氈絨和氣勢宏偉的床架、精緻的手工與對稱的設計，透過現代幾何圖形，讓人聯想起寶石切面，彰顯出氣勢宏偉、頂級奢華的姿態。御邸家具

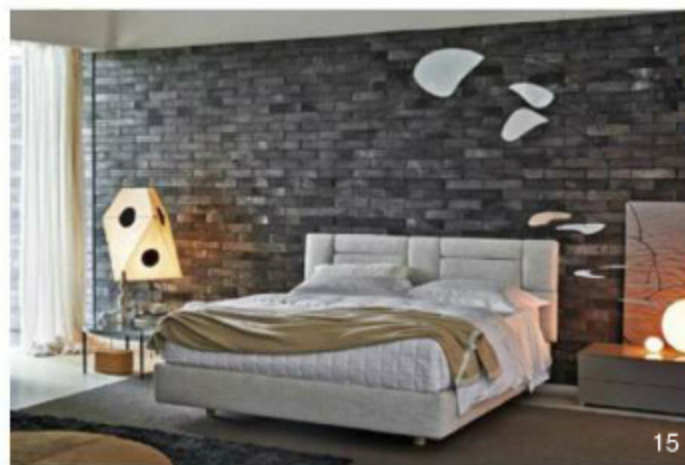
13 Tuyu 床組・Meridiani
設計師：Andrea Parisio
Tuyu 是一系列裁縫概念的床組，運用不同的車工來客製化床頭板和床框，相較於固定的床組，多了更多設計彈性，能夠融入各種空間並滿足不同的喜好。單人尺寸的 Tuyu 不加床頭板，鋪上輕薄的記憶床墊，搭配邊桌就成為一張 Daybed，可坐可躺可睡，適合夏日的午後打個小盹。布藝換了直紋的車工，搭配上床頭板後，又是另一個截然不同的面貌，俐落的線條下填充了柔軟的抗過敏纖維，帶走夏季的濕氣，提供更舒適的睡眠環境。雅杰國際





Outlast Golden 太空獨立彈簧睡床 • King Koil
 獲獎記錄：榮獲美國 ICA 資醫協會認證
 透氣涼爽的生活用品已成為消費市場主流，來自美國 King Koil 最新研發的 Outlast Golden 太空獨立彈簧睡床，最大特色是擁有恆溫、透氣的創新設計，其中包括採用美國 NASA 太空總署認證的 Outlast 太空恆溫床布，該表面有數千萬個「超微粒的高科技感溫顆粒」，能在一分鐘內吸收多餘的熱量；當體溫下降時，儲存的熱量也會再釋放出來，讓您享受恆溫的熟睡境界！當時向高科技的床面設計，結合透氣舒適層—太空記憶膠，能隨著體溫而逐漸變軟，主動調整支撐面，給予身體最佳的包覆與柔軟感受，彷彿徜徉在雲端上的舒適及享受。金格名床

14



15



16



17

15

Nature 床架 • Molteni&C

設計師：Ferruccio Laviani

一張好床能成就一夜好夢，由 Ferruccio Laviani 設計的 Nature 床架，是專為健康睡眠所打造。同時，它也是一張具有環保意識的床，採天然、未添加的材料製成，而精良的工藝技術也確保了這些質料的特性能完全發揮，既具功能性又具有現代外型，它能讓空氣流通，以確保最佳的溫度及濕度水平，進而建構一個良好的夜間睡眠品質，專家做工更是保持了材料使用的重要能源。易雅居

16

Hulsta 睡眠系統 • Hulsta

來自德國在家具界領航 70 年的 Hulsta，深耕於睡眠系統，不論在床組或是床墊都有其獨到之處。床墊部分 Hulsta 提供包含冷膠、獨立筒以及兩者結合的選擇。不論何者都經精密計算，採用獨到的切割方式，得到最佳的透氣機能。此外，Hulsta 在數十年前研發了排骨架，並在睡眠系統中也全面採用。排骨架相較於一般床板，亦提供了無比的透氣性和支撐性，與床墊搭配可讓使用者免於悶熱而享受到完美的睡眠。Hulsta 床組集美感、個人化及強大的實用性，運用不同材質和色彩的搭配，不論需要創造溫馨、高雅或是現代的氛圍，都是一時之選。優勢達

17

Night&Day 床架 • Molteni&C

設計師：Patricia Urquiola

自然有機的外型帶來了人體工學的滿足，由西班牙女設計師 Patricia Urquiola 與 Molteni&C 共同研發設計的 Night&Day 床架，以極簡俐落的線條成就，它就是一張寬敞而舒適的床。Night&Day 床架最大特色是擁有一個軟墊床頭板，可調整傾斜至數個角度，包括方便坐起來看書或看電視等。同時，完全可拆卸的面料，有織品及皮革，不僅便於日後維修保養，不論現代與古典的環境氛圍都能相得益彰！易雅居



18

18

Majesty 床墊 • Vi Spring

僅選用頂級天然物料，不使用乳膠、海綿，或人造纖維等的 Majesty 床墊，是來自大自然的珍貴睡床，更是專為完美追求者打造的睡床！Majesty 上墊有三層專利袋裝彈簧，選用全球最頂級的英國白金認證羊毛—純雪特蘭原生種羊毛、最高品質的奧地利馬尾毛、真絲、喀什米爾羊毛...等，全經人工梳理後，以手工滾邊再一針一線手工縫製。每張床墊最少都使用了四整幅的 100% 英國頂級羊毛製造，以打造出無與倫比的舒適感承托力，鋼簧彈簧與床褥墊料配合的相得益彰，被稱為業界中的勞斯萊斯。在床褥各邊都有四個透氣孔，舒適、透氣、不悶熱，沒有塵蟎可孳生的過敏源。其中，床架部份只使用 FSC 認證硬質木料，以實際行動做環保。清歡

19

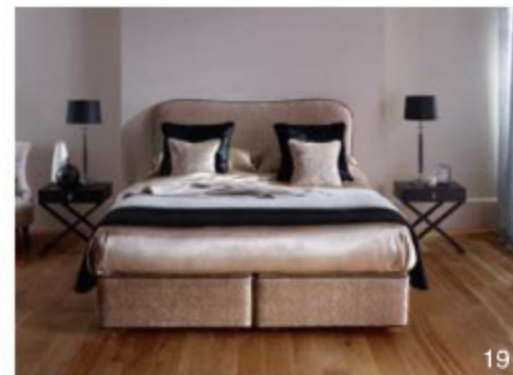
Wesminster 亞洲限定版床墊 • Vi Spring

英國皇室指定御用床墊品牌 Vi Spring，向來以百年頂級純手工藝聞名全球。Wesminster 床墊為亞洲限定版，因它以「竹纖維」作為主要填充物，也是特別針對台灣悶熱潮濕的海島型氣候所設計。由於科學家發現竹子內部具有一種「竹琨」的獨特物質，運用在床墊裡具有天然的抑菌、防蟻、防臭、防霉功能，對金黄色葡萄球菌、大腸桿菌具有良好的抗菌效果。故以「竹纖維」作為主要填充物，具有透氣、舒爽的功能，能瞬間吸收且蒸發大量水份，有效抑制身體汗液以及細菌繁殖。其吸水性是棉的 2 倍。纖維中負離子濃度高達 6000 個 / 立方釐米，相當於郊外田野的負離子濃度。天然抗菌功能，再添加上原生種的雪特蘭羊毛，是完全杜絕過敏源的產生，連過敏兒都可安心使用。清歡

20

Astoria 床架 • FENDI casa

以皮革、絨布與絲綢，透過不同材質特性包裹出不同質感，將皮革的潤和與布料的溫暖充分融合，並配上同色調的色系，交織出和諧的氛圍。御邸家具



19



20



21



22



23



24

21 Bastide ambiance 緞緞亞麻床組・Alexandre Turpault

來自法國的 Alexandre Turpault 成立於 1847 年，專精於法國寢具，除了深受各國皇室名人青睞，也是香奈兒 Chanel 和愛馬仕 Hermes 的長期合作夥伴。Alexandre Turpault 床組風格現代、低調且精緻，重視細節處理，無論刺繡等細緻做工，或從高級訂製服獲取靈感，或堅持傳統威尼斯繡洞工藝處理等，每一季都有新的亮點。

Bastide ambiance 緞緞亞麻床組，由於織法特殊，不僅觸感柔細，整塊布料亦呈現隱隱約約絲緞般的光澤感，許多原本對亞麻排斥的客人，使用後對亞麻完全改觀。事實上，亞麻本身非常適合台灣潮濕悶熱的氣候，其質地吸濕散熱、透氣涼爽，既不會起毛屑，亦不會有過敏的問題。隨著使用次數與洗滌頻率，觸感會越來越柔軟舒適，千萬不要被未下水時的觸感給騙了。除了原亞麻色、白色、也有粉色、水藍色等多款色系，讓居家佈置擁有更多選擇。麻尚法式寢具。

22 Roxette 純色天絲單人涼被・Roxette

天絲纖維來自大自然，採自木材中萃取的纖維運用於寢具，為夏日的睡眠帶來絕佳的天然植物生態享受。環保的天絲具有卓越的吸濕功能：優於棉 50% 的吸水量；其材質天然乾爽，可抑制細菌霉菌及蟲蟻生長。材質天然柔軟、觸感絲滑、涼爽舒適的 Roxette 純色天絲單人涼被，讓肌膚即使是在炎熱潮濕的夏日裡，也能恣意呼吸，輕鬆入睡。寶甜寢具。

23 mayu+ 可水洗蠶絲單人夏被・mayu+

續 mayu+ 一貫的日式簡約風格，並採用白色圓點設計的 mayu+ 可水洗蠶絲單人夏被，應用 Outlast 科技，取自美國太空總署 (NASA) 研發，並經過不斷測試而生產的智慧恆溫高科技纖維所製成的可水洗蠶絲夏被可主動調節溫度、熱量及濕度，讓肌膚在睡眠時保持在最舒適的 28°C。寶甜寢具。

24 Gileza 數位印染床組・Valeron

以專屬地中海的藍色調，筆染出繡球花細小花瓣的姿態，彷彿繡球花瓣灑落在潔白畫布之上，點綴以帶有透明感的蝶群翻翻起舞；以密集花瓣圍繞凝聚的視覺感，表現出特殊的邊框設計，運用印花的方式傳達出繡絲邊框的效果。而最新的數位印染科技完美的呈現出藍紫色調的層次感與透明度，清新的藍色調與大片留白的設計，帶給夏日生活一股冰涼的享受。日比。

Hästens 格紋枕頭套 / 棉被套

寢室顏色不僅會影響睡眠品質，還會全面性地影響人的心情和行為。一般而言，臥室應選擇較中性的顏色，較容易進入情緒放鬆的狀態。在夏季炎熱潮濕的台灣氣候裡，「冷色調」無疑是最適合居家睡眠空間的色彩，其中尤以藍色為最能帶來沈靜、安撫的感覺，緩和心跳甚至有降血壓的效果。再選擇同為大自然冷色系的綠色配搭，「薰衣草綠」或是「湖水綠」等，不僅能營造低調品味，更能達到徹底放鬆的睡眠療效。瑞典 Hästens 經典藍白格紋居家飾品，簡單自然的設計，靈感便來自對北歐人極為重要的藍天白雲，清新藍白格彷彿置身於大自然的環境中。大輔國際。

25



26 Eider2 冰島頂級手挑雁鴨夏被 +Eider 枕心・Vi Spring

Eider Duck 為寒冷極北的特有品種，正得名稱為鴨，每年都會在春季時回到冰島國家保育區內繁殖生育，比一般水鳥絨球還豐潤飽滿，保暖、透氣、吸濕、排濕等功能性絕佳。Vi Spring 只使用第一級完整無折損的鴨絨，全程手工篩選，輕柔清洗不用任何化學藥劑，再搭配頂級桑蠶絲，內車立體，手工填充。同時，Vi Spring 發現鴨絨它有一個非常快速的自動感溫系統，當體內溫度過熱時，牠會自動透氣，吸收身體的濕氣排出體外，讓身體永保乾爽舒適不悶熱。其實鴨絨夏被，依台灣的氣候來講，是非常適合的被胎。不僅勝於蠶絲被，同時，鴨絨被非常的輕柔、舒適，幾乎感覺不到它的存在，很適合裸睡。對有心血管疾痼不適合蓋重物壓迫在身上的長者或過敏者，是最好的選擇。清歡。

27 Stone(Turquoise) 床組・Blanc des Vosges

以輕盈明亮的萊姆黃為主體，透過細緻的繡花織法，點綴著土耳其藍漸層至檸檬綠，以微酸的色系配置與大色塊的設計刺激出視覺的清爽感，模糊的暈色手法仿效法國畫家莫內擅長的光影變化，在畫布上留下清爽優雅法式風情。日比。

28 Early Bird 床被套組・Christian Fischbacher

近兩百年來，瑞士精品寢具 Christian Fischbacher 已成為歐洲家飾界高貴、品質的代名詞。100% 瑞士製造，特選長纖維超過 2 公分的金埃及棉，並以獨家手工印染技術和動物花草設計著稱。

新款 Early Bird 床被套組以「夏日溫暖清晨的幸福」為設計概念，以純白色基底展現美好的一日，燕子盤旋於柔和的晨光之中，草地上的花朵含苞待放，特寫打印模糊的花鳥圖樣，更增添晨霧迷濛的詩意。德原。



26



27



28

HOT NEWS

精工、創新、執著 環球廚藝製造的先行者 Boffi, Italy

1934 年，Piero Boffi 以家族姓氏在波隆那地區創設廚藝品牌，創始人 Piero Boffi 原任職於義大利航太工程企業 Caproni，擁有專業工程背景及接受嚴謹的工業教育與訓練，使得 Boffi 追求精工、極致品質、創新卓越的品牌性格，以極簡美學為尚。Piero Boffi 的理念與執著，在八十年後的今日仍深植於品牌基因之中。

1950-Now 義大利工業與設計的領航者

義大利的工業設計起飛於戰後的 50 年代，面對激烈的市場競爭，承襲家族企業思維，為 Boffi 做出精確市場定位 – 極簡美學、創意設計、尖端科技的完美結合，力求成為義大利廚藝製造與工業設計的先驅。

Boffi 成功的定位策略與嚴謹的自我要求，使該品牌晉身環球頂級廚藝與衛浴之列。Boffi 不同於一般家族企業，它的經營者持續於結構、力學、材質等進行研發，同時力邀全球頂尖工業設計師與建築師攜手合作，激盪創新，異材展現，因此 Boffi 每年都能推出多款令人驚艷的傳世之作，展現其堅持的企業價值核心。

21 世紀，Boffi 將環保再納入企業的核心概念，大刀闊斧的改革工業製程為低耗能、低碳排、低污排，其控管較歐盟標準更為嚴謹，並嚴選理念相同的供應商，為其量身訂做五金與相關零件。材質部份，Boffi 大量使用金屬、玻璃、石材、不鏽鋼等可回收材質；木材部份亦嚴格遵守歐盟保育規範。Boffi 持續創新的工業理念、美學思維與環境關懷，使其作品經常獲得全球推崇。而巴黎羅浮宮（Musée du Louvre）與紐約當代美術館（MOMA）更將其作品列為永久館藏。

Madia 新舊時代的對照與輝映

Piero Lissoni 於 1990 年開始擔綱 Boffi 設計總監。身兼建築師與工業設計師的他雖崇尚極簡主義，但能巧妙運用簡俐落，以直截的線條，創造出極為多元的結構與比例，搭配天光或燈光映照，為其作品創造豐富層次。

Madias



Salinas

在 Madia 系列中，Piero Lissoni 更將「時代」納入設計思維，採用頂級回收松木作為廚櫃櫃身，搭配作工精湛的不鏽鋼檯面。Madia 這件作品，使人們日常生活的歲月印記與精密嚴謹的當代尖端科技並立，進而形成強烈對照。觀看 Madia，宛如翻看一本持續演化的人類文明史，使人慨嘆美好時光的飛逝，卻又使人驚喜於科技賦予人類的強大力量。

Piero Lissoni 並不滿足在作品上呈現對比的設計，他選擇以冷冽的不鏽鋼材質與玻璃搭配作為廚櫃內部隔板，採用 LED 照明，當然這是很實際的功能考量；但就美學層面而言，這樣的設計使我們在打開廚櫃時，更添一層今昔之感，耳邊彷彿聽見大師因此得意的笑聲。

Salinas 來自西班牙的遙遠記憶

Patricia Urquiola 出生於西班牙的工業設計師，也是 Piero Lissoni 的得意門生。童年時代在西班牙鄉村生活的點點滴滴，持續滋養著這位女性設計師的靈魂與創意，我們常在她所設計的作品中看見古典鄉村用具的涵構與變體，她也擅長以大地色系、有機曲線與植物圖騰創造自然清新的現代氛圍。

但遵循 Boffi 的極簡美學，Patricia Urquiola 這回在美學層面有了相當驚人的突破。她利用寬度不一的直線打造作品架構，於 3D 向度中，這些直線構成了富含景深的精彩層次。這個系列的中島採用穿透式設計，使線條與方塊所構成的對比與層次更為鮮明。

在色彩方面，Patricia Urquiola 採用經過特殊處理的褪色與仿舊金屬色系，那是她童年記憶中廚房的顏色 – 鐵與錫，因長年煙燻而污黑的廚具與牆面。她甚至在 Salinas 中添入古樸的工作檯面，那上面理應有麵包、臘腸、柑橘、番紅花與橄欖油。

這是 Patricia Urquiola 第一次嘗試設計廚具，身為女性設計師，她以令人動容的懷想和敏銳感官捕捉幼年對廚房與烹飪的記憶，用這些元素轉化而成的當代詮釋則令人擊節讚嘆。

Boffi 台灣總代理陸陽國際總監孫麗珍表示：「Boffi 確實是相當嚴謹，且擁有高標準作業流程的義大利國際企業。前端由我們負責與客戶接觸，為其量身規劃廚藝空間，但所有圖面在繪製完成後必須傳送至原廠，再由原廠依照規劃尺寸精準製作，分毫之差是不被允許的。此外，每個元件都附有編號，在出貨前必須一再檢視，確定齊備，若是物件送至當地後發現有問題，也能很快找出原因，以最快速度進行修正。」

談到最初如何與 Boffi 展開合作旅程，孫總監說明：「其實我們和 Boffi 接洽時間長達數年，方才成為夥伴。Boffi 會持續確認全球代理商與他們擁有相同理念，並檢視是否具備精湛的規劃與安裝能力。陸陽就是一個這麼認真，並且願意與 Boffi 一同學習、進步、成長的公司。」從 Boffi 的企業信念、創新進程、美學演化與環境關懷，我們看見成為頂級企業所需的決心、努力與條件，使我們引頸期盼他們下一年度更精彩的成就。資料提供「陸陽國際 特約記者」劉冰倩

幸福記憶 怎麼捨得放手

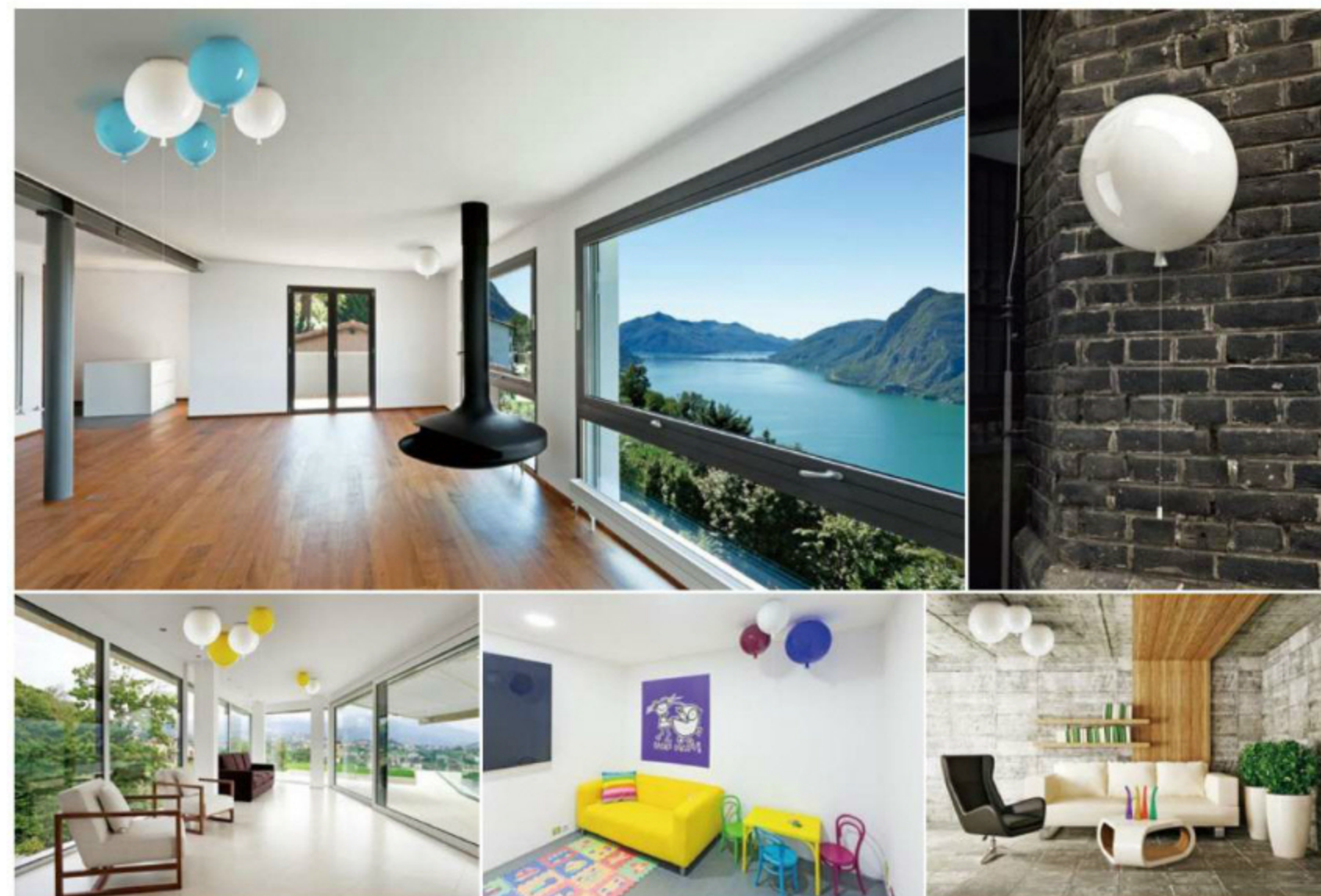
Brokis, Memory 系列

許多創作者都曾這麼說：「我的作品就像是我的孩子一樣」，當創作者讓滿意的作品誕生後，就如同小孩剛出生的爸媽，總希望為孩子取個好名字，最好要有意義、有內涵、有祝福、有期待，因此取名字是件大事，字字都有心意在裡面。斯洛伐克設計師 Boris Klimek 於 2012 年設計出一款燈具，以「Memory」作為名字，傳遞的不僅是創作者的記憶、使用者的記憶，最深處，更有歷史與傳統的記憶。

歡笑與趣味的 Memory

Memory 系列燈具靈感來自於 Boris Klimek 童年牽著氣球的回憶，記憶中的氣球是充滿希望的，卻不能永遠持續，看著氣球飛向天空或乾癟消氣，心中有著難以說清的失落感。成年後的他，乾脆設計出一款氣球形狀的燈，讓每個在童年時曾因氣球感到喜悅或失落的人們，能夠將拿到氣球時的好心情長久留在身邊。

Memory 系列完整複製了氣球的外型，連拉繩都維妙維肖，而拉繩不僅是裝飾，也是燈具的開關，當使用者微微掂起腳尖去拉動時，彷彿連身體都能回憶起牽氣球的姿勢。黃色、紅色、蘋果綠、土耳其藍等九種顏色，加上大、中、小 3 種尺寸相互搭配，使用者也能成為藝術大師安迪·沃荷，在自己的空間中，佈置屬於自己的氣球藝術作品。



Memory 系列燈具除了是頂燈，亦可作為壁燈，創造出氣球冉冉上升的畫面感，空間宛如變身成遊樂園，充滿既簡單又充滿變化的玩樂的想像，但要孕育出這樣的想像，在創意之外，更需要由百年工藝與不願放棄的精神堆疊出肥沃的土壤。

傳統與堅持的 Memory

每顆圓圓胖胖的氣球燈罩皆由捷克口吹玻璃品牌 Brokis 製成，點亮前，便是個完美的玻璃藝術品。Brokis 是由 Janštejn 玻璃工坊老闆 Jan Rabell 所創立的牌子，擁有兩百多年歷史的 Janštejn 玻璃工坊，儘管不算是大型玻璃工坊，卻因持續秉持傳統玻璃吹製工藝，製作出高規格質感的波西米亞玻璃而聞名。

Janštejn 玻璃工坊堅持著紮實的玻璃工藝工序，就為生產最好的玻璃作品，從 1809 年開始，替許多知名燈具品牌生產燈罩及燈具配件，其中知名的客戶不乏義大利燈具大廠 Artemide、Foscarini 以及北歐燈具領導品牌 Louis Poulsen 等等。同時它們也不斷的和許多國際知名設計師們合作，結合設計與工藝，讓玻璃作品能被賦予更多元的面貌，延續捷克傳統玻璃工藝的生命。

在 2007 年到 2010 年之間，位於捷克的玻璃工坊一間接著一間關閉，但 Jan Rabell 並不氣餒，反而逆勢創立 Brokis 這個嶄新的玻璃燈飾品牌，在捷克歷史最為古老的礦業城鎮 Jihlava（伊赫拉瓦）的默默支持下，精緻且創新的玻璃製品成為 Brokis 最稱職的代言人，深入世界各地，在當代照明藝術中創造出富含手感溫度的優雅風貌。

從未有任何一位工匠被 Janštejn 玻璃工坊開除過的記錄，代表著 Jan Rabell 及工坊全體工匠的熱情，都如同工坊中的爐火一般不曾熄滅，且這股熱情以及對工藝傳承的使命感，透過每個製作程序雋刻在 Memory 系列中，讓每一個「Memory」，都是歷史與情感的記憶，在每一次使用時，重新被喚起並收藏。資料提供「惟德國際 特約記者」Yueh-han Yang

千呼 萬喚 始出來

TONCELLI

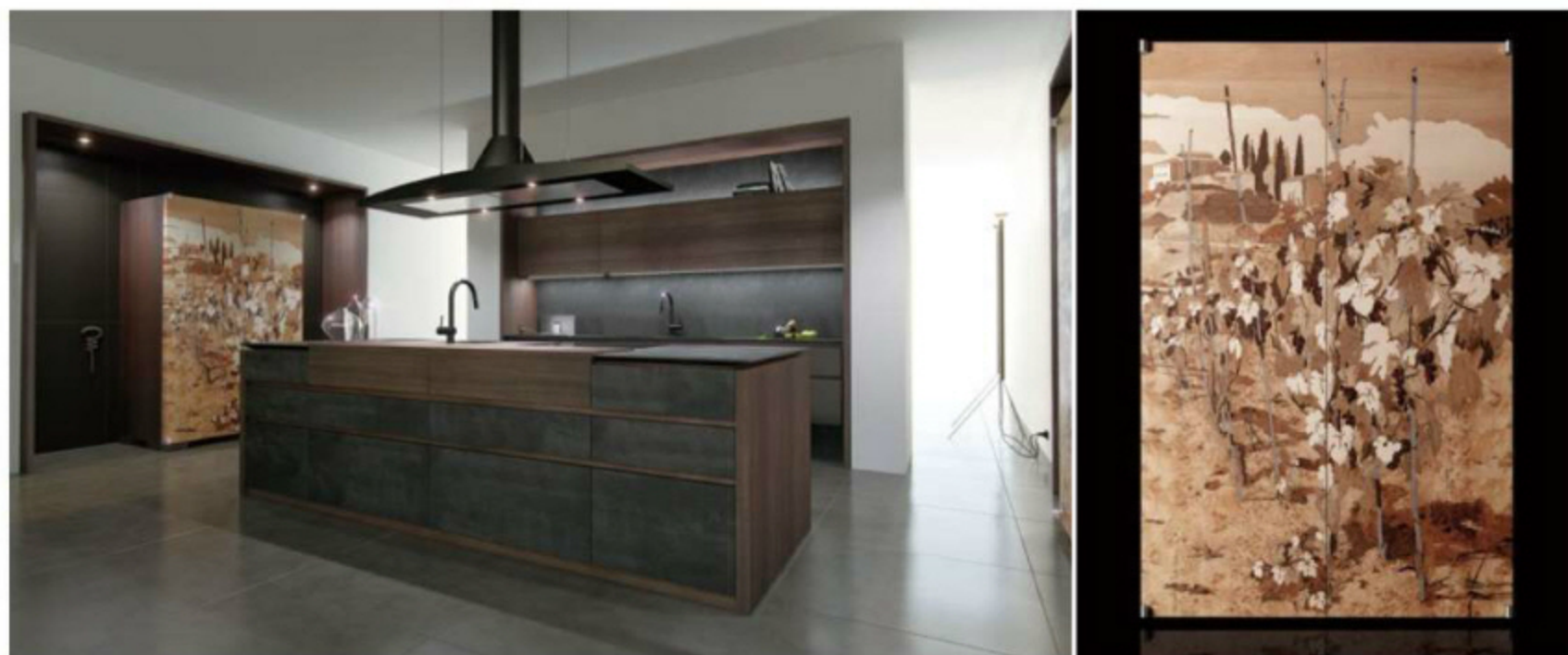
古人說，五十知天命，說的是人到五十歲，就能透析萬物運作之規律，自在揮灑畢生之智慧，不受世俗框架所拘，義大利經典廚具品牌 TONCELLI 或許未曾聽過這句話，但在品牌邁向五十週年時，以一套 **Progetto50** 系列，重新詮釋最簡單的材質，以最接近原始的風貌，成就最純粹的極致，尤其是系列中的手工葡萄酒櫃，可說集傳統工藝的精巧與美學之大成，讓五十這個數字成為它者難以跨越的高峰。

值得 730 天的等待

手工葡萄酒櫃從 2012 年於米蘭家具展亮相，到 2014 年宣布正式量產，這 730 天對 TONCELLI 來說宛如不可思議的奇妙旅程，因為 TONCELLI 沒想過，居然會有這麼多人認同並願意收藏他們的瘋狂點子。TONCELLI 現任總裁 Lorenzo Toncelli 笑著說：「我們只是想要在五十週年做點什麼。」

作為家族企業，TONCELLI 對「傳承」有著不須言明的使命感，尤其比薩地區 (Pisa) 有著守護傳統技術的工藝師傅、天馬行空的藝術家、還有充滿夢想的設計師，對 TONCELLI 而言都是無可取代的寶藏，因此在五十週年的特別時刻，大家決定共同創作出將工藝、設計、美學都推升到頂點的紀念酒櫃。

一般人看到酒櫃，都會急著想打開看看裡頭放了什麼好酒，但 TONCELLI 的紀念酒櫃卻讓人遲遲不願開啟，就因為捨不得門片上如畫的風景，還想再多看幾眼。門片上的酒莊景色由大面積的葡萄園為主角，藤蔓與葉片交織出繁茂的生命力，點綴其間的葡萄泛著熟成的色澤，彷彿飄出淡淡果香，搭配後方一棟小小農舍，彷彿將田園風光永遠留在家中。



傳統工藝的無限可能

等到使用者終於要靠近拉動門把時，更會驚訝的發現，原來如畫的風景非「畫」，而是由精心挑選過的 2870 片木皮，一片片嵌出畫面，呈現 16 種不同木頭材質，其細膩安排的紋路變化，更添門片的工藝價值，如此慢工細活的設計背後是 240 小時的製作工時，無怪乎 Lorenzo Toncelli 要說這真的是件瘋狂的產品。

除了運用義大利傳統木皮鑲嵌技術外，打開櫃門後，內部如同多寶格般藏進許多機關巧思，完全不使用電力，讓各個部位在開闔時相互連動，為使用者帶來驚喜與樂趣。櫃體沒有浪費任何一點空間，甚至還能透過小機關，創造出新的空間，為 18 世紀的結構技術提供最好的舞台。

酒櫃中央的 Bacchus（酒神）畫像出自卡拉瓦喬（Caravaggio）之手，他是古代希臘色雷斯人信奉的葡萄酒之神，不僅擁有葡萄酒醉人的力量，布施歡樂與慈愛，還推動了古代社會的文明並確立了法則，護佑著希臘的農業與戲劇文化，無人比他更適合作為酒櫃的守護者。順帶一提的是，當這個頭像消失時，酒櫃會發生奇妙的變化，只有到現場的人，才能享受其趣味與動人之處。

純樸的大地力量 — Progetto50

如果說，酒櫃帶給人的，是傳統跨越時代後的經典與感動，那麼 Progetto50 就是將最純樸的原始材料，讓傳統有了當代語彙的新詮釋。Progetto50 使用 TONCELLI 專利的水泥慕司為主體，以全礦物組成的水泥慕司檯面，搭配懸吊式暖褐色的皮革門片底櫃，由黑色胡桃木、褐色皮革和鐵黑色水泥慕斯重奏出低調奢華的曲風。

為了保留木頭最自然的美感，並為生活空間帶來樂趣，TONCELLI 在 Progetto50 中保留住木質凹凸表面，並由手工鑿出鋸痕，呈現了手工溝紋質感，這種特殊紋路將線條變成整個設計空間的主要元素，並多了更豐富的觸感變化，突顯出 TONCELLI 追求完美工藝與專業潤飾技術的結合。

身為風格、品味、及義大利精緻工藝的代表，TONCELLI 家族為了創作出可以永久流傳的美，投注了無法估量的心力，就是為了傳承工藝之美，並且再發現，7 月 Lorenzo Toncelli 特地到訪臺灣，除了顯示對臺灣使用者的重視，也是 TONCELLI 對臺灣使用者品味的肯定，只有擁有足夠鑑賞力的使用者持續支持，才能讓 TONCELLI 更無畏於開創融合美與工藝的新世界。資料提供「當代國際 特約記者」Yueh-han Yang

異國花園風情，由你恣意創造！

Designers Guild, UK

Designers Guild

自然、清新、浪漫 by Tricia Guild

Interviewee, Mr. Michael Findlay

Designers Guild 為英國設計師 Tricia Guild 在 70 年代創立的傢飾品牌。Tricia Guild 對於藝術史與織品史有深厚的研究，著作無數。透過觀察她的作品，我們發現她喜愛在各民族中尋找代表性織品，研究其時代背景、圖騰元素、成份組成、工法技術間的關係；她以己身藝術涵養疊用各式素材（這需要相當的自信與品味），大面積運用圖騰、條紋、花卉和植物紋理，她所創造的空間繽紛繁複卻層次分明，富含溫柔、浪漫、清朗的女性特質。

1989 年，Tricia Guild 個人榮獲英國織品協會傑出貢獻金獎（Textile Institute Gold Medal for her outstanding contribution to International Textiles, UK）。2008 年，她以室內設計方面的成就獲頒大英帝國勳章（OBE for services to interior design）。

DG Collections / 2014 AW

MADUHURI：這系列的靈感來自中亞地區特殊的伊卡織（IKAT），這種傳統圖騰在當地帶有古波斯畫作的色調、穆斯林文化幾何排列的特性，與當地民族因偏好與織工而成的鋸齒狀圖騰邊緣。

Tricia Guild 所創作的 MADUHURI 系列，其伊卡織圖騰外邊緣則較為明晰，內部圖騰邊緣仍採用鋸齒狀彼此對照。此外；Tricia 並未採用傳統伊卡織色澤繁複的單件作品，她的每件作品簡化色彩部份，只取底色與圖騰兩種顏色，使其更容易融入當代空間。

BANDALA：本系列亦是以伊卡織為靈感來源的作品，其圖騰似當地居民由動物花紋取材，是故富有中亞沙漠與草原的野地風情，這類伊卡織有點類似時尚圈喜愛使用的 SAFARI 紋路。Tricia Guild 則淡化伊卡織的動物紋路，並採用雪紡方式處理，使整體系列感覺不至太過沉重。本系列相當適合與磅數或厚度較高的織品搭配，賦予空間相當舒適的輕盈感受。

INDUPALA：印度沙麗（Sari）是當地婦女的傳統服飾，刺繡圖騰單位通常不大，其大小約為一個指節。Tricia Guild 放大沙麗刺繡的面積，使其美麗的圖騰花樣能在現代空間中一望而即。她也簡化傳統印度沙麗的色彩，每件作品只有兩種色系互映。INDUPALA 全系列由真絲為底，另佐以繁複刺繡，是相當富有創意、轉化傳統極為成功的一件力作。



ROYAL COLLECTION



BORATTI 系列

Designers Guild 2014 Collection



INDUPALA 系列

MADHURI 系列

BORATTI：本系列再次讓我們驚艷於 Tricia Guild 對於花朵、色彩、材質、織法流利而嫺熟的觀察、思維與處理方式。本系列主要材質為絲絨，Tricia Guild 大膽地以大面積混色繡球花構成主體視覺。

BORATTI 系列仍維持 Designers Guild 的品牌性格，同時又可與其它系列相互搭配，讓使用者可在起居空間中創造無與倫比的美麗花園。

ROYALE COLLECTION：由於 Tricia Guild 在傢飾產品設計方面展現驚人天份與環球知名的成就。英國皇家特許 Designers Guild 可至皇室各個宮殿參訪，尋找靈感來源。Tricia Guild 總是能從這些宮殿所收集的各時期雕塑、肖像、廊柱、天花刻飾看見別人所無法察覺之處，用以滋養她的創意、生命與靈魂。

本季 Designers Guild 即以英國聖詹姆士堡（St. James Palace）中的收藏品與室內風格作為基礎，Tricia Guild 再賦予詮釋。人物部份，則以線條明晰的花朵刺繡織品展現伊莉莎白一世的母親安博琳（Anne Boleyn）傳奇且富故事性的一生。

新作涵納中亞與印度風情，風格漸趨多元豐富

與 Tricia Guild 共事多年的行銷總監 Michael Findlay 表示：「Tricia 是個相得難得一見的天才，她時而從英格蘭草原、時而從法國花園、時而從歷史人物中取材，你很難去定義她的作品是何種調性。我個人也無法回答她如何汲取靈感，然後用適當的顏色、比例、材質與織法製作，並將它們合宜地搭配表現。我只能說，Tricia 有著非常敏銳的眼睛、非常易感的心。」

我們詢問為何本季 Designers Guild 新作取材自中亞伊卡織的 MADUHURI、印度刺繡 INDUPALA，Michael Findlay 說明：「其實這不是 Tricia 第一次運用異國風情元素的作品，她也曾使用過威尼斯、南法、中國、日本等地的織品、圖騰與在地植被特色來創作。這是她汲取元素、融合個人觀點、催生美麗作品的方式。與其說她是設計師，不如說她是藝術家更為精確。」

「但我們也必須承認，環球市場持續擴張，即使是 Designers Guild 這樣一個幾乎是純設計導向的品牌，也必須廣搜全球元素，使各地消費者能擁有更多選項，以便激發靈感與創意。Tricia 的作品仍是以植物、花朵、圖騰為主，喜愛 Designers Guild 的朋友們可以利用我們的作品，在居家空間中打造各式各樣、富有異國情調的花園。」

資料提供

安得利集團

特約記者

劉冰倩

用最好的廚具 過最好的生活

德宜國際高雄旗艦店

allmilmö Pia 系列



細節變得生動，無論白天還是夜晚，居民散步經過，都忍不住多看幾眼。

推門進入高雄旗艦店，使用大片銀狐石的迎賓櫃台，在以黑白兩色為基調的空間裡，顯得沉穩但不沉悶，石紋如同水墨畫，揮灑出黑與白的美妙融合。不同於一般店面，高雄旗艦店的開闊感並非來自大坪數，而是空間中各種細節的經營。例如，櫃台上方工業風格濃厚的黑色長型燈飾，巧妙將身形與黑玻壁面融為一體，照明像是懸浮於半空中，在黑夜般的背景前面，被襯托的有如星星般閃亮。

又例如入口落地窗旁的木質長椅及矮桌，以最質樸的色彩與線條，為顧客的廚具體驗增添一抹暖色，並將產品擺設稍微後退，留出緩衝空間，成為迎接光與人們的小小客廳，另一方面，將不同廚具擺設區塊的室內隔牆上方挖空，讓視覺既區隔又通透，可辰國際以其長久以來的觀察經驗，由設計團隊親自打造最舒適的體驗氛圍。

輕盈的廚房圓舞曲— Pia 系列

坐在木椅上，便可欣賞到德國頂級廚具 allmilmö 於科隆家具展推出的全新設計— Pia 系列，且得到德國紅點設計獎 - Reddot design award 的 best of the best 2013，深具識別度的流線圓弧邊角，軟化了廚房的機械與冰冷，而挑高的底櫃有如離地飄浮，為空間帶來輕盈的視覺感受，門板的顏色可依使用者需求搭配，連抽屜的顏色的可選擇與門板同色或各異，形成最具個性的現代廚房。

有什麼地點，比緊臨美術館、綠地及新建住宅的三角窗，更適合用來向所有人介紹廚具的精緻與美好呢？在這樣一個挑高的一樓空間裡，不只想向人們介紹廚具，更希望介紹一種自在的生活方式，這樣的心思，悄悄藏在店面大門旁邊的木質長椅裡，這是德宜國際繼台北、台中之後，在高雄成立的南區旗艦展示中心 - 可辰國際。

最「生活」的廚具旗艦店

位於高雄美術館特區的可辰國際旗艦店，有著高雄的悠閒與開闊，熱帶地區明豔的陽光透過大片玻璃窗，成為室內最富表情變化的天然照明，而光線也將廚具的每個



allmilmö Milano Nuova St/steel 系列

störmor Terracucina 系列

Pia 系列之細節仍然秉持德國工藝一貫的自我嚴格要求，精緻的鋁合金封邊從檯面到側邊的寬度皆為一公分，保有金屬的俐落感但又不顯厚重，與門板的大面色塊形成既纖細又活潑的對比。抽屜底使用的 allmilmö 隱藏式滑軌，讓抽屜從側面看也能完美的與櫃身連成一氣

在廚房裡感受自然

根據德宜國際近年來的觀察，越來越多現代風格的廚具中，加入了木頭的元素，例如 Pia 系列在鋼琴烤漆的外觀下，在內部使用了實木分隔盤，或是選擇了日漸稀有的黑檀木作為大片門板，這都是因為廚房的功能已漸漸由烹飪空間轉為社交空間，除了考量機能，更希望廚房能讓人感到輕鬆自在，而且能從視覺與觸覺上接近大自然，因此，在廚具設計中加入木材成為近年來的明顯趨勢，就如同旗艦店中那張未經太多加工的小木椅，為充滿廚具的剛硬空間，增添了自然的氣息。

另外，在廚具設計中加入皮革材質，也成為新一波的「自然感」指標，störmor 於今年推出的 Terracucina 系列，巧妙將皮革與門板結合，讓使用者在廚房也能感受皮革的溫潤質感，皮革表面還可從廚房延伸至客廳的櫃身，打破廚房與公共空間的界線，讓每一位家中成員都更願意親近並使用廚房。

現場限定的參觀驚喜

當然，自然系廚具雖為蔚為潮流，但充滿現代金屬感的廚具也擁有一群死忠擁護者，allmilmö 的 Milano Nuova St/steel 系列大膽採用記憶合金作為門板及檯面材料，質感細膩且耐撞擊，最特別的是，德宜還將其與法拉利設計師所設計的跑車流線型排油煙機做搭配展示，這臺排油煙機並不在台灣銷售，只能到旗艦店現場方能見到「本尊」。

展示現場不僅有與德國同步的廚具，更有尚未發表的廚房家電產品，在 7/24.25 開幕活動期間，邀請老顧客與設計師們共同先睹為快，無論是和廚房中島合為一體的洗衣機，還是設計感十足如同餐桌吊燈般的抽油煙機，都在再向使用者宣示，廚房已經能脫離油煙和污漬的刻板印象，成為美好生活的重要象徵。

德宜國際本著以「服務客戶」為公司經營理念，建構了全台灣北、中、南區完整的展示中心，及服務據點，朝向全方位的企業化經營，讓所有喜愛精品的客戶，跨越時間及空間的限制，期待您蒞臨參觀。資料提供「德宜國際 特約記者」Yueh-han Yang

從「第一」走向「唯一」 賽麗石 SILESTONE / 帝通石 DEKTON

「賽麗石 SILESTONE」抵台第七年，消費者也從當初的全然陌生，到現在的有口皆碑，足見其品質除揚名國際外，也通過台灣市場考驗，獲得建築師、室內設計師及使用者的肯定；在搜尋引擎上鍵入賽麗石，也能看到許多誠懇而正面的使用經驗分享，更不用說杜拜帆船飯店、國際機場及醫療院所都早已選用賽麗石，作為對其自我嚴格要求的肯定。

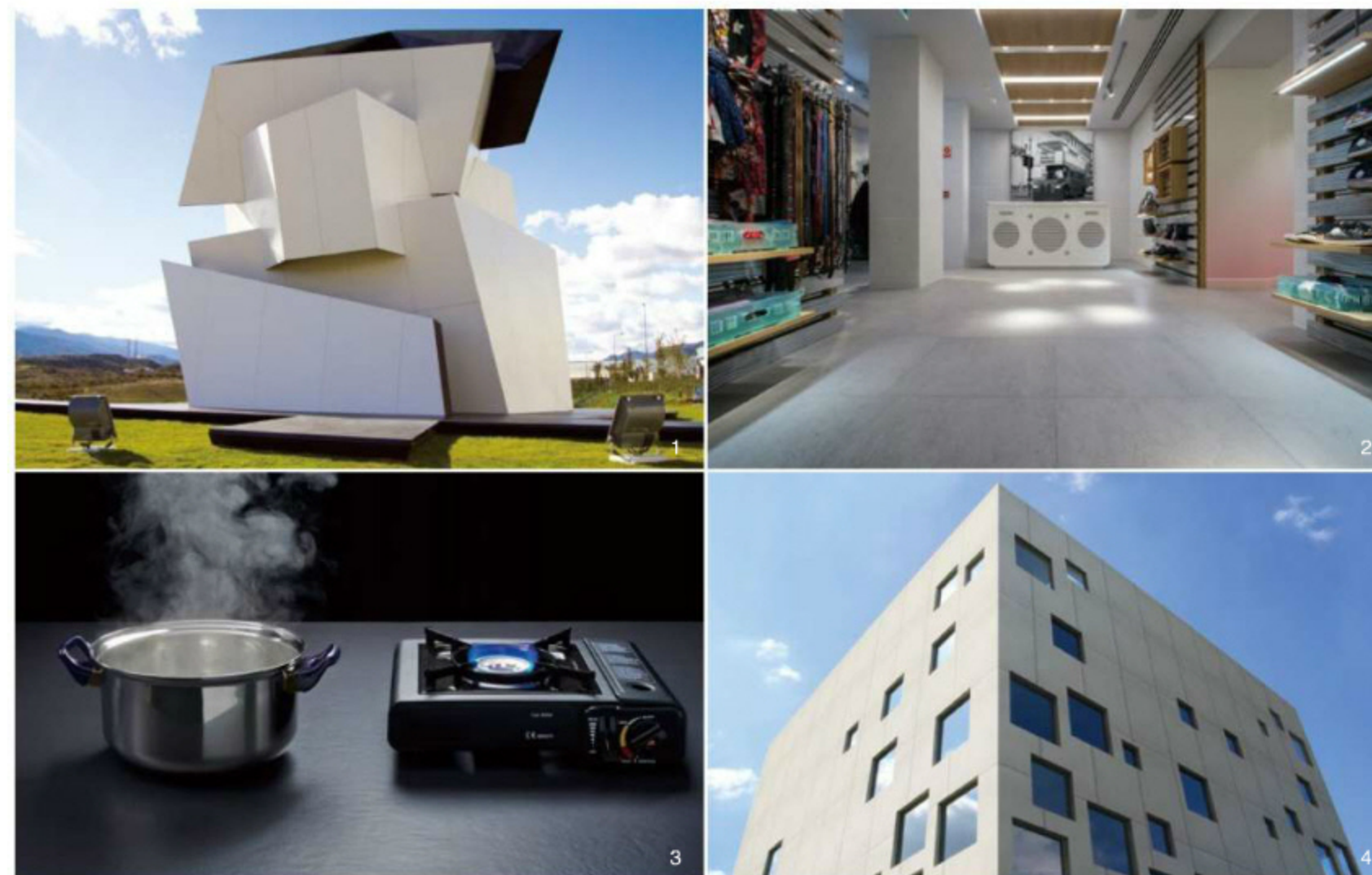
口碑是最有力的保證 — 賽麗石 SILESTONE

生產賽麗石的西班牙 Cosentino S.A. 公司是全球最大的石英石板材生產商，以八年的反覆測試，開發出全球唯一具有抗菌效果的石英檯面——賽麗石，板材中添加的銀離子，均勻分布在板材每個部位，透過破壞細菌的再生機制，抑制細菌滋生，成為餐廳及廚具品牌之首選。

除了全球知名廚具品牌如 Poggenpohl、bulthaup 等皆指定使用賽麗石外，台灣某日系速食店及知名吃到飽餐廳的所有檯面也都換上賽麗石，希望提供顧客更安心的烹調飲食環境。

過去總有消費者認為，使用天然石才能凸顯生活的品味與品質，卻在時間的考驗下，發現天然石反而成為生活中的挑戰，例如常見的大理石因擁有石材原始的毛細孔，會產生滲透的問題，易藏污納垢，滋生細菌，須經常保養打磨才能保持美觀。

然而，賽麗石不僅通過 NSF 認證可與食物安全接觸，且吸水率僅 0.03%，耐汙耐刮易清潔，長時間也能亮麗如新。在台灣，還有近 50 種花色可供選擇，加上獨家開發的火燒面及皮革面，兼顧了美感與衛生，讓建設公司針對建案公設願意選用賽麗石，在包括迎賓櫃檯檯面、會客區牆面地板、兒童圖書室等處，為使用者的生活建立起質量兼具的保障。



1.4. 帝通石 DEKTON 用於建築外牆，具抗 UV 與趨近於零的吸水率特性可防日曬雨淋，且不會增加建築物承載重量。2. 帝通石 DEKTON 用於地板具高耐刮與耐磨性。3. 帝通石 DEKTON 具高耐熱性，熱鍋直接放置也不會燃燒與破裂。

沒有最好 只有更好 — 帝通石 DEKTON

Cosentino S.A. 公司在其產品賽麗石獲得廣大的讚譽及成功後，並沒有停下持續研發的腳步，戮力以更領先的專利技術創造全新人造石產品。今年，以將近 100 億台幣興建的全新生產線，重磅推出「帝通石 DEKTON」，再一次為室內外設計界投下震撼彈。帝通石 DEKTON 未添加任何樹脂成份，以獨家專利製程「粒子燒結技術 TSP」，將石英、鈦石及結晶性二氧化矽等成份，在數小時內以 25 噸重力壓製成複合晶石，由於皆由天然材料組成，不會釋放有害物質，並且可充份回收利用。同時，帝通石 DEKTON 也是目前市面上最耐熱及耐刮的表材，比起花崗岩更耐磨損。帝通石 DEKTON 的重要突破還包括，可以將熱鍋或慢燉鍋直接放置在帝通石 DEKTON 檯面上，不會造成凹陷或龜裂，而且孔隙數量極低，吸水率近乎零，自然能避免液體或油漬滲入表面，連被視為檯面頭號大敵的酒、咖啡、麥克筆等污漬也都能輕鬆清除，特殊的木紋、石紋、金屬紋表面都讓人眼睛一亮，並對其細膩質感愛不釋手。

更輕 更薄的極緻選擇

帝通石 DEKTON 也為外牆材質帶來更優質的選擇。新型大尺寸規格 320x144 公分，無論使用在外牆或地板，可使接縫數降至最低，既大器又能減少施工複雜度，其厚度從 0.8 至 3 公分共四種可供選擇，由於其擁有比花崗岩多五倍的抗彎強度，以及不會因日曬而褪色或裂蝕的抗 UV 特性，不僅輕薄還十分強韌，可使用在廚房、浴室、外牆或交通密集度高的地板上。

值得注意的是，市面上有部份宣稱為結晶石板品質的產品，與帝通石 DEKTON 差異極大，未經高壓技術製成，可能導致在搬運、裁切、加工時容易出現崩角、裂痕、褪色等問題，造成安裝的不確定性及使用的不安全性。

因此，只有認明經由專利製程誕生的帝通石 DEKTON，才能享有最極致的安全與質感，臺灣代理商興立富期許，這項劃時代的建築材料，能成為臺灣建築的全新契機，成就臺灣的建築新風貌。另一方面，為回饋 7 年來支持賽麗石的每位使用者，興立富推出回饋折扣活動，為多款花色規劃優惠價格，若您曾經心動，就請勿再次錯過。資料提供「興立富 特約記者」Yueh-han Yang

讓我們為您多想一點

格蘭登廚具設計



台灣因地理位置特殊、自然資源豐富，數萬年前就有人類定居的痕跡，更不用說來自不同地區在此落地生根的萬物，讓這塊土地呈現豐饒且多變的生命力。到了近幾世紀，各色人種因不同理由踏上這裡，留下各自的文化種子，長出了融匯各方特色的新樣貌。

台灣廚具從古早的灶腳一路發展至今，受歐化廚具影響最為深遠，而歐化廚具在傳到台灣前，已從發源地德國經由英國到了日本一路汲取不同的養份，落腳台灣後，為台灣的廚房空間帶來突破性的成長，而格蘭登也在 1972 年投入廚具領域，帶領也見證台灣廚具的蛻變與成長。

格蘭登的廚具之路

雖然格蘭登未參與到台灣廚具發展前期的起步歲月，但在選擇進入廚具領域後，便矢志成為台灣中高階廚具的設計者，吸收各國各時代風格，從復古到後現代，從巴洛克到極簡，且材料上除了板類外，更結合了不鏽鋼、鋁、原木、積層材、鋼管、玻璃等，充份滿足不同客層之需求。歐化廚具引進台灣近三十年，現代住宅中也幾乎 100% 使用歐化廚具，在日漸成熟的市場裡，格蘭登的品牌形象在消費者心中也越形穩固，讓使用者覺得「值得」，便是品牌屹立不搖的關鍵。

在格蘭登堅強的設計實力之下，隱藏著不易看到的五金品質，例如格蘭登廚具全採用奧地利 Blum 及 Grass 不鏽鋼與鋁合金抽屜牆（Drawer

side）附全展式滾棒軸承滑軌，除了可將抽屜整個拉出外，其在承載 30Kg 重時，抽屜進出仍可平滑順暢，平時幾乎不需保養。而鉸鏈作為櫥櫃使用壽命之最重要關鍵，亦選用德奧三大品牌—Blum、Hettich、Grass 的最新設計，其測試文獻顯示在正常使用下，即使開關 20 萬次也不虞損壞。

德國板材 台灣工藝

內在要美，外在當然也要美，格蘭登廚具所使用的板材，由世界知名板材大廠—德國 WODEGO 所提供，全數板材通過 COC（Chain of Custody 監管鏈）認證，代表的是木材加工企業的各個生產環節，從原木的運輸、加工到流通整個生產銷售鏈都進行了嚴格鑑定，確保最終產品源自於經過認證經營良好的森林。而且，更進一步由獨立認證機關認證為 E1 等級的低甲醛健康板材，以及 DIN EN312 標準中 P3 等級的高抗潮膠合板材料，可延伸使用至櫥櫃、地板及閣樓。



近年來，台灣吹起實木廚具的風潮，更顯示板材優劣的重要性，除了自然的木頭紋路之美外，師傅們的專業工法，更讓外形與內在都能接受時間的考驗。格蘭登的創辦人蔡長山說道：「工匠的經驗與技術需要傳承，而良好的傳承環境，須要市場的支持，台灣因為曾有美國人因公長期居住，讓實木廚具保持一定的需求量，進而為台灣留下道地且精緻的手法。」而格蘭登至今，仍聘用著當年的師傅，延續重要的傳承工作。

您沒想到的 我們為您想到

然而，隨著台灣廚具市場的成熟，當不同品牌在硬體方面的水準逐漸能並駕其驅時，軟體，就成為品牌決勝的最後關鍵。格蘭登的廚具設計多方考量消費者使用上的便利性，從身高、年紀、烹調習慣、儲物習慣等面向，詳細詢問並整理消費者的意見，再將意見一一放入設計中，讓廚具真正成為使用者的廚具，而非設計者的廚具。蔡長山更強調：「格蘭登的名言是，您想到的，我們幫您想到，您沒想到的，我們幫您想到。」一語道出格蘭登能持續受到肯定的關鍵所在。

在經營品牌之外，蔡長山也心繫台灣廚具發展，成為中華民國廚具商業同業公會全國聯合會第一屆理事長後，積極推動廚具界 e 化工作，期待廚具商能透過網路，和消費者產生更緊密的接觸，網站也因此成為格蘭登重點經營的區塊。透過網站整理，可以看到格蘭登觀察時代趨勢，所設計出的年度新品，無論現代或復古，都有讓人耳目一新之處，未來，格蘭登也將繼續先驅者的步伐，為台灣廚具繼續闢出新路。資料提供「格蘭登 特約記者」Yueh-han Yang

每一件 都是不朽經典

Rochebobo

在家具領域中，高端頂極的家具品牌不少，但要能夠稱得上與 LV、GUCCI、Hermes 齊名的「奢侈品」等級，則非法國羅奇堡（Roche Bobois）莫屬。50 多年來，固定於春秋兩季發表新品的驚人設計力，被公認為引領家具設計潮流的領袖，作品不僅被多家五星級酒店採用，更是歷屆法國總統和多任美國總統的不二之選。

目前羅奇堡旗下擁有「古典 (Nouveaux classiques)」、「現代 (Les contemporains)」、「戶外 (Outdoor)」三大系列，跨越室內外界線，涵蓋古典與現代風格，完美融合了歐洲的人文內涵與敢於創新的現代時尚。

40 多年前，創意設計師 Hans HOPPER 推出一款至今仍令人驚艷的休閒沙發——麻將 (Mah Jong)，獨特的低坐姿設計，讓人自在享受介於椅與床之間的舒適姿態，且每個沙發單元皆能隨意組合、並排、疊放，自由調整高度和廣度，將個人的居家風格發揮到極致。

歷年來，麻將沙發在各國頂尖設計師的巧思下，換上多款經典外衣，有純粹大器的單色色塊、充滿海洋感的水手花紋，或是異國情調的複雜圖騰，獨一無二的設計感，年復一年引發收藏欲望，只希望空間再大一點，就能再擺下一套。

今年，這個靈感來自一群人圍在一起打麻將的麻將沙發，大膽結合單色面料及油畫般瑰麗複雜的花紋，呈現衝突的美感，搭配上充滿中國風情的龍紋地毯，中西合璧、古今交融，再一次顛覆了眾人的想像，也再一次創造經典。

另外，被譽為設計奇才的設計師 Sacha Lakic 再次與羅奇堡攜手，帶來兩款風格截然不同的沙發。Presence 一款看似樸素簡約的皮革沙發，由看似纖細的傾斜椅腳撐起，原本沉重的椅身有如飄浮在空中，創造既穩重又輕盈的獨特感受。

Bubble 像是泡棉，又像是鬆軟麵包的沙發，以可愛的外型及色彩擄獲消費者目光，坐在上頭，有如坐在雲朵上一般，不受框框條條拘束，其獨特的製作工法，讓人想像不到整個沙發皆為手工完成，也就是這種不設限的創意與紮實的沙發工藝，才能讓羅奇堡歷久彌新，深獲每個時代的喜愛。資料提供：法國羅奇堡家居 特約記者 Yueh-han Yang



風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

室內interior

新訂戶：□一年12期 NT\$2,400元 □二年24期NT\$4,500元
續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元，加送一期
□二年24期 NT\$4,500元，加送二期
從 年 月開始訂閱
電腦編號： (請務必填寫)

PS：1 續訂戶需與本社直接訂閱，便享有加贈期數優惠。

2 本社保留接受訂單與否的權利。

3 本活動只適用台、澎、金、馬等地區，並不適用於國外訂戶。

4 上述費用為掛號費用

5 單本叢書購買需加運費NT\$70元，凡購買叢書三本以上則運費免收。

◎購買叢書：□設計大觀10 NT\$850元
□設計大觀9 NT\$850元
□設計大觀8 NT\$850元
□設計大觀7 NT\$780元
□設計大觀6 NT\$780元
□設計大觀2 NT\$780元
□2100設計大觀 NT\$750元
□台北300 NT\$500元
□省思建築 NT\$480元
□台灣建築百年 NT\$450元
□見證台灣室內設計25年 NT\$550元
□住宅別冊7-10 每本750元，四本合買2,000元

◎訂閱電子雜誌一年12期特價1,200元

我的信用卡是

☐MASTER卡

☐VISA卡

☐聯合信用卡

信用卡號：

信用卡有效期限

西元：

年

月止

持卡人簽名：

身份證字號：

持卡人地址：

訂購總金額：

我要開立統一發票

☐二聯

☐三聯

統一編號：

公司抬頭：

發票寄達地址：

書要寄給

☐本人

☐其他

姓名：

性別：

職業：

年齡：

地址：

□□□□-□□

電話：公

分機

家

手機：

電子信箱：

◎ 為讓您快速收書,請務必填寫所有欄位,以利建檔,本社將於三日內將書出

讀者服務電話：(02)2779-1155*62
24小時傳真：(02)2779-2525
【如需確認,請於上班時間來電或E-MAIL至發行部收】
E-MAIL：mjaei588@gmail.com
服務時間：週一至週五AM：9：00～17：30

◎寄款人請注意背面說明

◎本收據由電腦印錄請勿填寫

郵政劃撥儲金存款收據				
存款帳號戶名	存款金額	電腦記錄	經辦員收款額	

帳號16421921		美兆文化事業股份有限公司		郵政劃撥儲金存款單	
新訂戶：□一年12期NT\$2,400元 □二年24期NT\$4,500元 續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元，加送一期 □二年24期NT\$4,500元，加送二期 □訂閱電子雜誌一年12期特價1,200元		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
通訊欄(限與本大次存款有關事項)		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
電話：(02)2779-1155		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
地址：台北市復興南路1段204號7樓		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
姓名：美兆文化事業股份有限公司		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
性別：男		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
年齡：30		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
職業：工程師		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
地址：台北市復興南路1段204號7樓		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
電話：(02)2779-1155		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	
電子信箱：mjaei588@gmail.com		戶名：美兆文化事業股份有限公司		金額：新台幣(小數)元	

訂閱雜誌國外費用一覽表:(含郵資)/For Subscription:		
地區 Area	郵寄方式 Postage	定價(一年12期) Price(Eleven issues per year)
國外(含郵資) Foreign Countries		
港澳地區 Hong Kong Macau	水陸/Sea 航空/Air	US\$ 110 US\$ 160
亞洲大洋洲 Asia,Pacific	水陸/Sea 航空/Air	US\$ 120 US\$ 175
歐美非地區 European,U.S.,Africa	水陸/Sea 航空/Air	US\$ 120 US\$ 185

一、本收據請妥為保管，以便日後查考。
二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函交原存款局辦理。
三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款部局收訖章者無效。

郵政劃撥存款收據 注意事項

訂閱 洽詢 補書 改址
讀者服務電話 (02)2779-1155 Ext.62
1. 若因信箱投遞不易，容易造成損失，建議您改用掛號郵寄。 2. 若因本社之疏忽，造成雜誌破損，請寄回更換。 3. 補書超過當月前三期(含)及補書達2次，恕不補寄雜誌。 4. 本刊於每月5日出刊，欲更改新的寄送地址，請於每月1-20日前填好表格後傳真或電話至本社更址，未能在限定時間內通知變更地址，請至原址取回。
更改地址 每月1號～20號
收件人姓名：
電腦編號：
聯絡電話：公司
家
手機
原寄書地址:□□□-□□
新寄書地址:□□□-□□



請寄款人注意

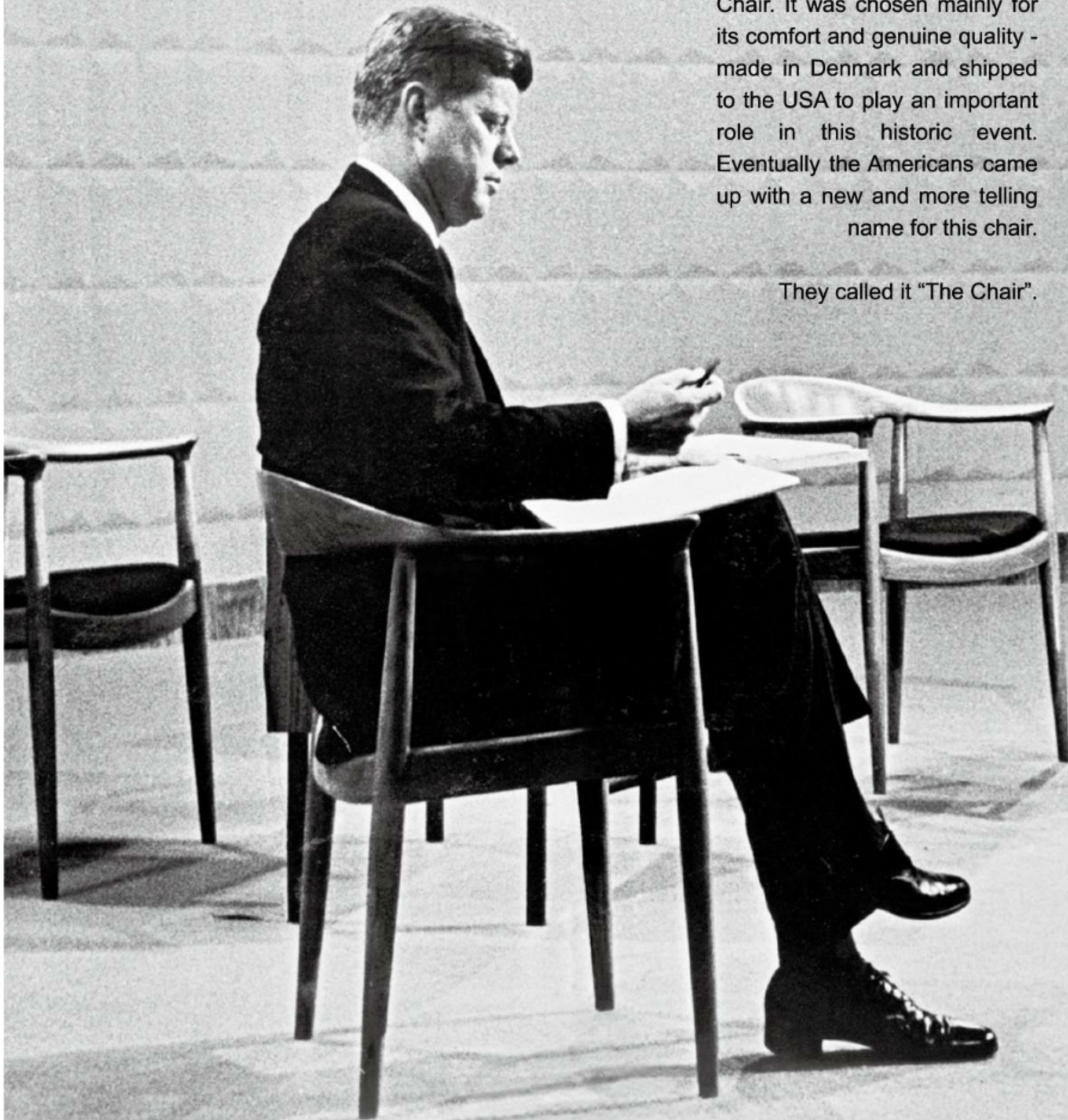
一、帳號、戶名及寄款人姓名、通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄。抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
二、每筆存款至少須在新台幣十五元以上，且限填至元位為止。
三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺。
七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣(市)以外之行政區或存款，需由帳戶內扣手續費。

交易代號：0501、0502現金存款 0503票據存款 2212託收票據存款
本票片匣區存至210*110MM(80g/m)保存五年

室內interior
MJ PUBLISHING CO.LTD
4F-2 NO.362 Tun Hwa South Rd.sec. 1 Taipei, Taiwan
美兆文化事業股份有限公司
讀者服務部 收
106台北市復興南路1段204號7樓

When John F. Kennedy and Richard Nixon met in the first ever televised election debate in 1960, they sat in The Round Chair. It was chosen mainly for its comfort and genuine quality - made in Denmark and shipped to the USA to play an important role in this historic event. Eventually the Americans came up with a new and more telling name for this chair.

They called it "The Chair".



THE CHAIR LIMITED EDITION

HANS J. WEGNER 100 YEARS ANNIVERSARY

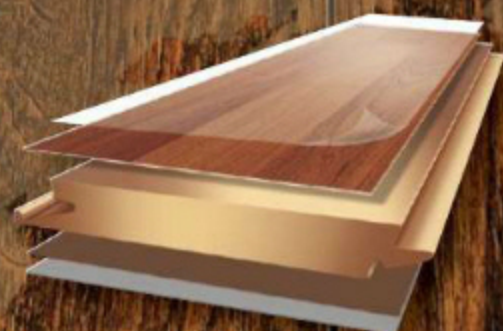
總代理 | 惟德國際 台北市信義區忠孝東路五段236巷33號 02-8789-2086 / 桃園縣龜山鄉文興路55號 03-328-9949 WWW.WELLWOOD.TW

ISIT/CASA 台北市中山區敬業一路128巷47號 02-8501-2217 / 箱BOX 高雄市新興區信守街10號 07-223-5175 / 北歐巨匠 Nordic Master 台南市北區育成路126號 06-251-1919



暢銷全球48國東南亞最大 超耐磨木地板生產及出口廠商

馬來西亞 · 歐洲 · 香港 · 印度 · 日本 · 新加坡 · 台灣 · 泰國 · 越南



業界創新新科技「四邊封蠟」，防潮最徹底，
過門無須隔條，美觀整體又一致。



全台首創四大保固

1. 耐磨保固
2. 防褪色
3. 耐污保固
4. 終生防白蟻保固



免費服務專線：（台北）0800-368-689 （台中）0800-368-568 網址：www.inovarfloor.com

馬來西亞商協升股份有限公司台灣分公司
新北市板橋區文化路二段161號
TEL：02-2255-4777 FAX：02-2255-2307

中區 伊諾華地板旗艦店
台中市南屯區東興路二段252號
TEL：04-2472-2555 FAX：04-2475-8222

經銷 南區 明峻地板 TEL：07-623-3395
花蓮 祥興五金建材行 TEL：03-857-2347
台東 東陽建材行 TEL：08-932-3286



Yi&C
CONTEMPORARY ART

易雅居進口傢俱當代空間
台北市敦化南路一段252巷22號

Yi's Furniture & Project Consulting Co. Ltd
22, Lane 252, Sec.1, Tun Hua S. Rd, Taipei, Taiwan

Contemporary Arts Gallery

E-mail: info@yi8c.com
Tel: 886-2-27813131 Fax: 886-2-87733688
www.yi8c.com

BROKIS



MEMORY

Collection of ceiling and wall fixtures Memory is inspired by memories of childhood. Three sizes and a range of colors in the interior gives free passage of play, imagination and create different lighting atmospheres.



www.wellwood.tw

總代理 | 惟德國際 忠孝店 02-8789-2086 | 文興店 03-328-9949

北區 ISIT/CASA 02-8501-2217 | Luxury Life 02-2700-0003 | Loft 29 02-8771-3329 | 中區 瑞客創意 04-2251-5456 | 南區 北歐巨匠 06-251-1919 | 箱 07-233-5175